



6th

ΠΕΡΑ
BEYOND BORDERS

ΑΠΟ ΤΑ
AU-DELA DES FRONTIERES

ΣΥΝΟΡΑ
ΔΙΕΘΝΕΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ
INTERNATIONAL DOCUMENTARY FESTIVAL
FESTIVAL INTERNATIONAL DU DOCUMENTAIRE

Έργο © Μαρτίνα Βλαχάκη

22-29/8 2021
ΚΑΣΤΕΛΛΟΡΙΖΟ / CASTELLORIZO



ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΙΔΡΥΜΑ ΙΣΤΟΡΙΚΩΝ ΜΕΛΕΤΩΝ (ΙΔΙΣΜΕ)
HELLENIC HISTORY FOUNDATION (IDISME)

Καστελλόριζο - Εκεί όπου το
Ντοκιμαντέρ συναντά την Ιστορία
και τον Πολιτισμό



Castellorizo - The Aegean
Island where Documentary film
meets History & Culture



6th
ΠΕΡΑ
BEYOND BORDERS
ΑΠΟ ΤΑ
AU-DELA DES FRONTIERES
ΣΥΝΟΡΑ
ΔΙΕΘΝΕΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ
INTERNATIONAL DOCUMENTARY FESTIVAL
FESTIVAL INTERNATIONAL DU DOCUMENTAIRE

22-29/8 2021
ΚΑΣΤΕΛΛΟΡΙΖΟ / CASTELLORIZO

Πέρα από τα Σύνορα / Beyond Borders

info@beyondborders.gr
www.beyondborders.gr

Οργάνωση / Organization

Ελληνικό Ίδρυμα Ιστορικών Μελετών (ΙΔΙΣΜΕ) / Hellenic History Foundation (ID.IS.ME.) Μπουμπουλίνας 1, 15351
Παλλήνη Αττικής / 1, Bouboulinas Str., Pallini, Attica 15351
Τ.: +30 210 6669 140, +30 210 6669 131
info@idisme.gr www.idisme.gr

Συνδιοργάνωση / Co-organization

Les Écrans des Mondes
Σύνδεσμος Αναβίωσης Μεγίστης (Σύδνεϋ) / Restoration Committee of Megisti (Sydney)



ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΙΔΡΥΜΑ ΙΣΤΟΡΙΚΩΝ ΜΕΛΕΤΩΝ (ΙΔΙΣΜΕ)
HELLENIC HISTORY FOUNDATION (IDISME)

Υπό την αιγίδα
της Α.Ε.
της Προέδρου της Δημοκρατίας Κατερίνας Σακελλαροπούλου

Under the patronage of
H.E.
the President of the Hellenic Republic Ms. Katerina Sakellaropoulou

Με την υποστήριξη

With the kind support of



ΚΕΝΤΡΙΚΟΙ ΧΟΡΗΓΟΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ

MAIN MEDIA SPONSORS



ΧΟΡΗΓΟΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ

MEDIA SPONSORS



Περιεχόμενα | Contents

Συντελεστές & Συνεργάτες | Team & Associates

_ Καλλιτεχνική Διευθύντρια: Ειρήνη Σαρίογλου | Art Director: Irini Sarioglou

_ Καλλιτεχνικός Σύμβουλος και Διευθυντής Διεθνούς Ανάπτυξης | Artistic Advisor & Director of International Development: Michel Noll

_ Υπεύθυνος Προγράμματος και Συντονιστής Ροής: Τάσος Γιαπουτζής | Film Programmer and Festival Coordinator: Tasos Giapoutzis

_ Υπεύθυνοι Επικοινωνίας και Δημοσίων Σχέσεων: Αναστασία Καγκάλου, Σταυρούλα Κιούση, Κωνσταντίνος Παπαγεωργίου | Public Affairs and Communication Manager: Anastasia Kagalou, Stavroula Kioussi, Konstantinos Papageorgiou

_ Τεχνική Υποστήριξη: Γιώργος Μαντάς, Έρως Καζαντζιάν, Wave ΕΠΕ Τεχνική Υποστήριξη | Technical Support: Giorgos Mantas, Eros Kazantzian, Wave Event Technologies

_ Συντονισμός Φεστιβάλ: Αναστασία Καγκάλου, Κωνσταντίνος Παπαγεωργίου, Θοδωρής Ματσάγκος | Festival Coordination: Anastasia Kagalou, Konstantinos Papageorgiou, Thodoris Matsagkos

_ Κινηματογράφηση/Ηχοληψία: RGB STUDIOS | Cinematography/ Sound Engineering: RGB STUDIOS

_ Σχεδιασμός και Ενημέρωση Ιστοσελίδας: Φώτης Ρούτσος | Website Maintenance: Fotis Routsis

_ Καλλιτεχνικός Σχεδιασμός: Φλωρέττα Μανδηλαρά, Wave ΕΠΕ | Artistic Design-Layout: Floretta Mandilara, Wave ΕΠΕ

_ Φωτογραφία Εξωφύλλου: Έργο της ζωγράφου Μαριλίτσας Βλαχάκη | Cover Photo: Artwork by Marilitsa Vlachaki

_ Μεταφράσεις: Νίκος Νικολούδης, Κωνσταντίνος Παπαγεωργίου, Afterwords Translations, Σταυρούλα Κιούση | Translations: Nikos Nikoloudis, Konstantinos Papageorgiou, Afterwords Translations, Stavroula Kioussi

_ Τυπογραφικές Διορθώσεις - Επιμέλεια Κειμένων: Κωνσταντίνος Παπαγεωργίου, Νίκος Νικολούδης, Γιώργος Κουταλάς, Σταυρούλα Κιούση, Θοδωρής Ματσάγκος | Text Editing: Konstantinos Papageorgiou, Nikos Nikoloudis, Giorgos Koutalas, Stavroula Kioussi, Thodoris Matsagkos

_ Εθελοντές: Σταυρούλα Κιούση, Κωνσταντίνος Παπαγεωργίου, Θοδωρής Ματσάγκος, Μαρία-Αλεξάνδρα Ηλιάδη, Ανδρέας Κατσικούδης, Νίκη Μπακατσέλου, Γιώργος Ζαρχάνης, Ελπίδα Κυπραίου, Μεχμέτ Ακίφ Γιλντιρίμ | Stavroula Kioussi, Konstantinos Papageorgiou, Thodoris Matsagkos, Maria-Alexandra Hliadi, Andreas Katsikoudis, Niki Mpakatselou, George Zarhanis, Elpida Kypraiou, Mehmet Akif Yildirim

_ Χαιρετισμοί | Addresses **9**

_ Καστελλόριζο - Εκεί όπου το ντοκιμαντέρ συναντά την Ιστορία και τον Πολιτισμό | Castellorizo - the Aegean Island where Documentaries meet History & Culture **48**

_ Κριτική Επιτροπή | Jury Members **53**

_ Χρυσό Στεφάνι Μεγίστης | Golden Wreath of Megisti **59**

_ Βραβεία | Awards **61**

_ Ελληνικό Ίδρυμα Ιστορικών Μελετών | Hellenic History Foundation **63**

_ Τιμώμενο Ακαδημαϊκό Ίδρυμα | Academic Partner of Honor **64**

_ Τιμώμενο Μέσο Ενημέρωσης | Media Partner of Honor **66**

_ Τιμώμενο Φεστιβάλ | Festival Partner of Honour **67**

_ Τιμώμενη ακαδημαϊκός | Honorary Academic **68**

_ Επίσημο Πρόγραμμα/Διαγωνιστικό Τμήμα | Official Program/Competition Section **69**

_ Πανόραμα | Panorama **99**

_ Παράλληλες Πολιτιστικές Δράσεις | Cultural Side Events **119**

_ Τελετή Έναρξης | Opening Ceremony **133**

_ Τελετή Λήξης | Closing Ceremony **137**

_ Θεατρικό Αναλόγιο | Theatrical Performance **141**

_ Παρουσίαση Βιβλίου | Book Presentation **145**

_ Masterclasses **149**

_ Le Grand Débat **153**

_ Pitching Lab: «Από την Ιδέα στην Ταινία» / Pitching Lab: «From an Idea to a Project» **157**

_ Σύντομο Πρόγραμμα | Timetable **161**

_ Ευρετήριο | Index **177**

_ Ευχαριστίες | Acknowledgements **179**



Χαιρετισμοί |
Addresses

A.E. Πρόεδρος της Δημοκρατίας
Κατερίνα Σακελλαροπούλου

Μικρό αλλά μέγα, όπως δηλώνει και το αρχαίο όνομά του, Μεγίστη, τούτο το ακριτικό νησί είναι ένας τόπος που συνδύασε, μέσα στους αιώνες, φυσικό κάλλος και ηθική ρώμη, πεισματική εγκάρτηρηση και ακραιφνή πατριωτισμό. Πέρασαν πολλοί απ' αυτά τα χώματα, Ιωαννίτες ιππότες, Αιγύπτιοι, Καταλανοί, Τούρκοι, Ενετοί, Γάλλοι, Ιταλοί, χωρίς ποτέ να καταφέρουν να δαμάσουν το φρόνημα των κατοίκων του. Ανέκαθεν ελληνικό, συμμετείχε σε όλες τις συγκρούσεις του αρχαίου κόσμου, μετέχοντας στην εκστρατεία κατά της Τροίας, συμμαχώντας με τους Αθηναίους κατά τους Μηδικούς Πολέμους. Το πιστοποιούν επιγραφές, μυκηναϊκοί τάφοι, σπάνια αρχαία τεχνουργήματα, τα ερείπια του ναού του Τριοπίου Απόλλωνα ή Απόλλωνος Μεγιστέως. Ελληνικό, ακόμα και την περίοδο της Τουρκοκρατίας, όταν κατάφερε να διατηρήσει θρησκεία, γλώσσα, εθνικές παραδόσεις και να δημιουργήσει ένα στιβαρό εμπορικό στόλο, πηγή ευμάρειας για το νησί και αυτοπεποίθησης για τους κατοίκους του. Πολύπειροι ναυτικοί, οι κάτοικοι του νησιού θα ξεσηκωθούν εναντίον των Οθωμανών από τις πρώτες μέρες της Επανάστασης του 1821 και θα μετατρέψουν σε πολεμικά τα εμπορικά τους πλοία για να υπηρετήσουν τον Αγώνα.

Αλλά παρά τις θυσίες του την περίοδο της εθνεγερσίας, παρά την εξέγερσή του τον Μάρτιο του 1913, όταν εκδίωξε την τουρκική φρουρά του νησιού κηρύσσοντας την ένωση με την Ελλάδα η οποία ωστόσο δεν έγινε αποδεκτή, παρά το γεγονός ότι ήταν το πρώτο κομμάτι ελληνικής γης που απελευθερώθηκε στις 13 Σεπτεμβρίου 1943, όταν το αντιτορπιλικό «Ναύαρχος Κουντουριώτης» κατέπλευσε στο λιμάνι του, το Καστελλόριζο θα ενσωματωθεί στην Ελλάδα μόλις στις 7 Μαρτίου του 1948. Η ένωση με την πατρίδα το

H.E. the President of the Hellenic Republic
Ms. Katerina Sakellaropoulou

Small but great, as its ancient name, Megisti, indicates, this frontier island has combined, through the ages, natural beauty and moral strength, stubborn perseverance and staunch patriotism. Many have conquered these lands, the Knights Hospitaller, Egyptians, Catalans, Turks, Venetians, French, Italians, without ever succeeding in taming the spirit of its inhabitants. Being always Greek, the island participated in all the conflicts of the ancient world, even participating in the campaign against Troy, or allying with the Athenians during the Persian Wars. Inscriptions, Mycenaean tombs, rare ancient artefacts, the ruins of the temple of Apollo of Triops, or Apollo Megistheos, attest to this. Even during the Ottoman occupation it remained Greek, thus preserving its religion, language and ethnic traditions, as well as creating a robust merchant fleet, a source of prosperity for the island and self-confidence for its inhabitants.

When the Greek Revolution broke out in 1821, the highly experienced seamen of Castellorizo would rise up against the Ottomans, converting their merchant ships into warships to serve the Cause.

However, despite its sacrifices during the period of national revolt and its uprising in March 1913, when the islanders expelled the Turkish garrison and declared its union with Greece (which, however, was not accomplished) as well as the fact that it was the first part of Greek land to be liberated on 13 September 1943 when the destroyer "Navarhos Kountouriotis" sailed into its harbour, Castellorizo would not be incorporated into Greece until 7 March 1948. The union with the homeland finds it destroyed, plundered, and its inhabitants decimated. But its people, being always fighters, would manage to revive it from its

βρίσκει κατεστραμμένο, λεηλατημένο, αποδεκατισμένο από τους κατοίκους του. Οι οποίοι όμως, πάντοτε μαχητές, καταφέρνουν να το αναγεννήσουν από τις στάχτες του. Να το μετατρέψουν σ' έναν προμαχώνα του ελληνισμού στο ανατολικότερο σύνορο της Ελλάδας και της Ευρώπης. Σε μια κοιτίδα πολιτισμού, δημιουργικότητας, ευγενών οραμάτων.

Η ιδιαίτερη δυναμική του, η θέση του ανάμεσα σε Ανατολή και Δύση, η πολυκύμαντη ιστορία του, καθιστούν το Καστελλόριζο ιδανικό τόπο για τη διοργάνωση ενός Διεθνούς Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ. Αποσκοπώντας σε μια δημιουργική θεώρηση της πραγματικότητας ικανή να διευρύνει την ανθρώπινη γνώση και κατανόηση, το ντοκιμαντέρ είναι ένα αντηχείο της πολυφωνίας του σύγχρονου κόσμου. Καταλύει τις διαχωριστικές γραμμές, δίνει φωνή σ' αυτούς που σπάνια ακούγονται, αποκαλύπτει δυσδιάκριτες αποχρώσεις της ανθρώπινης περιπέτειας, διανοίγει ορίζοντες. Τι άλλο σημαίνει ο τίτλος «Πέρα από τα σύνορα»; Μοίρασμα της εμπειρίας, παραγωγική αλληλεπίδραση, γόνιμες διασταυρώσεις ιδεών ανάμεσα σε δημιουργούς ταινιών τεκμηρίωσης απ' όλο τον κόσμο, κοινούς προβληματισμούς, καθώς τα διλήμματα και οι προκλήσεις που έχει να αντιμετωπίσει ο σύγχρονος άνθρωπος δεν γνωρίζουν σύνορα.

Θέλω να συγχαρώ το Ελληνικό Ίδρυμα Ιστορικών Μελετών για την έμπνευση και την εξαιρετική διοργάνωση αυτής της γιορτής κινηματογράφου και πολιτισμού, επικοινωνίας και συνεργασίας που είναι το Διεθνές Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ. Ένας τέτοιος θεσμός γεφυρώνει λαούς και πολιτισμούς και προάγει τον διάλογο ανάμεσά τους. Εύχομαι από καρδιάς καλή επιτυχία στο σημαντικό σας έργο.

ashes and turn it into a bastion of Hellenism at the easternmost border of Greece and Europe; a cradle of culture, creativity and noble visions.

The particular dynamics of Castellorizo, its position between the East and West, as well as its rich history, make it an ideal place for the organization of an International Documentary Festival. Aiming at a creative vision of reality capable of expanding human knowledge and understanding, documentaries resonate the plurality of the modern world, cancelling divisions, giving voice to those seldom heard, revealing hardly distinguishable nuances of the human adventure, and opening up horizons. What else could its title 'Beyond Borders' mean? A sharing of experience, productive interaction, fruitful cross-pollination of ideas among documentary filmmakers from all over the world and common concerns, as dilemmas and challenges of today know no borders.

I would like to congratulate the Hellenic History Foundation for this concept and the excellent organization of this festive event of cinema and culture, communication and cooperation that constitutes the International Documentary Festival. Such institutions bridge peoples and cultures and promote dialogue among them. I heartily wish you success in your outstanding work.



Σεβασμιώτατος Μητροπολίτης Σύμης και Καστελλορίζου Χρυσόστομος

Ἐχων τὴν ἰδιαίτεράν τιμὴν καὶ ὑψίστην εὐλογίαν, νὰ ἐκπροσωπῶ τὴν Αὐτοῦ Θειοτάτην Παναγιότητα τὸν Οἰκουμενικὸν ἡμῶν Πατριάρχην Κ.κ. Βαρθολομαῖον, μεταφέρω τὰς ἐγκαρδίους Αὐτοῦ εὐχὰς καὶ συγχαρητήριους προσρήσεις πρὸς πάντας τοὺς διοργανωτὰς τοῦ 6ου Διεθνoῦς Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Καστελλορίζου «Πέρα ἀπὸ τὰ Σύνορα», τὸ ὁποῖο ἐμπνευσμένως ἐτέθη ὑπὸ τὴν τιμητικὴν αἰγίδα τῆς Ἐξοχωτάτης Προέδρου τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας κ. Αἰκατερίνης Σακελλαροπούλου, ὡς καὶ τῆς Ἐκθέσεως τοῦ Ἐθνικοῦ Ἱστορικοῦ Μουσείου, μὲ θέμα τὸν ναυτικὸν ἀγῶνα τῶν Ἑλλήνων διὰ τὴν ἀνεξαρτησίαν τοὺς ἀπὸ τὴν Ὀθωμανικὴν αὐτοκρατορίαν, μὲ τὴν ἱστορικὴν συγκυρίαν τῆς συμπληρώσεως διακοσίων ἐτῶν ἀπὸ τὴν Ἑλληνικὴ Ἐπανάστασιν τοῦ 1821.

His Grace the Metropolitan of Symi and Castellorizo Chrysostomos

I am honored and extremely blessed to represent His All Holiness Ecumenical Patriarch Bartholomew, extending his heartfelt wishes, congratulations and regards to all the organizers of the 6th International Festival of Castellorizo "Beyond Borders" which has been placed under the auspices of H.E. the President of the Hellenic Republic, Mrs. Katerina Sakellariopoulou, as well as the Exhibition National Historical Museum concerning The Nautical Struggle of the Greeks during their struggle for independence from the Ottoman Empire on the historical occasion of the completion of 200 years from the Greek Revolution of 1821.

This important initiative, added to others during these unquestionably turbulent times, acts very beneficially

Ἡ σημαντικὴ αὐτὴ πρωτοβουλία, πέραν τῶν ἄλλων, ἀναμφιβόλως εἰς τοὺς χαλεποὺς καιροὺς μας, λειτουργεῖ λίαν εὐεργετικῶς εἰς τὴν εὐαίσθητη αὐτὴ ἀκρῶρεια τῆς Πατρίδος μας καθ' ὅτι τονώνει τὸ ἔθνικόν φρόνημα τῶν ἀκριτῶν κατοίκων τοῦ Καστελλορίζου καὶ ἐνισχύει τὸ αἶσθημα ἀσφαλείας, εἰς ἕναν τόπον πού ἐδοκιμάσθη σκληρὰ καὶ ἐξακολουθεῖ νὰ δοκιμάζεται, ἀποδεικνύοντας περὶτρανα τὴν Ἑλληνικὴν του ταυτότητα καὶ ἀδιάκοπη ἱστορικὴ του συνέχεια.

Ὡς Ποιμενάρχης τῆς, ὑπὸ τὸ Οἰκουμενικὸν ἡμῶν Πατριαρχεῖον, Ἱερᾶς Μητροπόλεως Σύμης, εἰς τὴν συστάδα τῆς ὁποίας συγκαταλέγεται καὶ τὸ ἱστορικὸ καὶ ἀκριτικὸ Καστελλορίζο-Μεγίστη, συγχαίρω ἐγκαρδίως τοὺς διοργανωτὰς, ἀλλὰ καὶ πάντας τοὺς μετέχοντας σ' αὐτὴν τὴν κορυφαία πολιτιστικὴ διοργάνωση.

for this vulnerable remote island of our homeland, as it boosts the national spirit of the residents of the remote Castellorizo enhancing a sense of security of an island tried hard and still being tried but consistently proving its Greek identity and unbreakable historical continuity.

As Bishop of the Holy Bishopric of Symi under the Ecumenical Patriarchate, the authority of which also extends over the historic Castellorizo–Megisti lying at the edge of Greece, I wish to cordially congratulate the organizers, as well as everyone else participating in this great cultural event.

Κωνσταντίνος Α. Τασούλας
Πρόεδρος της Βουλής των Ελλήνων

Το νησιωτικό σύμπλεγμα του Καστελλορίζου, ανέκαθεν αντιπροσώπευε ακέραια τα ελληνικά ιδανικά και συνεχίζει να αποδεικνύει πως αξίες όπως η αγάπη για την πατρίδα, η φιλοξενία και η πρόοδος είναι καλά ριζωμένες στο ελληνικό πνεύμα. Σε περιόδους άνθησης, αλλά και σε περιόδους κρίσης, το ιστορικό Καστελλόριζο, το νοτιοανατολικότερο άκρο της πατρίδας μας αλλά και ολόκληρης της Ευρώπης, στέκεται σθεναρά όρθιο και καταδεικνύει με τον καλύτερο τρόπο πόσα μπορούμε να πετύχουμε όταν κίνητρα μας δεν είναι άλλα πέρα από την ενότητα και τη θέληση να βαδίζουμε προς το μέλλον, έχοντας ως στήριγμα τα γερά θεμέλια του παρελθόντος.

Η ανάπτυξη που γνώρισε η τοπική κοινωνία της Μεγίστης, της μεγαλύτερης νήσου του συμπλέγματος, η ναυτική παράδοση που διατήρησε από τα χρόνια της Επανάστασης, η υπογράμμιση των πολιτιστικών και εθνικών χαρακτηριστικών της χώρας μας εκφράζουν με τον πιο αγνό τρόπο την έννοια του πατριωτισμού.

Το μαγευτικό τοπίο του Καστελλορίζου αποτελεί πόλο έλξης επισκεπτών από όλα τα μήκη και τα πλάτη του κόσμου και τον πρώτο ασφαλή προορισμό της χώρας μας, μετά τον καθολικό εμβολιασμό των κατοίκων του νησιού κατά του ιού του Covid-19, στα τέλη Ιανουαρίου αυτής της απροσδόκητα δύσκολης χρονιάς. Ο εμβολιασμός αυτός επιτρέπει πλέον την αισιοδοξία και φέρει την ελπίδα ότι κάτοικοι και επισκέπτες θα μπορέσουν να απολαύσουν χωρίς φόβο, αλλά με προσοχή, το νησί και τις άκρως ενδιαφέρουσες εκδηλώσεις του.

Την ιδιαίτερη αυτή χρονιά της συμπλήρωσης των 200 χρόνων από την έναρξη της Ελληνικής Επανάστασης του 1821, στο ιστορικό αυτό ακριτικό

Konstantinos Tasoulas
President of the Hellenic Parliament

The archipelago of Castellorizo has always represented in full the Greek ideals, still proving that values such as love for the homeland, hospitality and progress are well-rooted in the Greek spirit. In times of prosperity, as also in times of crisis, historic Castellorizo, the southeasternmost tip of our country and the whole of Europe, stands strong demonstrating how much one may achieve when one is motivated by nothing more than unity and the will to walk towards the future, using the solid foundation of the past as one's pillar.

The meaning of patriotism is demonstrated in the most pure way by the development of the local community of Megisti (the largest island of the archipelago), the survival of its naval tradition from the time of the Revolution and its emphasis on the cultural and national characteristics of our country.

The enchanting landscape of Castellorizo is a very popular destination for visitors from all over the world and the primarily safe destination of our country, following the universal vaccination of the inhabitants of this island against the Covid-19 virus at the end of January of this astoundingly difficult year. Such a vaccination allows for optimism and hope that locals and tourists alike will be able to enjoy the island and its remarkably interesting events cautiously but without fear.

On this special year which marks the bicentennial since the beginning of the Greek Revolution in 1821, there takes place on this historic island lying at the edge of Greece, whose geographical location makes it a highly important stronghold of Hellenism - a commendable project for art, science and nature aficionados.

νησί, η γεωγραφική θέση του οποίου, το καθιστά υψίστης σημασίας προπύργιο του Ελληνισμού, πραγματοποιείται ένα αξιόπαινο εγχείρημα, διεθνούς βεληνεκούς, για τους λάτρεις των τεχνών, των επιστημών και της φύσης.

Το 6^ο Διεθνές Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ «Πέρα από τα Σύνορα», το οποίο έχει τεθεί υπό την αιγίδα της Α.Ε. της Προέδρου της Δημοκρατίας, κας Κατερίνας Σακελλαροπούλου, συγκεντρώνει παγκόσμιο ενδιαφέρον και φιλοξενεί ανθρώπους των Γραμμάτων και των Τεχνών, προάγοντας ιστορικά, πολιτιστικά, κοινωνικά και πολιτικά θέματα και αξίες όπως η φιλία και η συνεργασία. Τόσο με το διαγωνιστικό του χαρακτήρα, όσο και με τις πολυεπίπεδες δράσεις που το πλαισιώνουν το Διεθνές Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ του Καστελλορίζου αποτελεί πλέον θεσμό, αφού η λειτουργία του μετράει ήδη έξι συναπτά έτη.

Αξίζουν θερμά συγχαρητήρια στο Ελληνικό Ίδρυμα Ιστορικών Μελετών και σε όλους τους συντελεστές για την άψογη διοργάνωση του Φεστιβάλ. Εκ μέρους της Βουλής των Ελλήνων, εύχομαι επιτυχία σε κάθε σας βήμα και ευόδωση των υψηλών και αξιόπαινων στόχων σας.

The 6th "Beyond Borders" International Documentary Festival, organized under the auspices of H.E. the President of the Republic, Mrs. Katerina Sakellariopoulou, attracts global interest and hosts individuals from the world of Literature and the Arts, thus promoting historical, cultural, social and political issues as well as universal values such as friendship and cooperation. The combination of its competition section and its multi-layered parallel activities has turned the International Documentary Festival of Castellorizo into a well-founded institution, taking place for the six consecutive year.

I would like to congratulate the Hellenic History Foundation and every contributor for their impeccable organization of the Festival. On behalf of the Hellenic Parliament, I wish you success all the way. May your high and commendable goals come to fruition.

Λίνα Μενδώνη

Υπουργός Πολιτισμού και Αθλητισμού

Η Τέχνη ενώνει τους ανθρώπους αποτελώντας πεδίο πολιτιστικής αλληλεπίδρασης, ανοίγοντας νέους δρόμους διαπολιτισμικής συνεργασίας και δημιουργίας. Η Τέχνη είναι το ευαίσθητο και δημιουργικό εργαλείο επικοινωνίας για την κατανόηση μεταξύ των λαών.

Το Διεθνές Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Καστελλορίζου, «Πέρα από Σύνορα», το οποίο για 6^η συνεχή χρονιά διοργανώνεται στο νησί από το Ελληνικό Ίδρυμα Ιστορικών Μελετών, επικυρώνει αυτό, το «άνευ ορίων», που αποτελεί και το πρόταγμα της Τέχνης, αναδεικνύοντας τον ενωτικό και οικουμενικό της χαρακτήρα. Με διεθνή ακτινοβολία, χρόνο με τον χρόνο, προκαλεί όλο και μεγαλύτερο ενδιαφέρον Ελλήνων και ξένων δημιουργών έργων κινηματογραφικής τεκμηρίωσης.

Το Διεθνές Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ στο Καστελλόριζο έχει γίνει θεσμός, στην ευαίσθητη αυτή περιοχή της πατρίδας μας, με τη σημαντική πολιτισμική κληρονομιά και την ιστορία, αλλά και με έναν ιδιαίτερο εθνικό και ευρωπαϊκό συμβολισμό λόγω και της γεωγραφικής θέσης της.

Αποτελεί το Φεστιβάλ ορόσημο Πολιτισμού για το ακριτικό Καστελλόριζο, συμβάλλοντας στην αναβάθμιση του ρόλου του, με πολλαπλά οφέλη, όχι μόνο για την τοπική κοινωνία και οικονομία, αλλά και για όλη τη χώρα.

Θα ήθελα, όμως, να επισημάνω πόσο σημαντικό είναι το γεγονός ότι η κινηματογραφική τέχνη του ντοκιμαντέρ γεννά στην Ελλάδα συνεχώς νέες κοιτίδες, οι οποίες ανθίζουν μέσα από τον θεσμό των Φεστιβάλ, κερδίζοντας την αναγνώριση όχι μόνον του ευρωπαϊκού αλλά και του διεθνούς κοινού.

Το Υπουργείο Πολιτισμού και Αθλητισμού, στηρίζει τις πρωτοβουλίες που

Lina Mendoni

Minister of Culture and Sports

Art, being a field of cultural interaction, unites people and opens new paths of intercultural cooperation and creativity. It is a sensitive and creative communication tool for comprehension between people.

The "Beyond Borders" International Documentary Festival of Castellorizo, which is organized on the island for the 6th consecutive year by the Hellenic History Foundation, confirms the "No limits" motto of Art, highlighting its unifying and universal character. By its international appeal, year after year, the Festival increases the interest for Greek and foreign creators of cinematic documentation.

The International Documentary Festival in Castellorizo has become an institution in this sensitive part of our country with its important cultural heritage and history that also carries a special national and European symbolism as a result of its geographic location.

This Festival is a cultural landmark for the remote island of Castellorizo, contributing to the upgrading of its role, with multiple benefits, not only for the local community and economy, but also for the country as a whole.

I would also like to point out the importance of the fact that the cinematic art of documentary film is constantly giving birth to new cradles in Greece, that blossom thanks to Festivals, earning the recognition of both the European and international audience.

The Ministry of Culture and Sports supports initiatives that contribute to the strengthening of Greek filmmaking and its extroversion. It is in the context of these policies that short films and documentaries are financed at every stage

συμβάλλουν στην ενίσχυση της ελληνικής κινηματογραφίας και της εξωστρέφειάς της. Στο πλαίσιο αυτό εντάσσονται και οι πολιτικές του για χρηματοδότηση ταινιών μικρού μήκους και ντοκιμαντέρ, σε κάθε στάδιο παραγωγής. Η προσπάθειά μας είναι να δώσουμε νέα πνοή στην κινηματογραφική δημιουργία και κίνητρα στους δημιουργούς και στους συντελεστές του οπτικοακουστικού χώρου, ιδιαίτερα σε μια εποχή που οι επιπτώσεις της πανδημίας έχουν αφήσει έντονο το αποτύπωμά τους.

Το Διεθνές Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Καστελλορίζου, ως ένας ανερχόμενος θεσμός διεθνούς κύρους, «φωτίζει» το νησί, αλλά και τη χώρα μας, μέσα από τη σύγχρονη κινηματογραφική τέχνη και αφήγηση.

Θέλω να σας βεβαιώσω ότι το Υπουργείο Πολιτισμού και Αθλητισμού επενδύει στην ανάδειξη της σύγχρονης ελληνικής πολιτιστικής ταυτότητας. Γι αυτό και ευχαριστώ θερμά το Ελληνικό Ίδρυμα Ιστορικών Μελετών για την επίπονη εργασία του, την επιμονή και την πίστη του στον θεσμό.

Εύχομαι από καρδιάς σε όλους τους δημιουργούς που παρουσιάζουν τη δουλειά τους στο Φεστιβάλ, να κρατήσουν τις καλύτερες αναμνήσεις τους από το φιλόξενο νησί, μαζί με τη διάκριση που στον καθένα αξίζει.

of their production. We strive to give new impetus to filmmaking and to motivate creators and actors in the audiovisual field, especially during a time when the effects of the pandemic have left their visible mark.

The International Documentary Festival of Castellorizo, a rising institution of international prestige, "illuminates" both the island and our country, through contemporary cinematic art and narration.

I would like to assure you that the Ministry of Culture and Sports is investing in the promotion of contemporary cultural Greek identity. I would therefore wish to express my warmest appreciation to the Hellenic History Foundation for its hard work, perseverance and faith in the institution.

I would like to wish from the bottom of my heart all the creators who will present their work at the Festival, to reserve their best memories from this hospitable island, alongside the distinction each of them deserves.

Σοφία Ζαχαράκη

Υφυπουργός Τουρισμού

“Πέρα από τα Σύνορα”, εκεί που το βίωμα, η αφήγηση μίας ιστορίας, ο προβληματισμός ξεπερνά τα όρια μίας κοινωνίας, ενός κράτους, ενώνει και αποκτά χαρακτήρα πανανθρώπινο. Με όχημα την τέχνη και ορμητήριο το ακριτικό Καστελλόριζο, εκεί που αρχίζει η Ελλάδα, μεταφερόμαστε για 6η συνεχή χρονιά πέρα από σύνορα στο Διεθνές Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ του Καστελλορίζου. Η επιτυχία και η παγίωση ενός τόσο σημαντικού γεγονότος, θεσμού για την χώρα αλλά και διεθνώς, μας πλημμυρίζει όλους με ιδιαίτερη συγκίνηση και υπερηφάνεια. Επιτυχία που οφείλεται στην πραγματικά αξιόπαινη, παράδειγμα προς μίμηση, προσπάθεια που καταβάλλεται τα τελευταία 6 χρόνια, με απόλυτη συνέπεια και ειλικρινή αγάπη προς την τέχνη και τον τόπο από όλους τους παράγοντες της διοργάνωσης. Αναμφίβολα, κανένας άλλος τόπος δεν θα μπορούσε να είναι καταλληλότερος για την φιλοξενία ενός τέτοιου καλλιτεχνικού γεγονότος, από το μικροσκοπικό και τόσο γεναίο νησί της πατρίδας μας, το Καστελλόριζο. Δεν είναι τόσο η φυσική ομορφιά του τόπου, το ειδυλλιακό τοπίο, όσο - και κυρίως - η σπουδαία, η ένδοξη ιστορία του, η φήμη του και ο πολιτισμός του που φθάνουν μέχρι τα πέρατα του κόσμου, γίνονται πηγή έμπνευσης και δημιουργίας για κάθε άνθρωπο και καθιστούν το Καστελλόριζο φυσικό χώρο για το Φεστιβάλ. Οι ιστορικές αφηγήσεις, τα γεγονότα που προβάλλονται μέσα από την καλλιτεχνική ματιά των ταλαντούχων δημιουργών που διαγωνίζονται, έρχονται φυσικά και σε απόλυτη αρμονία να ενταχθούν στο μικρό νησιωτικό περιβάλλον. Ένα περιβάλλον το οποίο υπενθυμίζει και συνοψίζει αξίες πανανθρώπινες, καθημους και πάθη διαχρονικούς και κοινοί για το ανθρώπινο γένος. Παράλληλα, οι εξίσου δημιουργικές και αξιόπαινες δράσεις που πλαισιώνουν το Φεστιβάλ, κάθε χρόνο περισσότερο εμπλουτισμένες, ολοκληρώνουν

Sofia Zacharaki

Deputy Minister of Tourism

“Beyond Borders”, is where the narration of a story, the sharing of an experience, the expression of a concern, exceeds the tight limits of a society or state, and unites all mankind. That is what the International Documentary Festival of Castellorizo represents. From Castellorizo, this tiny island marking the entrance to the state of Greece, we transcend all borders for the 6th consecutive year, using art as our vehicle. The success of such an important event, which has now become a tradition both at a national and international level, fills us all with strong emotions and pride. Nothing would have been accomplished, had it not been for the truly remarkable - and persistent work - an example to all - of everyone involved in the organization of this event. Those who believe in and facilitate the Festival have selflessly devoted their work and talent to this cause for the last 6 years, with consistency and pure love for art and this extraordinary Greek island. Undoubtedly, no other location would be more suitable for hosting this event, than Castellorizo, this tiny and brave Greek island. Its natural beauty and idyllic scenery have become famous all over the world, along with its rich and glorious history, its reputation and culture that have become a source of inspiration and creativity for all, rendering it a natural setting for the Festival. The narration of historic events, the projection of stories seen through the artistic vision of talented competing creators, blend with the tiny island's environment in the most harmonious and natural way. This environment summarizes and reminds us of fundamental human values, long-lasting worries and struggles common to all humanity. On the other hand, the equally creative and impressive artistic activities and exhibitions held within the framework of the Festival, significantly enriched over the

με τον πλέον άρτιο τρόπο μία καλλιτεχνική εκδήλωση - γιορτή για τον πολιτισμό. Την ίδια στιγμή, μέσα από το κορυφαίο αυτό γεγονός, προβάλλεται με τον καλύτερο, τον πιο ταιριαστό ίσως τρόπο ο αυθεντικός ελληνικός πολιτισμός, η ξεχωριστή μας μακραίωνη και ένδοξη ιστορική και πολιτισμική ταυτότητα. Η Ελλάδα, με πρεσβευτή το Καστελλόριζο ταξιδεύει στα πέρατα του κόσμου, γοητεύει και προσκαλεί κάθε ταξιδιώτη να την γνωρίσει, να την εξερευνήσει ο ίδιος, μέσα από το βίωμα του πολιτισμού της, το οποίο γίνεται πραγματικότητα μέσα από την τέχνη. Το Υπουργείο Τουρισμού εμπράκτως στηρίζει αυτήν την τόσο σημαντική πρωτοβουλία, μέσω της οποίας δίνεται η ξεχωριστή ευκαιρία να προβληθεί η χώρα μας διεθνώς, όχι μόνον για όσα, αναρίθμητα έχει κληρονομήσει αλλά ακόμη περισσότερο όσα δημιουργεί στη σύγχρονη εποχή. Ο πολιτισμός αποτελεί πεδίο στο οποίο εύλογα και δικαιωματικά αξιώνουμε πρωταγωνιστικό ρόλο, με μία μακρά παράδοση αλλά και μία ξεχωριστή σύγχρονη καλλιτεχνική κουλτούρα. Μπορεί και οφείλει να αποτελέσει πολιτική αιχμή για την χώρα μας, με πολλαπλά οφέλη τόσο για την τοπική οικονομία και τις αναπτυξιακές προοπτικές του Καστελλορίζου όσο και συνολικά της χώρας μας, συμβάλλοντας καταλυτικά στην ποιοτική προβολή και δυναμική εξωστρεφή πορεία της. Στόχος όλων μας είναι το Διεθνές Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Καστελλορίζου να καταστεί σημείο αναφοράς για τον χώρο και τόπος συνάντησης δημιουργίας και έμπνευσης, γόνιμης καλλιτεχνικής επικοινωνίας, προβληματισμού και ευαισθητοποίησης καλλιτεχνών και του φιλοθεάμονος κοινού. Ολόψυχα θα ήθελα να ευχηθώ κάθε επιτυχία, δημιουργία και έμπνευση στους συντελεστές της διοργάνωσης και τους δημιουργούς, των οποίων το έργο προκαλεί τον θαυμασμό όλων μας, εμπνέει και ενθαρρύνει τις προσπάθειές μας.

years, supplement and complete in the most suitable way an artistic event - celebration dedicated to Culture. At the same time, this special event offers a perfect opportunity to promote and showcase the original Greek culture in the most efficient and suitable way. Via Castellorizo Greece becomes known to the far end of the world, indulging and inviting all travellers to visit and explore it, experiencing its unique culture and traditions, through the power of art. The Greek Ministry of Tourism actively supports and encourages this initiative of utmost importance, thanks to which our country is promoted around the world, not only for its rich ancient heritage but also for all it creates today. Arts and culture are fundamental and traditional parts of our Greek identity, with references to the achievements of both the past and present. In this sense Greece deserves to gain and maintain a leading role in this sector on a global scale. For this purpose the Arts and culture, especially seen in their extrovert dynamics, constitute a cutting-edge field of policy for the Greek government, through which both local communities as well as the country as a whole may benefit. Our overall goal is to make the International Documentary Festival of Castellorizo a focal point for the global community, a forum where creativity and inspiration can merge harmoniously, and where a fruitful artistic interaction, exchange of concerns and experiences among artists and people from across the world may occur. To the people involved in the organization of the Festival as well as the talented artists participating in it, I would like to express my sincerest admiration for their accomplishments, and wish them the best of success, along with inspiration and a creative mind!

Άγγελος Συρίγος

Υφυπουργός Παιδείας & Θρησκευμάτων

Κινηματογράφος, Καστελλόριζο, Ιστορία. Όταν φτάνεις στο Καστελλόριζο η πρώτη σκέψη είναι ότι είναι τόσο όμορφο που μοιάζει με τέλειο σκηνικό ταινίας. Κατ' αναλογία, αποτελεί ονειρικό τοπίο για την προβολή ταινιών. Ταυτόχρονα είναι ένας τόπος βυθισμένος στην Ιστορία, ο οποίος χάρη στον πλούτο και το σθένος των κατοίκων καταφέρνει να επιβιώνει πάνω από τα κύματα της Ιστορίας ως πατρίδα, ως σύνορο και ως ιδεώδες «πέρα από τα σύνορα».

Το 6^ο Διεθνές Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Καστελλορίζου υπό το φως της ιστορικής επετείου της Ελληνικής Επανάστασης και των 200 ετών από την έναρξη του Εθνικοαπελευθερωτικού Αγώνα, αποτελεί μία ξεχωριστή ευκαιρία να «συναντηθούμε» ξένοι και Έλληνες από διάφορα μέρη του πλανήτη και να αναστοχαστούμε υπό το πρίσμα της τέχνης του κινηματογράφου την Ιστορία, όχι μόνο ως εκείνου που έχει συμβεί αλλά πρωτίστως ως του χρέους μας να γνωρίζουμε για όσα μπορεί να ακολουθήσουν.

Ένα άλλο χρέος ήταν αυτό των προγόνων μας που πολέμησαν πριν από δύο αιώνες για την ελευθερία τους. Η ελευθερία ήταν ταυτόσημη με τη συγκρότηση ελεύθερου ελληνικού κράτους.

Η ελευθερία σαφώς ξεκινούσε από το θρησκευτικό πεδίο. Το περιγράφει το πρώτο Σύνταγμα της Επιδαύρου του 1822: «Όσοι αυτόχθονες κάτοικοι της επικρατείας της Ελλάδος πιστεύουσιν εις Χριστόν εισίν Έλληνες». Από εκεί και πέραν το ελληνικό κράτος συγκροτήθηκε ως ο πολιτειακός φορέας ενός συγκεκριμένου πολιτισμού υπό συνθήκες ελευθερίας. Ο Καραϊσκάκης, ο Κολοκοτρώνης, ο Μάρκος Μπότσαρης, οι επαναστάτες, δεν πολέμησαν για να δημιουργήσουν γενικώς και αορίστως ένα σύγχρονο κράτος. Επαναστάτησαν για να δημιουργήσουν ένα ελληνικό κράτος. Ένα

Angelos Syrigos

Deputy Minister of Education & Religion

Cinema, Castellorizo, History. When you arrive in Castellorizo your first thought is that it is so beautiful, that it looks like a perfect movie setting. Respectively, it is a dreamy landscape for watching movies. At the same time, it is a place immersed in history, which, thanks to the wealth and vigor of its inhabitants, manages to survive above the waves of History as a homeland, border and an ideal "beyond borders".

The 6th International Documentary Festival of Castellorizo that takes place in the light of the historic anniversary of the Greek Revolution and the 200 years since the beginning of the struggles for National Liberation, is a special opportunity for foreigners and Greeks from different parts of the world to "meet" and to reflect on History under the spotlight of the art of cinema, not only on what has happened but primarily on our duty to know about what may follow.

The duty of our ancestors who fought two centuries ago for their freedom, was of a different nature. Freedom was identified with the establishment of a free Greek state.

Freedom clearly started from religion, as described in the first Constitution of Epidaurus of 1822: "The indigenous inhabitants of the territory of Greece who believe in Christ are Greeks". From then onwards, the Greek state was established as a state embodying a specific culture under conditions of freedom. Karaiskakis, Kolokotronis, Markos Botsaris and other revolutionaries did not fight to create just a modern state in general. They revolted to create a Greek state that (both then and now) cannot be neutral as far as the Greek identity of its inhabitants is concerned.

What did we achieve? We handed one of the poorest regions of the Ottoman

κράτος που (και τότε και τώρα) δεν μπορεί να είναι ουδέτερο έναντι της ελληνικής ταυτότητας των κατοίκων του.

Τί επιτύχαμε; Πήραμε μία από τις πλέον φτωχές περιοχές της Οθωμανικής Αυτοκρατορίας. Δεν υπήρχαν λιμάνια, δρόμοι, υποδομές. Όλες σχεδόν οι πεδιάδες του νέου κράτους καλύπτονταν από λιμνάζοντα ύδατα, βαλτοτόπια. Οι κάτοικοι ζούσαν στα βουνά για να αποφύγουν την ενδημική ελονοσία. Επιπλέον, μετά το πέρασμα του Ιμπραήμ η χώρα ήταν ένας απέραντος ερειπιώνας. Μέσα σε διάστημα 200 ετών η Ελλάδα κατάφερε να γίνει με μεγάλη διαφορά το πιο πλούσιο από τα κράτη που δημιουργήθηκαν στα εδάφη που κατείχε η Οθωμανική Αυτοκρατορία. Η πρόοδος και η ευημερία δεν ήταν μόνον στον τομέα του οικονομικού πλούτου. Ήμασταν από τα πρώτα ευρωπαϊκά κράτη που απέκτησαν Σύνταγμα. Καθιερώσαμε ήδη από τα μέσα του 19^{ου} αιώνας την καθολική ψηφοφορία (για άνδρες). Παρά τα εγγενή προβλήματα του πολιτικού μας συστήματος, είμαστε από τα παλαιότερα κοινοβουλευτικά πολιτεύματα παγκοσμίως. Όπως και πριν την επανάσταση, έτσι μέχρι και σήμερα η ελληνική κοινωνία εξακολουθεί να δίνει ανώτερη σημασία στα γράμματα. Τέλος από πλευράς ισχύος, η Ελλάδα είναι μέλος στις πιο επιλεκτικές και ταυτοχρόνως εκλεκτικές συμμαχίες στον κόσμο. Ίσως σε πολλούς να φαίνεται περίεργο αλλά, παρά την οικονομική καχεξία των τελευταίων δέκα ετών, εξακολουθούμε να έχουμε μία ζηλευτή (για άλλα κράτη και έθνη) θέση στο παγκόσμιο σύστημα.

Χαιρετίζουμε και επικροτούμε πρωτοβουλίες σαν και αυτές, και δεσμευόμεθα ως πολίτες και ως εκπρόσωποι πολιτειακών αρχών να στηρίζουμε παρόμοια δημιουργικά εγχειρήματα που ενισχύουν και ισχυροποιούν το αποτύπωμα της Ελλάδος στην Τέχνη, την Ιστορία και τη διεθνή κοινότητα.

Empire. There were no ports, roads and infrastructure. Almost every plain of the new state was covered by swamps and marshes. People lived in the mountains to avoid endemic malaria. Moreover, after the passage of Ibrahim the country was a vast area of ruins. Within a period of 200 years, Greece managed to become by far the richest of the states created over territories held by the Ottoman Empire.

Progress and prosperity were not limited to economic wealth. Greece was one of the first European states to have a Constitution. We have established the universal right to vote for men since the mid-19th century. Despite the inherent problems of our political system, Greece is one of the oldest parliamentary states in the world. As before the revolution, so to this day Greek society continues to place greater importance to education and culture. Finally, in terms of power, Greece is a member of the most selective and at the same time most eclectic alliances in the world. This may seem strange to many, but despite the economic malaise of the last ten years we are still in an enviable position (as opposed to other states and nations) in the world.

We welcome and applaud initiatives such as this, and are committed as citizens and as representatives of state authorities to supporting similar creative endeavors that strengthen and reinforce the imprint of Greece in Art, History and the international community.



Γιάννης Χρυσουλάκης

Γενικός Γραμματέας Απόδημου Ελληνισμού

Με ιδιαίτερη ικανοποίηση διαπιστώνουμε την επιτυχία μιας διοργάνωσης που καθιερώνεται πλέον ως θεσμός για έκτη συνεχή χρονιά, του 6^{ου} Διεθνούς Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ «Πέρα από τα Σύνορα».

Το Καστελλόριζο αποτελεί τον ιδανικό οικοδεσπότη για τούτο και ταυτόχρονα ιδανικό προορισμό για να καλοδέχεται και πάλι τα ξενιτεμένα παιδιά του, τους Έλληνες της Διασποράς, οι οποίοι κράτησαν άσβηστη τη φλόγα της πολιτισμικής τους κληρονομιάς και μαζί της, στο πολυπολιτισμικό χωνευτήρι των κοινωνιών διαβίωσής τους, έπλασαν τη δική τους ακτινοβόλα δημιουργία, το δικό τους όνειρο σμιλεμένο με μάτια ελληνικά.

Τούτος ο τόπος, το μικρό πολύτιμο ακριτικό μας νησί, φέρει κάθε χρόνο, μέσω του Φεστιβάλ, ένα μήνυμα οικουμενικό: η έμπνευση, η δημιουργικότητα και η κοινωνική αλληλεπίδραση αναδεικνύουν τον πολιτισμό ως βασικό εργαλείο ανανέωσης, ανακαίνισης και αναδόμησης της εκάστοτε κοινωνικής πραγματικότητας.

Το νησί, με πολυτάραχη κι επώδυνη Ιστορία, κατορθώνει μέχρι σήμερα, βασιζόμενο στη ζωογόνα δυναμική του πολιτισμού μας, να κρατά πάνω του ζωή και σφρίγος και να τα αναπλάθει, συνδυάζοντας στην περιορισμένη γεωγραφική του επιφάνεια δράσεις, πληροφορίες, εικόνες, μηνύματα, βιώματα από όλο τον κόσμο. Με αυτό τον απλό τρόπο αναδεικνύει τα έργα ομογενών δημιουργών που διαπρέπουν στις χώρες διαμονής τους και επιβεβαιώνει για ακόμη μία χρονιά ότι η ουσία, η αλήθεια, η ποιότητα και η δύναμη της δημιουργικής φωνής δεν έχουν σύνορα.

Ως διαρκής υποστηρικτής του Φεστιβάλ αυτού, η Γενική Γραμματεία Απόδημου Ελληνισμού και Δημόσιας Διπλωματίας (ΓΓΑΕΔΔ) επικροτεί θερμά όλες τις αξιόλογες δράσεις που το πλαισιώνουν, εκθέσεις

John Chrysoulakis

General Secretary for Greeks Abroad

We are delighted to witness the success of the International Documentary Festival "Beyond Borders" - an event well-established as an institution that takes place for the sixth consecutive year.

Castellorizo has become an ideal host for this event as also a wonderful destination welcoming Greeks of the Diaspora, who continue to accomplish their noble goals and dreams within the multicultural melting pots of the societies they live in, while, on the other hand, preserving a passion for their Greek cultural heritage.

This place, our little precious island, carries every year through this Festival, a universal message that inspiration, creativity and social interaction highlight culture as a key instrument for a transformation, reconstruction and renewal of social reality.

Despite its miniscule size, Castellorizo, with its legendary, turbulent history and the vitalizing energy of the Greek culture, manages to preserve its energy and vigor to this day, by presenting activities, information, images, messages and experiences from around the world.

In a simple but effective manner, works created by members of the Greek Diaspora who excel in their countries of residence, will be honoured once more, thus confirming that the essence, truth, quality and power of creative minds know no borders.

The General Secretariat for Public Diplomacy and Greeks Abroad, being a continuous supporter of this Festival, warmly welcomes all remarkable ideas and projects that take place on Castellorizo, such as exhibitions of sculpture and photography dedicated to the beginning of the national awakening, as well as

φωτογραφίας και γλυπτικής, αφιερωμένες στην έναρξη της εθνικής παλιγγενεσίας, συναυλίες, μουσικά αφιερώματα, θεατρικές παραστάσεις και πολιτιστικά δρώμενα για μικρούς και μεγάλους.

Ιδιαίτερως αναφέρουμε την επιτυχή θέσπιση - ύστερα από πρόταση της Γενικής Γραμματείας Απόδημου Ελληνισμού και Δημόσιας Διπλωματίας (ΓΓΑΕΔΔ) - του Ειδικού Βραβείου Απόδημου Δημιουργού «Ο Οδυσσεάς», ήδη από το 5^ο Φεστιβάλ του 2020. Πρόκειται για βραβείο το οποίο απονέμεται στο καλύτερο ιστορικό ντοκιμαντέρ απόδημου δημιουργού για την ενίσχυση του διακεκριμένου έργου του.

Η ΓΓΑΕΔΔ ενισχύει έμπρακτα τις συνεργασίες και τον διάλογο που αποβλέπουν στη διάδοση της ιστορικής μνήμης και του ελληνικού πολιτισμού στα πέρατα του κόσμου και στηρίζει το 6^ο Διεθνές Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Καστελλορίζου, ώστε να αναδείξει την ιδιαίτερη συμβολή του στην προαγωγή της ιστορικής, πολιτιστικής και εθνικής μας ταυτότητας και κληρονομιάς. Μια επιπρόσθετη αφορμή μας δίνεται φέτος, με την επέτειο των 200 χρόνων από τον εθνικό ξεσηκωμό για την απελευθέρωση της πατρίδας μας, να αποτελέσει το Φεστιβάλ ευκαιρία δήλωσης εθνικής υπερηφάνειας, υποχρέωσης διατήρησης και μετάδοσης της ιστορικής μνήμης και, επίσης, έναυσμα έμπνευσης και οραματισμού με αφορμή τον θρίαμβο του πνεύματος ενόπτιος, συνεργασίας και αλληλεγγύης.

Θαυμάζω και συγχαίρω τους συντελεστές του επιτυχημένου αυτού θεσμού και παράλληλα προσβλέπω σε ένα δυναμικό και ελπιδοφόρο μέλλον για την ομογένεια. Για τη σύγχρονη ομογένεια, η οποία συνεχίζει να εμπνέεται από τις μνήμες των προγόνων της αναδεικνύοντας και διαδίδοντας τις βασικές πολιτισμικές αξίες του ελληνισμού όπου και αν βρίσκεται.

concerts, special musical events, theater plays and cultural activities for young and old alike.

We would like to mention particularly the "Odyssey" Award for Outstanding Creator of the Greek Diaspora which was established following a proposal of the General Secretariat of Public Diplomacy and Greeks Abroad, prior to the 5th International Festival in 2020. It is to be awarded to the best historical documentary created by a member of the Greek Diaspora as a means of enhancing his/her acclaimed work.

The General Secretariat of Public Diplomacy and Greeks Abroad is actively endorsing collaborations and dialogue aimed at promoting historical memory and Greek culture throughout the world. Within that framework it supports the 6th International Documentary Festival of Castellorizo, in order to highlight its significance in promoting our historical and cultural identity and heritage.

The 200th anniversary of the beginning of the Greek War of Independence offers an additional opportunity for this Festival to become a platform of expression of national pride, a commitment to preserve and disseminate historical memory, as also to become a source of inspiration and vision by virtue of our unity, cooperation and solidarity.

I truly admire and would like to congratulate the contributors of this successful institution, while at the same time looking forward to a dynamic and bright future for the modern Greek Diaspora, which continues to be inspired by the memories of our ancestors, highlighting and spreading the fundamental cultural values of Hellenism all over the world.

Νίκος Ε.Σίμος

Συντονιστής Τηλεοπτικού Σταθμού της Βουλής των Ελλήνων

Είναι αξιοθαύμαστο και αξιομνημόνευτο πως ένα μικρό νησί, κόσμημα του ελληνικού Αρχιπελάγους, έχει καταφέρει, χάρις στην εξαιρετη γεωγραφική επιλογή του Ελληνικού Ιδρύματος Ιστορικών Μελετών, να αποτελέσει ένα παγκόσμιο σημείο αναφοράς, όπως είναι το Διεθνές Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ. Επιπλέον το Φεστιβάλ έχει εξελιχθεί σε θεσμό διεθνούς κύρους και, μέσω αυτού, σε έναν από τους πιο αποτελεσματικούς πρεσβευτές της Ελλάδας και, παράλληλα, σε ένα διαφημιστή των φυσικών καλλονών της πατρίδας μας.

Η συμβολή του Ιδρύματος και των συντελεστών του στην ουσιαστική αυτή προβολή της χώρας μας αλλά και στην προαγωγή της κινηματογραφικής Παιδείας είναι ιδιαίτερος αξιέπαινη.

Ο Τηλεοπτικός Σταθμός της Βουλής των Ελλήνων θα είναι διαρκής αρωγός στο πολυσήμαντο έργο του Διεθνούς Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Καστελλόριζου, το οποίο, πέραν της αποστολής του αυτής στον χώρο της κινηματογραφίας, συμβάλει αποφασιστικά στην προσέγγιση των λαών και στην όσμωση της διαφορετικής του κουλτούρας, που είναι τόσο σημαντική για την σφυρηλάτηση ισχυρών δεσμών μεταξύ τους.

Nikos E. Simos

Director of the Hellenic Parliament Television

It is both admirable and memorable that a small island, a real jewel of the Greek Archipelago, has managed - thanks to the excellent selection of its site by the Hellenic History Foundation - to become a global reference point that is the International Documentary Festival. Furthermore, the Festival has become a world-class status institution, one of the most effective "ambassadors" of Greece allowing for its natural beauties to become known all over the world. The contribution of the Foundation and its staff to the promotion of both our country and film awareness is certainly to be commended.

The Hellenic Parliament Television will continue to assist the unique contribution of the International Festival of Castellorizo which, besides its remarkable mission in the field of cinematography, brings together the peoples of the world, promoting the cross-fertilization of their different cultures, being such an important factor in forging strong bonds among them.

Κωνσταντίνος Ζούλας

Πρόεδρος Διοικητικού Συμβουλίου EPT

Το Διεθνές Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Καστελλορίζου «Πέρα από τα Σύνορα» συμπληρώνει αισίως φέτος τον έκτο χρόνο ζωής του, με μεγάλη επιτυχία και συνέπεια στους ανθρώπους του πολιτισμού και της τέχνης. Μετά από μία δύσκολη χρονιά για όλους μας, το Φεστιβάλ μας δίνει την αίσθηση επιστροφής στην κανονικότητα προσφέροντάς μας τη δυνατότητα να απολαύσουμε ντοκιμαντέρ Ελλήνων και ξένων δημιουργών. Για άλλη μία χρονιά, η ομορφιά του νησιού θα ταξιδέψει ανά τον κόσμο.

Η EPT συνεχίζει να υποστηρίζει το επιτυχημένο αυτό εγχείρημα και αισθάνεται υπερήφανος αρωγός αυτής της προσπάθειας. Η προβολή και η υποστήριξη των ντοκιμαντέρ, ελληνικών και ξένων, αποτελεί έναν από τους βασικούς στόχους που υπηρετεί η Δημόσια Ραδιοτηλεόραση. Η EPT έχει καθιερώσει στα κανάλια της, και στην ψηφιακή πλατφόρμα του ERTFLIX, ζώνες ντοκιμαντέρ και στηρίζει το έργο των ντοκιμαντεριστών χρηματοδοτώντας εγχώριες και διεθνείς παραγωγές.

Καλή επιτυχία στη φετινή διοργάνωση, υγεία για όλους μας και ευχές για καλλιτεχνικές δημιουργίες «πέρα από τα σύνορα».....

Konstantinos Zoulas

Chairman of the Board of Directors, Hellenic Broadcasting Corporation, ERT

This year the "Beyond Borders" International Documentary Festival at Castellorizo has smoothly reached its 6th consecutive year, with great success and consistency towards the contributors of Culture and the Arts. After a difficult year for all of us, the Festival allows for a feeling of a return to normality, offering the opportunity to enjoy documentaries by Greek and foreignmakers. Once again the beauty of the island will be open to the world.

ERT continues to endorse this successful project and shares the pride of supporting this effort. Broadcasting and supporting documentaries -Greek and foreign alike- is one of the main goals of the Hellenic Broadcasting Corporation. ERT has set documentary zones in its TV channels and digital platform of ERTFLIX and supports the work of documentary makers by financing domestic and international productions.

Good luck to this edition of this year's festival, with wishes for good health to all and artistic endeavors "beyond borders".....

Πάνος Κουάνης

Πρόεδρος Εθνικού Κέντρου
Οπτικοακουστικών Μέσων και Επικοινωνίας

Το Εθνικό Κέντρο Οπτικοακουστικών Μέσων και Επικοινωνίας - EKOME υποστηρίζει με ιδιαίτερη χαρά και το φετινό 6^ο Διεθνές Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Καστελλορίζου «Πέρα από τα σύνορα». Ένα φεστιβάλ που συνδυάζει ένα προσεκτικά επιλεγμένο πρόγραμμα ντοκιμαντέρ, υψηλής ποιότητας, παράλληλες δράσεις και την αυξανόμενη θετική ανταπόκριση του κοινού. Το ακριτικό Καστελλόριζο μετατρέπεται σε κεντρικό σημείο συνάντησης όλων των ηπείρων και σε επίκεντρο πολιτισμού. Αξίζουν συγχαρητήρια σε όσες και όσους συμμετέχουν στην τόσο σημαντική αυτή προσπάθεια.

Η συνεργασία μας με το Φεστιβάλ επιβεβαιώνει την κοινή μας αντιμετώπιση του ντοκιμαντέρ ως γνήσια καλλιτεχνική έκφραση, που αξίζει να λάβει πιο κεντρική θέση στην αναπτυξιακή στρατηγική για τον οπτικοακουστικό κλάδο όπως την προωθεί το EKOME, μέσω των επενδυτικών του κινήτρων και της ανάπτυξης του Δικτύου των Film Offices σε όλη την Ελλάδα. Επίσης, ως μέσο διαφύλαξης της ιστορικής μνήμης και της οπτικοακουστικής κληρονομιάς, όπως το αντιμετωπίζει η λειτουργία του Εθνικού Αποθετηρίου Οπτικοακουστικών Αρχείων που υλοποιεί το EKOME, αλλά και ως εκπαιδευτικό εργαλείο που προάγει τη γνώση και την εξοικείωση με την κινηματογραφική γλώσσα, όπως το θεωρεί η εκπαιδευτική στρατηγική του EKOME.

Το Ειδικό Βραβείο «Μεσογειακής Φιλίας» που για τρίτη συνεχή χρονιά απονέμει το EKOME για το Φεστιβάλ επιβεβαιώνει το ενδιαφέρον μας να αναδείξουμε τις κοινές αξίες και τον πάντα γόνιμο πολιτιστικό διάλογο μεταξύ των λαών της Μεσογείου μέσα από τον κινηματογράφο.

Καλή επιτυχία στην τόσο όμορφη αυτή γιορτή Πολιτισμού.

Panos Kouanis

EKOME Media, President

The National Centre of Audiovisual Media and Communication - EKOME is very pleased to support the 6th Beyond Borders International Documentary Festival of Castellorizo; a festival that combines a carefully selected documentary program, parallel high quality activities and a growing positive response by the audience. The remote island of Castellorizo is becoming a focal meeting point from all continents as well a center of culture. Congratulations to all participating in this important effort.

Our collaboration with the Festival confirms our common approach of documentaries as a genuine artistic expression worthy of taking a more central stage in the developmental strategy of the audiovisual industry as promoted by EKOME, through its investment incentives and development of the Film Offices Network throughout Greece. Also, as a means of preserving historical memory and audiovisual heritage, as approached by the operation of the National Repository of Audiovisual Archives implemented by EKOME, but also as an educational tool that promotes knowledge and acquaintance with the cinematic language, as perceived by the educational EKOME strategy.

The Special Award of "Mediterranean Friendship" awarded for the third consecutive year by EKOME, confirms our interest in highlighting the common values and the ever fruitful cultural dialogue between the peoples of the Mediterranean through cinema.

Good luck to this beautiful celebration of Culture.

Μάρκος Χολέβας

Πρόεδρος του Δ.Σ του Ελληνικού Κέντρου
Κινηματογράφου

«Πέρα από τα σύνορα» είναι ένας τίτλος που συνοψίζει τη πεμπτούσια της κινηματογραφικής τέχνης. Η ταινία, από τη φύση της, αυτονομείται από το δημιουργό της και ταξιδεύει με μεγάλη ευκολία, σε όλα τα μήκη και πλάτη της γης, ξεπερνώντας γλωσσικά και πολιτιστικά σύνορα. Για το ταξίδι της αυτό χρειάζεται μόνο μια οθόνη, ένα μέσο προβολής, αλλά κυρίως ανθρώπους να την υποδεχθούν, θεατές. Πολλές φορές αυτό το ταξίδι δεν είναι μοναχικό αλλά οργανώνεται για μια ομάδα ταινιών ένα είδος, και κάποιοι αναλαμβάνουν τη ξενάγηση στο μαγικό κόσμο του κινηματογράφου. Τότε γεννιέται ένα φεστιβάλ. Έτσι γεννήθηκε πριν από έξι χρόνια και το Διεθνές Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ «Πέρα από τα Σύνορα» στο ακριτικό Καστελλόριζο.

Αισθάνομαι ιδιαίτερη χαρά που μου δίνεται η ευκαιρία, εκ μέρους του Διοικητικού Συμβουλίου του Ελληνικού Κέντρου Κινηματογράφου, να απευθύνω χαιρετισμό στο 6^ο «Πέρα από τα Σύνορα», που έχει πια καθιερωθεί ως ένας σημαντικός θεσμός προβολής και διάδοσης του ντοκιμαντέρ. Είμαστε δίπλα σας, αρωγοί της προσπάθειάς σας.

Καλή επιτυχία.

Markos Holevas

President of the Board of Directors of the
Greek Film Centre

Beyond Borders is a title epitomizing the quintessence of the art of cinema. Film, by nature, stands alone, separately from its auteur and travels with great ease across the length and breadth of the world, overcoming language and cultural barriers. In order for it to travel elsewhere, only a screen, some projection equipment, and most importantly viewers are required. Oftentimes this journey is not a lonely one, a genre is rather created for a group of films and some people are there to guide us through the magic of cinema. This is when a festival is born. This is how Beyond Borders International Documentary Festival was born on the country's edge, Castellorizo Island, six years ago.

It is with delight that I seize the opportunity to address the 6th Beyond Borders Festival, established as an important institution for the promotion of documentary film, on behalf of the Board of Directors of the Greek Film Centre. We stand by you, supporting your efforts.

I wish the festival nothing but success.



Γιώργος Σαμψάκος
Δήμαρχος Μεγίστης

Καλώς ήρθατε στο Καστελλόριζο!

Για 6^η συνεχόμενη χρονιά έχουμε τη χαρά και την τιμή να υποδεχόμαστε στο νησί μας το Διεθνές Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Καστελλορίζου «Πέρα από τα Σύνορα» μαζί με τους εκλεκτούς καλεσμένους και συντελεστές του.

Καθώς φέτος η μεγάλη αυτή προσπάθεια τελεί υπό την αιγίδα της Προέδρου της Δημοκρατίας κυρίας Κατερίνας Σακελλαροπούλου. Είναι χρέος όλων μας να συμπαρασταθούμε με κάθε τρόπο στην άριστη διοργάνωση αλλά και να μετέχουμε στις πολλαπλές προβολές και εκδηλώσεις του Φεστιβάλ, όχι μόνο για να απολαύσουμε την τέχνη και τον πολιτισμό που φτάνει στο νησί μας από τα πέρατα του κόσμου, αλλά και για να γίνουμε κοινωνοί του οράματος του: να βρει ξανά το Καστελλόριζο την πολιτιστική και πνευματική θέση που του αξίζει!

Όπως κάθε χρόνο, έτσι και φέτος, την τελευταία εβδομάδα του Αυγούστου το νησί μας μετατρέπεται σε έναν ιστορικό τόπο συνάντησης για τους εκπροσώπους των γραμμάτων και των τεχνών και ειδικότερα των σκηνοθετών και των καλλιτεχνών. Το πλούσιο πρόγραμμα του φεστιβάλ περιλαμβάνει για άλλη μια χρονιά, προβολές, εκθέσεις, παρουσιάσεις βιβλίων, αφιερώματα, μουσικές παραστάσεις, κουκλοθέατρο καθώς και παράλληλες δράσεις για τα παιδιά που κύριο άξονα τους

George Sampsakos
Mayor of Megisti, Castellorizo

Welcome to Castellorizo!

For the 6th consecutive year we have the pleasure and honor of welcoming on our island the "Beyond Borders" International Documentary Festival of Castellorizo as well as its distinguished guests and contributors.

As this year this great effort is under the auspices of the President of the Republic, Mrs. Katerina Sakellariopoulou, it is a duty of all of us to support in every way this excellent event by also participating in the multiple screenings and parallel events of the Festival, not only in order to enjoy the art and culture that reaches our island from the ends of the world, but also to become part of its vision for Castellorizo to rediscover the cultural and spiritual place it deserves!

As with every other year, during the last week of August, our island becomes a historic meeting place for scholars and representatives of the arts, especially film directors and artists. The rich program of the festival includes once again screenings, exhibitions, book presentations, tributes, musical performances and puppet theater, alongside parallel activities for children whose main focus this year will be the concepts of freedom, heroism and duty, since this year we are all celebrating together the 200th anniversary of the beginning of the Greek Revolution.

θα έχουν φέτος την έννοια της ελευθερίας, του ήρωα και του χρέους. Και αυτό γιατί φέτος γιορτάζουμε όλοι μαζί την επέτειο των 200 χρόνων από την έναρξη της ελληνικής επανάστασης.

Ως Δήμαρχος του Καστελλορίζου και ένθερμος υποστηρικτής του Φεστιβάλ, επιτρέψτε μου να εκφράσω τις ευχαριστίες μου προς το Ελληνικό Ίδρυμα Ιστορικών Μελετών (IDISME) καθώς και στους συνδιοργανωτές, τους χορηγούς, τους συμμετέχοντες, τους εθελοντές για τις προσπάθειες που κατέβαλαν ώστε για ακόμη μια χρονιά να απολαύσουμε όλοι μαζί ένα υψηλό καλλιτεχνικό αποτέλεσμα.

Εύχομαι από καρδιάς κάθε επιτυχία.

As Mayor of Castellorizo and an ardent supporter of the Festival, please allow me to express my gratitude to the Hellenic Foundation for Historical Studies (IDISME) as well as to the co-organizers, sponsors, participants and volunteers for their efforts to entertain us all by producing a highly artistic result.

I sincerely wish you every success.



Geoffrey R. Pyatt

Πρέσβης των ΗΠΑ στην Αθήνα

Καθώς η Πρεσβεία των ΗΠΑ συμμετέχει με την Ελλάδα στον εορτασμό των 200 ετών από την Ελληνική Επανάσταση, είμαι στην ευχάριστη θέση να υποστηρίξω το 6ο Διεθνές Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Καστελλορίζου «Πέρα από τα Σύνορα». Αυτή είναι η δεύτερη χρονιά που η Πρεσβεία υποστηρίζει το φεστιβάλ και είμαστε περήφανοι που βοηθάμε στην προβολή ορισμένων εκ των πιο σημαντικών κοινωνικών ζητημάτων στον κόσμο μέσα από το φακό διεθνών ταινιών, συμπεριλαμβανομένων αρκετών αμερικανικών ντοκιμαντέρ. Θέλω επίσης να συγχαρώ το Καστελλόριζο που κατάφερε να γίνει το πρώτο νησί στην Ελλάδα που εμβολιάστηκε πλήρως και ελπίζω ότι πολλοί Αμερικανοί θα μπορέσουν να ανακαλύψουν τη μαγεία και την πλούσια ιστορία του όμορφου νησιού σας αυτό το καλοκαίρι.

Υπό την κυβέρνηση των Biden-Harris, οι Ηνωμένες Πολιτείες έχουν δεσμευτεί να οδηγήσουν τη διμερή σχέση μας με την Ελλάδα σε ακόμη υψηλότερο επίπεδο, βασιζόμενοι στους δύο αιώνες φιλίας μεταξύ των λαών μας. Ανυπομονούμε για το φετινό φεστιβάλ να φωτίσουμε περαιτέρω την ιστορία των 200 ετών από την Ελληνική Επανάσταση, καθώς και τις θεμελιώδεις αξίες που ενώνουν τις δύο χώρες μας, όπως η δημοκρατία και η ελευθερία.

Η πρεσβεία των ΗΠΑ στην Αθήνα έχει δεσμευτεί να υποστηρίζει προγράμματα που συνδέουν Έλληνες και Αμερικανούς κινηματογραφιστές και δημιουργικούς επαγγελματίες. Συνεργαζόμαστε στενά με το Υπουργείο Ψηφιακής Διακυβέρνησης και

Geoffrey R. Pyatt

US Ambassador to the Hellenic Republic in Athens

As the U.S. Embassy joins Greece in commemorating the Greek bicentennial, I am pleased to support the 6th Beyond Borders International Film Festival in Castellorizo. This is the second year that the Embassy has supported the festival, and we are proud to help showcase some of the world's most pressing social issues through the lens of international films, including several American documentaries. I also want to congratulate Castellorizo for being the first island in Greece to be fully vaccinated, and I hope that many Americans can discover the magic and rich history of your beautiful island this summer.

Under the Biden-Harris administration, the United States is committed to taking our bilateral relationship with Greece to an even higher level, building on the two centuries of friendship between our peoples. We look forward to this year's festival to further illuminate the history of the Greek bicentennial, as well as the fundamental values that unite our two countries, such as democracy and freedom.

The U.S. Embassy in Athens is committed to supporting programs that connect Greek and American filmmakers and creative professionals. We are working closely with the Ministry of Digital Governance and the Ministry of Culture and Sports to attract more American film productions to Greece by promoting Greek tax incentives among U.S. companies. We also strive to bring more American films to Greek audiences through our cultural

το Υπουργείο Πολιτισμού και Αθλητισμού για να προσελκύσουμε περισσότερες αμερικανικές κινηματογραφικές παραγωγές στην Ελλάδα, προωθώντας ελληνικά φορολογικά κίνητρα σε αμερικανικές εταιρίες. Προσπαθούμε επίσης να φέρουμε περισσότερες αμερικανικές ταινίες στο ελληνικό κοινό μέσω των πολιτιστικών προγραμμάτων ανταλλαγής και της συνεργασίας μας με φεστιβάλ κινηματογράφου σε όλη την Ελλάδα, συμπεριλαμβανομένου του Φεστιβάλ «Πέρα από τα Σύνορα».

Είμαι χαρούμενος που η Πρεσβεία των ΗΠΑ μπορεί να συμμετάσχει στο Φεστιβάλ «Πέρα από τα Σύνορα» στα πλαίσια των ετήσιων εορτασμών μας για τα 200 έτη από την Ελληνική Επανάσταση με τίτλο «ΗΠΑ και Ελλάδα: Γιορτάζοντας 200 χρόνια φιλίας». Σε συνεργασία με την ελληνική κοινωνία των πολιτών, με πολιτισμικά και εκπαιδευτικά ιδρύματα, πόλεις και μεμονωμένους πολίτες, υπογραμμίζουμε τόσο τις ιστορικές ρίζες της ισχυρής συμμαχίας μας όσο και τη δέσμευση μας στη σημερινή στρατηγική συνεργασία μας και όχι μόνο. Ανυπομονούμε να μοιραστούμε μαζί σας μια σειρά από εξαιρετικά αμερικανικά ντοκιμαντέρ φέτος στο όμορφο Καστελλόριζο.

Καλή προβολή!

exchange programs and our collaboration with film festivals throughout Greece, including the Beyond Borders Festival.

I am happy that the U.S. Embassy is able to take part in the Beyond Borders festival as part of our year-long bicentennial campaign, "USA and Greece: Celebrating 200 Years of Friendship." Partnering with Greek civil society, cultural and educational institutions, cities, and individual citizens, we are highlighting both the historical roots of our strong alliance and also our commitment to our present-day strategic partnership and beyond. We look forward to sharing an incredible slate of American documentaries with you this year in beautiful Castellorizo.

Enjoy the screening!

Αθανάσιος Σπύρου

Πρέσβης της Αυστραλίας στην Αθήνα

Δοχεία μνήμης, μέσα εξοικείωσης με το άγνωστο, εργαλεία επανοικειοποίησης της ιστορίας, καταλύτες κοινωνικής αλλαγής – ο ρόλος των ντοκιμαντέρ είναι πολύπλευρος και πολύτιμος. Ως κινηματογραφικό όχημα, ταξιδεύουν και ξεναγούν τον θεατή σε ένα σύμπαν από το οποίο αναδύεται αφυπνισμένος. Αυτή είναι η υπόσχεση του Διεθνούς Φεστιβάλ «Πέρα από τα Σύνορα» και κάθε χρόνο την εκπληρώνει. Για άλλη μια χρονιά, λοιπόν, η Πρεσβεία της Αυστραλίας έχει τη χαρά να στέκεται αρωγός και υποστηρικτής σε αυτή την προσπάθεια.

Χώρα με πλούσια κινηματογραφική παραγωγή και μακρά παράδοση στο είδος του ντοκιμαντέρ ήδη από τις απαρχές του στα τέλη του 19^{ου} αιώνα, η Αυστραλία παράγει ετησίως κατά μέσο όρο 432 ώρες ντοκιμαντέρ. Είμαστε περήφανοι που η Αυστραλία έχει ταυτιστεί με την παραγωγή ντοκιμαντέρ υψηλής καλλιτεχνικής αξίας και που το συγκεκριμένο είδος κατέχει σημαντική θέση στις κινηματογραφικές εξαγωγές μας. Δύο ξεχωριστές ταινίες εκπροσωπούν την Αυστραλία στο φετινό πρόγραμμα του Φεστιβάλ. Στο διαγωνιστικό τμήμα, συμμετέχει η βραβευμένη ταινία του Mark Street "Can Art Stop A Bullet: William Kelly's Big Picture", που με αφορμή το έργο του σπουδαίου καλλιτέχνη William Kelly πραγματεύεται την επιδραστικότητα και τον ρόλο της στρατευμένης τέχνης στην αφύπνιση της κοινωνικής συνείδησης. Στο Πανόραμα, προβάλλεται η ταινία της Daizy Gedeon "Enough! Lebanon's Darkest Hour", που φωτίζει την ταραχώδη ιστορία του Λιβάνου από τη δεκαετία του 1970.

Χαίρομαι ιδιαίτερα που τα ντοκιμαντέρ αυτά θα προβληθούν για πρώτη φορά στην Ελλάδα με φόντο το ξεχωριστό Καστελλόριζο. Σε αυτό το νησί

Arthur Spyrou

Ambassador of Australia in Athens

Memory vessels, means of familiarisation with the unknown, instruments for retelling history, catalysts for social change – the role of documentaries is multifaceted and valuable. As a cinematographic vehicle, they take the spectator on a journey of awakening. This is the promise of the International 'Beyond Borders' Festival and this promise is realised every year. The Australian Embassy is pleased to continue its support for the Festival.

A country with a rich film production and a long history in the making of documentaries starting from the early beginnings of the genre in the late 19th century, Australia produces an average of 432 documentary hours a year. We are proud that Australia has become well-known for the production of high-quality documentaries and that the genre features prominently among our film exports. Two special films from Australia have been selected to be screened at this year's Festival. Mark Street's award-winning "Can Art Stop A Bullet: William Kelly's Big Picture" will be screened in the Competition section. Taking as a starting point Kelly's monumental artwork, the film investigates the influence and role of art in galvanising social conscience. Daizy Gedeon's "Enough: Lebanon's Darkest Hours" shines a spotlight on the tumultuous history of Lebanon since the 1970s and will be screened in the Panorama section.

I am particularly pleased that the Greek premiere of these documentaries will be held against the magnificent backdrop of Castellorizo. This island embodies the historical bonds formed between Australia and Greece, through immigration, and the

συμπυκνώνονται οι ιστορικοί δεσμοί φιλίας που αναπτύχθηκαν ανάμεσα στην Αυστραλία και την Ελλάδα μέσω της μετανάστευσης και της σημαντικής συμβολής των Ελλήνων μεταναστών στη διαμόρφωση της σύγχρονης πολυπολιτισμικής ταυτότητας της Αυστραλίας. Οι δεσμοί που ενώνουν το Καστελλόριζο, όπως και την Ελλάδα, με την Αυστραλία, παρά την απόσταση δυναμώνουν χρόνο με τον χρόνο. Και αυτό το οφείλουμε σε μεγάλο βαθμό στην άοκνη και πηγαία προσπάθεια της Ελληνοαυστραλιανής διασποράς που μεριμνά ώστε οι σχέσεις των δύο χωρών να ανανεώνονται και να μπολιάζονται συνεχώς με νέα στοιχεία. Στο Καστελλόριζο, η συνεισφορά της διασποράς είναι ανάγλυφη. Και το Φεστιβάλ «Πέρα από τα Σύνορα» που χαίρει της υποστήριξης της Ελληνοαυστραλιανής διασποράς, μέσω του Συνδέσμου Αναβίωσης Καστελλορίζου, Σύδνεϋ, όπως και της Πρεσβείας της Αυστραλίας, είναι άλλη μια απόδειξη της κοινής δέσμευσης να προάγουμε τους δεσμούς φιλίας που μας ενώνουν.

Εύχομαι καλή επιτυχία στη διοργάνωση και τους δημιουργούς και καλή θέαση σε όσους θα έχουν την τύχη να παρευρεθούν στις προβολές.

significant contribution of Greek migrants to Australia's multicultural identity. Despite the distance, the bonds linking Castellorizo, and Greece, to Australia grow stronger with time. We owe this in no small part to the tireless and heartfelt efforts of the Greek-Australian diaspora that ensures that these bonds are continuously nurtured and renewed. The diaspora's contribution is salient in Castellorizo. And the 'Beyond Borders' Festival which has the support of the Greek-Australian diaspora, through the Committee for the Restoration of Castellorizo, Sydney, as well as the Australian Embassy, is another testament to our shared commitment to fostering the bonds of friendship that unite us.

Best wishes to the organisers and artists. Enjoy the screening!

Δρ Ερνστ Ράιχελ

Πρέσβης της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας
της Γερμανίας στην Αθήνα

Με μεγάλη μας χαρά η Γερμανία θα συμμετάσχει φέτος στο Διεθνές Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ «Πέρα από τα Σύνορα», το οποίο θα διεξαχθεί για έκτη συνεχόμενη χρονιά σ' ένα ιδιαίτερο νησί, το Καστελλόριζο. Το ιστορικό Καστελλόριζο είναι ο ιδανικός τόπος για ένα κινηματογραφικό φεστιβάλ που φέρνει κοντά πολλούς διαφορετικούς λαούς και πολιτισμούς. Φέτος αναμένουμε πάλι ένα πλήθος ταινιών υψηλού επιπέδου και είμαι ιδιαίτερα υπερήφανος που η Γερμανία θα εκπροσωπηθεί από συνολικά πέντε ταινίες.

Dr. Ernst Reichel

Ambassador of the Federal Republic of
Germany in Athens

It is with great joy and pleasure that Germany takes part in this year's "Beyond Borders" International Documentary festival in Castellorizo, which takes place for the 6th consecutive year on this remarkable island. Castellorizo is steeped in history and therefore the ideal location for a film festival that brings together many nations and cultures. This year we can expect again a diversity of many high-quality films. I am particularly proud that Germany is represented by no less than five entries.

Θέλω να ευχαριστήσω θερμά το Ελληνικό Ίδρυμα Ιστορικών Μελετών (ΙΔ.ΙΣ.ΜΕ.), το οποίο κατόρθωσε με μεγάλο ενθουσιασμό και παρά τις πολλές δυσκολίες της περιόδου που διανύουμε να διοργανώσει και να υλοποιήσει την καταπληκτική και σημαντική αυτή εκδήλωση. Επιπλέον, θέλω να ευχαριστήσω όλους τους συμμετέχοντες στο φεστιβάλ γιατί χάρη σε εκείνους το φεστιβάλ αυτό στέλνει το φως του σαν ένας φάρος σύγχρονου πολιτισμού σε όλη την Ελλάδα αλλά και πέρα από αυτή.

I would like to thank the Hellenic History Foundation that has once again, with its great enthusiasm, overcome all difficulties of these demanding times and has succeeded in organizing this big and important event. I would also like to extend my thanks to all the participants of the film festival – thanks to them, this festival is a beacon of modern culture visible throughout Greece, and beyond.



Κυριάκος Α. Κενεβέζος

Πρέσβης της Κυπριακής Δημοκρατίας στην Αθήνα

Για τους Έλληνες της Κύπρου, το ακριτικό Καστελλόριζο, ως αναπόσπαστο τμήμα της Δωδεκανήσου, είναι ο κοντινός τόπος που συνδέει συμβολικά, γεωγραφικά και, πλέον, γεωπολιτικά την Κύπρο με την Ελλάδα και την Ευρώπη. Καστελλόριζο και Κύπρος, με πολλές συγγένειες στο ελληνικό γλωσσικό ιδίωμα, στα ήθη και τα έθιμά τους, έχοντας αναμετρηθεί στα κύματα της Ιστορίας με την ευθύνη της πανάρχαιας παράδοσης και της γεωγραφικής θέσης τους, ορίζουν, σήμερα, τη νοτιοανατολική ακρότητα του Ελληνισμού και της ενωμένης Ευρώπης. Τα τελευταία χρόνια, το πανέμορφο Καστελλόριζο έχει αναδειχθεί σε πόλο έλξης και τόπο συνάντησης νέων και καταξιωμένων Ελλήνων και ξένων δημιουργών ιστορικού και κοινωνικού ντοκιμαντέρ από όλο τον κόσμο. Το Διεθνές Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Καστελλορίζου, που ξεκίνησε και καθιερώθηκε ως ετήσιος θεσμός, το 2016, από το Ελληνικό Ίδρυμα Ιστορικών Μελετών, με τη στήριξη της Écrans des Mondes, φέρει τον εύστοχο τίτλο «Πέρα από τα Σύνορα». Πραγματικά, στα πέντε πρώτα χρόνια της εξωστρεφούς πορείας και δυναμικής ανοδικής εξέλιξής του, το Φεστιβάλ έχει ήδη αναδειχθεί σε έναν σημαντικό θεσμό, που έχει ξεπεράσει τα γεωγραφικά όρια της Ελλάδας και έχει αποκτήσει εθνική σημασία αλλά και διεθνή εμβέλεια και προοπτική, ενσωματώνοντας στο πρόγραμμά του πολυσιχθείς παράλληλες πολιτιστικές, καλλιτεχνικές και εκπαιδευτικές δράσεις. Έχει, δικαίως, δε καταξιωθεί, στη συνείδηση του εξειδικευμένου αλλά και του ευρύτερου κοινού, ως μία έγκυρη πλατφόρμα παρουσίασης και ανάδειξης, ταινιών τεκμηρίωσης ιστορικής και κοινωνικής θεματολογίας, ελληνικής και διεθνούς παραγωγής, εδραιώνοντας τον ρόλο του ως σημείο αναφοράς, υποστήριξης και

Kyriakos A. Kenevezos

Ambassador of the Republic of Cyprus in Athens

Located on the far edge of the Aegean archipelago, Castellorizo, an integral part of the Dodecanese, is the nearest place that connects Cyprus with Greece and Europe symbolically, geographically and geopolitically. Castellorizo and Cyprus, being at the crossroads of geography and civilisations and having survived the tides of history, share close similarities in their Greek dialects, customs and traditions, defining nowadays the far-flung southeasternmost borders of the European Union. In recent years, the idyllic Castellorizo has become a pole of attraction and a meeting point for young acclaimed filmmakers of historical and social documentaries from both Greece and abroad. The International Documentary Festival in Castellorizo, which was created by the Hellenic History Foundation, with the support of Écrans des Mondes, has established itself as an annual institution, and has borne since 2016 the apt title "Beyond Borders". Indeed, during the first five years of its course and dynamic evolution, the festival has emerged as an important institution, surpassing the geographical limits of Greece, acquiring national importance for Greece as well as international scope and perspective, by incorporating in its program many parallel cultural, artistic and educational activities. Furthermore, it has been recognized by the international community of documentary professionals, as well as by the general public, as a valid platform for the presentation and promotion of historical and social documentaries, produced both in Greek and internationally, consolidating its role as a point of reference, support and networking, and facilitating cooperation and creative exchange of ideas among

δικτύωσης των δημιουργών ντοκιμαντέρ, διευκολύνοντας τη συνεργασία και τη δημιουργική ανταλλαγή ιδεών. Το Φεστιβάλ φιλοδοξεί, όπως οι ίδιοι οι διοργανωτές του διατυπώνουν, 'να φέρει τον κόσμο στο Καστελλόριζο και να μεταφέρει το Καστελλόριζο στον κόσμο'. Στο πλαίσιο αυτό, τον Φεβρουάριο του 2019, το Φεστιβάλ ταξίδεψε και στο Σπίτι της Κύπρου, το Μορφωτικό Γραφείο της Πρεσβείας της Κυπριακής Δημοκρατίας στην Αθήνα, με την παρουσίαση στιγμιότυπων και την προβολή επιλεγμένων ντοκιμαντέρ που είχαν διακριθεί στα τρία πρώτα χρόνια της διοργάνωσης. Αυτή την εμβληματική χρονιά, όταν σύσσωμος ο Ελληνισμός, αλλά και ο κόσμος συνοερτάζει και τιμά την επέτειο των 200 ετών από την κήρυξη της Ελληνικής Επανάστασης, με ιδιαίτερη χαρά, χαιρετίζουμε και στηρίζουμε το 6^ο Διεθνές Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Καστελλορίζου, που συνεχίζει, δυναμικά και συστηματικά, να χτίζει γέφυρες πολιτιστικής διασύνδεσης, δημιουργικού διαλόγου και επικοινωνίας που διευρύνουν τους ορίζοντές μας. Συγχαίρουμε, για μία ακόμη φορά, το Ελληνικό Ίδρυμα Ιστορικών Μελετών για την πρωτοβουλία και την ευθύνη διοργάνωσης του Φεστιβάλ, καθώς και όλους όσοι συνεισφέρουν στην επιτυχή πραγματοποίησή του. Αποστέλλουμε, τέλος, σε όλους τους ακρίτες του Καστελλορίζου την αγάπη των Κυπρίων αδελφών τους που τους νιώθουν πάντοτε τόσο κοντά τους. Με τη σκέψη ότι η δημιουργία ενός ντοκιμαντέρ δεν είναι μόνο μια πράξη καταγραφής της πραγματικότητας, αλλά πολύ περισσότερο μια απόπειρα και πράξη τεκμηριωμένης ερμηνείας, εύχομαι κάθε επιτυχία στη διοργάνωση και τους συμμετέχοντες δημιουργούς.

the top creators of documentary films. According to its organisers, 'the Festival aspires, to bring the people to Castellorizo and to transport Castellorizo to the world'. In this context, in February 2019, the Festival 'traveled' to the House of Cyprus, the Cultural Office of the Embassy of the Republic of Cyprus in Athens, presenting highlights from the events of the 3rd Festival and the screening of selected prominent documentaries from the first three years of the event. In this highly symbolic year, when Greece, Cyprus, Greeks of the diaspora as well as the rest of the world, commemorate and honor the 200th anniversary of the beginning of the Greek War of Independence, we wish to salute and support the 6th International Documentary Festival of Castellorizo, which continues, dynamically and systematically to build cultural bridges of creative dialogue and communication that broaden our horizons. We wish to congratulate, once again, the Hellenic History Foundation for its initiative and responsibility of organizing the Festival, as well as all those who contribute to its successful realisation. Finally, we would like to extend, to all the Akrites of Castellorizo, the heartfelt regards of their Cypriot brothers who always feel very close to them. With the thought that the creation of a documentary is not just an act of recording reality, but mostly an attempt, indeed an act of interpretation, I wish every success to this year's Festival and all the participating filmmakers.



Enrique Viguera

Πρέσβης της Ισπανίας στην Αθήνα

Η Πρεσβεία της Ισπανίας στην Ελλάδα έχει την ευχαρίστηση να υποστηρίξει το φετινό Διεθνές Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ "Πέρα από τα Σύνορα" που παρουσιάζει ντοκιμαντέρ από όλο τον κόσμο και διεξάγεται στο πανέμορφο Καστελλόριζο.

Κατά τη διάρκεια της θητείας μου στην Ελλάδα, διαπίστωσα ότι Ισπανοί και Έλληνες, μέσα από πολύ διαφορετικούς δρόμους ζωής, μοιράζονται μια κοινή και βαθειά πολιτιστική αντίληψη, που επιτρέπει στους ανθρώπους των χωρών μας να μπορούν να ερμηνεύουν τα εξόχως ιδιосуγκρασιακά πολιτιστικά στοιχεία των αντίστοιχων πολιτισμών μας. Εκτός από την Ισπανία, μόνο στην Ελλάδα είδα ανθρώπους να εκφράζουν με τόσο πάθος τα αισθήματα που νιώθουν διαβάζοντας ένα απόσπασμα από τον 'Don Quijote' του Θερβάντες ή ένα ποίημα του Φεδερίκο Γκαρθία Λόρκα.

Τα ντοκιμαντέρ προσφέρουν στον θεατή ένα θραύσμα της αλήθειας. Είναι μια αποσταγμένη εκδοχή της πραγματικότητας που προκύπτει από τον συνδυασμό μιας αντικειμενικής πραγματικότητας έτοιμης να

Enrique Viguera

Ambassador of Spain in Athens

The Embassy of Spain in Greece is glad to support this year's edition of the "Beyond Borders" International Documentary Festival which showcases documentaries from all over the world, held in beautiful Castellorizo.

Throughout my tenure in Greece I have found that Spaniards and Greeks from many different walks of life share a deep common cultural understanding which makes it possible for people from our respective countries to decipher cultural elements which are very idiosyncratic of our respective cultures. Other than in Spain, only in Greece have I seen people express with such passion what they feel when they read a passage of Cervantes's 'Don Quijote' or a poem by Federico Garcia Lorca.

Documentaries offer the viewer a fragment of truth. It's a distilled rendering of reality that comes about through the combination of an objective reality which is out there to be grasped and the subjective

αποτυπωθεί και την υποκειμενική ματιά της κάμερας που επιλέγει αυτό που βλέπει και επιτρέπει στον θεατή να συμπληρώσει το έργο τέχνης κατά το δοκούν.

Σε αυτό το πλαίσιο, τα ισπανικά ντοκιμαντέρ που θα προβληθούν στο Φεστιβάλ θα μεταφέρουν ένα κάποιο βλέμμα της Ισπανίας μέχρι το Καστελλόριζο, ενώ ταυτόχρονα θα εμπλουτισθούν με την προοπτική που θα δώσει σ' αυτό ο κάθε θεατής.

Ως εκ τούτου, εκτός από τις θερμές ευχαριστίες μου στους δημιουργούς των ταινιών, τους χορηγούς και τους διοργανωτές του Φεστιβάλ που έκαναν δυνατή την παρακολούθηση αυτών των ντοκιμαντέρ, θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω κι εσένα, τον θεατή, για τη συμβολή σου στο να μετατρέψεις αυτή την εμπειρία σε ακόμα περισσότερο μεστή από νόημα.

eye of the camera that chooses what to see and lets the viewer complete the work of art by choosing what to make of it. In this context, the Spanish documentary films scheduled to be screened in this Festival will bring a glimpse of Spain all the way to Castellorizo and will, at the same time, be enriched by the contribution made by each viewer's perspective.

Therefore, in addition to warmly thanking the creators of the films, the sponsors and the organizers of the Festival for making it possible to watch these documentaries, I would also like to thank you, the viewer, for your contribution in making this a more meaningful experience.

Lucie Kuligova

Διευθύντρια Τσεχικού Κέντρου Αθήνας

Το Τσεχικό Κέντρο Αθήνας (ΤΚΑ), οργανισμός του Υπουργείου Εξωτερικών της Τσεχικής Δημοκρατίας, είναι υπερήφανος υποστηρικτής του 6^{ου} Διεθνούς Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Καστελλορίζου 2021, το οποίο φέτος επέλεξε ως Τιμώμενο Ακαδημαϊκό Ίδρυμα το τσεχικό Ινστιτούτο Ντοκιμαντέρ (IDF).

Στα πλαίσια της προώθησης του τσεχικού πολιτισμού στην Ελλάδα το ΤΚΑ αφήνει αρκετό χώρο στον κινηματογράφο θεωρώντας, πως η εικόνα αποτελεί το ισχυρότερο μέσο επικοινωνίας στον σύγχρονο πολιτισμό και έχει τη δύναμη να ενώνει ανθρώπους από διαφορετικές κουλτούρες. Κυρίως μέσα από τα ντοκιμαντέρ οι χώρες και οι πολιτισμοί αλληλοσυστήνονται και ανακαλύπτουν όχι μόνο τις διαφορές, αλλά και τις ομοιότητες, που τους φέρνουν πιο κοντά.

Χαιρόμαστε ιδιαίτερα, που ένα curator trip των εκπροσώπων του Beyond Borders, που διοργάνωσαν τα Τσεχικά κέντρα το 2019, έγινε αφορμή για την καλύτερη γνωριμία με το τσεχικό IDF, η οποία κατέληξε στην φετινή παρουσία του στο Καστελλόριζο, το νησί με τη μεγάλη ιστορική, πολιτική και πολιτιστική σημασία. Το IDF στοχεύει στην εκπαίδευση και προώθηση νέων ταλέντων και θεμάτων, στην υποστήριξη της δημιουργίας ντοκιμαντέρ που ξεπερνούν τα σύνορα και ανοίγουν κοινωνικούς διαλόγους. Συμβάλλει στη διάδοση του ντοκιμαντέρ ως μέσου θετικής επίδρασης στην κοινωνία, ως εργαλείου για την οικοδόμηση κριτικής σκέψης και ενίσχυσης των δημοκρατικών αξιών. Μέσω της πύλης dokweb.net παρέχει μια μοναδική βάση δεδομένων επαγγελματιών

Lucie Kuligova

Director of the Czech Center of Athens

The Czech Center of Athens (CCA), an entity of the Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic, is a proud supporter of the 6th Beyond Borders International Documentary Festival of Castellorizo 2021, which this year has chosen the Czech Institute of Documentary Film (IDF) as the Academic Foundation to be honoured.

Within the context of promoting Czech culture in Greece, the Czech Center of Athens allows significant space to cinema, in the belief that image is the strongest medium of communication in modern culture, with the power to unite people from different cultures. It is mainly through documentaries, that countries and cultures are introduced to each other and discover not only the differences, but also the similarities that bring them closer.

We are very pleased that a curator trip of the representatives of Beyond Borders, organized by the Czech centers in 2019, became the springboard for a better acquaintance with the Czech IDF, resulting in its presence in Castellorizo this year, an island with a great historical, political and cultural significance.

IDF aims at educating and promoting new talents and issues, supporting the creation of documentaries that transcend borders and open social dialogue. It contributes to the promotion of documentary as a means of positive influence in society and a tool for building critical thinking and strengthening democratic values. Through the dokweb.net portal, it provides a unique database of film and documentary professionals from Central and Eastern Europe.

κινηματογράφου και ντοκιμαντέρ από την Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη.

Οι εκπρόσωποι του IDF θα ζήσουν στο Καστελλόριζο την ανεπανάληπτη ελληνική φιλοξενία, θα γνωρίσουν ένα νησί απaráμιλλης ομορφιάς και θα απολαύσουν τις πλούσιες δραστηριότητες του φεστιβάλ και τις μαγικές βραδιές προβολών κάτω από τον ξάστερο ουρανό του νησιού.

Η γόνιμη συνεργασία θα συνεχιστεί και μετά το πέρας του φεστιβάλ, καθώς οι ταινίες του Beyond Borders θα προβληθούν στα μεγαλύτερα τσεχικά φεστιβάλ παρόμοιας θεματολογίας. Το τσεχικό κοινό θα έχει έτσι την ευκαιρία να μάθει περισσότερα για την Ελλάδα, τον πολιτισμό της και το Καστελλόριζο!

Συγχαρητήρια στους διοργανωτές του φεστιβάλ για τον διεθνή χαρακτήρα του, την ανάπτυξη του πολιτιστικού διαλόγου ανάμεσα σε κορυφαίους φορείς του εξωτερικού και τους ευχόμαστε καλή επιτυχία και φέτος!

Representatives of IDF will experience in Castellorizo the extraordinary Greek hospitality, will get to know an island of incomparable beauty and will enjoy the rich activities of the festival and the magical nights of screenings under the clear starry sky of the island.

This fruitful cooperation will continue after the end of the festival, as Beyond Borders films will be screened at major Czech festivals with a similar theme. The Czech public will thus have the opportunity to learn more about Greece, its culture and Castellorizo!

Congratulations to the organizers of the festival for its international character and development of cultural dialogue between leading organizations abroad. We wish them good luck this year also!

Anna Mondavio

Διευθύντρια Ιταλικού Μορφωτικού
Ινστιτούτου Αθηνών

Το Ιταλικό Μορφωτικό Ινστιτούτο Αθηνών έχει τη χαρά να συμμετέχει στο 6ο Διεθνές Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Καστελλορίζου «Πέρα Από Τα Σύνορα», με επίκεντρο το ουσιαστικό θέμα της παγκόσμιας κατανόησης και της διαπολιτισμικής επικοινωνίας.

Anna Mondavio

Director of the Italian Cultural Institute,
Athens

The Italian Cultural Institute of Athens is glad to take part into the 6th Beyond Borders International Documentary Festival of Castellorizo, focused on the meaningful subject of universal understanding and intercultural communication.



Ειρήνη Σαρίογλου

Καλλιτεχνική Διευθύντρια

Καλώς ήρθατε στο 6^ο Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Καστελλορίζου!

Με αφορμή την συμπλήρωση φέτος 200 ετών από την έναρξη της ελληνικής επανάστασης τιμούμε σε μια ξεχωριστή διοργάνωση τους αγωνιστές και ήρωες του 1821 όχι μόνο με την εξαιρετική έκθεση του Εθνικού Ιστορικού Μουσείου στη Δημοτική αίθουσα Μεγίστης αλλά και με ποικίλες προβολές, εκπαιδευτικά προγράμματα και παράλληλες δράσεις. Στο πλαίσιο αυτό ιδιαίτερη τιμή και χαρά αποτελεί, για τη φετινή διοργάνωση, η αιγίδα της Προέδρου της Δημοκρατίας κυρίας Κατερίνας Σακελλαροπούλου. Το Διεθνές Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Καστελλορίζου «Πέρα από τα Σύνορα» – το οποίο θεσμοθετήθηκε από το Ελληνικό Ίδρυμα Ιστορικών Μελετών (ΙΔ. ΙΣ.ΜΕ) το 2016 – διεξάγεται και φέτος, παρά την πανδημία, με τη φυσική μας παρουσία στο ειδυλλιακό νησί σε συνεργασία με την Ecrans des Mondes (Παρίσι) και έχει την υποστήριξη της Βουλής των Ελλήνων, της Γενικής Γραμματείας Απόδημου Ελληνισμού και Δημόσιας Διπλωματίας του Υπουργείου Εξωτερικών, του Δήμου Μεγίστης, των πρεσβειών της Αυστραλίας, ΗΠΑ, Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, Κύπρου, Ισπανίας, του Ινστιτούτου Θερβάντες, του Ιταλικού Μορφωτικού Ινστιτούτου, του Στεχικού Κέντρου καθώς και της Γενικής Γραμματείας Νησιωτικής Πολιτικής, του Υπουργείου Πολιτισμού, του ΕΚΟΜΕ και της ΕΡΤ. Συνολικά 27 ντοκιμαντέρ διαγωνίζονται για τα έξι βραβεία. Σε κομβικό σημείο ανάμεσα σε Δύση και Ανατολή, το Φεστιβάλ επιδιώκει το Καστελλόριζο να αποτελέσει σημείο αναφοράς για την περαιτέρω κινηματογραφική και πολιτιστική συνεργασία των δημιουργών και παραγωγών ντοκιμαντέρ διεθνώς. Πλαισιωμένο κάθε χρόνο από ποικίλες

Irini Sarioglou

Art Director

Welcome to the 6th International Documentary Festival of Castellorizo!

On the occasion of the bicentennial anniversary since the beginning of the Greek Revolution, we honor the freedom fighters and heroes of 1821 by organizing several special events such as an excellent exhibition by the National History Museum at the Municipality Hall of Megisti, various screenings, educational programs and parallel activities. In this context, we are especially honored and pleased that the President of the Republic Mrs. Katerina Sakellariopoulou has offered the auspices of the Presidency for this year's event. The "Beyond Borders" International Documentary Festival of Castellorizo - which was initiated by the Hellenic History Foundation (IDISME) in 2016 - is held again this year despite the pandemic, in our physical presence on this idyllic island and in collaboration with Ecrans des Mondes (Paris), the kind support of the Hellenic Parliament, the General Secretariat for Greeks Abroad and Public Diplomacy of the Ministry of Foreign Affairs, the Municipality of Megisti, the embassies of Australia, USA, Federal Republic of Germany, Cyprus, Spain, the Cervantes Institute, the Italian Cultural Institute, the Czech Center as well as the Secretariat General for the Aegean and Island Policy, the Ministry of Culture, the National Center of Audiovisual Media and Communication/EKOME and the Hellenic Broadcasting Corporation/ERT. A total of 27 documentaries are competing for the six awards.

As Castellorizo is situated in an important junction between West and East, the Festival seeks to make it a benchmark for further cinematic and cultural collaboration between documentary

πολιτιστικές και εκπαιδευτικές δράσεις, το Φεστιβάλ ταξιδεύει κάθε χρόνο με τις βραβευμένες ταινίες του προσπαθώντας να γίνει γνωστό ως ένα Φεστιβάλ που προάγει το ποιοτικό ντοκιμαντέρ.

Ευχόμαστε να απολαύσετε και φέτος το πλούσιο πρόγραμμά του.

Καλή θέαση!

filmmakers and producers internationally.

The Festival also combines a variety of cultural and educational activities, presenting every year its award-winning films in other parts of the world, in an effort to become known as a Festival that promotes quality documentaries.

We hope you also enjoy this year's rich program!

Enjoy the screening!

Ειρήνη Σαρίογλου | Irini Sarioglou (Dr.)

Η Ειρήνη Σαρίογλου γεννήθηκε το 1972 στην Πόλη. Είναι Επίκουρη Καθηγήτρια Νεώτερης Ιστορίας στο Πανεπιστήμιο της Πόλης και Γενική Γραμματέας του Ελληνικού Ιδρύματος Ιστορικών Μελετών (ΙΔΙΣΜΕ). Ολοκλήρωσε τις μεταπτυχιακές της σπουδές στο Πανεπιστήμιο του Birmingham της Μεγάλης Βρετανίας – Τμήμα Βυζαντινών, Οθωμανικών και Νεοελληνικών Σπουδών. Το 2004 εκδόθηκε από το ΕΛΙΑ, στα αγγλικά, μέρος της διδακτορικής της διατριβής, με θέμα την «Επιρροή της τουρκικής πολιτικής στην ελληνική εκπαίδευση της Πόλης 1923-1974». Έχει δημοσιεύσει επιστημονικές μελέτες και άρθρα και έχει επιμεληθεί ιστορικά ντοκιμαντέρ τα οποία και έχουν διακριθεί στην Ελλάδα και το εξωτερικό όπως: «Ζάππειο Παρθενοναγωγείο Κωνσταντινουπόλεως», «Γράμματα Χωρίς Παραλήπτη – Αϊβαλί 1922», «Στην εξορία – Ερζουρούμ / Άσκαλε 1942», «Η Σιωπηλή Σχολή – Μια αναδρομή στην ιστορία της Ι.Θ. Σχολής της Χάλκης», «Ίμβρος – Τένεδος: Της Μνήμης και της Λήθης», «Η Νέα Σύμρνη του Μίκη Θεοδωράκη», «Στην άκρη του Αιγαίου, Καστελλόριζο». Είναι η Καλλιτεχνική Διευθύντρια του Φεστιβάλ «Πέρα από τα Σύνορα».

Irini Sarioglou was born in Istanbul in 1972. She is Associate Professor of Contemporary History at Istanbul University (Dept. of Modern Greek Studies) and General Secretary of the Hellenic History Foundation in Athens. She specializes in contemporary Greek and late Ottoman/Modern Turkish history (19th-20th century). Her filmography includes: "Zappeion High School for Girls" (Script-Research-Narration-Translation), "The Ten Day Diary" (Concept-Research-Script-Narration-Translation), "The Exiled" (Concept-Research-Script-Narration-Translation), "The Silent School" (Co-Directing-Script-Research), "Imvros – Tenedos: A tale of memories" (Co-Directing-Script-Research), "On the edge of the Aegean, Castellorizo" (Co-Directing-Script, Research) and "The East Has Set" (Co-Directing, Research). She is the Art Director of the International Documentary Festival "Beyond Borders" of Castellorizo island. She speaks Greek, English, French and Turkish.

Μισέλ Νολ

Καλλιτεχνικός Σύμβουλος και Διευθυντής
Διεθνούς Ανάπτυξης

Για δεύτερη χρονιά το Διεθνές Φεστιβάλ Καστελλορίζου «Πέρα από τα Σύνορα» πραγματοποιείται κατά τη διάρκεια της πανδημικής κρίσης. Κι όπως προβλέπουν αρκετοί επιστήμονες, για τα επόμενα χρόνια θα πρέπει όλοι να μάθουμε να ζούμε με τον Covid-19. Ο κορονοϊός μπορεί να είναι στο εξής μέρος της ζωής μας, όπως η γρίπη και θα είναι δύσκολο να εξαφανιστεί.

Τι σημαίνει αυτό για το φεστιβάλ μας; Τι σημαίνει για τον κινηματογράφο; Τι σημαίνει για την ιστορία και την κοινωνία;

Όντας ήδη επιβαρυνμένοι με την απειλή του καρκίνου (ο οποίος καταλαμβάνει όλο και περισσότερο χώρο στην καθημερινότητα μας), τη ραγδαία κλιματική αλλαγή (η οποία παίζει καθοριστικό ρόλο στον τρόπο οργάνωσης της ζωής μας και στα οράματά μας για το μέλλον), οι ζωές μας γίνονται όλο και πιο περίπλοκες καθώς ολοένα αυξάνονται οι κίνδυνοι για την υγεία μας.

Στο Καστελλόριζο, είμαστε στην ευχάριστη θέση να προβάλλουμε τα ντοκιμαντέρ μας στο ύπαιθρο, καθώς δε χρειάζεται να καταφύγουμε στην τεχνητή ασφάλεια. Παραδινόμαστε στη δυναμική της ημέρας και της νύχτας και χρησιμοποιούμε το φυσικό σκοτάδι για να επιτρέψουμε στο Cinema να ασκήσει τη μαγεία του. Άραγε να αποτελεί αυτό κι ένα δίδαγμα για όλους μας;

Κατά τη διάρκεια του τελευταίου ενάμιση έτους, αναγκαστήκαμε να ανακαλύψουμε εκ νέου την έννοια της κοινωνίας, για να θυμηθούμε ξανά πόσο σημαντική είναι η κοινωνικότητα, το να ανταμώνουμε με τους γείτονές μας, τους φίλους μας, την οικογένειά μας, να μοιραζόμαστε μαζί τους τις χαρές μας, τους φόβους μας, τις ιστορίες μας και να ευημερούμε μαζί.

Αυτό είναι σίγουρα ένα "μάθημα" που δεν θα ξεχάσουμε εύκολα.

Michel Noll

Artistic Advisor and Director of International
Development

This is the second year that the Beyond Borders Festival is happening during the pandemic crisis. And as certain scientists predict, in the coming years, we might all have to learn to live with Covid-19 for a long time. No doubt, a less ferocious version, but the Coronavirus might be with us just as flu is part of our realities. It is unlikely for it to disappear as unnoticed as it has arrived.

What does this mean for our festival? What does it mean for Cinema? What does it mean for History and Society?

Our lives are becoming more complex, in terms of health issues we are riddled by the annoying presence of cancer which will be more and more part of our daily lives, just as Ecology, with its soldier climate change has finished by imposing itself in our decision process-es, in our way of organizing our living together, in our visions of the future. Living with it.

In Castellorizo, we are happy to screen our documentary films in the open air, as we do not need to create artificial obscurity: we surrender to the dynamics of day and night and use natural darkness to allow Cinema to exercise its magic. Maybe there is a lesson in this?

During the last year and a half, we were forced to rediscover the meaning of «society», to learn again how important socializing is for the well-being of all of us: meeting our neighbors, friends, family, to share with them our joys, our fears, our stories...

This is surely a lesson we will not forget that easily.

With this renewed understanding of sharing, let's discover with new eyes the stories offered to us through the films

Με αυτήν την ανανεωμένη κατανόηση της συνύπαρξης, ανακαλύψουμε με νέα ματιά τις ιστορίες που μας προσφέρονται μέσω των ταινιών του επίσημου διαγωνιστικού προγράμματος, καθώς και εκείνων του Πανοράματος. Ας απολαύσουμε και πάλι από κοινού την ανακάλυψη υπέροχων ιστοριών στο μοναδικό μας Καστελλόριζο!

of the official competition as well as the ones of our Panorama section. Let's again enjoy discovering together the naturally wonderful stories on our unique island of Castellorizo!

Μισέλ Νολ | Michel Noll

Ο Μισέλ Νολ γεννήθηκε στην Κολωνία της Γερμανίας, ενώ τα τελευταία 40 χρόνια ζει και εργάζεται στη Γαλλία. Με σπουδές στα Οικονομικά και την Κοινωνιολογία ανέλαβε τη θέση του Παραγωγού-Διευθυντή τηλεοπτικών προγραμμάτων το 1977. Το 1982 ξεκίνησε τη REVCOM TELEVISION, τον τηλεοπτικό βραχίονα του γαλλικού εκδοτικού οίκου «Edition Mondiales». Το 1987 δημιούργησε τη δική του εταιρεία παραγωγής QUARTIER LATIN. Το 1995 ίδρυσε την ICTV, μια εταιρεία διανομής ντοκιμαντέρ που εκπροσωπεί Γάλλους και διεθνείς παραγωγούς. Έχει σκηνοθετήσει τηλεοπτικά προγράμματα και ταινίες μεγάλου μήκους. Είναι σκηνοθέτης και παραγωγός πρωτοποριακών ντοκιμαντέρ με θέμα την Σύγχρονη Ιστορία και τα φλέγοντα κοινωνικά ζητήματα.

Michel Noll was born in Germany, Michel lives in France the last 40 years. After completing his studies in Economics and Sociology at Cologne University, he became a Producer- Director of television programs. In 1977, he joined TELECIPI in Paris, then the leading French independent production company. In 1982, he launched REVCOM TELEVISION, the television arm of French Publishing Group "Editions Mondiales" which quickly became one of the most successful production companies, with subsidiaries in Germany, United Kingdom and Australia. In 1987 he launched his own production house QUARTIER LATIN. In 1995, he acquired ICTV a documentary distribution company representing small French and international producers. So far, he has directed and/or produced close to 200 films. In recent years, he launched the non-for-profit association ECRANS DES MONDES, organizing and/or supporting several significant documentary festivals across Europe.



Καστελλόριζο - Εκεί όπου το Ντοκιμαντέρ συναντά την Ιστορία και τον Πολιτισμό

Μεγίστη είναι η αρχαία ονομασία του Καστελλορίζου. Προϊστορική η κατοίκησή του. Το μαρτυρούν τα, κτισμένα στα Μυκηναϊκά χρόνια, Κυκλώπεια τείχη που προστάτευαν την ενδοχώρα από τους κατακτητές. Μήλον της έριδος ανάμεσα σε Πέρσες, Ρωμαίους, Βυζαντινούς, Βενετούς, Γενοβέζους, Ρώσους και Οθωμανούς. Η Μεγίστη μετονομάζεται σε Καστέλλο Ρούτζιο τον 14ο αιώνα, όταν περιέχεται στο Τάγμα των Ιπποτών του Αγίου Ιωάννου της Ιερουσαλήμ. Έκτοτε Φράγκοι και Οθωμανοί εναλλάσσονται στην εξουσία. Το 1821 το Καστελλόριζο συμμετέχει στον εθνικό απελευθερωτικό αγώνα αν και παραμένει υπό οθωμανική κυριαρχία. Η προνομαϊκή μεταχείριση που επιφυλάσσει η Υψηλή Πύλη στους Καστελλοριζιούς, κυρίως από το δεύτερο μισό του 19ου αιώνα, δημιουργεί οικονομική και κοινωνική άνθηση. Το 1915 η Γαλλία καταλαμβάνει το νησί. Την 1η Μαρτίου 1921 η Γαλλία παραχωρεί το Καστελλόριζο στην Ιταλία έναντι αδράς αμοιβής. Οι Ιταλοί που παραμένουν στο Καστελλόριζο για περισσότερο από 20 χρόνια επιβάλλουν στους Καστελλοριζιούς σκληρούς περιορισμούς και απαγορεύσεις. Το ξέσπασμα του Β' Παγκοσμίου Πολέμου βρίσκει το Καστελλόριζο με αισθητά μειωμένο πληθυσμό. Στις 13 Σεπτεμβρίου 1943 οι Συμμαχικές δυνάμεις απελευθερώνουν πρώτο το Καστελλόριζο λόγω της στρατηγικής του θέσης.

Την περίοδο αυτή, οι Άγγλοι, το χρησιμοποιούν ως ορμητήριο για την απελευθέρωση των νησιών του ανατολικού Αιγαίου. Τον Οκτώβριο του 1943 οι Γερμανοί βομβαρδίζουν και πάλι το νησί. Οι Καστελλοριζιοί, χωρίς να πάρουν μαζί τους τα στοιχειώδη, ξεριζώνονται γι' άλλη μια φορά από το νησί τους¹ και οδηγούνται στο στρατόπεδο συγκεντρώσεως προσφύγων Νου Σειράτ στη Γάζα της Παλαιστίνης. Το 1945, στο τέλος του Β' Παγκοσμίου Πολέμου, οι Καστελλοριζιοί ύστερα από πολλαπλές κακουχίες επιστρέφουν στην πατρίδα τους. Στις 10 Φεβρουαρίου 1947 η Ιταλία εκχωρεί στην Ελλάδα τα Δωδεκάνησα και τις παρακείμενες νησίδες. Ένα χρόνο αργότερα, το 1948, το Καστελλόριζο ενσωματώνεται επίσημα στην Ελλάδα.

1. Οι μόνοι κάτοικοι που δεν εγκατέλειψαν την περιοχή ήταν η Κυρά της Ρω, η Δέσποινα Αχλαδιώτη μαζί με την τυφλή μητέρα της, η οποία αψηφώντας τις δυσκολίες παρέμεινε στο νησί της και συνεργάστηκε με τον Ιερό Λόχο που απελευθέρωσε τελικώς τα Δωδεκάνησα. Η Κυρά της Ρω Δέσποινα Αχλαδιώτη επί 40 χρόνια ύψωνε την Ελληνική σημαία, προσφέροντας σημαντικές εθνικές υπηρεσίες για τις οποίες τιμήθηκε από την Ακαδημία Αθηνών, το Πολεμικό Ναυτικό, τη Βουλή των Ελλήνων και άλλους φορείς.

Castellorizo - *The Aegean Island where Documentary Film meets History & Culture*

The ancient name of the island Castellorizo is Megisti. It was first inhabited in the prehistoric years, as testified by the Cyclopean Walls erected during the Mycenaean years to protect the interior. It later became an apple of discord for Persians, Romans, Byzantines, Venetians, Genoese, Russians and Ottomans. Pirates used its caves and carved rocks as a shelter. Megisti was renamed Castel Ruggio in the 14th century, when annexed by the Knights of the Order of St. John of Jerusalem. Since then, Franks and Ottomans have taken turns as its conquerors. In 1821, Castellorizo took part in Greece's War of Independence, but remained under Ottoman rule. Privileges granted by the Sublime Porte to Castellorizo, particularly during the second half of the 19th century, contributed to its economic and social prosperity. In 1915, France occupied the island but on the 1st of March 1921 it ceded it to Italy for a hefty fee. At the outbreak of World War II Castellorizo had a significantly reduced population. On 13 September 1943, Allied forces liberated Castellorizo due to its strategic position.

During this period the British used it as a base for the liberation of the islands of the eastern Aegean. In October 1943, the Germans bombed the island heavily. The islanders were uprooted once again from their homeland¹, leaving their property behind, and were transferred to the Nuseirat refugee camp in Gaza, Palestine. In 1945, at the end of World War II, the people of Castellorizo returned to their homeland in three groups, after suffering multiple hardships. On 10 February 1947, Italy ceded the Dodecanese and its adjacent islets to Greece. A year later, in 1948, Castellorizo was officially incorporated into Greece.

1. The only residents who did not leave Castellorizo were Despina Achladiotis, the Lady of Ro, with her blind mother, who remained on their island despite the difficulties and cooperated with the Sacred Squadron that finally liberated the Dodecanese. Despina Achladiotis would raise the Greek flag for 40 years thus rendering an important national service for which she was honored by the Academy of Athens, the Hellenic Navy, the Greek Parliament and other institutions





Κριτική Επιτροπή | Jury Members

Διακεκριμένα μέλη της κινηματογραφικής κοινότητας συμμετέχουν στην Κριτική Επιτροπή του 5ου Διεθνούς Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Καστελλοριζίου «Πέρα από τα Σύνορα».

Τη φετινή κριτική επιτροπή απαρτίζουν ο Klaus Eder - Γενικός Γραμματέας της Διεθνούς Ομοσπονδίας Κριτικών Κινηματογράφου (FIPRESCI), η Μαριάννα Οικονόμου - Πρόεδρος της Ένωσης Ελληνικού Ντοκιμαντέρ, ο Jean-Christoph Caron - Διευθυντής PHOENIX, ο Bruno Chatelin - Συντονιστής Φεστιβάλ και η Μάρω Αναστοπούλου - Σκηνοθέτις.

Distinguished members of the international film community form the Jury of the 5th «Beyond the Borders» International Documentary Festival.

This year's jury consists of Klaus Eder - General Secretary of the International Federation of Film Critics (FIPRESCI), Marianna Economou - President of the Greek Documentary Association - Jean-Christoph Caron - Head of PHOENIX, Bruno Chatelin - Festival Agent and Maro Anastopoulou - Director



Klaus Eder - Γενικός Γραμματέας
FIPRESCI (Πρόεδρος της Επιτροπής)
Klaus Eder - General Secretary
FIPRESCI (President of the Jury)

Ο Κλάους Έντερ γεννήθηκε το 1939 στο Άουγκσμπουργκ της Γερμανίας. Σπούδασε γερμανική λογοτεχνία στο Πανεπιστήμιο της Στουτγκάρδης. Εργάστηκε ως κριτικός κινηματογράφου στα μέσα της δεκαετίας του 1960, συγκεκριμένα στο εθνικό ραδιόφωνο («Bayerischer Rundfunk») καθώς και σε διάφορα περιοδικά κινηματογράφου. Έχει ολοκληρώσει τη συγγραφή βιβλίων για τους: Andrzej Wajda, Luis Bunuel, Nikita Mikhalkov, Andrei Konchalovski, Arturo Ripstein, Im Kwon-taek, Nagisa Oshima. Το διάστημα 1986-2007 διετέλεσε υπεύθυνος προγράμματος του Διεθνούς Φεστιβάλ Κινηματογράφου του Μονάχου και σύμβουλος σε διάφορα διεθνή φεστιβάλ. Από το 1987 είναι Γενικός Γραμματέας της Διεθνούς Ομοσπονδίας Κριτικών Κινηματογράφου (FIPRESCI). Ζει και εργάζεται στο Μόναχο.

Klaus Eder was born in Augsburg, Germany in 1939. He studied German literature at Stuttgart University. He worked as a film critic from the mid 1960s, for the national radio ("Bayerischer Rundfunk") and for several film magazines. He is the writer of many publications including books on Andrzej Wajda, Luis Bunuel, Nikita Mikhalkov and Andrei Konchalovski, Arturo Ripstein, Im Kwon-taek, and Nagisa Oshima. From 1986 to 2007 he was the programmer of the Munich International Film Festival. He has been an advisor for a variety of festivals. From 1987 he is the General Secretary of the International Federation of Film Critics (FIPRESCI). Onwards he lives and works in Munich, Germany.



Μαριάννα Οικονόμου - Πρόεδρος
της Ένωσης Ελληνικού Ντοκιμαντέρ,
Σκηνοθέτις
Marianna Economou - President of the
Greek Documentary Association, Director

Η Μαριάννα Οικονόμου είναι σκηνοθέτις ντοκιμαντέρ με έδρα την Αθήνα. Σπούδασε ανθρωπολογία, φωτορεπορτάζ και παραγωγή ταινιών στο Λονδίνο. Σκηνοθετεί σειρές ντοκιμαντέρ για την ελληνική τηλεόραση και δημιουργικά ντοκιμαντέρ ελληνικής παραγωγής και συμπαραγωγής με ευρωπαϊκούς ραδιοτηλεοπτικούς φορείς, όπως το BBC, το ARTE και το YLE. Οι ταινίες της έχουν λάβει μέρος σε πολλά διεθνή φεστιβάλ. Έχει λάβει βραβεία για τα ντοκιμαντέρ: The School, My Place in the Dance, Please Listen Me, Bells, Threads And Miracles, Twelve Neighbours, Food for Love και το The Longest Run που ήταν επίσης υποψήφιο στα Βραβεία Ευρωπαϊκής Ακαδημίας Κινηματογράφου του 2016. Το τελευταίο της ντοκιμαντέρ, When tomatoes met Wagner, έκανε πρεμιέρα στο Berlinale και έχει επιλεγεί επίσημα σε περισσότερα από 80 φεστιβάλ παγκοσμίως (Visions du Reel, Sydney, DocBarcelona, Docaviv, Sarajevo, κ.λπ.). Ήταν η επιλογή της Ελλάδας για τα Όσκαρ του 2020 στην κατηγορία ξένων ταινιών. Είναι μέλος της Ευρωπαϊκής Ακαδημίας Κινηματογράφου και πρόεδρος της Ένωσης Ελληνικού Ντοκιμαντέρ.

Marianna Economou is a documentary film maker based in Athens, Greece. She studied anthropology, photojournalism and film production in London. She directs documentary series for the Greek TV and creative documentaries produced by Greeks and co-produced by European broadcasters such as the BBC, ARTE and YLE. Her films have participated in many international festivals. She has received awards for the following documentaries: "The School", "My Place in the Dance", "Please Listen to Me", "Bells", "Threads And Miracles", "Twelve Neighbours", "Food for Love" and "The Longest Run", which was also nominated for the European Film Academy Awards in 2016. Her latest documentary, "When tomatoes met Wagner", premiered in Berlinale and has been officially selected by more than 80 festivals worldwide (Visions du Reel, Sydney, DocBarcelona, Docaviv, Sarajevo, etc). Moreover, it was Greece's selection for the Oscars 2020 in the foreign film category. She is a member of the European Film Academy and president of the Greek Documentary Association.



Jean-Christoph Caron - Διευθυντής
PHOENIX

Jean-Christoph Caron - Head of
Documentaries of PHOENIX

Ο Jean-Christoph είναι επικεφαλής του τμήματος ντοκιμαντέρ του γερμανικού τηλεοπτικού σταθμού PHOENIX. Αρκετές από τις ταινίες του έχουν λάβει εθνικά και διεθνή βραβεία ταινιών, όπως το The Great Crash of Lehman Brothers (Γερμανικό Βραβείο Επιχειρηματικής Δημοσιογραφίας 2010), Death Flight Pan AM 103 (Prix Europa 2014), The Oppenheimer Files (Hesse Film Award) 2018) και το Secret Life of James Bond που πραγματοποίησε μια ειδική πρεμιέρα στο Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Κολωνίας 2020. Τα πρόσφατα έργα του είναι ντοκιμαντέρ υπό τη μορφή επεισοδίων The Body Language of the Powerful (phoenix 2017-2019) και το What If ...? που αφορούν στην εναλλακτική ιστορία (phoenix 2017-2020). Ο Jean-Christoph δημιουργεί τα ντοκιμαντέρ που θέτουν στο επίκεντρο την ιστορία και την επιστήμη ή βαθύτερες αναλύσεις του πολιτικού κόσμου. Επί του παρόντος ετοιμάζει ένα ντοκιμαντέρ για την Κρητική αντίσταση και για τα εγκλήματα πολέμου των Γερμανών στην Κρήτη.

Jean-Christoph is the head of the PHOENIX Documentary Department, a German public TV channel. Several of his films were nominated for national and international film awards, such as The Great Crash of Lehman Brothers (German Award for Business Journalism 2010), Death Flight Pan AM 103 (Prix Europa 2014), The Oppenheimer Files (Hesse Film Award 2018), and the Secret Life of James Bond which received a special screening movie premiere at the Filmfestival of Cologne 2020. His latest creative work focuses on serialized documentary formats including The Body Language of the Powerful (phoenix 2017-2019) and What If...? a doc series on alternative history (phoenix 2017-2020). Jean-Christoph especially loves docs that provide lessons from history and science or deeper analyses of the world of politics. Currently he is working on a documentary on the Cretan resistance and on German war crimes in Crete.



Bruno Chatelin - Συντονιστής Φεστιβάλ

Bruno Chatelin - Festival Agent

Ο Bruno Chatelin, απόφοιτος της Γαλλικής Σχολής Διοίκησης Επιχειρήσεων HEC, ξεκίνησε την καριέρα του στο μάρκετινγκ με τους μεγαλύτερους διεθνείς διαφημιστικούς οργανισμούς: Publicis, DMM Masius και JWT, αργότερα ανέλαβε διανομέας ταινιών διοικώντας μεγάλες εταιρείες στη Γαλλία (Sony, τότε 20th Century Fox) κ.ά. Έχει αναλάβει την προώθηση 200 ταινιών και έχει συνεργαστεί στενά με τα μεγαλύτερα δημιουργικά ταλέντα του κλάδου. Συνιδρυτής του filmfestivals.com το 2000: μια διαδικτυακή πύλη για τα φεστιβάλ ταινιών. Διαχειρίζεται τη βάση δεδομένων που αποτελείται από 200.000 συνδρομητές επαγγελματιών του κινηματογράφου. Διαχειρίζεται, σήμερα, την εταιρεία μάρκετινγκ Major Buz Factory. Εργάζεται ως σύμβουλος σε φεστιβάλ και επιμελείται τη σελίδα Best For Fests, μέσω της οποίας βοηθά στην καθοδήγηση του μάρκετινγκ των φεστιβάλ. Ο Bruno είναι μέλος της Κριτικής Επιτροπής των βραβείων Cezar, των Ευρωπαϊκών Βραβείων Κινηματογράφου και υπηρετεί τακτικά ως μέλος Κριτικής Επιτροπής σε πολλά Διεθνή Φεστιβάλ.

Bruno Chatelin is a graduate of HEC French Business School. His career began in the marketing field with the largest international advertising agencies such as Publicis, DMM Masius and JWT. Later on he became a distributor for Sony, 20th Century Fox and several other major international companies. He has launched over 200 films and has worked closely with the most amazing talents. He is co-founder of filmfestivals.com in 2000, an international web portal for the film fest circuit, running a database of 200.000 professional film subscribers. He runs a boutique marketing consultancy Major Buz Factory and also serves as Festival Agent, curating a lineup of Best For Fests which helps with marketing guidance navigating the festival circuit. Bruno is a voting member of Cesar, the European Film Awards and he regularly serves as jury member in many international festivals.



Μάρω Αναστοπούλου-Σκηνοθέτις
Maro Anastopoulou-Director

Η Μάρω Αναστοπούλου είναι σκηνοθέτις με έδρα την Αθήνα. Σκηνοθετεί ντοκιμαντέρ μεγάλου μήκους και επεισόδια για σειρές ντοκιμαντέρ για την ΕΡΤ και το ΚΑΝΑΛΙ ΤΗΣ ΒΟΥΛΗΣ. Εργάζεται ως σκηνοθέτις σε εκδηλώσεις και συνέδρια ενώ έχει διδάξει σενάριο και σκηνοθεσία σε δημόσιες και ιδιωτικές σχολές στην Αθήνα. Φωτογραφίες και άρθρα της έχουν δημοσιευθεί στον ελληνικό Τύπο. Τιμήθηκε από τη Διεθνή Ομοσπονδία Κριτικών Κινηματογράφου (FIPRESCI) στο 18ο Διεθνές Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Θεσσαλονίκης. Της απονεμήθηκε επίσης το βραβείο καλύτερης σκηνοθεσίας και βραβείο καλύτερου ντοκιμαντέρ στο 5ο Διεθνές Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Ιεράπετρας, καθώς και το βραβείο PRIX GRECDOC D'OR στο Φεστιβάλ Ελληνικών Ντοκιμαντέρ (GrecDoc) στο Παρίσι για το ντοκιμαντέρ Τα Σημάδια του Ουρανού. Πρόσφατα ολοκλήρωσε το δεύτερο μεγάλο μήκους ντοκιμαντέρ της 1.000 τετραγωνικά μέτρα χρόνου και αυτή την περίοδο ετοιμάζει σειρά ντοκιμαντέρ με θέμα την Αθήνα.

Maro Anastopoulou is a film director based in Athens. She directs feature-length documentaries and episodes for documentary series on behalf of ERT and Vouli Channel. She works as a director at events and conferences while she has taught screenwriting and directing in public and private schools in Athens. Photographs and articles of hers have been published in Greek press. She was awarded an International Federation of Film Critics (FIPRESCI) prize at the 18th International Documentary Film Festival in Thessaloniki. She has won the Best Director and Best Feature Film Awards at the 5th International Documentary Festival of Ierapetra/Crete and also received the PRIX GRECDOC D'OR at (GrecDoc), Paris - Edition 2020 for her first full-length documentary, *Whispers of the Sky*. She recently completed her second feature-length documentary "1,000 square meters of time" and is currently preparing a series of documentaries on Athens.

Χρυσό Στεφάνι Μεγίστης | Golden Wearth of Megisti

Το Χρυσό Στεφάνι Μεγίστης βρέθηκε σε αρχαίο τάφο («θήκη») το 1913 στο Καστελλόριζο. Είναι ελληνιστικής περιόδου και εκτίθεται σήμερα στο Εθνικό Αρχαιολογικό Μουσείο (Αθήνα). Αποτελεί δώρο του Δήμου Καστελλορίζου προς το Εθνικό Αρχαιολογικό Μουσείο το 1913.

The Golden Wreath was found in an ancient tomb ("theke") in 1913 in Castellorizo. It dates back to the Hellenistic period and is nowadays exhibited at the National Archaeological Museum of Athens. It was offered as a gift from the Municipality of Castellorizo to the National Archaeological Museum in 1913.





Βραβεία | Awards

Καλύτερου Ιστορικού Ντοκιμαντέρ,
Καλύτερου Κοινωνικό-πολιτικού Ντοκιμαντέρ
Καλύτερου Μικρού Μήκους Ντοκιμαντέρ
Καλύτερου Ελληνικού Ντοκιμαντέρ με χορηγία του Ελληνικού Κέντρου Κινηματογράφου (ΕΚΚ)
Ειδικό Βραβείο Μεσογειακής Φιλίας, με χορηγία του Εθνικού Κέντρου Οπτικοακουστικών Μέσων (ΕΚΟΜΕ)
Ειδικό Βραβείο Οδυσσέα, με χορηγία της Γενικής Γραμματείας Απόδημου Ελληνισμού και Δημόσιας Διπλωματίας του Υπουργείου Εξωτερικών.
*Τα τρία πρώτα βραβεία είναι με την ευγενική μέριμνα της Βουλής των Ελλήνων

Best History Documentary
Best Socio-political Documentary
Best Short Length Documentary
Best Greek Documentary, sponsored by Greek Film Centre (GFC),
Special Award of Mediterranean Friendship by National Centre of Audiovisual Media and Communication (EKOME Media)
Special Award of Odyssey courtesy of the General Secretariat of Greeks Abroad and Public Diplomacy of the Ministry of Foreign Affairs
*The first three awards are a kind courtesy of the Hellenic Parliament



Ελληνικό Ίδρυμα Ιστορικών Μελετών (ΙΔΙΣΜΕ)

Hellenic History Foundation (IDISME)

Το Ελληνικό Ίδρυμα Ιστορικών Μελετών (www.idisme.gr), διοργανωτής και εμπνευστής του Διεθνούς Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Καστελλορίζου «Πέρα από τα Σύνορα» ιδρύθηκε το 2008 από μια ομάδα ιστορικών και σήμερα αριθμεί περισσότερα από 49,000 μέλη σε όλη την Ελλάδα.

Μεταξύ των δράσεών του περιλαμβάνονται οι εκδόσεις επιστημονικών και λογοτεχνικών βιβλίων, η δημιουργία ιστορικών ντοκιμαντέρ, καθώς και η υλοποίηση εκπαιδευτικών προγραμμάτων σε σχολεία, ιδρύματα και σχολές δευτεροβάθμιας και τριτοβάθμιας εκπαίδευσης από την Ορεστιάδα μέχρι το ακριτικό Καστελλόριζο με σκοπό τη διάχυση της γνώσης στους νέους ανθρώπους, καθώς και την διδασκαλία άγνωστων -κατά κύριο λόγο- πτυχών της νεότερης ελληνικής ιστορίας.

Για να γίνετε φίλος του ΙΔΙΣΜΕ δεν απαιτείται οικονομική συνδρομή. Οι εκδόσεις και τα ιστορικά ντοκιμαντέρ του ΙΔΙΣΜΕ είναι ο καλύτερος τρόπος να ενισχύσετε το έργο μας και να συμβάλετε ουσιαστικά στο όραμά μας που δεν είναι άλλο από το να κάνουμε μικρούς και μεγάλους να αγαπήσουν την Ιστορία!

The Hellenic History Foundation (idisme.gr), instigator and organizer of the "Beyond Borders" International Documentary Festival in Castellorizo, was founded in 2008 by a group of young historians with the aim of preserving, documenting and disseminating contemporary history.

Numbering more than 49,000 members all over Greece, the Hellenic History Foundation is trying hard to increase awareness on the importance of history, heritage and culture. Its activities include publishing scientific books, creating history documentaries, as well as organizing scholarly meetings, lectures, seminars, based on its publications, research and documentaries.

Making history documentaries is an integral part of HHF's endeavours. Through academic research, combined with high quality equipment and skilled personnel, the Hellenic History Foundation aims at producing memorable documentaries that achieve recognition and distinction worldwide. HHF works with reputable research centers and universities, both in Greece and abroad, with the aim of forming an ever-expanding network of associates.

For those wishing to become members of HHF there is no membership fee. Our vision is to make History the most popular subject for young and the old alike!

ΤΙΜΩΜΕΝΟ ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΙΔΡΥΜΑ Ινστιτούτο Ντοκιμαντέρ (Πράγας)

Το Ινστιτούτο ντοκιμαντέρ (IDF) υποστηρίζει δημιουργικές ταινίες ντοκιμαντέρ από την Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη από το 2001. Το IDF παρέχει στους αναδυόμενους και έμπειρους κινηματογραφιστές εκπαίδευση, χρηματοδότηση, ευκαιρίες δικτύωσης και προώθησης, τους βοηθά να προσελκύσουν διεθνή προσοχή και συμπαραγωγές, ανταμείβει τα εξαιρετικά έργα με βραβεία και περαιτέρω ευκαιρίες και βελτιώνει τον προσανατολισμό τους στη διεθνή αγορά. Η Διαφημιστική και πρακτική υπηρεσία του IDF περιλαμβάνει ένα ευρύ φάσμα διαδικτυακών και offline καταλόγων που δημιουργούνται ετησίως, ενημέρωση μιας διεξοδικής βάσης δεδομένων ντοκιμαντέρ και επαγγελματιών της ΚΑΕ και ένα ημερολόγιο σημαντικών προθεσμιών για τους παραγωγούς, και φέρνοντας νέα από τον κόσμο του ντοκιμαντέρ γενικά μέσω dokweb.net και τα κοινωνικά μέσα. Στο κοινό των ενθουσιωδών ντοκιμαντέρ, το IDF φέρνει επίσης ένα πλούσιο πρόγραμμα διαλέξεων, παρουσιάσεων και προβολών στις περιοχές καταγωγής τους ή κατά τη διάρκεια των βιομηχανικών εκδηλώσεων του IDF.

Μία από τις σημαντικότερες δραστηριότητες του Ινστιτούτου ντοκιμαντέρ είναι η πλατφόρμα East Doc (EDP) - η μεγαλύτερη πλατφόρμα συμπαραγωγής, χρηματοδότησης και διανομής ειδικά σχεδιασμένη για ντοκιμαντέρ της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, που συνδέει κάθε χρόνο τους κινηματογραφιστές της Ανατολικής Ευρώπης και τους υπεύθυνους λήψης αποφάσεων-παραγωγούς, ραδιοτηλεοπτικούς φορείς, διανομείς και Προγραμματιστές φεστιβάλ-από όλο τον κόσμο.

Μια άλλη βασική δραστηριότητα του IDF

ACADEMIC PARTNER OF HONOUR Institute of Documentary Film (IDF)

Institute of Documentary Film (IDF) has been supporting creative documentary films from Central and Eastern Europe since 2001. IDF provides both emerging and experienced filmmakers with training, financing, networking and pitching opportunities, helping them to draw international attention and co-productions, awarding exceptional projects with Prizes and further opportunities and improving their orientation on the international market. Promotional and practical service of IDF includes a wide range of online and offline catalogues created annually. Also, updating a thorough database of CEE documentaries and professionals along with a calendar of important deadlines for producers, and bringing news from the world of documentary film in general via dokweb.net and social media. To the audience of documentary enthusiasts, IDF also brings a rich programme of lectures, presentations and screenings in their home regions or during IDF's industry events.

One of the most important activities of the Institute of Documentary Film is The East Doc Platform (EDP) - the largest co-production, funding and distribution platform tailor-made for Central and East European documentaries, connecting every year East European filmmakers and decision makers - producers, broadcasters, distributors and festival programmers - from around the world.

Another key activity of the IDF is the East Silver Market - a unique film market, catalogue and videolibrary of Creative documentaries from the region of Central and Eastern Europe, tackling contemporary topics, challenging genre and media boundaries and audience

είναι η αγορά East Silver - μια μοναδική αγορά ταινιών, κατάλογος και βιντεοκλίπ δημιουργικών ντοκιμαντέρ από την περιοχή της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, αντιμετώπιση σύγχρονων θεμάτων, προκλητικά όρια του είδους και των μέσων ενημέρωσης και συμμετοχή κοινού. Το East Silver επικεντρώνεται σε ταινίες που ξεκίνησαν να διεξάγουν έντονες και αφοσιωμένες εμπειρίες και να αλλάξουν τον τρόπο που σκεφτόμαστε για επίκαιρα θέματα, κοινό, τρόπους αφήγησης και τον ίδιο τον κόσμο. Πραγματικά εξαιρετικές ταινίες ανταγωνίζονται για το ετήσιο βραβείο Silver Eye σε δύο κατηγορίες κατά τη διάρκεια του Ji.hlava IDFF στην Τσεχική Δημοκρατία.

Το Ινστιτούτο ντοκιμαντέρ (IDF) εδρεύει στην Πράγα της Τσεχίας.

participation. East Silver focuses on films that set out to conduct intense and engaged experiences and change the way we think about topical issues, audiences, ways of storytelling and the world itself. Truly exceptional films compete for the Silver Eye annual award in two categories during the Ji.hlava IDFF in Czech Republic.

The Institute of Documentary Film (IDF) is based in Prague, Czech Republic.

ΤΙΜΩΜΕΝΟ ΜΕΣΟ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗΣ Τηλεοπτικός Σταθμός της Βουλής των Ελλήνων

Ο τηλεοπτικός Σταθμός της Βουλής είναι ένα θεσμικό Κανάλι που εκ των πραγμάτων είναι ταγμένο όχι μόνο να προάγει τον Κοινοβουλευτισμό και να εξοικειώνει το ευρύ κοινό με τους θεσμούς της Δημοκρατίας αλλά και να συμβάλλει στην προαγωγή των θεμάτων του Πολιτισμού και στην προβολή ιδιαιτέρως, της πολιτιστικής μας κληρονομιάς.

Εκπέμποντας, από το 2002 σε επίγεια ελεύθερη τηλεοπτική συχνότητα καθώς και στο διαδίκτυο, λειτουργεί χάριν του δημοσίου συμφέροντος, της κοινοβουλευτικής δημοκρατίας και της διαφάνειας.

Η άμεση πληροφόρηση του τηλεθεατή-πολίτη για τα διαδραματιζόμενα στα έδρανα της Βουλής, η επαγρύπνηση για την αμερόληπτη ενημέρωση και την ποιοτική ψυχαγωγία, η ανάδειξη υψηλών αξιών μέσω εκπομπών παιδείας και πολιτισμού, η μέριμνα για την καλλιέργεια της ελληνικής γλώσσας, αποδίδουν στο Κανάλι της Βουλής μια ξεχωριστή θέση στη συνείδηση των τηλεθεατών στην Ελλάδα και στην Ομογένεια, όπου το πρόγραμμά του μεταδίδεται δορυφορικά.

Με απόλυτο σεβασμό στον πολίτη, στα ανθρώπινα και τα πολιτικά δικαιώματα, ο Σταθμός μεριμνά για την σφαιρική ενημέρωση και επιμόρφωση των τηλεθεατών, καθώς και για την εξοικείωσή τους με τα θεσμικά όργανα και τις πολιτικές της Ευρώπης.

Η Τηλεόραση της Βουλής με το σύγχρονο και λιτό της ύφος, την αξιοπιστία και τον πλουραλισμό που την διακρίνουν, διεκδικεί καθημερινά την καταξίωσή της ως ποιοτικής, εναλλακτικής και σύγχρονης τηλεοπτικής όασης, συμβάλλοντας παράλληλα στην ενίσχυση του κύρους του Ελληνικού Κοινοβουλίου.

MEDIA PARTNER OF HONOUR Hellenic Parliament Television Channel

The Hellenic Parliament Television is an institutional TV Channel committed not just to promoting the parliamentary system and familiarizing the general public with democratic institutions, but also contributing to the promotion of culture and, especially, our cultural heritage.

Broadcasting since 2002 in analogue terrestrial network at a free of charge frequency, as well as via internet, it serves public interest, parliamentary democracy and transparency.

Ensuring the immediate access of the viewer-citizen to any piece of information concerning parliamentary developments, it remains vigilant in offering unbiased and impartial information as well as highly quality entertainment through culture programs, with an emphasis on values and principles. Finally, its concern for the cultivation of the Greek language has enabled it to gain a unique position in both Greece and Greek diaspora, where it broadcasts via satellite.

With full respect for the citizen, human and civil rights, this Channel takes special care for providing its viewers with balanced information and continuous education, and familiarizing them with EU institutions and policies.

With its unadorned and contemporary style, reliability and pluralism that characterize it, the Hellenic Parliament Television programs promotes daily its status as a quality alternative and an oasis in the television field, contributing at the same time to the strengthening of the prestige of the Greek Parliament.

ΤΙΜΩΜΕΝΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ Movies That Matter

Το Movies that Matter θέλει να ανοίξει τα μάτια στα ανθρώπινα δικαιώματα προσφέροντας μια σκηνή για οδυνηρές ταινίες μυθοπλασίας και αποκαλύπτοντας ντοκιμαντέρ που προκαλούν συζητήσεις για τα ανθρώπινα δικαιώματα, τη βιωσιμότητα και την καταπολέμηση της αδικίας. Την τελευταία εβδομάδα του Μαρτίου, το Φεστιβάλ Movies that Matter λαμβάνει χώρα στο Filmhuis Den Haag και στο θέατρο aan het Spui στη Χάγη. Συνδυάζουμε τις προβολές ταινιών μας με Q&As, εισαγωγές ή συζητήσεις σε σχετικά θέματα.

Από τον Οκτώβριο μέχρι τον Μάιο, τα αγαπημένα ντοκιμαντέρ του φεστιβάλ περιοδεύουν σε όλη τη χώρα. Κάθε χρόνο προσεγγίζουμε περισσότερους από 175.000 μαθητές με το εκπαιδευτικό μας πρόγραμμα. Επίσης, υποστηρίζουμε διοργανωτές φεστιβάλ κινηματογράφου για τα ανθρώπινα δικαιώματα σε χώρες όπου η ελευθερία του τύπου είναι περιορισμένη.

FESTIVAL PARTNER OF HONOUR Movies That Matter

Movies that Matter aspires to opening eyes to human rights by offering a stage for poignant fiction films and revealing documentaries that stir debates on human rights, sustainability and the fight against injustice. On the last week of each March, the Movies that Matter Festival takes place at Filmhuis Den Haag and Theater aan het Spui in The Hague, combining screenings of its own films with Q&As, introductions or discussions on related topics.

From October until May, festival favourites tour the country in the Movies that Matter On Tour programme. Each year we reach more than 175.000 pupils and students with our educational programme. We also support organizers of human rights film festivals in countries where press freedom is limited.



ΤΙΜΩΜΕΝΗ ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟΣ
Annie Lacroix-Riz

Η Annie LACROIX-RIZ είναι ομότιμη καθηγήτρια της Σύγχρονης Ιστορίας, του Πανεπιστημίου Paris-Diderot. Εργάζεται και γράφει σχετικά με τις διεθνείς σχέσεις (διευρωπαϊκές και Ευρώπης-ΗΠΑ) και στις ηγετικές τάξεις στη Γαλλία του 20ου αιώνα.

Μεταξύ των δημοσιεύσεών της (<https://www.historiographie.info/Curriculum%20vitae%20Annie%20Lacroix-Riz%20juin%202021.pdf>) είναι:

Le Vatican, l'Europe et le Reich de la Première Guerre mondiale à la Guerre froide (1914-1955), Paris, Armand Colin, 1996, 2010;

Le Choix de la défaite : les élites françaises dans les années 1930, Paris, Armand Colin, 2006, 2010;

De Munich à Vichy, l'assassinat de la 3e République, 1938-1940, Paris, Armand Colin, 2008;

L'histoire contemporaine toujours sous influence, Paris, Delga-Le temps des cerises, 2012;

Industriels et banquiers français sous l'Occupation, Paris, Armand Colin, 1999, 2013;

Aux origines du carcan européen, 1900-1960. La France sous influence allemande et américaine, Paris, Delga-Le temps des cerises;

Les élites françaises, 1940-1944. De la collaboration avec l'Allemagne à l'alliance américaine, Paris, Dunod-Armand Colin, 2016;

La Non-épuration en France de 1943 aux années 1950, Paris, Dunod-Armand Colin, 2019;

Scissions syndicales, réformisme et impérialismes dominants, 1939-1949, Paris, Delga, 2020.

HONORARY ACADEMIC
Annie Lacroix-Riz

Annie LACROIX-RIZ is a professor emerita of Contemporary History, Paris-Diderot University, working and writing on international relations (inter-European and Europe-US) and on French leading classes in the 20th century.

Among her publications (<https://www.historiographie.info/Curriculum%20vitae%20Annie%20Lacroix-Riz%20juin%202021.pdf>) are:

Le Vatican, l'Europe et le Reich de la Première Guerre mondiale à la Guerre froide (1914-1955), Paris, Armand Colin, 1996, 2010;

Le Choix de la défaite : les élites françaises dans les années 1930, Paris, Armand Colin, 2006, 2010;

De Munich à Vichy, l'assassinat de la 3e République, 1938-1940, Paris, Armand Colin, 2008;

L'histoire contemporaine toujours sous influence, Paris, Delga-Le temps des cerises, 2012;

Industriels et banquiers français sous l'Occupation, Paris, Armand Colin, 1999, 2013;

Aux origines du carcan européen, 1900-1960. La France sous influence allemande et américaine, Paris, Delga-Le temps des cerises;

Les élites françaises, 1940-1944. De la collaboration avec l'Allemagne à l'alliance américaine, Paris, Dunod-Armand Colin, 2016;

La Non-épuration en France de 1943 aux années 1950, Paris, Dunod-Armand Colin, 2019;

Scissions syndicales, réformisme et impérialismes dominants, 1939-1949, Paris, Delga, 2020.

Επίσημο Πρόγραμμα/Διαγωνιστικό Τμήμα | Official Program/Competition Section

>>> Ελληνική Πρεμιέρα | Greek Premiere
>>> Παγκόσμια Πρεμιέρα | World Premiere

Δευτέρα | Monday
23/08 > 20:30



Η Μέθοδος | The Method: Captured

Ελλάδα | Greece, 2017, 13'
Σκηνοθεσία | Directed by: Haris Gioulatos

Ένα βράδυ του Οκτώβρη του 1967, στις 3 το ξημέρωμα, το κουδούνι στο σπίτι του Περικλή Κοροβέση χτύπησε. Ακολούθησε μια πολύμηνη σειρά φυλακίσεων και βασανιστηρίων. "Η Μέθοδος" είναι η προσπάθεια του συγγραφέα να καταγράψει την εμπειρία του.

One night in October 1967, at 3 o'clock in the morning, the doorbell of Periklis Korovesis rang. There followed many months of imprisonment and tortments. "The Method" is Korovesis' effort to write down his experience.

Χάρης Γιουλάτος

Ο Χάρης Γιουλάτος γεννήθηκε στην Αθήνα το 1987. Ειδικοτεύτηκε στις Κινηματογραφικές Σπουδές στο Κολέγιο της Νέας Υόρκης και στο Πανεπιστήμιο του Greenwich. Είναι σκηνοθέτης, σεναριογράφος και καθηγητής. Διδάσκει σκηνοθεσία και σεναριογραφία στο Ornerakis Applied Arts από το 2016. Συμμετέχει στη δημιουργία τηλεοπτικών επεισοδίων, διαφημιστικών σποτ και βίντεο μόδας. Έχει σκηνοθετήσει πολλές ταινίες μικρού μήκους, μερικές από τις οποίες έχουν βραβευτεί σε εθνικά και διεθνή φεστιβάλ. Το 2011 σκηνοθετεί το "Keep dreaming" (βραβείο υποτροφίας), το 2013 το "Butterfly" (βραβεία, συμπεριλαμβανομένης της 3ης επιλογής κοινού στο Actline) και το 2017 το "The Method: Captured" (βραβείο ντοκιμαντέρ στο φεστιβάλ της Δράμας). Το 2020 γίνεται σεναριογράφος, σκηνοθέτης και παραγωγός της πιο πρόσφατης ταινίας μικρού μήκους "Off for some Beers!", η οποία ταξιδεύει ήδη σε διεθνή φεστιβάλ. Ετοιμάζει την πρώτη του μεγάλου μήκους ταινία, βασισμένη στο βιβλίο του Περικλή Κοροβέση, «Η Μέθοδος».

Haris Gioulatos

Haris Gioulatos was born in Athens in 1987. He majored on Film Studies at New York College and Greenwich University. He is a director, screenwriter and professor, teaching direction and screenwriting at Ornerakis Applied Arts since 2016. He takes part in creating television episodes, advertising spots and fashion videos. He has directed many short movies, some of which have been awarded in national and international festivals. In 2011 he directed "Keep dreaming" (scholarship award), in 2013 "Butterfly" (various awards, including 3rd audience choice at Actline) and in 2017 "The Method: Captured" (a documentary award in Drama's festival). In 2020 he became a screenwriter, director, and producer for his most recent short movie, "Off for some Beers!", which has already joined various international festivals. He is preparing his first feature film, based on Perikles Korovesis' book, "The Method".

Δευτέρα | Monday
23/08 > 20:55



High Maintenance

Ισραήλ | Israel, 2020, 66'
Ελληνική Πρεμιέρα | Greek Premiere
Σκηνοθεσία | Directed by: Barak Heymann

Ο Ισραηλινός καλλιτέχνης Dani Karavan έχει δημιουργήσει περίπου 100 περιβαλλοντικές συνθέσεις σε όλο τον κόσμο. Έχει κερδίσει μερικά από τα πιο διάσημα διεθνή βραβεία τέχνης και καλείται συνεχώς να μιλήσει ή να δώσει διάλεξη για το πρωτοποριακό έργο του. Ωστόσο, ο Karavan δεν είναι καθόλου ικανοποιημένος. Οι μνημειώδεις κατασκευές του επιδεινώνονται ραγδαία. Η προχωρημένη ηλικία του αρχίζει να τον προλαβαίνει. Το πολιτικό κλίμα στη χώρα του τον τρελαίνει, όπως και ο σκηνοθέτης του ντοκιμαντέρ που γίνεται γι' αυτόν, οι ερωτήσεις του οποίου προδίδουν την εξοργιστική καλλιτεχνική άγνοιά του. Επιπλέον, ο Karavan εμπλέκεται σε μια σοβαρή πολιτική και καλλιτεχνική διαμάχη για την τελευταία του επιτροπή, ένα μνημείο Πολωνών υπηκόων που είχαν ρισκάρει τη ζωή τους σώζοντας Εβραίους κατά τη διάρκεια του Δευτέρου Παγκοσμίου Πολέμου. Το "High Maintenance" είναι μια κινηματογραφική αντανάκλαση του καλλιτέχνη. Είναι μια ειλικρινής, αλλά περίπλοκη ταινία, συναισθηματική και προσωπική χωρίς να είναι μελοδραματική, και τόσο οδυνηρή όσο και χιουμοριστική και παθιασμένη.

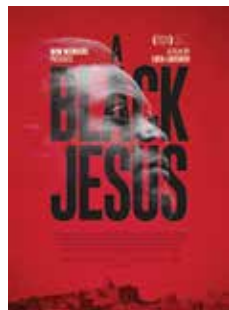
Israeli artist Dani Karavan has created nearly 100 environmental installations all across the world. He has won some of the most prestigious international art awards and is constantly asked to speak or lecture about his groundbreaking work. Yet Karavan is far from satisfied. His monumental structures are rapidly deteriorating. His advanced age is starting to catch up with him. The political climate in his country is driving him mad, as does the director of the documentary being made about him, whose questions betray his infuriating artistic ignorance. In addition, Karavan becomes embroiled in a serious political and artistic conflict over his latest commission, a monument for Polish nationals who had risked their lives saving Jews during World War Two. "High Maintenance" is a cinematic reflection of the artist. It is a straightforward, yet intricate film, emotional and personal without being melodramatic, and as painful as it is humorous and passionate.

Barak Heymann

Ο Barak Heymann σκηνοθετεί και παράγει ντοκιμαντέρ για την τηλεόραση και τον κινηματογράφο για περισσότερα από 15 χρόνια. Ο Barak και η ανεξάρτητη κινηματογραφική εταιρεία του αδελφού του Τόμερ, Heymann Brothers Films, έχουν δημιουργήσει πάνω από 30 ντοκιμαντέρ, μερικά ως διεθνείς συμπαραγωγές. Οι ταινίες τους έχουν κάνει πρεμιέρα σε πολλά φεστιβάλ σε όλο τον κόσμο, όπως το Berlinale, IDFA και Hot Docs, όπου έχουν κερδίσει βραβεία κύρους. Ο Barak διδάσκει σε διάφορες κινηματογραφικές σχολές στο Ισραήλ και επί του παρόντος συμμετέχει σε μια σειρά από εν ενεργεία προγράμματα.

Barak Heymann

Barak Heymann has been directing and producing documentaries for TV and cinema for more than 15 years. Barak's, and his brother Tomer's, independent film company, Heymann Brothers Films, has produced over 30 documentaries, some as international co-productions. Their films have premiered in numerous festivals worldwide, such as Berlinale, IDFA and Hot Docs, where they have won prestigious awards. Barak teaches in several film schools in Israel and is currently engaged in a number of ongoing projects.



A Black Jesus

Γερμανία | Germany, 2020, 92'
Ελληνική Πρεμιέρα | Greek Premiere
Σκηνοθεσία | Directed by: Luca Lucchesi

Για πολλούς αιώνες, σε μια μικρή πόλη στα νότια σύνορα της Ευρώπης, οι άνθρωποι λατρεύουν ένα άγαλμα ενός μαύρου Ιησού. Ο 19χρονος Edward από την Γκάνα, κάτοικος του κέντρου προσφύγων που αποτελεί αντικείμενο μεγάλης διαμάχης στο χωριό, ζητά να μεταφέρει το άγαλμα στην ετήσια πομπή και να σταθεί δίπλα στους ντόπιους που φέρουν το κάρο του. Η κοινότητα είναι διασπασμένη ως προς τις αντιδράσεις. Σε ένα ταξίδι που εξερευνά την πηγή του φόβου και της προκατάληψης εναντίον των «άλλων», οι κάτοικοι αυτού του μικρού ευρωπαϊκού χωριού καλούνται να αμφισβητήσουν τη δική τους ταυτότητα, ξεκινώντας από την ίδια την εικόνα της πίστης τους: έναν μαύρο Ιησού.

Luca Lucchesi

Μετά την αποφοίτησή του από τη Νομική Σχολή στο Παλέρμο, ο Luca αποφάσισε να συνδυάσει το πάθος του για δικαιοσύνη και ιστορίες στην κινηματογράφηση. Από το 2009 βοηθά τον Γερμανό σκηνοθέτη Wim Wenders σε διάφορα έργα ως 1ος μ.Χ., συντάκτης και κινηματογραφιστής. Έχει επίσης συνεργαστεί με την Hella Wenders στα ντοκιμαντέρ BERG FIDEL και ΣΧΟΛΕΙΟ, ΣΧΟΛΕΙΟ – Ο ΧΡΟΝΟΣ ΜΕΤΑ ΤΟΝ BERG FIDEL. Το BACHELOR PARTY, ένα σύντομο ντοκιμαντέρ για την αγάπη, παρουσιάστηκε στην Εβδομάδα Κριτικών των Καννών το 2011 στο πλαίσιο του συλλογικού ντοκιμαντέρ Istanbul Express. Ο Luca ζει στο Βερολίνο όπου εργάζεται ως ανεξάρτητος σκηνοθέτης, συντάκτης και κινηματογραφιστής. Το BLACK JESUS είναι η πρώτη ταινία μεγάλου μήκους του Λούκα ως σκηνοθέτης.

For many centuries, in a small town on the southern border of Europe, people have been worshipping a statue of a black Jesus. 19-year-old Edward from Ghana, a resident of the refugee center which is the subject of great controversy in the village, asks to carry the statue in the annual procession and to stand next to the locals that bear its cart. The community is divided over the response. On a journey exploring the source of fear and prejudice against "the others", the inhabitants of this small European village are called upon to question their own identity, starting with the very icon of their faith: a black Jesus.

Luca Lucchesi

After graduating from Law school in Palermo, Luca decided to combine his passion for justice and stories into filmmaking. Since 2009 he has been assisting German director Wim Wenders on several projects as 1st AD, editor, and cinematographer. He has also collaborated with Hella Wenders on the documentaries BERG FIDEL and SCHOOL, SCHOOL – THE TIME AFTER BERG FIDEL. BACHELOR PARTY, a short on the road documentary about love, was presented at Cannes Critics' Week 2011 as part of the collective documentary project Istanbul Express. Luca lives in Berlin where he works as freelance director, editor and cinematographer. A BLACK JESUS is Luca's first feature film as director.



Express Scopelitis

Ελλάδα | Greece, 2020, 69'
Σκηνοθεσία | Directed by: Emilia Milou

Για 40 χρόνια τώρα, το θρυλικό ελληνικό σκάφος Express Scopelitis είναι η ψυχή των Μικρών Κυκλάδων. Πλέουμε μαζί της, παρακολουθώντας τη ζωή των ναυτικών και τη χειμερινή ζωή στα νησιά. Η ταινία είναι ένας έπαινος για την ζωή ανάμεσα στον ουρανό και τη θάλασσα. Ισορροπεί στην άκρη μεταξύ πραγματικότητας και υπέρβασης, με τον ίδιο τρόπο που οι ζωές των ναυτικών με μεγάλη προσπάθεια, ισορροπούν μεταξύ ξηράς και θάλασσας. Η θάλασσα δίνει χώρο σαν ένα χωράφι με κριθάρι ενώ χορευτικά κύματα μας οδηγούν στην εορταστική έκσταση, ένα τραγούδι αγάπης οδηγεί στη θαλάσσια καταιγίδα. Όλα είναι ένα, ενωμένα με τη δύναμη της φύσης και τον αγώνα του ανθρώπου για να την εξημερώσει και να ζήσει αρμονικά μαζί της.

Αιμιλία Μήλου

Η Αιμιλία Μήλου έχει σπουδάσει Κοινωνιολογία και Φωτογραφία. Έκανε εργαστήρια για την κινηματογράφηση με την Εύα Στεφάνη και τον Γιώργο Μαυροφαρίδη στο New York College της Αθήνας. Έχει εργαστεί ως φωτογράφος, οπερατέρ, μοντέρ και βοηθός σκηνοθέτη σε ντοκιμαντέρ και ταινίες μυθοπλασίας. Το πρώτο της ντοκιμαντέρ «Express Scopelitis» ήταν στην Επίσημη Επιλογή του Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Θεσσαλονίκης 2020, στο Φεστιβάλ dei Popoli 2020 και στο Φεστιβάλ International Cinemed 2020. Έχει συμμετάσχει σε ταινίες που προβάλλονται στη Μπιενάλε της Βενετίας 2019 και στο Documenta14. Έχει σκηνοθετήσει κινηματογραφικές ταινίες για το Μέγαρο Μουσικής Αθηνών, την Εθνική Όπερα και το Πολιτιστικό Κέντρο Ωνάση και έχει κάνει βίντεο για το Μουσείο Μπενάκη και το Δήμο Αθηναίων. Έχει συνεργαστεί με πολλούς καλλιτέχνες (Ζάφος Ξαγόρης, Σοφία Ντόνα, Κατερίνα Ανδρέου, Λόλα Πεπλόη, Μιχάλης Καλλιμόπουλος, Ευριπίδης Λασκαρίδης, Nova Melancolia, Δημήτρης Παπαϊωάννου). Σκηνοθετεί δύο ντοκιμαντέρ μεγάλου μήκους.

For 40 years now, legendary Greek boat Express Scopelitis is the soul of the Small Cyclades. We sail with her, watching sailors' lives onboard and winter life on the islands. The film is a praise of life between heaven and sea. It balances on the edge between reality and transcendence, in the same way that seamen's lives balance, with great effort, between land and sea. The sea allows for space much like a barley field, dancing waves lead us to festive ecstasy, a love-song leads to a sea storm. All is one, joined together by the force of nature and man's struggle to tame it and live harmoniously with it.

Emilia Milou

Emilia Milou has studied Sociology and Photography. She attended workshops on Film with Eva Stefani and Yorgos Mavropsaridis in New York College, Athens. She has worked as a director, camera woman, editor, script and assistant director in documentaries and fiction films. Her first feature documentary, «Express Scopelitis», was included in the Official Selection of Thessaloniki Documentary Festival 2020, Festival dei Popoli 2020 and Festival international Cinemed 2020. She has also participated in films shown at Venice Biennale 2019 and Documenta14. She has directed theater films for Megaron/Athens Concert Hall, Greek National Opera and Onassis Cultural Centre and made videos for the Benaki Museum and the Municipality of Athens. She has collaborated with many artists (Zafos Xagoraris, Sofia Dona, Katerina Andreou, Lola Peplou, Michalis Kallimopoulos, Euripides Laskaridis, Nova Melancolia, Dimitris Papaioannou). She is currently directing two feature documentaries.



Another Paradise

Βέλγιο, Γαλλία | Belgium, France, 2019, 82'
Σκηνοθεσία | Directed by: Olivier Magis

Πριν από πενήντα χρόνια ο πληθυσμός Creole των νησιών Chagos εκδιώχθηκε από τις βρετανικές αρχές. Αυτή η μυστική λειτουργία έλαβε χώρα για να μισθώσει το μεγαλύτερο νησί στο αμερικανικό ναυτικό έτσι ώστε να μπορεί να χτίσει μια στρατιωτική βάση. Λίγο πριν λήξει η μίσθωση, οι εξόριστοι των νησιών Chagos αγωνίζονται να ανακτήσουν την πατρίδα τους. Η χαρισματική γυναίκα που οδηγεί τον αγώνα τους στο Ηνωμένο Βασίλειο είναι η Sabrina Jean. Μέσα από τον αδιάκοπο ακτιβισμό της, συμπεριλαμβανομένης της συμμετοχής στο Παγκόσμιο Κύπελλο Ποδοσφαίρου για τους άπατριδες ανθρώπους, προσπαθεί να κρατήσει τη φλόγα της ελπίδας ζωντανή στην κοινότητά της, έτσι ώστε οι άνθρωποι της κοινότητας της να επιστρέψουν τελικά στην πατρική τους γη.

Olivier Magis

Ο Olivier Magis είναι Βέλγος σκηνοθέτης γεννημένος το 1978 στις Βρυξέλλες. Είναι συγγραφέας ταινιών ντοκιμαντέρ που επιλέχθηκαν και βραβεύθηκαν σε πολλά διεθνή φεστιβάλ, καθώς και ντοκιμαντέρ για τηλεοπτική συλλογή. Η ταινία μυθοπλασίας μικρού μήκους, "May Day", σε συνεργασία με τον Fedrik De Beul, έχει κερδίσει πολλά βραβεία και συμπεριλήφθηκε στη σύντομη λίστα των Oscars του 2019. Εκτός από τη σκηνοθεσία, διδάσκει συγκριτική σκηνοθεσία στο Ecole Supérieure de Réalisation Audiovisuelle (ESRA) στις Βρυξέλλες. Είναι επίσης εκπαιδευτής στο Institut de la Formation en Cours de carrière (IFC) για εκπαιδευτικούς στη Γαλλική Κοινότητα του Βελγίου. Σε προηγούμενη ζωή, ήταν διευθυντής τηλεόρασης (RTBF), διευθυντής μουσειακών χώρων, βοηθός σκηνοθέτη κινηματογράφου και βοηθός σκηνοθέτη θεάτρου και τσίρκου.

Fifty years ago the entire Creole population of the Chagos Islands was expelled by the British authorities. This secret operation took place in order to lease the largest island to the US Navy so that it could build a military base. Now, with the lease about to expire, Chagossian exiles struggle to recover their homeland. The charismatic woman leading their fight in UK is Sabrina Jean. Through her unrelenting activism, including participation in the World Football Cup for Stateless people, she strives to keep the flame of hope alive in her community, so that her people might finally return home.

Olivier Magis

Olivier Magis is a Belgian director born in Brussels in 1978. He is the author of documentary films selected and awarded in many international festivals, as well as documentaries for television collection. His short fiction film, "May Day", co-directed with Fedrik De Beul, has won numerous awards and was included in the short list of the 2019 Oscars. In addition to directing, he teaches comparative directing at the Ecole Supérieure de Réalisation Audiovisuelle (ESRA) in Brussels. He is also a trainer at the Institut de la Formation en Cours de carrière (IFC) for teachers in the Wallonia-Brussels Federation. In a previous life, he was a television director (RTBF), a director for museum spaces, an assistant director for cinema, and an assistant director for theater and circus.



Ο Δικός μου Προσωπικός Λίβανος | My Own Personal Lebanon

Ηνωμένο Βασίλειο | United Kingdom, 2020, 16'
Σκηνοθεσία | Directed by: Theo Panagopoulos

Ο Δικός μου Προσωπικός Λίβανος ακολουθεί έναν νεαρό Έλληνα σκηνοθέτη στην προσπάθειά του να συνδεθεί με τη μακρινή καταγωγή του από τον Λίβανο ανακαλύπτοντας κρυφές ιστορίες της μητέρας του από τον πόλεμο. Το ντοκιμαντέρ εξερευνά την συναισθηματική ένταση μεταξύ εθνικής και προσωπικής ταυτότητας μέσα από μια συζήτηση σε αμάξι, δύο καλλιτεχνικές εγκαταστάσεις στην Αθήνα, ένα βιβλίο για την Βηρυτό και τρεις γλώσσες.

My Own Personal Lebanon is a short documentary following the attempts of a young Greek filmmaker to connect with his distant Lebanese origin by discovering his mother's secret stories of the war. The film explores the emotional tension between national and personal identity through a conversation in a car, two installations in Athens, a book about Beirut and three spoken languages.

Θοδωρής Παναγόπουλος

Ο Θοδωρής Παναγόπουλος γεννήθηκε το 1995 στην Αθήνα από Έλληνα πατέρα και Λιβανέζα μητέρα. Αποφοίτησε το 2017 από το Τμήμα Επικοινωνίας και ΜΜΕ του Πανεπιστημίου Αθηνών και το 2020 με MFA στη Σκηνοθεσία Ντοκιμαντέρ στο College of Art του Εδιμβούργου. Ολοκλήρωσε την πρώτη του ταινία μικρού μήκους "A Sealed Idea" το 2018 και το 2020 το ντοκιμαντέρ του μικρού μήκους "Ο Δικός μου Προσωπικός Λίβανος" το οποίο αυτή τη στιγμή εξελίσσεται σε ταινία μεγάλου μήκους. Ενδιαφέρεται κυρίως να σκηνοθετήσει ταινίες που καταπιάνονται με θέματα μνήμης, πολιτικής, οικογένειας και γλώσσας. Στόχος του είναι να ωθήσει τα όρια του μη-φανταστικού είδους φέρνοντας στοιχεία από άλλες μορφές τέχνης για να ανακαλύψει μια βαθύτερη αλήθεια σε κάθε θέμα. Ενδιαφέρεται να εξερευνήσει θέματα που έχουν διαστρεβλωθεί ευρέως και να τους δώσει μια νέα πλατφόρμα μέσα από τον προσωπικό του φακό.

Theo Panagopoulos

Theo Panagopoulos was born in Athens in 1995 to a Greek father and a Lebanese mother. He graduated in 2017 from the Communication and Media Department of the University of Athens and in 2020 with an MFA in Documentary Film Directing in Edinburgh College of Art. He concluded his first short fiction film, "A Sealed Idea", in 2018 and in 2020 his short documentary "My Own Personal Lebanon", which he is currently developing into a feature. He is mostly interested in directing films that tackle themes on memory, politics, family and language. He intends to push the boundaries of the non-fiction genre by bringing in elements from other art forms, in order to discover a deeper truth in every subject. He is interested in exploring themes that have been widely misrepresented and give them a personal and intimate lens.



Σπιτική Λεμονάδα | Home Made Lemonade

Ελλάδα | Greece, 2019, 15'
Σκηνοθεσία | Directed by: Vangelis Makrostergios

Η κα Ελένη, γέννημα θρέμμα των Προσφυγικών Πολυκατοικιών της Λεωφόρου Αλεξάνδρας (σ, έζησε τα παιδικά της χρόνια με έντονα σημάδια της προσφυγικής της καταγωγής. Ύστερα από αγώνες 40 ετών για τη διάσωση των κτηρίων της γειτονιάς της, αναγκάζεται να συνυπάρχει σήμερα με ένα ιδιαίτερο κράμα ανθρώπων, μεταξύ των οποίων είναι πρόσφυγες και μετανάστες από Ασία και Αφρική. Σε αυτή την ιστορική γειτονιά, που αποτελεί ένα σύγχρονο γκέτο, η σπιτική λεμονάδα έχει μια ιδιαίτερη γεύση.

Mrs Eleni, born and raised in the Refugee Apartment Blocks of Alexandra Avenue (Athens), spent her childhood intensely influenced by her refugee heritage. After 40 years of struggles to preserve the buildings of her neighborhood, she is now forced to coexist with a peculiar mixture of people that includes refugees and immigrants from Asia and Africa. In this historical neighborhood, which constitutes a modern ghetto, home-lemonade has an unusual taste.

Βαγγέλης Μακροστεργίος

Ο Βαγγέλης Μακροστεργίος γεννήθηκε το 1974 και μεγάλωσε στην Καρδίτσα. Είναι απόφοιτος του τμήματος Ηλεκτρολόγων Μηχανικών και Μηχανικών Υπολογιστών του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης και εργάζεται ως εκπαιδευτικός στη Δευτεροβάθμια Εκπαίδευση. Από τον Οκτώβριο του 2019 εξειδικεύεται στο ντοκιμαντέρ μέσω του Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών «Πολιτισμός και Παραγωγή Ταινιών Ντοκιμαντέρ» του Πανεπιστημίου Αιγαίου. Έχει παρακολουθήσει επίσης κύκλους σεμιναρίων για το ντοκιμαντέρ με δασκάλους/ουσες τους Λάκη Παπαστάθη, Εύα Στεφανή, Γιώργο Σκεύα, Άγγελο Κοβότσο κ.α.. Έχει κάνει τρία διαφημιστικά σποτ για τη Φιλοσοφική Σχολή του Πανεπιστημίου Αθηνών ενώ η Σπιτική Λεμονάδα είναι η πρώτη του μικρού μήκους ταινία. Αυτή την περίοδο εργάζεται πάνω σε μια βιογραφική ταινία για την πρωταγωνίστρια του μουσικού θεάτρου, Μπέμπα Δόξα.

Vangelis Makrostergios

Vangelis Makrostergios was born in 1974 and was raised in Karditsa (Thessaly, Greece). He is a graduate of the School of Electrical and Computer Engineering of the Aristotle University of Thessaloniki (AUTh, GR) and he works as an IT teacher in Secondary Education. Since October 2019, he has been majoring in documentaries, attending the Postgraduate course "Culture and Production of Documentary Films" (University of the Aegean, GR). He has also attended seminar courses on documentaries with Lakis Papastathis, Eva Stefani, Giorgos Skevas, Angelos Kovotsos and many more as tutors. Vangelis Makrostergios has created three promotional spots for the School of Philosophy of the National and Kapodistrian University of Athens (UoA, Greece), while "Homemade Lemonade" is his first short film. He is currently working on a bibliographical film about Beba Doxa a protagonist of Musical theatre.



Αναμνήσεις από την Απελευθέρωση της Κομοτηνής | Memories of the Liberation of Komotini

Ελλάδα | Greece, 2020, 20'
Σκηνοθεσία | Directed by: John Daridis

Ο Λιμπέρης Τσαϊλίας γεννήθηκε στην Μεγαλόπολη Αρκαδίας, στην Πελοπόννησο. Το 1919, σε νεαρή ηλικία, ήρθε στην Κομοτηνή σαν πράκτορας Ελληνικών εφημερίδων. Σήμερα επιστρέφει στην πόλη ως φάντασμα. Αντλεί από τις αναμνήσεις του συναισθήματα και εικόνες από την Κομοτηνή. Μας αφηγείται την Απελευθέρωση της όπως την έζησε. Τον πλαισιώνουν 4 γυναίκες. Η κάθε μία προέρχεται από διαφορετική πολιτισμική ή/και θρησκευτική κοινότητα, της τότε Γκουμουλτζίνας. Προσφέρουν κεράσματα για το χαρμόσυνο γεγονός. Μας αφηγούνται τα γεγονότα όπως τα έμαθαν.

Liberis Tsailias was born in Megalopolis, in Arcadia, Peloponnese. In 1919, at a young age he came to Komotini as an agent of Greek newspapers. Today he returns to the city as a ghost. He draws from his memories emotions and images of Komotini, telling us about its Liberation as he lived it. He is surrounded by 4 women. Each one originates from a different culture or/and religious community of the then Gumuldjina. They offer treats for the joyful event, telling us the facts as they learned of them.

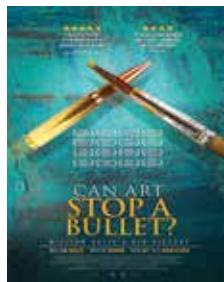
Γιάννης Νταρίδης

Ο Γιάννης Νταρίδης εργάστηκε σε ντοκιμαντέρ και εκπομπές παραγωγής καναλιών (EPT, Mega, Antenna, Star, SKAI, Alpha). Συμμετείχε σε ταινίες όπως "Αγέλαστος Πέτρα" (Κουτσαφτής), "Βετεράνος" (Δούβλης) κ.ά. Είχε εκτενή συνεργασία με την Λουκία Ρικάκη σε πολλές παραγωγές και φεστιβάλ. Έλαβε βραβείο μοντάζ στο φεστιβάλ Χαλκίδας το 2010, για την ταινία "Όνειρα σε Άλλη Γλώσσα" της Λουκίας Ρικάκη. Υπήρξε εισηγητής σε σεμινάρια μοντάζ υπό την διοργάνωση της EPT. Σήμερα, δραστηριοποιείται στην Ροδόπη με την παραγωγή σειράς ντοκιμαντέρ "Εμείς στην Ροδόπη".

John Daridis

John Daridis has worked in documentaries and shows produced by various TV channels (ERT, Mega, Antenna, Star, SKAI, Alpha). He has participated in movies such as "Agelastos Petra" (by Koutsaftis), "Veteran" (by Douvlis). He worked extensively with Loukia Rikaki in many productions and festivals. He received a montage award at Chalkida Festival in 2010, for the movie "Dreams in Another Language", by Loukia Rikaki. He has been an instructor in editing seminars organized by ERT. He is currently active in Rodopi, producing a series of documentaries under the title, "We, in Rodopi".

Τρίτη | Tuesday
24/08 > 23:50



Can Art Stop a Bullet: William Kelly's Big Picture

Αυστραλία | Australia, 2019, 93'
Ελληνική Πρεμιέρα | Greek Premiere
Σκηνοθεσία | Directed by: Mark Street

Ο William Kelly, ευρέως θεωρείται η κοινωνική συνείδηση της Αυστραλιανής τέχνης, είπε δε κάποτε: «Η τέχνη δεν μπορεί να σταματήσει μια σφαίρα, αλλά μπορεί να σταματήσει μια σφαίρα από το να πυροβοληθεί». Μπορεί; Γυρισμένο σε πέντε ηπείρους, με συνεισφορές από πάνω από 20 καλλιτέχνες, στοχαστές και ακτιβιστές, αυτό το ντοκιμαντέρ διερευνά τη δύναμη της τέχνης να επηρεάζει τη βία στον κόσμο. Η ταινία τεκμηριώνει τη δημιουργία του μνημειώδους έργου τέχνης του Kelly «Peace or War/The Big Picture». Είναι ένας καμβάς ιστορίας και τέχνης, που προέρχεται από σημαντικά έργα τέχνης και φωτογραφίες από τις καθοριστικές συγκρούσεις της εποχής τους. Αυτό το τεράστιο οπτικό κολάζ επιτρέπει στο κοινό να περιηγηθεί στο χρόνο και τον τόπο, συναντώντας επιζώντες αυτών των φρικτών στιγμών στην ιστορία και τους καλλιτέχνες που έχουν δημιουργήσει έργα σχολιάζοντας αυτές τις περιόδους, μερικές από τις οποίες έχουν γίνει εμβληματικές. Μέσα από τα σχέδια του Κέλι, το κοινό μεταφέρεται στα στρατόπεδα συγκέντρωσης του Τρίτου Ράιχ, τον βομβαρδισμό της Χιροσίμα, τα «προβλήματα» στην Ιρλανδία, τις φυλετικές ταραχές στις ΗΠΑ και το Έτος Μηδέν του Πολ Ποτ. Συνυφασμένα με αρχαικά πλάνα από αυτά τα κατακλυσμιαία γεγονότα, το κοινό καλείται να επισκεφθεί σήμερα τις αντιπολεμικές και αντι-ένοπλες διαδηλώσεις, γεγονότα που απαιτούν να σταματήσουν παρόμοιες αδικίες. Η ταινία είναι ένα παράλληλο έργο στο διαρκές αριστούργημα του Kelly, που ξετυλίγεται για να δημιουργήσει τη «Μεγάλη Εικόνα» σε μορφή ντοκιμαντέρ.

Mark Street

Ο Mark Street έχει εργαστεί στον κλάδο του κινηματογράφου και της τηλεόρασης για 25 χρόνια ως παραγωγός, σκηνοθέτης, χειριστής φωτογραφικών μηχανών, συντάκτης και σχεδιαστής ήχου, κυρίως στο ABC σε διάφορες παραγωγές δράματος, κωμωδίας και ντοκιμαντέρ. Ως μέλος του τμήματος Τεχνών, έχει δημιουργήσει φιλμάρια τόσο για την τηλεόραση όσο και για το διαδίκτυο, με τη συμμετοχή καλλιτεχνών, επιμελητών, γκαλερί και μουσικών. Οι τοποθεσίες των γυρισμάτων του ποικίλλουν (από τα Alice Springs έως το Cape Town).

William Kelly widely considered the social conscience of Australian art, once said: "Art can't stop a bullet, but it can stop a bullet from being fired". Can it? Filmed on five continents, with contributions from over 20 artists, thinkers and activists, this documentary explores the power of art to influence violence in the world. The film documents the creation of Kelly's monumental artwork "Peace or War/The Big Picture". It is a tapestry of history and art, drawn from major artworks and photos from the defining conflicts of their relevant times. This immense visual collage allows the audience to navigate through time and place, meeting survivors of these horrific moments in history and the artists who have created work commenting on these periods, some of which have become iconic. Through Kelly's drawings, the audience is transported to the concentration camps of the Third Reich, the bombing of Hiroshima, "the Troubles" in Ireland, the race riots in the US and Pol Pot's Year Zero. Interwoven with archival footage of these cataclysmic events, the audience is invited to visit anti-war and anti-gun demonstrations today, events that call for similar injustices to be stopped. The film is a parallel work to Kelly's enduring masterpiece, unfolding to create the 'Big Picture' in documentary form.

Mark Street

Mark Street has worked in the film and TV industry for 25 years as a producer, director, camera operator, editor and sound designer, mostly at the ABC on a variety of productions in drama, comedy, and documentary. As a part of the Arts department, he has produced segments for both on-air and online, featuring artists, curators, galleries and musicians and filming locations as diverse as Alice Springs and Cape Town.

Τετάρτη | Wednesday
25/08 > 20:30

No more stories!

Γαλλία | France, 2020, 89'
Ελληνική Πρεμιέρα | Greek Premiere
Σκηνοθεσία | Directed by: Ferhat Mouhali, Carole Filiu-Mouhali



Αυτή είναι Γαλλίδα, αυτός Αλγερινός. Όλη τους η παιδική ηλικία συγκλονίστηκε από τον πόλεμο της Αλγερίας. Τραυματικές αναμνήσεις μιας αναγκαστικής αναχώρησης για τη δημοσιογράφο, κόρη μαύρων ποδιών. Μυθική ιστορία μιας ένδοξης ανεξαρτησίας για τον σκηνοθέτη, έναν ακτιβιστή ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Ο καθένας έχει τη δική του εκδοχή της ιστορίας. Μακριά από την επίσημη ιστοριογραφία, συναντούν μάρτυρες με οικειοθελώς ξεχασμένες ομιλίες και που αγωνίζονται ενάντια στον πόλεμο των αναμνήσεων για να κάνουν μια πιο κατευνασμένη αλήθεια να ακουστεί.

Ferhat Mouhali

Ηθοποιός και σκηνοθέτης, σκηνοθέτησε την πρώτη του ταινία μικρού μήκους το 2010 κατά τη διάρκεια της εκπαίδευσης Bejaia Doc στην Αλγερία. Το "Heureusement que le temps pass" κέρδισε το βραβείο κριτικής επιτροπής στο εθνικό φεστιβάλ κινηματογράφου Amazigh στην Αλγερία και το αγαπημένο του κοινού στο γαλλικό φεστιβάλ Point Doc. Στη συνέχεια σκηνοθέτησε την ταινία μικρού μήκους "Des vies sous silence", ένα πορτρέτο ενός Γάλλου ακτιβιστή του FLN, κατά τη διάρκεια του θερινού πανεπιστημίου Fémis το 2012 στο Παρίσι. Συμμετείχε στα γυρίσματα και το μοντάζ του διαδικτυακού ντοκιμαντέρ Fatea (Γυναίκες στην Αλγερία) σε σκηνοθεσία Carole Filiu-Mouhali και μεταδόθηκε στην ιστοσελίδα TV5 Monde. Ως ηθοποιός, παίζει σε γαλλικές και ξένες σειρές και ταινίες μεγάλου μήκους. Το 2020, η πρώτη του μεγάλου μήκους ταινία ντοκιμαντέρ "No more stories!" επιλέχθηκε σε διάφορα διεθνή φεστιβάλ.

Carole Filiu-Mouhali

Σπούδασε ιστορία και δημοσιογραφία, ξεκίνησε την καριέρα της ως δημοσιογράφος σε περιφερειακές ημερήσιες εφημερίδες. Στη συνέχεια έγραψε και σκηνοθέτησε το διαδικτυακό ντοκιμαντέρ Fatea (Γυναίκες στην εργασία στην Αλγερία) με εννέα πορτρέτα γυναίκων στην Αλγερία, που μεταδόθηκαν το 2012 στον ιστότοπο του TV5 Monde. Ως ανεξάρτητη δημοσιογράφος, κάνει ρεπορτάζ για κοινωνικά και περιβαλλοντικά ζητήματα που μεταδίδονται σε γαλλικά και διεθνή μέσα ενημέρωσης. Από το 2017 είναι επιστημονική συντάκτρια σε ερευνητικό ινστιτούτο. Παράλληλα, σκηνοθετεί την πρώτη της μεγάλου μήκους ταινία ντοκιμαντέρ " No more stories!".

She is French, he is Algerian. Their whole childhood was rocked by the Algerian war. Traumatic memories of a forced departure for the journalist, daughter of black feet; mythical tale of a glorious independence for the director, a human rights activist. Everyone got their own version of the story. Far from the official historiography, they meet witnesses with voluntarily forgotten speeches who fight against the war of memories to make a more appeared truth heard.

Ferhat Mouhali

Actor and director; he directed his first short film in 2010 during the Bejaia Doc training in Algeria. "Heureusement que le temps passe" won the jury prize at the national Amazigh film festival in Algeria and the public's favorite at the French festival Point Doc. He then directed the short film, "Des vies sous silence", a portrait of a French FLN activist, during the Fémis summer university in 2012 in Paris. He participated in the shooting and editing of the web documentary "Fatea (Women at work in Algeria)", directed by Carole Filiu Mouhali, broadcasted on the TV5 Monde website. As an actor, he plays in French and foreign series and feature films. In 2020, his first feature-length documentary film, "No more stories!", was selected in several international festivals.

Carole Filiu-Mouhali

Having graduated in History and Journalism, she began her career as a journalist with regional daily newspapers. She then wrote and directed the web documentary "Fatea (Women at work in Algeria)", featuring nine portraits of women in Algeria, which was broadcasted in 2012 on the TV5 Monde website. As a freelance journalist, she produces reports on social and environmental issues broadcasted in French and international media. Since 2017, she has been a scientific editor in a research institute. At the same time, she is co-directing her first feature-length documentary film, "No more stories!".

Τετάρτη | Wednesday
25/08 > 22:10



Betrayal

Γερμανία | Germany, 2020, 11'
Ελληνική Πρεμιέρα | Greek Premiere
Σκηνοθεσία | Directed by: Scott Calonico

Το 2016, ο σκηνοθέτης : Scott Calonico ξεκίνησε ένα ντοκιμαντέρ με τον φίλο του Andy. Το θέμα: ο πατέρας του Andy, Werner Stiller - ένας ανατολικογερμανός κατάσκοπος και ένας από τους πιο διαβόητους αποστάτες του Ψυχρού Πολέμου. Ωστόσο, κάτι που ξεκίνησε ως ένα απλό κατασκοπευτικό ντοκιμαντέρ πήρε μία παράξενη τροπή, όταν ο ήρωας του Calonico αυτοκτόνησε, αποκαλύπτοντας τη διπλή ζωή ενός διπλού πράκτορα και ενός πιθανού χαμένου αδελφού του Andy.

In 2016, filmmaker Scott Calonico started a documentary with his friend Andy. The subject was Andy's father, Werner Stiller - an East German spy and one of the most notorious defectors of the Cold War. However, what started out as a simple spy doc, took a turn into a complex web, when Calonico's subject committed suicide, revealing the double-life of a double agent and a possible long-lost sibling of Andy's.

Scott Calonico

Οι ταινίες μικρού μήκους του Scott Calonico έχουν προβληθεί στα φεστιβάλ Sundance, Tribeca, Edinburgh and Rotterdam festivals, and elsewhere. His movies have also featured in the contents of Comedy Central, Vanity Fair, The Atlantic Monthly, Ch4, Boing Boing, Dangerous Minds, περιοδικό OUT και VICE. Το 2014, το "The Silly Bastard Next to the Bed" έλαβε το βραβείο κοινού για την καλύτερη ταινία μικρού μήκους στο Φεστιβάλ Full Frame Film Festival. Ο Scott υπηρέτησε επίσης ως παραγωγός και σχεδιαστής κινούμενων σχεδίων στο "No No: A Dockumentary". Το 2015 επικορηγήθηκε για δημιουργία ντοκιμαντέρ από το Σκωτσέζικο Ινστιτούτο Ντοκιμαντέρ. Η τελευταία του ταινία, Everything You Wanted to Know About Sudden Birth* (*but were afraid to ask) έκανε πρεμιέρα το 2019 στο the Sundance Film Festival και προβλήθηκε σε όλο τον κόσμο. Είναι κάτοχος πτυχίου ραδιοφώνου/τηλεόρασης/κινηματογράφου από το Πανεπιστήμιο του Τέξας και μεταπτυχιακού φοιτητή από το Πανεπιστήμιο City του Λονδίνου στη Διεθνή Δημοσιογραφία.

Scott Calonico

Scott Calonico's short films have been shown at Sundance, Tribeca, Edinburgh and Rotterdam festivals, and elsewhere. His movies have also featured in the contents of Comedy Central, Vanity Fair, The Atlantic Monthly, Ch4, Boing Boing, Dangerous Minds, OUT magazine, and VICE. In 2014, "The Silly Bastard Next to the Bed" received the audience award for best short film at the Full Frame Film Festival. Scott also served as producer and animator on "No No: A Dockumentary." In 2015 he was awarded a documentary commission from the Scottish Documentary Institute. His last short film, "Everything You Wanted to Know About Sudden Birth* (*but were afraid to ask)", premiered in 2019 at the Sundance Film Festival and went on to screen all over the world. He holds a BSc in Radio/TV/Film from the University of Texas and an MA from City University, London in International Journalism.

Τετάρτη | Wednesday
25/08 > 22:30

Araf

Τουρκία, Ελλάδα, Βοσνία & Ερζεγοβίνη | Turkey, Greece, Bosnia & Herzegovina, 2018, 43'
Σκηνοθεσία | Directed by: Didem Pekün



Το ARAF είναι μια δοκιμολογική ταινία δρόμου και ημερολόγιο ενός φανταστικού χαρακτήρα, της Νάγια, η οποία ταξιδεύει μεταξύ Σρεμπρένιτσα και Σεράγεβου στο Μοστάρ της Βοσνίας. Είναι εξόριστη από τον πόλεμο και επιστρέφει για το 22ο μνημείο της γενοκτονίας της Σρεμπρένιτσα. Η ταινία καθοδηγείται από τις σημειώσεις του ημερολογίου της για το ταξίδι που συγχωνεύονται με τον μύθο του Δαίδαλου και του Ίκαρου - Ο Ίκαρος είναι το όνομα που δόθηκε στον νικητή ενός διαγωνισμού καταδύσεων από γέφυρα στην πατρίδα της. Η ιστορία του Ίκαρου και του Δαίδαλου, ενός μύθου συμβολικού της φιλοδοξίας και της αναπόφευκτης αποτυχίας του ανθρώπου, αποτυπώνεται σε όλη την ταινία ως ένας τρόπος να σκεφτούμε τον εξορκισμό του φαύλου κύκλου τέτοιων γεγονότων που συμβαίνουν στο μέλλον και μιας πιθανής συμφιλίωσης. Η Νάγια σκέφτεται επίσης τον Ίκαρο από μια διαφορετική οπτική γωνία, αυτή του να βλέπει την αισιοδοξία ενός τέτοιου άλματος, τη γενναιοδωρία του να κάνει ένα άλμα στο άγνωστο σε αυτή την εποχή της ριζικής αστάθειας, ότι ίσως ο Ίκαρος ήθελε να γράψει μια διαφορετική αφήγηση.

ARAF is an essayistic road movie and diary of an imaginary character, Nayia, who travels between Srebrenica and Sarajevo to Mostar in Bosnia. She has been in exile since the war and returns for the 22nd memorial of the Srebrenica genocide. The film is guided by her diary notes of the journey which merge with the myth of Daedalus and Icarus - Icarus being the name given to the winner of a bridge diving competition in her home country. The story of Icarus and Daedalus, a myth symbolic of man's over-ambition and inevitable failure, is weaved throughout the film as a way to think about exorcizing the vicious cycle of such events happening in the future and of a possible reconciliation. Nayia also thinks of Icarus from a different perspective, that of seeing the optimism of such a leap, his braveness of taking a leap into the unknown in this era of radical instability, that perhaps Icarus wanted to write a different narration.

Didem Pekün

Στις ταινίες δοκιμίου της, εξετάζει πώς η βία και ο εκποτισμός καθορίζουν και καταστρέφουν τη ζωή. Τα ντοκιμαντέρ και τα βίντεο της έχουν προβληθεί διεθνώς και έχουν λάβει βραβεία. Είναι ιδρυτικό μέλος του Κέντρου Χωρικής Δικαιοσύνης (MAD). Είναι κάτοχος πτυχίου μουσικής (SOAS), μεταπτυχιακού διπλώματος στο ντοκιμαντέρ (Goldsmiths) και διδακτορικού διπλώματος στους Οπτικούς Πολιτισμούς από το Goldsmiths. Έχοντας διατελέσει αρχικά μέλος ΔΕΠ στο Πανεπιστήμιο Κοζ, ερευνήτρια στους Οπτικούς Πολιτισμούς (Goldsmiths), συνεργάτης στην πλατφόρμα του Ινστιτούτου Προηγμένων Σπουδών και Οπτικών Σπουδών στο CEU της Βουδαπέστης, τώρα φοιτά στο Universität der Künste του Βερολίνου.

Didem Pekün

In her essay films, she addresses how violence and displacement define and destroy life. Her documentaries and videos have been shown internationally and received awards. She is a founding member of Center for Spatial Justice (MAD). She holds a BA in Music (SOAS), an MA in Documentary (Goldsmiths), and a practice-based PhD in Visual Cultures from Goldsmiths. Having served as faculty member at Κοζ University, Research Fellow at Visual Cultures (Goldsmiths), Joint Fellow at Institute for Advanced Studies & Visual Studies Platform at CEU, Budapest, she is currently a fellow at Graduate School @ Universität der Künste Berlin.

The Patriarch's Room

Καναδάς | Canada, 2017, 84'

Ελληνική Πρεμιέρα | Greek Premiere

Σκηνοθεσία | Directed by: Danae Elon



"Jaffa Gate Is Ours!", screamed the headlines in 2005. Greek Orthodox Patriarch Irineos was accused of selling church property to Jewish settlers. He denied all the accusations. However, for the first time in the Church's 2000-year history, its leader was ousted. For 11 long years, Irineos was imprisoned in his chambers. In this first-person account, filmmaker Danae Elon unravels what really happened to the former Patriarch. With unprecedented access to the inner workings of the Church, a riveting, mysterious, disturbing, and often humorous story is revealed about an unknown world within the walls of Jerusalem's Old City.

Danae Elon

Danae Elon is an award-winning, documentary filmmaker, producer and cinematographer. She is currently working on a feature documentary and virtual reality experience: "Rule of Stone", about the architectural Master Plan of Jerusalem, which is supported by Sodec and CMF. Her most recently completed film is "Life of a Dog", made in collaboration with director Rosana Matecki, and a recipient of the CBC artist relief fund. The film was selected to premiere at RIDM 2020, and will be shown on CBC. Elon's previous film, "A Sister's Song", in 2018, won several awards: the AIDC award for innovation in documentary filmmaking; Best Documentary at the DOKER Moscow International Documentary Film Festival; and an IRIS Award in Quebec for best cinematography. Her other films include "Another Road Home" (2004), "Partly Private" (2007), "P.S. Jerusalem" (2015) and "Patriarch's Room" (2017). Her films have showcased at TIFF, Berlinale, Tribeca, IDFA, Hot Docs, Melbourne, Human Rights Watch, and many other international film festivals, as well as enjoying theatrical release in the US and in Canada. Furthermore, her work has been broadcasted on the BBC, ARTE, Sundance Channel, Vision TV, Canal D, YLE, TV 2 Denmark, KAN Israel and Al Jazeera. Danae is the recipient of a 2009 Guggenheim fellowship, and in addition has won awards and fellowships from Tribeca Film Festival and the Sundance Institute. She is an alumna of New York University Tisch School of the Arts where she won the 1994 U.S. national Eastman Kodak Scholarship Award as "one of the nation's most promising talents of the Future Generation of Filmmakers". Nowadays Danae teaches film production and development at Queen's University in Kingston, Ontario.

"Η Πύλη Τζάφα είναι δική μας!" ούρλιαζαν τα πρωτοσέλιδα το 2005. Ο Ελληνορθόδοξος Πατριάρχης Ειρηνάιος κατηγορήθηκε για πώληση εκκλησιαστικής περιουσίας σε Εβραίους επικοίους. Αρνήθηκε όλες τις κατηγορίες. Αλλά για πρώτη φορά στη 2000 ετών ιστορία της εκκλησίας, ο ηγέτης της εκδιώχθηκε. Για 11 ολόκληρα χρόνια, ο Ειρηνάιος φυλακίζονταν στα διαμερίσματά του. Σε αυτή την αφήγηση σε πρώτο πρόσωπο, η κινηματογραφίστρια Danae Elon ξετυλίγει τι πραγματικά συνέβη στον πρώην Πατριάρχη. Με πρωτοφανή πρόσβαση στις εσωτερικές λειτουργίες της εκκλησίας, αποκαλύπτεται μια καθηλωτική, μυστηριώδης, ενοχλητική και συχνά χιουμοριστική ιστορία για έναν άγνωστο κόσμο εντός των τειχών της Παλιάς Πόλης της Ιερουσαλήμ.

Danae Elon

Η Danae Elon είναι βραβευμένη σκηνοθέτις ντοκιμαντέρ, παραγωγός και κινηματογραφίστρια. Αυτή τη στιγμή εργάζεται σε ένα ντοκιμαντέρ μεγάλου μήκους και με τη δράση εικονικής πραγματικότητας: "Rule of Stone", για το αρχιτεκτονικό Master Plan της Ιερουσαλήμ, το οποίο υποστηρίζεται από τους Sodec και CMF. Η πιο πρόσφατα ολοκληρωμένη ταινία της είναι το "Life of a Dog", σε συνεργασία με τη σκηνοθέτιδα Rosana Matecki, και αποδέκτρια του artist relief fund του CBC. Η ταινία επιλέχθηκε για να κάνει πρεμιέρα στο RIDM 2020 και θα προβληθεί στην προηγούμενη ταινία του CBC Elon, "A Sister's Song", το 2018, κέρδισε πολλά βραβεία: το βραβείο AIDC για την καινοτομία στην παραγωγή ντοκιμαντέρ. Καλύτερο ντοκιμαντέρ στο Διεθνές Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ DOKER Μόσχας και βραβείο IRIS στο Κεμπέκ για την καλύτερη κινηματογραφία. Οι άλλες ταινίες της περιλαμβάνουν το Another Road Home (2004), το Partly Private (2007), το P.S. Jerusalem (2015) και το Πατριάρχειο (2017). Οι ταινίες της έχουν προβληθεί στο TIFF, Berlinale, Tribeca, IDFA, Hot Docs, Μεμβούρνη, Human Rights Watch και πολλά άλλα διεθνή φεστιβάλ κινηματογράφου, καθώς και απολαμβάνοντας θεατρική κυκλοφορία στις ΗΠΑ και στον Καναδά. Επιπλέον, το έργο της έχει μεταδοθεί στο BBC, arte, κανάλι Sundance, τηλεόραση οράματος, κανάλι Δ, YLE, TV 2 Δανία, KAN Ισραήλ και Al Jazeera. Η Danae ήταν υποτροφος του Guggenheim το 2009 και επιπλέον έχει κερδίσει βραβεία και υποτροφίες από το Φεστιβάλ Κινηματογράφου Tribeca και το Ινστιτούτο Sundance. Είναι απόφοιτος της Σχολής Τεχνών του Πανεπιστημίου της Νέας Υόρκης Tisch, όπου κέρδισε το Εθνικό Βραβείο Υποτροφιών Eastman Kodak του 1994 ως "ένα από τα πιο ελπιδοφόρα ταλέντα της μελλοντικής γενιάς των κινηματογραφιστών στη χώρα". Σήμερα η Danae διδάσκει κινηματογραφική παραγωγή και ανάπτυξη στο Πανεπιστήμιο Κούινς στο Κίνγκστον του Οντάριο.

Κε•ha•jas - Ο Άνθρωπος της Γης | Κε•ha•jas - Man of the Land

Ελλάδα | Greece, 2021, 63'

Σκηνοθεσία | Directed by: Georgios Komakis



Ο «Κε•ha•jas - ο Άνθρωπος της Γης» πρόκειται για ένα εθνογραφικό ντοκιμαντέρ γυρισμένο στη Λήμνο, το πεδινότερο από τα νησιά του Αιγαίου. Ο Λημιός γεωκτηνοτρόφος, ο κεχαγιάς - κατά την προφορική παράδοση του τόπου που τον γέννησε - αποτέλεσε μία πολυσήμαντη και πολυτάραχη έννοια, ως επί το πλείστον παρεξηγημένη. Το ντοκιμαντέρ, μέσα από τον αφηγηματικό λόγο των κεχαγιάδων και τη βιωμένη τους εμπειρία, έρχεται να καλύψει το ήδη υπάρχον κενό της επίσημης μνήμης και τοπικής Ιστορίας για την ύπαρξη της ίδιας της ομάδας. Μνήμες, λήθες, σιωπές και ταυτότητες βοηθούν να φωτιστεί η αγροτική, οικονομική και κοινωνική ιστορία του νησιού μία βάση κυρίως εξελικτική. Η ιστορία της ομάδας των κεχαγιάδων δεν αποτελεί τίποτα άλλο παρά μια ιστορία βιωμένη από τα κάτω, από υποκείμενα που μέχρι πρότινος δεν είχαν δικαίωμα στην επίσημη ή γραπτή ιστορία και στη θεσμική μνήμη της Λήμνου.

Γιώργος Κωμάκης

Ο Γιώργος Κωμάκης γεννήθηκε στην Αθήνα το Μάιο του 1975. Σπούδασε υποκριτική στην δραματική σχολή του Ιάκωβου Καμπανέλλη και σκηνοθεσία στο ΙΕΚ ακμή της Αθήνας. Έχει εργαστεί σε τηλεοπτικές σειρές και εκπομπές της ελληνικής τηλεόρασης και έχει σκηνοθετήσει ντοκιμαντέρ για την EPT3 και για το vice.com. Τα τελευταία χρόνια μένει μόνιμα στο νησί της Λήμνου όπου και έχει δημιουργήσει την ερασιτεχνική κινηματογραφική ομάδα "Lxs cinema project", παράλληλα εργάζεται για τα δικά του project.

"Κε•ha•jas - Man of the Land" is an ethnographic documentary filmed in Lemnos, the most flat of the Aegean islands. According to an oral tradition of his place of birth, Κε•ha•jas - a term associated with Lemnian farmers, was interpreted in various words but still remains largely misunderstood. Through the narrations of members of Κε•ha•jas family and their living experience, the documentary covers an existing gap in collective memory and local history on the existence of the group itself. Memories, oblivions, silence and identities help illuminate the rural, economic and social history of the island, mostly on a predominantly evolutionary basis. The history of the Κε•ha•jas group is nothing more than a story experienced on the baseline, by subjects previously denied the right to official or written history as well as the institutional memory of Lemnos.

Georgios Komakis

Giorgos Komakis was born in Athens, in May 1975. He studied theater and acting at Iakovos Kambanelis' Drama School and completing his studies in directing at AKMI College, in Athens. He has worked in various TV shows and series for the Greek TV industry and has directed documentaries aired at ERT3 state TV channel and vice.com. He has founded the cinematography group "Lxs cinema project" on Lemnos island, where he is permanently living for the past couple of years. In addition, he is working on his personal projects.



Πέμπτη | Thursday
26/08 > 21:45



Dafa Metti

Ηνωμένο Βασίλειο | United Kingdom,
2019, 15'
Ελληνική Πρεμιέρα | Greek Premiere
Σκηνοθεσία | Directed by: Tal Amiran

Κάτω από τον λαμπερό Πύργο του Άιφελ (Παρίσι), μετανάστες από τη Σενεγάλη χωρίς έγγραφα πωλούν μικροσκοπικά αναμνηστικά του μνημείου, για να στηρίξουν τις οικογένειές τους στην πατρίδα τους. Μακριά από τους αγαπημένους τους και κυνηγημένοι από την αστυνομία, κάθε μέρα είναι ένας αγώνας μέσα στο σκοτάδι στην Πόλη του Φωτός.

Under Paris' glittering Eiffel Tower, undocumented Senegalese migrants sell miniature souvenirs of the monument, to support their families back home. Far from their loved ones and hounded by the police, each day is a struggle through darkness in the City of Lights.

Tal Amiran

Ο Tal Amiran είναι ένας πολυβραβευμένος σκηνοθέτης και συντάκτης με έδρα το Λονδίνο του Ηνωμένου Βασιλείου. Οι ταινίες του έχουν προβληθεί σε πάνω από εκατό φεστιβάλ κινηματογράφου διεθνώς, συμπεριλαμβανομένων του Φεστιβάλ Κινηματογράφου BFI London, του AFI DOCS και του Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Hot Springs, κερδίζοντας το Καλύτερο Ντοκιμαντέρ Μικρού Μήκους σε πολλά φεστιβάλ, όπως το Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου του Ρόουντ Άιλαντ, το Φεστιβάλ Κινηματογράφου του Γούντστοκ και το Φεστιβάλ Κινηματογράφου Σαρασότα. Οι ταινίες του Amiran παρουσιάστηκαν από το Vimeo Staff Pick, το Περιοδικό Κινηματογραφιστών και το Nowness και επιλέχθηκαν για το Cinema Eye Honors του. Προτάθηκαν για το BIFA και ήταν υποψήφιοι στα One World Media Awards καθώς και από το Εθνικό Αρχείο BFI.

Tal Amiran

Tal Amiran is a multiple award-winning director and editor based in London, UK. His films have screened at over a hundred film festivals internationally including BFI London Film Festival, AFI DOCS and Hot Springs Documentary Film Festival, winning Best Short Documentary at numerous festivals including Rhode Island International Film Festival, Woodstock Film Festival and Sarasota Film Festival. Amiran's films have been showcased by Vimeo Staff Pick, Filmmaker Magazine and Nowness and were shortlisted for the Cinema Eye Honors, longlisted for BIFA and were nominated at the One World Media Awards as well as being acquired by the BFI National Archive.

Πέμπτη | Thursday
26/08 > 22:10



Sim-Patia

Ισπανία | Spain, 2019, 03'
Ελληνική Πρεμιέρα | Greek Premiere
Σκηνοθεσία | Directed by: Carlos Gómez-Mira Sagrado

Οι άνθρωποι με επακόλουθα τραύματα στο κεφάλι ζουν την κατάστασή τους ως πραγματικό εφιάλτη. Χάρη στο ανεκτίμητο έργο όλων των επαγγελματιών που εργάζονται στο έργο Sim-patia, ανακτούν όλη την αυτονομία της οποίας είναι ικανοί και μαζί με τις οικογένειές τους βρίσκουν μια νέα ισορροπία.

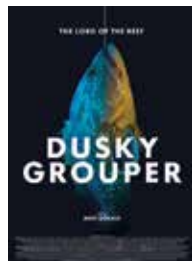
People with sequelae after head traumas experience their condition as a real nightmare. Thanks to the invaluable work of every professional working on the Sim-patia project, they recover the degree of autonomy of which they are capable and along with their families, they find a new balance.

Carlos Gómez-Mira Sagrado

Ο Carlos Gómez-Mira Sagrado ίδρυσε τα Thinkwild Studios το 2009 με την επιθυμία να δημιουργήσει ένα στούντιο όπου η δημιουργικότητα και το πάθος για το οπτικοακουστικό μέσο και τα κινούμενα σχέδια ειδικότερα θα ήταν το επίκεντρο. Καθ' όλη τη διάρκεια της καριέρας του έχει σκηνοθετήσει πλήθος οπτικοακουστικών έργων, από κινούμενα σχέδια και motion graphics μέχρι διαφημίσεις και βίντεο κλιπ μέσα από το σχεδιασμό παρουσιάσεων και multimedia εμπειρίες τόσο σε εθνικό όσο και σε διεθνές επίπεδο. Η Vuela είναι η δεύτερη ταινία μικρού μήκους.

Carlos Gómez-Mira Sagrado

Carlos Gómez-Mira Sagrado founded Thinkwild Studios in 2009 with the desire to create a studio with a particular emphasis on creativity and passion for the audiovisual medium and animation. Throughout his career he has directed both nationally and internationally a multitude of audiovisual projects, ranging from animation and motion graphics to the filming of advertisements and video clips through the design of presentations and multimedia experiences. Vuela is his second short film.



The Lord of the Reef

Τουρκία | Turkey, 2021, 60'
Ελληνική Πρεμιέρα | Greek Premiere
Σκηνοθεσία | Directed by: Mert Gokalp

Ο αφηγητής του ντοκιμαντέρ Mert αντιλαμβάνεται τις καταστροφικές επιπτώσεις του ανθρώπου στις παράκτιες περιοχές και τα θαλάσσια οικοσυστήματα ενώ εργαζόταν ως εκπαιδευτής / επιστήμονας. Όντας προσκολλημένος στο Καş, όπως πολλοί άλλοι, ακολουθεί την ιστορία γύρω από ένα ειδικό ψάρι, το ροφό και γυρίζει τις πρώτες προσπάθειες προστασίας και τον αγώνα που δόθηκε για τη διατήρηση της περιοχής ως ένα νέο θαλάσσιο πάρκο. Παρ'όλα αυτά, ο Mert είναι ένας άγριος υποβρύχιος κυνηγός, ο οποίος ψαρεύει από τα επτά του. Ωστόσο, συνειδητοποιεί την επίδραση που έχει στο παράκτιο οικοσύστημα από μόνος του. Εδώ και χρόνια εργαζόταν για τη διατήρηση της θάλασσας και έκανε ντοκιμαντέρ για την προστασία της θαλάσσιας ζωής, μάρτυρας της απαγόρευσης της αλιείας του ροφού και της αναγέννησης της θαλάσσιας ζωής εντός των περιμέτρων του ολοκαίνουργιου θαλάσσιου πάρκου. Ξεκινώντας το 2010, η μαγνητοσκόπηση διαδόθηκε περίπου 10 χρόνια ιστορίας στην περιοχή. Και κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου, ο Mert συναντά συγκλονιστικές ιστορίες κατοίκων της θάλασσας, κινηματογραφεί την ιδιαίτερη συμπεριφορά των ζώων, περπατά μαζί με ψυχές που αγαπούν τη θάλασσα και ορκίζονται να προστατεύσουν αυτό το εύθραυστο οικοσύστημα. Αυτό το μπλε ντοκιμαντέρ ρίχνει φως στον αντίκτυπο που έχουμε ως άνθρωποι στα παράκτια οικοσυστήματα. αν πραγματοποιούμε ένα όνειρο ζωής αγοράζοντας μια οικογενειακή εξοχική κατοικία, κατασκευάζοντας μια τεράστια τουριστική εγκατάσταση στην ακτή ή απλά αν θέλουμε να πιάσουμε ψάρια ως χόμπι.

The narrator of the documentary Mert realizes the catastrophic human impact on coastal areas and marine ecosystems while he was working as a scuba instructor/scientist. Being attached to Kaş like many others, he follows the story around one special fish, the dusky grouper and films the very first protection efforts and the struggle given to conserve the area as a newly declared marine park. Nonetheless, Mert is a ferocious underwater hunter, who spearfishes since he was seven and he realizes the effect he has on the coastal ecosystem singlehandedly. For years he was working on marine conservation and makes documentaries for the protection of marine life, he witnesses the ban of fishing of the dusky grouper and the regeneration of marine life within the perimeters of the brand-new marine park. Starting in 2010, the filming spread around 10 years of history in the region. And during that time Mert encounters spectacular stories of marine inhabitants, films special animal behaviour, walks together with sea-loving souls who are sworn to protect this fragile ecosystem. This blue documentary questions the impact we as humans have on coastal ecosystems; whether we realize a life-long dream and buy a holiday house for family, construct a huge touristic facility on shore or simply like to catch fish as a hobby.

Mert Gokalp

Ο Mert Gokalp είναι θαλάσσιος βιολόγος και ειδικός υποβρύχιου ντοκιμαντέρ με έδρα την Κωνσταντινούπολη. Αποφοίτησε από το Τεχνικό Πανεπιστήμιο της Μέσης Ανατολής, σπούδασε MSc. στο Miami University Marine Sciences και στη θαλάσσια βιοτεχνολογία στο Πανεπιστήμιο της Άγκυρας. Άρχισε να εργάζεται σε σφουγγάρια κατά τη διάρκεια της μελέτης του MSc. Προηγουμένως, δούλεψε σε δύο Έργα Sponges & Special της Ευρωπαϊκής Ένωσης με θέμα την αειφόρο χρήση των θαλάσσιων πόρων. Αυτό το διάστημα κατάθετει το διδακτορικό του (Project BiogeniNK) στο Πανεπιστήμιο Wageningen της Ολλανδίας, στο Τμήμα Οικολογίας Θαλάσσιων Ζώων και περιμένει την υπεράσπιση της διατριβής του. Εργάστηκε σε διάφορα διαφημιστικά προγράμματα και διαφημιστικές MKO ως σκηνοθέτης, φωτογράφος, διευθυντής φωτογραφίας και υποβρύχιος cameraman. Το 2011 δημοσίευσε έναν οδηγό για θαλάσσια είδη της Μεσογείου και δημιούργησε έναν οδηγό θαλάσσιας φύσης, μια εφαρμογή έξυπνου τηλεφώνου για θαλάσσια είδη της Μεσογείου. Έχει 4 ατομικές και 1 συλλογική έκθεση φωτογραφίας. Εργάζεται ως ανεξάρτητος συγγραφέας και φωτογράφος της φύσης στο περιοδικό MAGMA από το 2014. Σκηνοθέτησε την βραβευμένη ταινία μικρού μήκους IRME-2014 (σφουγγαράδες της Μεσογείου) και επιμελήθηκε τα ντοκιμαντέρ Bluefish (2017) και Dusky Grouper «The Lord of the Reef» (2021). Αυτή τη στιγμή εργάζεται σε ένα άλλο ντοκιμαντέρ μεγάλου μήκους για την αποκατάσταση των κοραλλιογενών υφάλων και την αλλαγή του κλίματος που θα κυκλοφορήσει το 2021

Mert Gokalp

Mert Gokalp is a marine-biologist and underwater documentary specialist based in Istanbul. He graduated from Middle East Technical University, studied MSc. in Miami University Marine Sciences, and marine biotechnology at Ankara University. He started working on sponges during his MSc study. Previously, he worked in two European Union Projects Sponges & Special on the subject of sustainable use of marine resources. He is currently submitted his PhD (BiogeniNK Project) in the Wageningen University of Netherlands, in the Marine Animal Ecology Department and waiting for his thesis defence. He worked in various advertisement projects & NGO promotional as director, photographer, DOP and UW cameraman. In 2011 he published a guidebook for marine species of Mediterranean Sea and produced a Marine Nature Guide, a smart phone application for marine species of Mediterranean Sea. He has 4 individual & 1 combined photography exhibitions. He is working as a freelance writer & nature photographer in MAGMA magazine since 2014. He directed award winning short film IRME-2014 (sponge divers of the Mediterranean Sea) & featured documentaries Bluefish (2017) and Dusky Grouper «The Lord of the reef» (2021). He is currently working on another featured length documentary on coral reef restoration & climate change that will be released in 2021



From Here

Αμερική | USA, 2020, 90'
Ελληνική Πρεμιέρα | Greek Premiere
Σκηνοθεσία | Directed by: Christina
Antonakos-Wallace

Το From Here είναι μια ελπιδοφόρα ιστορία των Tania, Sonny, Miman και Akim – καλλιτεχνών και ακτιβιστών με έδρα το Βερολίνο και τη Νέα Υόρκη των οποίων η ζωή κρέμεται από την ισορροπία των συζητήσεων για τη μετανάστευση. Καθώς οι ΗΠΑ και η Γερμανία παλεύουν με τον ρατσισμό και τον εθνικισμό, οι πρωταγωνιστές μας "μετακινούνται" από τα 20 στα 30 τους και αντιμετωπίζουν σημαντικά σημεία καμής: να αγωνίζονται για την ιθαγένεια, να ξεκινούν οικογένειες και να βρίσκουν χώρο για δημιουργική έκφραση. Εκτεινόμενο σε μια δεκαετία σε δύο από τα μεγαλύτερα κέντρα μετανάστευσης στον κόσμο, αυτό το ευαίσθητο και ενδελεχές ντοκιμαντέρ καταγράφει τα ταξίδια τους για τον επαναπροσδιορισμό του τι σημαίνει να «ανήκουν» σε κοινωνίες εχθρικές προς την ύπαρξή τους.

Christina Antonakos-Wallace

Η Christina Antonakos-Wallace είναι κινηματογράφιστρια με έδρα τις ΗΠΑ και ισόβια ακτιβίστρια της οποίας η κινηματογραφική και διαδραστική εργασία στα μέσα ενημέρωσης έχει παρουσιαστεί σε περισσότερες από δεκαπέντε χώρες και έχει κερδίσει βραβεία όπως το βραβείο Euromedia για τον Πολιτισμό της Διαφορετικότητας, μια υποτροφία Fight For Your Rights του MTV, το βραβείο Media that Matters Change Maker, μεταξύ άλλων. Το From Here είναι η πρώτη της μεγάλου μήκους ταινία, και προέκυψε από ερωτήματα σχετικά με το ανήκειν, την ταυτότητα και την κοινωνική δικαιοσύνη τα οποία ανέκυψαν μέσα από την ενηλικίωση στην ελληνοαμερικανική κοινότητα. Η ταινία έχει αναπτυχθεί παράλληλα με την πρωτοβουλία withwingsandroots.org, όπου συνεργάζεται με ένα δίκτυο καλλιτεχνών, ακτιβιστών και μελετητών για να επαναπροσδιορίσει τη μετανάστευση, και την ιθαγένεια.

FROM HERE is a hopeful story of Tania, Sonny, Miman, and Akim - artists and activists based in Berlin and New York whose lives hang in the balance of immigration debates. As the US and Germany grapple with racism and nationalism, our protagonists move from their 20s into their 30s and face major turning points: fighting for citizenship, starting families, and finding room for creative expression. Spanning a decade in two of the world's largest centers of immigration, this sensitive and nuanced documentary captures their journeys to redefine what it means to "belong" in societies that are hostile to their existence.

Christina Antonakos-Wallace

Christina Antonakos-Wallace is a US-based filmmaker and life-long activist whose film and interactive media work has been exhibited in over fifteen countries, and has garnered awards including a Euromedia Award for Culture of Diversity, an MTV Fight For Your Rights Scholarship, a Media that Matters Change Maker Award, among others. From Here is her first feature-length film and occurred out of questions about belonging, identity, and social justice that emerged from growing up in the Greek-American community. The film has grown in parallel with the impact initiative withwingsandroots.org, in the context of which she collaborates with a network of artists, activists and scholars to reimagine migration, citizenship, and belonging.



Ethbet!

Ιταλία, Γαλλία, Βέλγιο | Italy, France, Belgium, 2021, 71'
Σκηνοθεσία | Directed by: Matteo Ferrarini

Ethbet! σημαίνει «Περιμένω!» και ήταν αυτό που οι επαναστάτες της πλατείας Ταχρίρ φώναζαν για να ενθαρρύνουν τους φίλους τους να αντισταθούν κατά τη διάρκεια της εξέγερσης που ξεκίνησε στο Κάιρο στις 25 Ιανουαρίου 2011. Τώρα, δέκα χρόνια μετά την αποτυχημένη επανάσταση της Αιγύπτου, τι απέγιναν οι επαναστάτες; Τι συμβαίνει όταν ένα στρατιωτικό καθεστώς, παρά το πλήθος των διαδηλώσεων στους δρόμους που καλύπτονται με ενθουσιασμό από όλα τα μέσα ενημέρωσης του κόσμου, καταφέρνει να ενισχυθεί αντί να πέσει;

Matteo Ferrarini

Ο Matteo Ferrarini έκανε το ντεμπούτο του το 2011 με το "Jali Road", ένα εντελώς ανεξάρτητο και αυτοδημιούργητο έργο, που γυρίστηκε στο Μαλάουι και παρουσιάστηκε σε διαγωνισμό στο Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Ρώμης το 2011. Η δεύτερη ταινία του, "Buracos" γυρίστηκε στη Βραζιλία το 2012 και επιλέχθηκε σε διάφορα διεθνή φεστιβάλ, καθώς και το "Nar per fer", σε συμπαραγωγή της Small Boss και της Decima Rosa που γυρίστηκε με τη συμβολή της Επιτροπής Κινηματογράφου του Τρεντίνο. Η τελευταία του ταινία, "The last cathedral", που γυρίστηκε με τη συμβολή της Επιτροπής Κινηματογράφου Emilia Romagna, της MIBACT και της Πόλης της Μόντενα, μεταδόθηκε στην Ιταλία, τη Βραζιλία, τη Σουηδία και την Κροατία.

Ethbet! means 'Hold on!' and was what the revolutionaries of Tahrir Square cried out to encourage their friends to resist during the uprising that began in Cairo on 25 January 2011. Now, ten years after Egypt's failed revolution, what has happened to the revolutionaries? What happens when a military regime, despite multitudes of street protests covered enthusiastically by the world's media, manages to become stronger rather than fall?

Matteo Ferrarini

Matteo Ferrarini made his debut in 2011 with "Jali Road", a totally independent and self-produced project, shot in Malawi and presented in competition at the Rome Film Festival in 2011. His second film, "Buracos", was shot in Brazil in 2012 and selected at several international festivals, as also "Nar per fer", co-produced by Small Boss and Decima Rosa and shot with the contribution of the Trentino Film Commission. His latest film, "The last cathedral", shot with the contribution of Emilia Romagna Film Commission, MIBACT and the City of Modena, has been broadcasted in Italy, Brazil, Sweden and Croatia.

Παρασκευή | Friday
27/08 > 21:50

Εν Σκύρω | Skyros

Ελλάδα | Greece, 2020, 12'
Σκηνοθεσία | Directed by: Aris Pavlidis

Η αναβίωση ενός διονυσιακού εθίμου στο νησί της Σκύρου, με πρωταγωνιστές το "γέρο" και την "κορέλα". Το πορτρέτο ενός βοσκού. Μια συνάντηση του μύθου με την πραγματικότητα.



A shepherd narrates his experience of an old custom on the island of Skyros. The film is about the marriage of myth with reality.

Άρης Παυλίδης

Ο Άρης Παυλίδης εργάζεται στον χώρο του κινηματογράφου σαν ηχολήπτης από το 2013. Ασχολείται με την σκηνοθεσία, έχοντας στο ενεργητικό του μία σπουδαστική ταινία μικρού μήκους (Μύγες, 2016).

Aris Pavlidis

Aris Pavlidis has been working as Production Sound Mixer since 2013. He has directed one short film (Flies, 2016) during his filmmaking studies.

Παρασκευή | Friday
27/08 > 22:15

Dat's real good?

Γαλλία | France, 2021, 05'
Ελληνική Πρεμιέρα | Greek Premiere
Σκηνοθεσία | Directed by: Marc Faye

Στις 23 Φεβρουαρίου 2005, το ραδιόφωνο ανακοίνωσε ένα σχέδιο νόμου σχετικά με τα οφέλη του γαλλικού αποικισμού. Αυτή η ανακοίνωση διατάραξε την καθημερινή ζωή της Λουίζ και της οικογένειάς της. Το σπίτι της αποδεικνύεται ότι κατοικείται από παράξενες παρουσίες.

Marc Faye

Ο Marc Faye πέρασε τα παιδικά του χρόνια στο Condat, μια μικρή πόλη στο Dordogne, της οποίας η χαρτοβιομηχανία απασχολούσε 500 άτομα. Οι καμινάδες του εργοστασίου βγάζανε πυκνό λευκό καπνό που μύριζε λάχανο. Δεν υπήρχε κινηματογράφος στην πόλη, αλλά το εργοστάσιο έφτιαχνε το χαρτί για το Cahiers du cinéma. Κάθε Κυριακή βράδυ άκουγε το "Projection privée" στο France Culture. Αυτό ήταν αρκετό για να τον κάνει ευτυχισμένο να ονειρεύεται τις εξόδους της εβδομάδας. Λίγα χρόνια αργότερα αισθάνθηκε την ανάγκη να φτιάξει ταινίες.



On 23 February 2005, the radio announced a law project about the benefits of French colonisation. This announcement disrupted the daily life of Louise and her family. Her house turns out to be inhabited by strange presences.

Marc Faye

Marc Faye spent his childhood in Condat, a small town in the Dordogne whose paper mill employed 500 people. The chimneys of the factory spewed thick white smoke smelling like cabbage. There was no cinema in the town but the factory made the paper for the Cahiers du cinéma. Every Sunday evening he listened to "Projection privée" on France Culture. That was enough to make him happy imagining the week's outings. A few years later he felt like making films.

Παρασκευή | Friday
27/08 > 22:20



Midnight Traveler

ΗΠΑ, Κατάρ, Καναδά, Ηνωμένο Βασίλειο
| USA, Qatar, Canada, United Kingdom,
2019, 87'
Σκηνοθεσία | Directed by: Hassan Fazili,
Emelie Mahdavian

Όταν οι Ταλιμπάν επικηρύπτουν το κεφάλι του Αφγανού σκηνοθέτη Hassan Fazili, αναγκάζεται να διαφύγει με τη σύζυγό του και τις δύο μικρές κόρες του. Αποτυπώνοντας το αβέβαιο ταξίδι τους, ο Φαζίλι δείχνει τόσο τον κίνδυνο και την απόγνωση της πολυετούς οδύσσειας τους όσο και την τεράστια αγάπη που μοιράζονται μεταξύ τους.

When the Taliban place a bounty on Afghan director Hassan Fazili's head, he was forced to flee with his wife and two young daughters. Capturing their uncertain journey, Fazili shows both the danger and desperation of their multi-year odyssey and the tremendous love shared between them.

Hassan Fazili- Emelie Mahdavian

Ο Hassan Fazili έχει κάνει θεατρικά έργα, ντοκιμαντέρ, ταινίες μικρού μήκους και αρκετά δημοφιλή τηλεοπτικά σήριαλ στο Αφγανιστάν. Το 2011, επιλέχθηκε από το Βρετανικό Συμβούλιο για να παραστεί στο Sheffield / DocFest για δικτύωση και εκπαίδευση με θέμα τα ντοκιμαντέρ. Οι ταινίες του «Η γυναίκα του κ. Fazili» και «Life Again!» πραγματεύονται τα δικαιώματα των γυναικών, των παιδιών και των ατόμων με ειδικές ανάγκες στο Αφγανιστάν και έχουν κερδίσει βραβεία σε πολλά διεθνή φεστιβάλ. Εργάστηκε επίσης ως Location Manager για το "In Between Worlds" του Feo Aladag, το οποίο έκανε πρεμιέρα στο Berlinale 2014, και ως χειριστής κάμερας για την επιλογή IDFA "Voice of a Nation: My Journey through Afghanistan". Το ντοκιμαντέρ του "Peace in Afghanistan", φτιαγμένο για την εθνική τηλεόραση, σκιαγράφησε τον διοικητή των Ταλιμπάν Mullah Tur Jan, ο οποίος κατέθεσε τα όπλα υπέρ μιας ειρηνικής πολιτικής ζωής.

Hassan Fazili- Emelie Mahdavian

Hassan Fazili has made theater plays, documentaries, short films, and several popular television serials in Afghanistan. In 2011, he was selected by the British Council to attend Sheffield/DocFest for documentary filmmaking networking and training. His films "Mr. Fazili's Wife" and "Life Again!" push the envelope on issues of women's, children's and disability rights in Afghanistan, and have won awards at numerous international festivals. He has also worked as a Location Manager for Feo Aladag's "In Between Worlds", which premiered at Berlinale 2014, and as a Camera Operator for the IDFA selection "Voice of a Nation: My Journey through Afghanistan". His documentary "Peace in Afghanistan", made for national television, profiled Taliban commander Mullah Tur Jan, who laid down arms in favor of a peaceful civilian life.

Παρασκευή | Friday
27/08 > 00:00



Her Confession

Βουλγαρία | Bulgaria, 2017', 60'
Σκηνοθεσία | Directed by: Ivan Nichev

Η Κωνσταντίνα Κούνεβα είναι Βουλγάρα. Ήταν καθαρίστρια στο Μετρό της Αθήνας και έγινε αρχηγός του συνδικάτου των καθαριστριών στην Αθήνα. Της έριξαν οξύ την παραμονή των Χριστουγέννων του 2008. Παρόλα τα σοβαρά τραύματά της με εγκαύματα στα μάτια, τον οισοφάγο και ένα εντελώς παραμορφωμένο πρόσωπο, επέζησε μετά από περισσότερες από 40 εγχειρήσεις. Το 2014 η Κωνσταντίνα Κούνεβα εξελέγη για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με τις ψήφους περισσότερων από 300.000 Ελλήνων πολιτών, για να συνεχίσει τον αγώνα της για τα δικαιώματα των εργαζομένων.

Kostadinka Kuneva is Bulgarian. She used to be a cleaner in Athens Metro who became a leader of the cleaners trade union of Athens. On Christmas Eve of 2008 she was splashed with acid. Despite her grave injuries (burnt eyes, esophagus, entirely disfigured face), she survived more than 40 operations. In 2014 Kostadinka Kuneva was elected an MP for the European Parliament with the votes of more than 300.000 Greek citizens, to continue her struggle for workers' rights.

Ivan Nichev

Γεννήθηκε στο Καζανλούκ της Βουλγαρίας. Αποφοίτησε από την Κρατική Ακαδημία Κινηματογράφου στο Λότζ της Πολωνίας. Ήταν μαθητής του Andrzej Wajda. Διετέλεσε ως καθηγητής στην Εθνική Ακαδημία Θεάτρου και Κινηματογράφου NATFIZ. Είναι μέλος της Ευρωπαϊκής Ακαδημίας Κινηματογράφου EFA από το 1988. Συνιδρυτής μαζί με την Tatyana Granitova της εταιρείας παραγωγής ταινιών: "Cinemascope - I.Nichev". Ο Ivan Nichev έχει σκηνοθετήσει περισσότερες από 15 ταινίες μεγάλου μήκους που έχουν απονεμηθεί με πολλά διεθνή και εθνικά βραβεία.

Ivan Nichev

Born in Kazanlak, Bulgaria, he graduated from the State Film Academy in Łódź, Poland. He was a student of Andrzej Wajda and works as a professor in the National Theatre and Film Academy NATFIZ. He is a member of the European Film Academy (EFA) since 1988. Cofounder along with Tatyana Granitova of the film production company: "Cinemascope - I.Nichev". Ivan Nichev has directed more than 15 feature films awarded with a number of international and national prizes.



The Eternal Wound

Ελλάδα, Καστελλόριζο | Greece,
Castellorizo, 2019, 11'

Παγκόσμια Πρεμιέρα | World Premiere

Σκηνοθεσία | Directed by: Dean Kennedy

Η ζωή του Αλέξανδρου Ζυγούρη, ενός Έλληνα γλύπτη που βρήκε το δεύτερο σπίτι του στο μικροσκοπικό απομακρυσμένο ελληνικό νησί του Καστελλορίζου. Για πάνω από 40 χρόνια, ο Αλέξανδρος ταξιδεύει από το σπίτι του στην Ήπειρο, ένα χωριό στην Πρέβεζα, στο μικρό νησί όπου περνάει τις μέρες του ζώντας και δουλεύοντας σε μια αποθήκη, που βρίσκεται σε μια γραφική προκυμαία, κρυμμένη από το υπόλοιπο χωριό. Μόνος του, εργάζεται για τη γλυπτική ενός «ατέρμονου αριστουργήματος», επιδιώκοντας να γεμίσει την αιώνια πληγή, που αποκαλεί «μοναξιά».

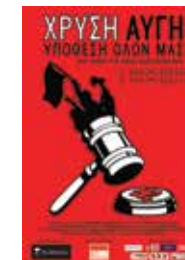
Dean Kennedy

Ο Dean Kennedy είναι σκηνοθέτης από το Περθ της Δυτικής Αυστραλίας, με την εταιρεία του Francisco Films. Οι εμπειρίες του στα ταξίδια και τον εθελοντισμό τον οδηγούν στην κινηματογράφηση μετά τη συμμετοχή του σε αμερικανικού ντοκιμαντέρ με τίτλο 'The Dirty Hands' παραγωγής του ηθοποιού Sean Penn στη δημιουργία του οποίου προσέφερε εθελοντικά στη Νέα Ορλεάνη μετά τον τυφώνα Κατρίνα. Αργότερα ο Dean ασχολήθηκε με την κινηματογράφηση ντοκιμαντέρ πυγμαχίας και Muay Thai στην Αυστραλία και τις ΗΠΑ και βρήκε την προσπάθεια που καταβάλουν οι αθλητές συναρπαστική. Παρήγαγε αρκετές ταινίες μικρού μήκους, ντοκιμαντέρ και διαφημίσεις με τον μεγαλύτερο αδελφό του. Ο Dean συνεχίζει να ψάχνει καταπληκτικές ιστορίες με ανθρώπους που συναντά και συνεχίζει να ακολουθεί το πάθος του.

The film is about the life of Alexandros Zygouris, a Greek sculptor who found his second home on the tiny remote Greek Island of Castellorizo. For over 40 years, Alexandros travels from his home in Epirus, a village in Preveza, to the tiny island where he spends his days living and working in a storehouse, set on a picturesque waterfront, hidden from the rest of the town. Alone, he works on sculpting a 'never-ending masterpiece', seeking to fill the eternal wound, he calls 'loneliness'.

Dean Kennedy

Dean Kennedy is a filmmaker from Perth, Western Australia, with his company Francisco Films. His experiences in traveling and volunteering lead him into filmmaking after being involved in a US documentary entitled 'The Dirty Hands', produced by actor Sean Penn, in the making of which he was volunteering in New Orleans after Hurricane Katrina. Later Dean got involved in filming, boxing and Muay Thai documentaries in Australia and the US and found the lengths fighters go through fascinating. He produced several short films, documentaries and advertisements with his older brother. Dean continues to seek out amazing stories with people he meets and continues to follow his passion.



Χρυσή Αυγή: Υπόθεση όλων μας | Golden Dawn: A Public Affair

Ελλάδα | Greece, 2021, 118'

Σκηνοθεσία | Directed by: Angélique Kourounis

Πώς να πολεμήσετε ακροδεξιές, φασιστικές και ναζιστικές ιδέες που μολύνουν θεσμούς σε όλη την Ευρώπη; Η ιστορία της δίκης κατά του ελληνικού νεοναζικού κόμματος Χρυσή Αυγή που διήρκεσε περισσότερο από 5 χρόνια είναι μία από τις απαντήσεις.

How does one fight far right, fascist and nazi ideas that are contaminating institutions all over Europe? The story of the trial of Greek neonazi party Golden Dawn that lasted more than 5 years provides an answer.

Ανζελίκ Κουρούνη

Η Ανζελίκ Κουρούνη είναι από το 2007 σκηνοθέτις ντοκιμαντέρ/παραγωγός. Προηγουμένως ήταν ξένη ανταποκρίτρια με έδρα την Ελλάδα και τα Βαλκάνια, εκ μέρους αρκετών γαλλόφωνων ΜΜΕ.

Angélique Kourounis

Angélique Kourounis is a Documentary filmmaker/director since 2007. Previously she was a foreign correspondent based and working in Greece and the Balkans, on behalf of several French-speaking press and audiovisual media.



The Angel of History

Γερμανία | Germany, 2019, 11'
Σκηνοθεσία | Directed by: Eric Esser

Σύνορα στην Ευρώπη. Ένας πίνακας του Paul Klee. Ένα ποίημα του Walter Benjamin. Μια ταινία για το χθες και το σήμερα, και πόσο δύσκολο είναι να αναγνωρίσεις το ένα πίσω από το άλλο.

A border in Europe; a painting by Paul Klee; a poem by Walter Benjamin; a film about yesterday and today, and how difficult it is to recognize one behind the other.

Eric Esser

Ο Eric Esser έκανε την πρώτη του ταινία μικρού μήκους το 2003. Είναι κάτοχος πτυχίου σκηνοθεσίας και ντοκιμαντέρ (Filmarche Berlin, 2014) και μεταπτυχιακού στη σκηνοθεσία ντοκιμαντέρ (Film University Babelsberg, 2019). Πτυχιούχος πληροφορικής στα μέσα ενημέρωσης. Ζει στο Βερολίνο και εργάζεται στο Κέντρο Κοινωνικών Επιστημών του Βερολίνου.

Eric Esser

Eric Esser made his first short film in 2003. He holds a BA with a major in directing and documentary film-making (Filmarche Berlin, 2014) and an MA in documentary directing (Film University Babelsberg, 2019). He is a graduate in media informatics. He lives in Berlin and works for the Berlin Social Science Center.



While We Live

Ολλανδία, Ελλάδα | Netherlands, Greece, 2020, 80'
Ελληνική Πρεμιέρα | Greek Premiere
Σκηνοθεσία | Directed by: Andrea Voets, Myrto Papadogeorgou

Στο While We Live, η μουσικός-δημοσιογράφος Andrea Voets κάνει ένα κοινωνικό ταξίδι στην Ελλάδα, αναζητώντας μια διέξοδο από τη θεμελιώδη μοναξιά στην κοινωνία. Μαζί με δεκάδες απλούς Έλληνες και Έλληνες μουσικούς αποκρυπτογραφεί τα εργαλεία τους για ουσιαστική επαφή και την κοινωνική λογική με την οποία ζουν. Το ταξίδι μας μεταφέρει από την μητρόπολη της Αθήνας στο απομακρυσμένο νησί των Λειψών και στα βουνά του Ηπείρου. Ακόμει συζητήσεις σχετικά με την εμπιστοσύνη, την ειλικρίνεια, την ανταλλαγή, την εγγύτητα, την εμπειρία του χρόνου και τα δάκρυα χωρίς λόγια. Ρίχνουμε μια κρυφή ματιά σε θεμελιώδεις, αρχαίες αξίες, που βρίσκονται στη βάση της ουσιαστικής επαφής: πρακτική ηθική, φιλότιμο και φιλοξενία και μια αναπάντεχη ιδέα γύρω από την κάθαρση & το γλέντι. Το ταξίδι τελειώνει σε μια αίθουσα συναυλιών στο Άμστερνταμ. Εκεί, οι συνομιλίες και οι εικόνες μετατρέπονται σε ένα ντοκιμαντέρ-συναυλία, στο οποίο η ζωντανή μουσική τριών μουσικών εκφράζει τα επίπεδα νοήματος που δεν μπορούν να τοποθετηθούν σε λέξεις.

Andrea Voets

Η Andrea Voets είναι η καλλιτεχνική διευθύντρια του Resonate Productions: του μοναδικού οργανισμού μουσικής δημοσιογραφίας στον κόσμο. Κάνει ντοκιμαντέρ-συναυλίες για συνασθηματικά τυφά σημεία για την κοινωνία, συνδυάζοντας πρωτότυπη κοινωνική δημοσιογραφία με προσαρμοσμένη μουσική. Δημιουργεί το έργο της από το De Balie στο Άμστερνταμ: τον κυριότερο τόπο διεξαγωγής συζητήσεων, πολιτικής και πολιτισμού της Ολλανδίας. Η Andrea σπούδασε άρπα και φιλοσοφία.

Μυρτώ Παπαδογεώργου

Η Μυρτώ Παπαδογεώργου είναι ανεξάρτητη παραγωγός ντοκιμαντέρ και κινηματογραφίστρια, το έργο της οποίας έχει ως στόχο την ευαισθητοποίηση σε κοινωνικά, περιβαλλοντικά και πολιτικά ζητήματα. Το 2012 δημιούργησε το City of Errors, ένα διαδικτυακό βίντεο για τη σημασία της ενεργού συμμετοχής στα κοινά, το οποίο έστρεψε το επίκεντρο του έργου της στις βιώσιμες πόλεις και την ευαισθητοποίηση των πολιτών. Είναι η ιδρύτρια της Drastic, μιας κοινωνικοπολιτιστικής οργάνωσης που πειραματίζεται με δημιουργικούς και αποδιοργανωτικούς τρόπους ευαισθητοποίησης.

In "While We Live", musical journalist Andrea Voets makes a social roadtrip around Greece, in search of a way out of fundamental loneliness in society. Along with dozens of ordinary Greeks and Greek musicians, she deciphers their tools on meaningful contact and the social logic they live by. The journey takes us from the metropolis of Athens to the remote island of Lipsi and the mountains of Epirus. We listen in on conversations about trust, openness, sharing, closeness, the experience of time and tears-without-words. We have a secret peek into fundamental, ancient values that lie at the base of meaningful contact: practical ethics, filotimo & filoxenia and a surprising concept of catharsis & glenti. The journey ends in a concert hall in Amsterdam. There, conversations and images turn into a documentary-concert, in which live music by three musicians expresses the layers of meaning that cannot be put into words.

Andrea Voets

Andrea Voets is the artistic director of Resonate Productions: the world's only organization for musical journalism. She makes documentary-concerts on emotionally blinds' spots in society, by combining original, social journalism with tailor-made music. She works from De Balie, in Amsterdam: the Netherlands' foremost venue for debate, politics and culture. Andrea studied harp & philosophy.

Myrto Papadogeorgou

Myrto Papadogeorgou is an independent documentary producer and filmmaker whose work aims at raising awareness on social, environmental and civic issues. In 2012 she created "City of Errors", an online video project on the importance of active citizenship, which turned the focus of her work on sustainable cities and civic awareness. She is the founder of Drastic, a sociocultural organization experimenting with creative and disruptive ways of raising awareness.



Πανόραμα | Panorama

>>> Ελληνική Πρεμιέρα | Greek Premiere
>>> Παγκόσμια Πρεμιέρα | World Premiere

Στοργή στο Λαό | **Affection to the people**

Ελλάδα | Greece, 2013, 91'
Σκηνοθεσία | Directed by: Vassilis Douvlis

Ένα ντοκιμαντέρ με θέμα τη λογοκρισία στον κινηματογράφο την περίοδο της δικτατορίας στην Ελλάδα (1967-1974), βασισμένο στο άγνωστο μέχρι τώρα αρχείο της λογοκρισίας της χούντας. Περιλαμβάνει αποσπάσματα από ελληνικές και ξένες ταινίες, που είτε απαγορεύτηκαν είτε λογοκρίθηκαν στα χρόνια της δικτατορίας, συνεντεύξεις σκηνοθετών, απόρρητα έγγραφα που έρχονται για πρώτη φορά στο φως.

Βασίλης Δούβλης

Ο Βασίλης Δούβλης γεννήθηκε στα Γιάννενα και σπούδασε λογοτεχνία και κινηματογράφο στην Αθήνα και το Παρίσι. Είναι προϊστάμενος του τομέα προγράμματος του τηλεοπτικού σταθμού της Βουλής. Έχει διδάξει σενάριο και σκηνοθεσία σε κινηματογραφικές σχολές και έχει σκηνοθετήσει ταινίες μυθοπλασίας και ντοκιμαντέρ που έχουν προβληθεί και βραβευτεί σε πολλά διεθνή κινηματογραφικά φεστιβάλ.



A documentary on cinema censorship during the period of the dictatorship in Greece (1967-1974). Based on state archives of that era unseen to this day, it includes short clips of Greek and foreign films censored or banned, newsreel, interviews with famous directors and also secret documents from the reports of the Censorship Committee, shown for the first time.

Vassilis Douvlis

Vassilis Douvlis was born in Ioannina, Greece and studied literature and cinema in Athens and Paris. He is the Head of the Program Department of the Hellenic Parliament Television. He has taught screenwriting and directing in film schools and has directed fiction and documentary films, which have been screened and won awards at many International Film Festivals.

Locked In-Breaking the Silence

Ηνωμένο Βασίλειο | United Kingdom, 2020, 75'
Σκηνοθεσία | Directed by: Xavier Alford

Το βραβευμένο με BAFTA ντοκιμαντέρ, "Locked In-Breaking the Silence" είναι μια προσωπική, όμορφη και αναζωογονητική ιστορία με μια σπάνια ασθένεια, στην καρδιά της. Ο σκηνοθέτης Xavier Alford προσπαθεί να κατανοήσει τη μυστηριώδη ασθένεια που έχει καταλάβει τη ζωή του με τον μόνο τρόπο που ξέρει...γυρίζοντας μια ταινία γι' αυτή. Πώς είναι να παίρνεις μια διάγνωση μιας απίστευτα σπάνιας πάθησης που κάνει τον κόσμο σου άνω κάτω; Κανείς δεν μπορεί να σου πει γιατί ή πώς το απέκτησες, ούτε καν γιατροί και δεν υπάρχει θεραπεία. Ο Xavier συναντά άλλους ανθρώπους που έχουν προσβληθεί από την ασθένεια, ο καθένας ρίχνοντας ένα αφιλότιμο φως στην αναπηρία που του έχει προκληθεί. Αλληλεπιδρά με ασθενείς στην άκρη της ζωής, «κλειδωμένους» στο σώμα τους, εντελώς παράλυτους, ανίκανους να κουνήσουν έναν μυ, με τον εγκέφαλό τους ωστόσο ανεπηρέαστο. Το "Locked In-Breaking the Silence" προσφέρει μια νέα ματιά γύρω από τη ζωή με χρόνια ασθένεια.

Xavier Alford

Ο Xavier Alford είναι βραβευμένος σκηνοθέτης ντοκιμαντέρ. Έχει μια καριέρα 18 ετών με σειρά από ραδιοφωνικές σειρές και ντοκιμαντέρ για το BBC. Πριν από 10 χρόνια ο Xavier διαγνώστηκε με μια σπάνια χρόνια ασθένεια, που είναι το αντικείμενο του τελευταίου του έργου, Locked In – Breaking the Silence.



BAFTA winning documentary "Locked In-Breaking the Silence", is an intimate, beautiful and life-affirming story with a rare illness, at its heart. Director Xavier Alford is trying to make sense of the mysterious illness that has taken over his life in the only way he knows how... by making a film about it. What is it like to get a diagnosis of an incredibly rare condition that turns your world upside down? No one can tell you why or how you got it, not even doctors, and there is no cure. Xavier meets other people affected by the same illness, each shining an unfiltered light on the disability caused by it. He interacts with patients on the edge of life, 'locked in' their bodies, and completely paralyzed, unable to move a muscle, with their brain unaffected. "Locked In-Breaking the Silence" offers a fresh perspective on living with chronic illness.

Xavier Alford

Xavier Alford is an award winning documentary director. He has had an 18 year long career, a range of broadcast series and single documentaries for the BBC. 10 years ago Xavier was diagnosed with a rare chronic illness that is the subject of his latest project, "Locked In-Breaking the Silence".

Sputnik Moment

Γερμανία | Germany, 2015, 60'
Σκηνοθεσία | Directed by: Lucas Schmid

Ζούμε μεγαλύτερες ζωές. Στην ηλικία των 50 έχουμε ακόμα περίπου 30 υγιή χρόνια μπροστά μας. Πώς θα αντιμετωπίσουμε τον επιπλέον χρόνο; Θα κοιμηθούμε περισσότερο, θα ταξιδέψουμε σε όλο τον κόσμο ή θα καλλιεργήσουμε τριαντάφυλλα; Και τι θα κάνουμε αφού τελειώσουν όλα; Η γεροντολόγος της Νέας Υόρκης Linda Fried την αποκαλεί "Στιγμή Σπούτνικ" - είναι η μεγαλύτερη ευκαιρία που μας δόθηκε στην ιστορία της ανθρωπότητας. Σίγουρα δεν είναι καταστροφή. Πολλοί άνθρωποι θέλουν να παραμείνουν δραστήριοι για όσο το δυνατόν περισσότερο, είτε μέσω της εργασίας, παραμένοντας κοινωνικά ενεργοί είτε μέσω του εθελοντισμού. Οι επιστήμονες γνωρίζουν εδώ και πολύ καιρό ότι το τέλος της εργασίας και η αρχή της κατά τα άλλα επιθυμητής συνταξιοδότησης σηματοδοτούν το τέλος της καθημερινής ρουτίνας, της αυτοεκτίμησης και της κοινωνικοποίησης. Για πολλά άτομα, ανοίγει μια "μαύρη τρύπα". Από την άλλη, πολλές εταιρείες αναφέρουν έλλειψη ειδικευμένου εργατικού δυναμικού και ανάγκη για εξειδικευμένες γνώσεις των ηλικιωμένων. Οι κοινότητες χρειάζονται κοινωνικά ενεργούς πολίτες. Αυτό σημαίνει: ποτέ πριν δεν είχαμε μεγαλύτερη ευκαιρία να επανεξετάσουμε την κατάσταση-τα στερεότυπα της ηλικίας πρέπει να αμφισβητηθούν· χρειαζόμαστε μια νέα αφήγηση για τη διαδικασία της γήρανσης.

We are living longer lives. At age 50 we still have around 30 healthy years ahead of us. How will we deal with the extra time? Will we sleep longer, travel around the world or grow roses? And what will we do after it has all been done? The New York geriatrician Linda Fried calls it a "Sputnik Moment" - the greatest opportunity we've been given in the history of humankind. It's certainly not a catastrophe. Many people want to stay active for as long as possible, be it through work, becoming socially active or volunteering. Scientists have long known that the end of work and the beginning of retirement - even if it is often dreamed of - also signals the end of daily structure, self-esteem and social connections. For many individuals, a "black hole" opens up. On the other hand, many companies report a shortage of skilled labor and a need for older people's expert knowledge. Communities need socially active citizens. This means that never before have we had a greater opportunity to rethink the situation; stereotypes of age need to be questioned; we need a new narrative for the process of aging. >>



>> Lucas Schmid

Ο Lucas Schmid γεννήθηκε στο Μπάντεν της Ελβετίας το 1977. Το 1996 άρχισε να εργάζεται ως χειριστής κάμερας και συντάκτης για την Ελβετική Τηλεόραση. Το 1998 ξεκίνησε τις σπουδές του στην Κινηματογραφική Ακαδημία της Βάδης-Βυρτεμβέργης στη Γερμανία και το 2003 πήρε το πτυχίο του στη «Σκηνοθεσία Ντοκιμαντέρ». Από το 2003 είναι σκηνοθέτης, διευθυντής φωτογραφίας και συντάκτης διαφημίσεων και ντοκιμαντέρ στο Βερολίνο και τη Ζυρίχη.

Lucas Schmid

Lucas Schmid was born in Baden, Switzerland in 1977. In 1996 he started working as a camera operator and editor for Swiss Television. In 1998 he began his studies at Filmakademie Baden-Württemberg in Germany and in 2003 he was awarded his Diploma as a "Documentary Director". Since 2003 he has been the director, cinematographer and editor for commercials and documentaries in Berlin and Zurich.

Τρίτη | Tuesday
24/08 > 22:10

1.000 T.M. Χρόνου | '1.000m2 of Time

Ελλάδα | Greece, 2019, 89'
Σκηνοθεσία | Directed by: Maro Anastoroulou



Μελετώντας ένα κομμάτι γης 1.000 τετραγωνικών μέτρων σε ένα χωριό της νότιας Ελλάδας, το Γεράκι Λακωνίας, μία διεθνής ομάδα αρχαιολόγων προσπαθεί να ανασυνθέσει το μακρινό παρελθόν της ακρόπολης των αρχαίων Γερονθρών. Ανάμεσα στα ελαιόδεντρα και τις πέτρες, σε αυτά τα σκληρά τοπία του μεσογειακού νότου, οι αρχαιολόγοι μαζί με τους κατοίκους του Γερακίου προσθέτουν το δικό τους στρώμα χρόνου στην αιώνια αναζήτηση κατανόησης του παρελθόντος.

Looking into a plot of 1,000 sq.meters in Geraki, Laconia (a village in Southern Greece), an international team of archaeologists has been constructing the distant past of the acropolis of Ancient Geronthrai. Surrounded by olive trees and stones, amidst these harsh landscapes of the Southern Mediterranean, archaeologists along with the people of Geraki add their own layer of time to the eternal quest for understanding the past. >>

>> Μάρω Αναστοπούλου

Η Μάρω Αναστοπούλου είναι σκηνοθέτις με έδρα την Αθήνα. Σκηνοθετεί ντοκιμαντέρ μεγάλου μήκους και επεισόδια για σειρές ντοκιμαντέρ για την ΕΡΤ και το ΚΑΝΑΛΙ ΤΗΣ ΒΟΥΛΗΣ. Εργάζεται ως σκηνοθέτις σε εκδηλώσεις και συνέδρια ενώ έχει διδάξει σενάριο και σκηνοθεσία σε δημόσιες και ιδιωτικές σχολές στην Αθήνα. Φωτογραφίες και άρθρα της έχουν δημοσιευθεί στον ελληνικό Τύπο. Τιμήθηκε από τη Διεθνή Ομοσπονδία Κριτικών Κινηματογράφου (FIPRESCI) στο 18ο Διεθνές Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Θεσσαλονίκης. Της απονεμήθηκε επίσης το βραβείο καλύτερης σκηνοθεσίας και βραβείο καλύτερου ντοκιμαντέρ στο 5ο Διεθνές Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Ιεράπετρας, καθώς και το βραβείο PRIX GRECDOC D'OR στο Φεστιβάλ Ελληνικών Ντοκιμαντέρ (GrecDoc) στο Παρίσι για το ντοκιμαντέρ Τα Σημάδια του Ουρανού. Πρόσφατα ολοκλήρωσε το δεύτερο μεγάλο μήκους ντοκιμαντέρ της 1.000 τετραγωνικά μέτρα χρόνου και αυτή την περίοδο ετοιμάζει σειρά ντοκιμαντέρ με θέμα την Αθήνα.

Maro Anastopoulou

Maro Anastopoulou is a film director based in Athens. She directs feature-length documentaries and episodes for documentary series on behalf of ERT and the Hellenic Parliament TV channel. She works as a director at events and conferences while she has taught screenwriting and directing in public and private schools in Athens. Her photographs and articles have been published in the Greek press. She was awarded an International Federation of Film Critics (FIPRESCI) prize at the 18th International Documentary Film Festival, in Thessaloniki. She won the Best Director and Best Feature Film Awards at the 5th International Documentary Festival of Ierapetra/Crete and she also received the PRIX GRECDOC D'OR at (GrecDoc), Paris - Edition 2020 for her first full-length documentary, "Whispers of the Sky". She recently completed her second feature-length documentary, "1,000 square meters of time", and she is currently preparing a series of documentaries about the city of Athens.

Τετάρτη | Wednesday
25/08 > 20:30

Mayor

Ηνωμένο Βασίλειο, ΗΠΑ | United Kingdom, United States, 2020, 89'
Σκηνοθεσία | Directed by: David Osit



Η ταινία αποτελεί ένα ιπτάμενο πορτραίτο του Musa Hadid, του χριστιανού δημάρχου της Ραμάλα. Ο πνευματώδης, αγαπάππος Χαντίντ κάνει ό,τι μπορεί για να κάνει τη ζωή όσο το δυνατόν πιο καλή και αξιοπρεπή για τους πολίτες του. Αλλά η ισραηλινή κατοχή δεν απουσιάζει ποτέ πλήρως και

This is a Fly-on-the-wall portrait of Musa Hadid, the Christian mayor of Ramallah. The witty, amiable Hadid does what he can to make life as good and dignified as possible for his citizens. But the Israeli occupation is never fully absent, and often rears its head. Thrilling, energetic, cliché- >>>

>> συχνά σκώνει το κεφάλι της. Αποτελεί ένα ντοκιμαντέρ συναρπαστικό, ενεργητικό, και μακριά από κοινοτυπίες. «Πώς μπορείς να είσαι τόσο ήρεμος;» ρωτάει κάποιος τον Μούσα Χαντίντ, δήμαρχο της Ραμάλα, της de facto πρωτεύουσας της Παλαιστίνης. Ο Αμερικανός πρόεδρος Τραμπ μόλις ανακοίνωσε ότι οι ΗΠΑ θα μεταφέρουν την πρεσβεία τους στην Ιερουσαλήμ, πυροδοτώντας διαμαρτυρίες σε όλη τη Δυτική Όχθη. «Συμβαίνει», απαντά ο Hadid, «είτε φρικάρουμε είτε όχι». Η ήπια συμπεριφορά του, ωστόσο, δεν σημαίνει ότι κάνει επιπόλαιο τον Μούσα Χαντίντ. Με τον χαρισματικό του τρόπο, κάνει επιδέξια ό,τι μπορεί για να κρατήσει την πόλη σε λειτουργία, παρά το γεγονός ότι δεν είναι σε θέση να φροντίσει για τις πιο βασικές παροχές λόγω της ισραηλινής κατοχής. Τον βλέπουμε να συζητάει για το branding της πόλης και το άναμμα του χριστουγεννιάτικου δέντρου. Την επόμενη στιγμή κρύβεται στο δημαρχείο, πολιορκούμενος από το στρατό μετά από πυροβολισμούς σε ισραηλινούς οικισμούς έξω από τη Ραμάλα. Την επόμενη μέρα, ενώ η πόλη καθαρίζει τις ζημιές, ο Hadid είναι και πάλι στη δουλειά του - επισκέπτεται ένα σχολείο, συζητώντας το μέγεθος του γηπέδου βόλεϊ και τον καλύτερο τρόπο για να καθαρίσει ένα σχολικό συμβούλιο. Μια εμπνευσμένη και οδυνηρή ματιά σε μια κατεχόμενη πόλη από μέσα.

David Osit

Ο David Osit είναι βραβευμένος με Emmy σκηνοθέτης ντοκιμαντέρ, συντάκτης και συνθέτης. Είναι απόφοιτος της Πανεπιστημιούπολης Ταλέντων Berlinale και του Sundance Nonfiction Director's Residency. Ο David αποφοίτησε από το Κέντρο Μεσανατολικών και Βορειοαφρικανικών Σπουδών στο Πανεπιστήμιο του Μίσιγκαν και σπούδασε Προσφυγικό Δίκαιο στο Αμερικανικό Πανεπιστήμιο του Καΐρου. Έλαβε το MFA του στο Κοινωνικό Ντοκιμαντέρ από τη Σχολή Εικαστικών Τεχνών.

defying documentary. 'How can you be so calm?' someone asks Musa Hadid, mayor of Ramallah, the de facto capital of Palestine. The American president Trump has just announced the US will move its embassy to Jerusalem, sparking protests all over the West Bank. 'It's happening', Hadid replies, 'whether we freak out or not.' His understated demeanor, however, doesn't mean there's anything flippant about Musa Hadid. In his charismatic way, he skilfully does what he can to keep the city running, despite not being able to take care of the most basic provisions on account of the Israeli occupation. We see him discussing city branding and lighting the city's Christmas tree. The next moment he is hiding in city hall, besieged by the army after shots have been fired at Israeli settlements outside Ramallah. The next day, while the city is cleaning up the damage, Hadid is at his job again – visiting a school, discussing the size of its volleyball court and the best way to clean a school board. An inspiring as well as painful look at an occupied city from within.

David Osit

David Osit is an Emmy Award-winning documentary film director, editor and composer. He is an alumnus of the Berlinale Talent Campus and the Sundance Nonfiction Director's Residency. David graduated from the Center for Middle Eastern and North African Studies at the University of Michigan, and studied Refugee Law at the American University of Cairo. He received his MFA in Social Documentary Film from the School of Visual Arts.

Enough!

Αυστραλία | Australia, 2021, 90'
Παγκόσμια Πρεμιέρα | World Premiere
Σκηνοθεσία | Directed by: Daizy Gedeon



Αρκετά! Η Πιο Σκοτεινή Ώρα του Λιβάνου ακολουθεί την προσωπική και ανεξάρτητη ενδοσκόπηση της Αυστραλο-Λιβανέζας κινηματογραφίστριας Daizy Gedeon για το πώς η πατρογονική της πατρίδα, ο τόπος όπου η οικογένειά της αναγκάστηκε να διαφύγει τη δεκαετία του 1970 λόγω του Εμφυλίου Πολέμου, κατέληξε σε κατάσταση πλήρους καταστροφής. Είναι μια ιστορία αφύπνισης στην οποία η Daizy αναγκάζεται να εγκαταλείψει τον ιδεαλισμό της για τον Λίβανο και να αντιμετωπίσει την ψυχρή, σκληρή αλήθεια για το σκοτεινό υπογάστριο της χώρας που είναι ο πιο απειλητικός εχθρός της. Η Daizy ακολουθεί την υπόθεση κατά της διεφθαρμένης πολιτικής τάξης, η οποία έκανε έναν περήφανο λαό να ικετεύει για το μάζεμα των σκουπιδιών αντί για μεγαλείο και να διαπραγματεύεται λακκούβες αντί της ειρήνης. Αρκετά! είναι η έκκληση και η προσευχή, το συναίσθημα και η σφοδρή αποφασιστικότητα των 4,5 εκατομμυρίων Λιβανέζων στο Λίβανο καθώς και των 16 εκατομμυρίων μελών της λιβανέζικης διασποράς που είναι διάσπαρτοι σε όλο τον κόσμο και των οποίων οι καρδιές συνεχίζουν να αιμορραγούν για μια πατρίδα στην οποία θέλουν απεγνωσμένα να επιστρέψουν και τόσο βαθιά θέλουν να πιστέψουν... Άλλη μία φορά.

Daizy Gedeon

Η Daizy Gedeon είναι βραβευμένη σκηνοθέτις, δημοσιογράφος και επιχειρηματίας. Ξεκίνησε την καριέρα της ως δημοσιογράφος συνεργαζόμενη με διάφορους διεθνείς ειδησεογραφικούς οργανισμούς, συμπεριλαμβανομένων των News Corp, The Times, Channel 4 και MBC

ENOUGH! Lebanon's Darkest Hour follows Australian-Lebanese filmmaker Daizy Gedeon's personal and independent introspection into how her ancestral homeland, the place her family was forced to flee in the 1970s because of the Civil War, has ended up in a state of complete catastrophe. It is a story of awakening in which Daizy is forced to abandon her idealism about Lebanon and face the cold, harsh truth about the country's dark underbelly which is its most sinister enemy. Daizy prosecutes the case against the corrupt political class which has reduced a proud people to beg for garbage collection instead of greatness and negotiate potholes rather than peace. ENOUGH! is the plea and the prayer, the feeling and fierce determination of the 4.5 million Lebanese in Lebanon as well as the 16 million members of the Lebanese diaspora scattered around the world, whose hearts continue to bleed for a homeland they are desperate to return to and so deeply want to believe in... Once again.

Daizy Gedeon

Daizy Gedeon is an award-winning filmmaker, journalist and entrepreneur. She started her career as a journalist working with several international news organisations including News Corp, The Times, Channel 4 and MBC in London. She began her writing career as a sports >>

>> στο Λονδίνο. Ξεκίνησε τη συγγραφική της καριέρα ως αθλητική συγγραφέας και ήταν η πρώτη γυναίκα αθλητική δημοσιογράφος στην αυστραλιανή εφημερίδα και η πρώτη γυναίκα συγγραφέας ποδοσφαίρου στην Αυστραλία που την οδήγησε στους Ολυμπιακούς Αγώνες του 1988 στη Σεούλ. Μετά από αρκετά χρόνια στον αθλητισμό, η Daizy μετακόμισε στο διεθνές γραφείο για να καλύψει εξωτερικές υποθέσεις, συμπεριλαμβανομένου του λιβανέζικου εμφυλίου πολέμου. Το 1994 ήταν μία εκ των δημοσιογράφων που κλήθηκαν αποκλειστικά να καλύψουν την υπογραφή της Συνθήκης Ειρήνης της Μέσης Ανατολής μεταξύ Ιορδανίας και Ισραήλ στο Ισραήλ. Ειδικεύεται στη Μέση Ανατολή και έχει πάρει συνεντεύξεις από πολλούς πολιτικούς ηγέτες του Λιβάνου και της Μέσης Ανατολής, συμπεριλαμβανομένου του αείμνηστου Yasser Arafat, ανώτερων μελών της Χαμάς και πολιτικών ηγετών στο Ισραήλ. Το 2000, η Daizy μετακόμισε στη βιομηχανία μάρκετινγκ και διαφήμισης και τις τελευταίες δύο δεκαετίες, έχτισε ένα επιτυχημένο, ανεξάρτητο πρακτορείο μάρκετινγκ, το GDR MEDIA Group, στο Σίδνι. Είναι Διευθύντρια Σύμβουλος και Διευθύντρια Δημιουργικού. Ξεκίνησε την παραγωγή της στο "ENOUGH! Η πιο σκοτεινή ώρα του Λιβάνου" το 2016, αφού υπήρξε μάρτυρας της αυξανόμενης δυσλειτουργίας της λιβανέζικης κοινωνίας και της διάλυσης δημόσιων θεσμών και υποδομών ως αποτέλεσμα της διαφθοράς και της ανικανότητας. Αποφάσισε ότι κάποιος έπρεπε να αποκαλύψει την αλήθεια και να δώσει στο λαό φωνή.

writer and was the first female sports journalist on "The Australian" newspaper and first female soccer writer in Australia, which led her to the 1988 Olympic Games in Seoul.

After several years in sport, Daizy moved to the international desk to cover foreign affairs including the Lebanese civil war. In 1994 she was one of an exclusive group of journalists who were invited to report on the signing of the Middle East Peace Treaty between Jordan and Israel in Israel. She is a Middle East expert and has interviewed many Lebanese and Middle East political leaders including the late Yasser Arafat, senior members of Hamas and political leaders in Israel. In 2000, Daizy moved into the marketing and advertising industry and over the past two decades, she built a successful, independent, multi-media marketing agency, GDR MEDIA Group, in Sydney. She is its CEO and Creative Director. She began production on ENOUGH! Lebanon's Darkest Hour in 2016 after witnessing the growing dysfunction of Lebanese society and disintegration of public institutions and infrastructure as a result of corruption and incompetence. She decided that someone needed to expose the truth and give the people a voice.

Λεπτασία δίχως τέλος | A Necessary Story

Ελλάδα | Greece, 2019, 102'
Σκηνοθεσία | Directed by: Angelos
Abazoglou



Υπό το πρίσμα της συγνής κερδοφορίας και τα σημάδια που αυτή αφήνει στις κοινωνίες, η ταινία μας ταξιδεύει στα γεγονότα της ελληνικής και διεθνής ιστορίας από το Κραχ του 1929 μέχρι σήμερα. Ανέκδοτα ντοκουμέντα και συνεντεύξεις χωρίς υπεκφυγές ρίχνουν ένα ιδιαίτερο φως στις σχέσεις που πλάθουν οι άνθρωποι μεταξύ τους. Διεθνείς συμπαραγωγή της Cyclope Productions με το ARTE France, TV5 Monde (Γαλλία), RTS (Ελβετία), RTBF (Βέλγιο), UR (Σουηδία), les Films du Tambour de Soie, Γαλλικό Κέντρο Κινηματογράφου (CNC), Lux Fugit Films, Ελληνικού Κέντρου Κινηματογράφου και της EPT A.E. Με την υποστήριξη του προγράμματος MEDIA της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Άγγελος Αμπάζογλου

Ο Άγγελος Αμπάζογλου ξεκίνησε ως ηθοποιός στην Δραματική Σχολή Grotowski. Δούλεψε στο Théâtre de l'acte de Toulouse, στη Γαλλία. Σπούδασε σκηνοθεσία θεάτρου και κινηματογράφου στο I.N.S.A.S. στις Βρυξέλλες. Σκηνοθέτησε θεατρικά έργα και ταινίες ντοκιμαντέρ στη Γαλλία, το Βέλγιο, την Ελβετία και την Ελλάδα.

The film is a journey in Greek and Western history from the Great Crash of 1929 to this day, through the particular prism of economic greed. Rarely seen film footage and unconventional interviews retrace the imprints it leaves on societies and the relations it builds between human beings. A co-production of Arte France and Cyclope Productions, les Films du Tambour de Soie, TV5 Monde, RTS Switzerland, RTBF Belgium, UR Sweden, Centre National du Cinéma (France), Lux Fugit Film, Greek Film Centre and the Hellenic Broadcasting Corporation ERT S.A., with the support of the Media Programme of the European Union.

Angelos Abazoglou

Angelos Abazoglou started as an actor at the Grotowski Drama School. He worked at Théâtre de l'acte de Toulouse, France. He has studied theatre and film directing at the I.N.S.A.S. in Brussels. He has directed plays and documentary films in France, Belgium, Switzerland and Greece.

The Oppenheimer files

The Dark Legacy of Anti-Semitism
Propaganda
Γερμανία | Germany, 2017, 62'
Σκηνοθεσία | Directed by: Ina Knobloch



Η ταινία δείχνει πόσο δόλια οι Ναζί πυροδότησαν τον αντισημιτισμό με την ταινία «Jew Süß», κάνοντας κακή χρήση της ιστορικής, εμβληματικής μορφής του Joseph Süßkind Oppenheimer, ο οποίος καταδικάστηκε σε θάνατο από δικαστήριο του 18ου αιώνα. Η σκηνοθέτις και συγγραφέας Ina Knobloch αφηγείται την πραγματική βιογραφία του Oppenheimer, βάζοντας την σε αντιπαράθεση με τις σκηνές της ναζιστικής ταινίας «Jew Süß». Έτσι, το ντοκιμαντέρ αποκαλύπτει πώς οι Ναζί χρησιμοποίησαν τις τεχνικές «Fake News» για να δαιμονοποιήσουν τον πραγματικό Oppenheimer και να παρουσιάσουν μια εξευτελιστική εικόνα της εβραϊκής ζωής. Η ταινία ψηλαφίζει επίσης την ανάπτυξη του αντισημιτισμού από τους μεσαιωνικούς χρόνους μέχρι σήμερα. Η σκηνοθέτις Ina Knobloch απεικονίζει έντονα πώς δημιουργήθηκαν οι εκστρατείες προπαγάνδας για να θεωρηθούν οι Εβραίοι υπεύθυνοι για κάθε είδους καταστροφές, και πώς αυτοί οι παλιοί μηχανισμοί των αντισημιτικών «Fake News» χρησιμοποιούνται ακόμη σήμερα. Το ντοκιμαντέρ έλαβε το βραβείο Hessian Film to 2018.

Ina Knobloch

Η Δρ. Ina Knobloch (γεννημένη το 1963), σκηνοθέτις ταινιών, συγγραφέας και βιολόγος, έχει υπάρξει για πολλά χρόνια μια πολυτάλαντη περιβαλλοντική ακτιβίστρια που παράγει ταινίες και βιβλία. Μεταξύ των πιο πρόσφατων ντοκιμαντέρ της είναι το "Perfume – the true story" (ARTE 2014), μια σειρά ντοκιμαντέρ για την αειφόρο αρχιτεκτονική με τον τίτλο "The Dream of a Treehouse" (Spiegel TV 2017) και "The Marine Protectors: The Struggle for our Oceans" του 2018). Επί του παρόντος, η σκηνοθέτις συνεχίζει να εργάζεται πάνω στην ιστορία του αντισημιτισμού για μια νέα σειρά ντοκιμαντέρ.

The film shows the perfidiousness of the Nazis in triggering anti-Semitism with the film "Jew Süß" by misusing the historic, iconic figure of Joseph Süßkind Oppenheimer, who was sentenced to death by a court of law in the 18th century. Director and writer Ina Knobloch narrates the real biography of Oppenheimer setting it into contrast with sequences of the Nazi-Film "Jew Süß". Thus the documentary reveals how the Nazis used "Fake News" techniques to demonize the real Oppenheimer and to create a degrading picture of Jewish life. The film also traces the development of anti-Semitism from Medieval times to this day. Director Ina Knobloch depicts vividly how propaganda campaigns were drawn to hold Jews responsible for all kinds of disasters, and how such old mechanisms of anti-semitic "Fake News" are still in use today. The documentary received the Hessian Film Award 2018.

Ina Knobloch

Dr. Ina Knobloch (born 1963), filmdirector, writer and biologist, has been a multi-talented environmental activist producing films and books for many years. Among her more recent work of film documentaries are "Perfume – the true story" (ARTE 2014), a documentary series on sustainable architecture under the title "The Dream of a Treehouse" (Spiegel TV 2017), and "The Marine Protectors: The Struggle for our Oceans" (2018). She currently continues to work on the history of antisemitism for a new documentary series.

Town of Glory

Ρωσία, Τσεχία, Γερμανία | Russia, Czech Republic, Germany, 2019, 88'
Σκηνοθεσία | Directed by: Dmitry Bogolyubov



Η κληρονομιά του Μεγάλου Πατριωτικού Πολέμου εξακολουθεί να ηχεί δυνατά στη Ρωσία. Στη σημερινή επιθετική πολιτική, το πλήρωμα του Πούτιν το χρησιμοποιεί για να κερδίσει υποστήριξη σε μια μικρή πόλη που ήρθε να συμβολίσει τη νίκη επί του φασισμού. Τίποτα ενδιαφέρον δεν συμβαίνει στην Yelnya, μια πόλη στο δυτικό άκρο της Ρωσίας. Οι ντόπιοι φεύγουν μαζικά και όσοι μένουν έχουν λίγες για να υπερηφανευτούν για τη ζωή τους εκεί. Ένα από αυτά είναι η νίκη επί του φασισμού. Στην αρχή του πολέμου ο Στάλιν επέτρεψε τη συμβολική απελευθέρωση της πόλης – με τεράστιο κόστος – ώστε να εμπνεύσει ελπίδα στο λαό του και να ενισχύσει το πνεύμα του ηρωισμού. Η προσωπική ταινία του Bogolyubov παρακολουθεί δύο ντόπιους και τις οικογένειές τους για τρία χρόνια. Η έφηβη Masha παρευρίσκεται σε συναντήσεις του στρατού νέων, τραγουδώντας τους επαίνους των πεσόντων ηρώων, γερνώντας ο Sergei ξεθάβει τα οστά τους κρυφά ονειρευόμενος την αλλαγή.

Dmitry Bogolyubov

Ο Dmitry Bogolyubov γεννήθηκε το 1980 στη Μόσχα. Μετά από πτυχίο νομικής αποφοίτησε από το τμήμα ντοκιμαντέρ του VGIK. Ο Dmitry έχει σκηνοθετήσει μια σειρά από τηλεοπτικά ντοκιμαντέρ και έλαβε το εθνικό βραβείο κινηματογράφου και τηλεόρασης "Strana" για το ντοκιμαντέρ του "Neglected". Μαζί με τη σύζυγό του, τη σκηνοθέτιδα Anna Shishova-Bogolyubova, έκαναν το ντοκιμαντέρ «On the Edge» όπου

The legacy of the Great Patriotic War still resounds loudly in Russia. In today's aggressive politics, Putin's crew is using this in order to gain support in a small town that came to symbolize victory over fascism. Nothing interesting happens in Yelnya, a town on Russia's western edge. Locals are leaving en masse and those who stay behind have little to feel proud about in life. One source of pride is the victory over fascism. At the start of the war Stalin allowed the town to be symbolically liberated – at an enormous cost – so as to inspire hope in his people and strengthen the spirit of heroism. Bogolyubov's personally tinged film tracks two locals and their families for three years. Teenage Masha attends youth army meetings, singing the praises of fallen heroes, ageing Sergei digs up their bones secretly dreaming of change.

Dmitry Bogolyubov

Dmitry was born in 1980 in Moscow. After receiving a degree in law, he graduated from VGIK's documentary department. Dmitry has directed a list of TV documentaries. He has received the national cinema and TV award "Strana" for his documentary "Neglected". He and his wife, the director Anna Shishova-Bogolyubova, made a documentary entitled "On the Edge", where Dmitry >>

>> ο Dmitry ήταν και ο κινηματογραφιστής και για χάρη του οποίου κέρδισε το βραβείο "Saint Anna" για την καλύτερη διεύθυνση φωτογραφίας. Η ταινία του "The Wall" με θέμα την κληρονομιά του Στάλιν κέρδισε το βραβείο Καλύτερου Παγκόσμιου Ντοκιμαντέρ στο Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Jihlava το 2017. Στο "Town of Glory" απονεμήθηκε το Ειδικό Βραβείο της Κριτικής Επιτροπής στο One World IFF του 2020.

was the cinematographer as well which won the "Saint Anna" prize for best cinematography. His film "The Wall", tackling the legacy of Josef Stalin, won the Best World Documentary Film award at the Jihlava International Documentary Film Festival in 2017. His "Town of Glory" was awarded the Jury's Special Prize at One World IFF in 2020.

Παρασκευή | Friday

27/08 > 22:05

The Greek Revolution on Romanian land 1821

Ρουμανία | Romania, 2020, 60'
Σκηνοθεσία | Directed by: Roxana Amzar Gheorghe



Το 2021 είναι έτος ορόσημο για την Ελλάδα και τον Ελληνισμό σε όλο τον κόσμο. Σηματοδοτεί τη 200ή χρονιά της επανάστασης των Ελλήνων για την ελευθερία κατά της κυριαρχίας των Οθωμανών. Η διακήρυξη του Αλέξανδρου Υψηλάντη, "Αγώνας για την πίστη και τη χώρα", σηματοδότησε την επίσημη έναρξη της επανάστασης στα Πριγκιπάτα του Δούναβη. Ως εκ τούτου, η διαρκής φιλία μεταξύ των δύο λαών δεν αποτελεί απολύτως καμία σύμπτωση, αν λάβουμε υπόψη το γεγονός ότι οι ιδέες του Διαφωτισμού βρήκαν ένα φιλόξενο καταφύγιο στα ρουμανικά εδάφη. Από εκεί εξαπλώθηκαν σε ολόκληρη τη Βαλκανική Χερσόνησο και συνέβαλαν καταλυτικά στο ξέσπασμα της Ελληνικής Επανάστασης το 1821. Αυτό το ντοκιμαντέρ θα σας καθοδηγήσει σε περιοχές στενά συνδεδεμένες με ιστορικά γεγονότα της Ελληνικής Επανάστασης του 1821, περιοχές όπως το Ιάσιο, το Δραγασάνι και το Σέκου.

The year 2021 is a landmark year for Greece and Hellenism all over the world. It signifies the bicentennial of the Greeks' revolution for liberty against the Ottoman rule. Alexander Ypsilanti's proclamation, "Fight for faith and country", marked the official beginning of the Revolution in the Danubian Principalities. Thus, the lasting friendship between the two peoples is absolutely no coincidence, if we take into account the fact that the ideas of the Enlightenment found a welcoming refuge in the Romanian lands. From there they spread to the entire Balkan Peninsula and contributed catalytically to the outbreak of the Greek Revolution in 1821. This documentary will guide you through areas closely linked to historical events of the Greek Revolution of 1821, areas such as Iasi, Dragasani and Secu. >>

>> Roxana Amzar Gheorghe

Η Roxana Amzar Gheorghe γεννήθηκε στο Βουκουρέστι το 1979. Είναι τηλεοπτική παραγωγός και διευθύντρια των μεινοτικών προγραμμάτων: "Συνύπαρξη", διάρκειας 100 λεπτών ζωντανά κάθε Τετάρτη και "Καλημέρα", μία διμηνιαία έκδοση ρεπορτάζ και ντοκιμαντέρ στην Εθνική Τηλεόραση της Ρουμανίας που παρουσιάζει ιδέες, ανθρώπους και εκδηλώσεις για την Ένωση Ελλήνων της Ρουμανίας. Ειδικεύεται στον τομέα των εθνικών μειονοτήτων μέσω σπουδών και εμπειρίας που αποκτήθηκαν σε διάστημα 20 ετών.

Roxana Amzar Gheorghe

Roxana Amzar Gheorghe was born in Bucharest in 1979. She is a TV producer and director of the Minorities Shows "Coexistence", 100 minutes live every Wednesday, and "Kalimera", a bimonthly issue of reports and documentaries on Romanian National Television presenting ideas, people and events about the Hellenic Union of Romania. She specialises in the field of national minorities through studies and experience gained over 20 years activity.

Παρασκευή | Friday
27/08 > 23:10



Μαρίκα... γιατί να φοβάσαι | Marika... Why Should You Be Afraid

Ελλάδα | Greece, 2021, 15'
Σκηνοθεσία | Directed by: Matthaios Frantzeskakis

Την 5η ημέρα της Μάχης της Κρήτης, το Σάββατο 24 Μαΐου 1941, μια ομάδα τριών Γερμανών, που διασχίζει τον Κακοπέτρο του Δήμου Πλατανιά Χανίων, παραμερίζει στο σπίτι του Αντώνη Λουφαρδάκη, που βρισκόταν σε μια ρεματιά κάτω από τον κεντρικό δρόμο. Χωρίς λόγο και αιτία, μπαίνουν στο σπίτι και δολοφονούν με τα αυτόματά τους πέντε γυναίκες και ένα μωρό δύο χρονών. Αυτόπτης μάρτυρας η πεντάχρονη Μαρία που βλέπει τα πάντα κρυμμένη κάτω από ένα κρεβάτι. Ακριβώς 80 χρόνια από τις δολοφονικές εκτελέσεις η Μαρία (Μαρίκα) θυμάται μαζί μας την ιστορία και τον πατέρα της να της λέει: Μαρίκα... γιατί να φοβάσαι.

On the 5th day of the Battle of Crete, on Saturday, May 24, 1941, a group of three Germans, crossing the Kakopetro of the Municipality of Platanias, Chania, set aside the house of Antonis Loufardakis, who was in a ravine under the main road. Without reason, they entered the house and killed with their submachine guns five women and a two-year old baby. Five-year old Maria (Marika), an eye-witness, saw everything hidden under a bed. Eighty years after the event Maria remembers with us the story and her father telling her: Marika... Why should you be afraid. >>

>> Ματθαίος Φραντζεσκάκης

Γεννήθηκε στα Χανιά όπου και μεγάλωσε. Σπούδασε μαθηματικά στο Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης. Έχει κάνει κύκλους σπουδών στην δημοσιογραφία, στην διοίκηση μονάδων πολιτισμού, τον κινηματογράφο και την διοίκηση φορέων Κοινωνικής Οικονομίας. Από το 1995 δίδαξε σε δομές της τυπικής και της άτυπης εκπαίδευσης. Έχει εργαστεί σε έντυπα, ραδιόφωνο και τηλεόραση. Από το 2002 διευθύνει την Πολιτιστική Εταιρεία Κρήτης την εφημερίδα γνώμης και πολιτισμού «Πυξίδα της Πόλης» και τις ομώνυμες εκδόσεις. Από το 2000 ασχολείται με τον κινηματογράφο και ιδιαίτερα με την εκπαιδευτική του διάσταση. Έχει συμμετάσχει στην παράγωγή σημαντικών ντοκιμαντέρ, εκπαιδευτικών ταινιών, βιβλίων καθώς και στην διοργάνωση δεκάδων εκδηλώσεων. Έχει συνυπογράψει το σενάριο στο ντοκιμαντέρ «Άλλος Δρόμος Ψυλλάκη. Το 2018 έκανε την έρευνα και έγραψε το σενάριο για το Ντοκιμαντέρ «Λουλούδια που Μαράθηκαν Νωρίς» το οποίο συν-σκηνοθετεί. Επίσης υπογράφει την σκηνοθεσία στις ταινίες μικρού μήκους «Άστρικας 1945, η τελευταία μάχη», «Το Αρχαιότερο Δέντρο Ελιάς», «Μαρίκα γιατί να φοβάσαι». Έχει την διεύθυνση παραγωγής σε περίπου 40 εκπαιδευτικές ταινίες ενώ φέρει την ευθύνη έκδοσης σε περίπου 30 τίτλους βιβλίων. Διευθυντής του Φεστιβάλ Κινηματογράφου Χανίων (<https://www.chaniafilmfestival.com>) και του Φεστιβάλ Κινηματογράφου Χανίων στην Εκπαίδευση <https://cff-e-edu.gr/>.

Matthaios Frantzeskakis

He was born and raised in Chania. He studied mathematics at the Aristotle University of Thessaloniki. He has studied journalism, culture unit management, cinema and social economy management. From 1995 he has taught in formal and informal education structures. He has worked in the press, radio and television. From 2002 onwards he has been running the Cultural Society of Crete, the opinion and culture newspaper "Compass of the City" and the publications under the same name. From 2000 on he has been involved in cinema and especially in its educational dimension. He has participated in the production of important documentaries, educational films, books as well as in the organization of dozens of events. He co-signed the script in the documentary "There Was No Other Way", directed by Stavros Psyllakis. In 2018 he researched and wrote the screenplay for the documentary "Flowers Withered Early", which he co-directs. He has also directed the short films "Astrikas 1945, the last battle", "The Oldest Olive Tree", "Marika Why Should You Be Afraid". He was in charge of production management in approx. 40 educational films and is responsible for the publication of about 30 book titles. He is also the Director of the Chania Film Festival (<https://www.chaniafilmfestival.com>) and the Chania Film Festival in Education <https://cff-e-edu.gr/>.

Παρασκευή | Friday
27/08 > 23:30



Τα Βαπόρια της Θείας Νέλλης | The Boats Of Aunt Nelly

Ελλάδα | Greece, 2018, 13'
Σκηνοθεσία | Directed by: Natassa Iatropoulou

Στα 82 της η Νέλλη διατηρεί ένα μικρό εργαστήριο όπου κατασκευάζει διακοσμητικά καράβια από ξύλα που βρίσκει στη θάλασσα. Ενώ κατασκευάζει, αναπολεί τη ζωή της, εξομολογείται τη μεγάλη αγάπη της για τη θάλασσα, τα καράβια, το ταξίδι. "Μα ότι κι αν σπούδαζα, πάλι κάτι θά 'φτιαχνα με τα χέρια μου. Είναι στη φύση μου" λέει.

The film is about my beloved aunt Nelly, my father's sister. At the age of 82, Nelly runs a small workshop, where she handcrafts decorative boats from driftwood. Through her craft she revisits her life, revealing her great love of the sea, ships, journeys. She says that "No matter what I'd choose to study, I would still make something with my hands. It's in my nature".

Natassa Iatropoulou

Natassa Iatropoulou was born in Athens. She studied Political Science at Panteion University and Dramatic Art at the Athens Conservatory, and spent many years in dance and artistic crafts. This film is the result of a film seminar with Vangelis Kalampakas. It was screened, among others, at the 21st Thessaloniki Documentary Festival, and was awarded at the 6th Ierapetra International Documentary Festival.

Νατάσσα Ιατροπούλου

Η Νατάσσα Ιατροπούλου γεννήθηκε στην Αθήνα. Σπούδασε Πολιτικές επιστήμες στο Πάντειο Πανεπιστήμιο, Δραματική τέχνη στο Ωδείο Αθηνών κι ασχολήθηκε πολλά χρόνια με το χορό και την καλλιτεχνική χειροτεχνία. Η ταινία είναι αποτέλεσμα κινηματογραφικού σεμιναρίου με τον Βαγγέλη Καλαμπάκα. Παρουσιάστηκε μεταξύ άλλων, στο 21ο Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Θεσσαλονίκης και βραβεύτηκε στο 6ο Διεθνές Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Ιεράπετρας.

Παρασκευή | Friday
27/08 > 23:50



Ο Αργαλειός | The Loom

Ελλάδα | Greece, 2020, 07'
Σκηνοθεσία | Directed by: Dimitris Pathiakis

>>

>> "Ο αργαλειός είναι μια χειροκίνητη μηχανή ύφανσης, πιο συνηθισμένη σε προηγούμενες εποχές. Χρησιμοποιήθηκε ευρέως κατά την προ-βιομηχανική εποχή και αργότερα κυρίως σε αγροτικές περιοχές, στην οικογενειακή οικονομία της οποίας έπαιξε βασικό ρόλο, καθώς ήταν το κύριο μέσο ύφανσης και υφασμάτων. Μετά τη βιομηχανική επανάσταση, ο κλασικός, ξύλινος, μυώδης αργαλειός αντικαταστάθηκε από τον μηχανικό αργαλειό. Σήμερα σχεδόν καταργείται, καθώς η διαδικασία ύφανσης έχει μηχανοποιηθεί και η μηχανή ύφανσης χρησιμοποιείται στη θέση του αργαλειού. Ο ξύλινος αργαλειός βρίσκεται σήμερα μόνο σε λίγα σπίτια σε απομακρυσμένες περιοχές και σε μουσεία λαϊκής τέχνης."

Δημήτρης Παθιάκης

Ο Δημήτρης Παθιάκης γεννήθηκε στην Αθήνα στις 20-09-1984 και μεγάλωσε στην Κρήτη. Σπούδασε στο Τμήμα Επιστημών Της Θάλασσας και παράλληλα ασχολήθηκε με το βίντεο. Στα 30 του χρόνια αποφάσισε να ασχοληθεί με τον κινηματογράφο και δημιούργησε την εταιρεία του Mitato Films. Η αγάπη του για την κρητική παράδοση, τον οδήγησε στο να δημιουργήσει το βίντεο του αργαλειού καθώς και πολλά άλλα ντοκιμαντέρ.

Σαββάτο-Saturday
28/08 > 20:30

Queen Lear

Τουρκία | Turkey, 2019, 84'
Σκηνοθεσία | Directed by: Pelin Esmer

Στις αρχές της δεκαετίας του 2000, μια χούφτα αγρότισσες από τα βουνά της νότιας Τουρκίας σχημάτισαν μια θεατρική ομάδα, η οποία αργότερα έγινε το θέμα του ντοκιμαντέρ THE PLAY. Οι γυναίκες έπαιξαν τις δικές τους ιστορίες ζωής στο χωριό,

"The loom is a manual weaving machine, more common in earlier times. It was widely used during the pre-industrial era and later mainly in rural areas, in the context of household economy where it played a key role, being the main means of weaving and textiles. After the Industrial Revolution, classic, wooden, muscular looms were replaced by mechanical ones. Nowadays it is almost dying out, as the weaving process has been mechanized and weaving machines are used in place of the loom. Wooden looms are found today only in a few houses, in remote areas and in folk art museums."

Dimitris Pathiakis

Dimitris Pathiakis was born in Athens on September 20th 1984 and grew up in Crete. At the age of 30 he decided to get involved in cinema, creating his company Mitato Films. His love for Cretan tradition led him to create the video of the loom as well as many other documentaries.



In the early 2000s, a handful of peasant women from the mountains of southern Turkey formed a theatre group, which later became the subject of the documentary THE PLAY. The women acted out their own life stories in the village, and the play >>>

>> και το έργο άλλαξε τη ζωή τους. Τώρα, παίρνουν το δρόμο με μια προσαρμογή του βασιλιά Ληρ του Σαίξπηρ, ταξιδεύοντας στους σκονισμένους και επικίνδυνους δρόμους σε απομακρυσμένα, ξεχασμένα χωριά στα βουνά της Τουρκίας. Το έργο μετατροπίζεται με λεπτεπίλεπο τρόπο σε Βασίλισσα Ληρ στα χέρια της ομάδας.

Pelin Esmer

Η Pelin Esmer, συγγραφέας και σκηνοθέτης ταινιών μυθοπλασίας και ντοκιμαντέρ, σπούδασε κοινωνιολογία και στη συνέχεια μύηθηκε στον κινηματογράφο. Ίδρυσε την κινηματογραφική της εταιρεία Sinefilm και από το 2001 έχει κάνει τις ανεξάρτητες ταινίες της "The Collector", "The Play", "10 έως 11", "Watchtower", "Something Useful" και "Queen Lear" μαζί με τους φίλους της παραγωγούς Nida Karabol, Tolga Esmer και Dilde Mahalli. Ένα ντοκιμαντέρ μεγάλου μήκους, "The Play" έκανε τη διεθνή πρεμιέρα του στο Φεστιβάλ Κινηματογράφου του Σαν Σεμπαστιάν. Έχει προβληθεί σε πάνω από 50 φεστιβάλ σε όλο τον κόσμο και έχει λάβει πολλά βραβεία, συμπεριλαμβανομένου του "Βραβείου Καλύτερου Νέου Ντοκιμαντέρ" στο Φεστιβάλ Κινηματογράφου Tribeca. Το πρώτο της μυθιστόρημα "10 έως 11" ήταν ένα από τα έξι έργα που επέλεξε το Résidence du Cinéfondation του Φεστιβάλ Κινηματογράφου των Καννών στο Παρίσι, όπου εργάστηκε στο σενάριο. Επίσημη επιλογή του Φεστιβάλ Κινηματογράφου του Σαν Σεμπαστιάν, το "10 to 11" έλαβε πολλά βραβεία σε διάφορα φεστιβάλ σε όλο τον κόσμο και κυκλοφόρησε στους κινηματογράφους της Τουρκίας, της Γαλλίας και της Γερμανίας. Η δεύτερη ταινία μυθοπλασίας της το "Watchtower" που έκανε πρεμιέρα στο Φεστιβάλ Κινηματογράφου του Τορόντο και του Ρότερνταμ έχει προβληθεί σε πολλές χώρες και πέντε διαφορετικές πολιτείες των ΗΠΑ ως μέρος του προγράμματος Caravanserai. Το «Something Useful» έλαβε το καλύτερο βραβείο σεναρίου στο Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου του Ταλίν πέραν των πολλών FIPRESCI βραβείων στην Τουρκία: καλύτερη σκηνοθέτις, καλύτερο σενάριο και καλύτερη ηθοποιός.

changed their lives. Now, they take to the road with an adaptation of Shakespeare's King Lear, travelling on the dusty and risky roads to remote, forgotten villages in the mountains of Turkey. The play delicately becomes Queen Lear in the hands of the group.

Pelin Esmer

Pelin Esmer, writer & director of both fiction and documentary films, studied sociology and afterwards moved on to cinema. She established her film company Sinefilm and since 2001 she has made her independent films "The Collector", "The Play", "10 to 11", "Watchtower", "Something Useful" and "Queen Lear" in cooperation with her producer friends Nida Karabol, Tolga Esmer and Dilde Mahalli. A feature documentary, "The Play" made its international premiere in San Sebastian Film Festival. It has been screened in over 50 festivals around the world and received many awards including "The Best New Documentary Filmmaker Award" in Tribeca Film Festival. Her first fiction, "10 to 11", was one of the six projects chosen by the Cannes Film Festival's Résidence du Cinéfondation in Paris where she worked on the script. An official selection of San Sebastian Film Festival, "10 to 11" received many awards in various festivals around the world and was released in cinemas in Turkey, France and Germany. Her second fiction, "Watchtower", which premiered in Toronto and Rotterdam Film Festival, has been screened in many countries and five different states of USA as part of the Caravanserai Program. "Something Useful" received the best screenplay award in Tallinn International Film Festival besides several FIPRESCI awards in Turkey: best director, best screenplay and best actress.

Σαββάτο-Saturday
28/08 > 22:00

Όλοι οι Ρεμπέτες του Ντουινά | All The Rebetes Of The World

Ελλάδα | Greece, 2020, 77'
Σκηνοθεσία | Directed by: Dimitrios Tringalos

Ακολουθώντας την ορχήστρα "The Famous SOAS Rebetiko Band" στην Κωνσταν/πολη, τον Πειραιά, την Ύδρα και το Λονδίνο, ο σκηνοθέτης καταγράφει τις εκδηλώσεις της μπάντας, όπως συναυλίες, τη διοργάνωση συνεδρίου για το ρεμπέτικο τραγούδι στην Ύδρα, με ομιλίες, μουσικές βραδιές και θέατρο σκιών. Οι μουσικοί της ορχήστρας, αν και από διαφορετικές χώρες, δείχνουν την ίδια αγάπη για το ρεμπέτικο τραγούδι και με τον ίδιο ενθουσιασμό καταφέρνουν να ενώνουν το κοινό που συμμετέχει σε κάθε τους εκδήλωση.

Δημήτρης Τράγγαλος

Ο Δημήτρης Τράγγαλος γεννήθηκε το 1951, στην Ελάτεια Φθιώτιδας. Σπούδασε μαθηματικά, ηλεκτρονικά και σκηνοθεσία κινηματογράφου. Από το 1985 εργάστηκε ως μοντέρ στην κινηματογραφία της Ε.Π.Τ. Συνεργάστηκε με το Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου και την Εκπαιδευτική Τηλεόραση. Είναι Μέλος της Εταιρίας Ελλήνων Σκηνοθετών. Δίδαξε μοντάζ στο Τμήμα Κινηματογράφου του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης και μοντάζ, κινούμενο σχέδιο και φωτογραφία στις κινηματογραφικές σχολές της Αθήνας. Στον κινηματογράφο, ως σκηνοθέτης και παραγωγός δημιούργησε ταινίες σε όλα τα κινηματογραφικά είδη, όπως κινούμενο σχέδιο, μυθοπλασία και ντοκιμαντέρ.



Following the band "The Famous SOAS Rebetiko Band" in Istanbul, Piraeus, Hydra and London, the director records the band's events, such as concerts, a conference for rebetiko song in Hydra, along with lectures, musical nights and shadow theatre. Despite their origin from different countries, the orchestral musicians demonstrate the same love for rebetiko song and sharing the same enthusiasm, they manage to unite the audience at every event.

Dimitrios Tringalos

Dimitris Tringalos was born in 1951, in Elatia, Pthiotis. He has studied mathematics, electronics and film direction. From 1985 onwards he has worked as film editor for the Greek Broadcasting Corporation (ERT). He has collaborated with the Greek Film Centre and the Educational Television. He is a member of the Greek Directors Guild. He has taught film editing in the Aristotle University of Thessaloniki and film editing, animation and photography in cinema schools. He has directed many films in every film category.



Παράλληλες Πολιτιστικές Δράσεις |
Cultural Side Events

«Το Αιγαίο στις Φλόγες»

Έκθεση - Εγκαίνια: 22/8, 18:30, Δημοτική Αίθουσα Μεγίστης

Έκθεση με αναπαραγωγές από τις Συλλογές και το Αρχείο Ιστορικών Εγγράφων του Εθνικού Ιστορικού Μουσείου, με θέμα τον ναυτικό Αγώνα των Ελλήνων. Παρουσιάζονται οι τύποι των πλοίων της εποχής, η σύνθεση του ελληνικού και του οθωμανικού στόλου και οι διαφορές τους. Η τακτική των Ελλήνων ναυμάχων με ιδιαίτερη έμφαση στη χρήση των πυρπολικών, όπλο που έκρινε τις θαλάσσιες αναμετρήσεις κατά τα πρώτα χρόνια του Αγώνα καθώς και στιγμές από τη ζωή στο πλοίο. Τέλος, η προσπάθεια για τη δημιουργία ενός εθνικού στόλου από την ελληνική διοίκηση.

"The Archipelago on Fire"

Exhibition - Opening: 22/8, 18:30, Municipality Hall of Megisti

An exhibition of reproductions from the Collections and Archive of Historical Documents of the National Historical Museum, on the naval struggle of the Greeks. The presentation consists of types of ships of the period, the composition of the Greek and Ottoman fleets and their differences, the tactics of the Greek sailors (with a special emphasis on the use of fire ships, a weapon with great significance in the naval encounters during the early years of the struggle), as well as moments from life on the ship. Also presented is the effort to create a national fleet by the Greek administration.

«Σμιλεύοντας τον Τόπο» Αλέξανδρος Ζυγούρης

Ο Αλέξανδρος Ζυγούρης είναι γλύπτης που ζει στο Καστελλόριζο τα τελευταία 35 χρόνια της ζωής του. Για αυτόν, η τέχνη της γλυπτικής αφαιρεί τα περιττά για να αναδείξει την ουσία. Γεννήθηκε και ζει ανάμεσα σε αυτούς τους απόκρημνους βράχους που έχουν δει και βιώσει κοσμοϊστορικές αλλαγές. Εκτός αυτού, ο θαυμασμός και το δέος του για το έργο των προγόνων που έζησαν και δημιούργησαν σε αυτόν τον τόπο, του έδωσαν την πίστη και τη δύναμη να εκφραστεί πάνω στο υλικό που τον περιβάλλει. «Η απαιτητική σιγή, η δύναμη να συζητώ μαζί τους και να τους διεισδύω, να βιώνω τη ζωτικότητα τους, αυτή είναι η αποκάλυψή μου», επισημαίνει. Ο Αλέξανδρος λειτουργεί μόνο με εργαλεία χειρός: σφυρί, τρυπάνι και σμίλη. Με αυτόν τον τρόπο, βλέπει και ακούει καθαρά τον ήχο του βράχου. Ο τρόπος ζωής του είναι συνυφασμένος με την τέχνη που υπηρετεί. Λιτός και απείριστος, ξυπόλητος, περπατάει σε αυτό το βραχώδες νησί από άκρο σε άκρο, χαράζοντας το τοπίο γύρω του, δίνοντας ουσία στον αδιάκοπο αγώνα του ανθρώπου να εξημερώσει και να δώσει σχήμα στην ύλη.

"Sculpting the Land" Alexandros Zygouris

Alexandros Zygouris is a sculptor who has been living in Castellorizo for the last 35 years. In his opinion, sculpture is subtracting the unnecessary in order to unravel the essence. He was born and lives among those "cosmic" rocks that have seen and experienced cosmic and earthly upheavals and completions. Furthermore, his admiration and awe for the work of our ancestors who lived and created on this island before him, has provided him with the faith and strength to express himself on the material that surrounds him. "Their challenging quietness, the power in discussing with them and in penetrating them, in experiencing their vitality, is my revelation", as he points out. Alexandros works only with hand tools: a hammer, drill and chisel. In this way, he sees and hears clearly the sound of the rock. His lifestyle is interwoven with the art he serves. Frugal and austere, always barefoot, he walks this rocky island from one end to the other, sculpting the landscape around him, giving substance to man's relentless struggle to tame and give shape to matter.

«Παραμυθένια μουσικά ταξίδια»

Για παιδιά ηλικίας 2-6 ετών

Μέσα από κλασικά παραμύθια θα γνωρίσουμε την έννοια της ελευθερίας και θα ταξιδέψουμε στο μαγικό κόσμο της μουσικής. Ένα πρωτότυπο πρόγραμμα μουσικοκινητικής αγωγής με τραγούδια, αφήγηση, θεατροπαιχνιδίσματα, κατασκευές και πολλή μουσική... Αφηγήτρια/εκπαιδύτρια: Λίλη Τέγου (ηθοποιός/μουσικός). Στο πιάνο: Νίκη Γκουτούμη.

Τα παραμύθια που θα χρησιμοποιήσουμε είναι:

1. Χάνσελ και Γκρέτελ
2. Ωραία κοιωμένη
3. Ο Τζακ και η φασολιά
4. Σταχτοπούτα
5. Το απδόνι του αυτοκράτορα

"Fairytale musical journeys"

About children aged 2-6

Through classic fairy tales we will be introduced to the concept of freedom and we will travel to the magical world of music. An original program of music/movement education with songs, narration, theatrical plays, construction play and a lot of music... Narrator/ Instructor: Lily Tegou (actor/musician). Actor / musician: Niki Goudoumi.

The Tales we will use are:

1. Hansel and Gretel
2. Sleeping beauty
3. Jack and the beans talk
4. Cinderella
5. The emperor's nightingale

Εθνικό Ιστορικό Μουσείο

Για παιδιά ηλικίας 6-12 ετών

Το 6ο Διεθνές Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Καστελλορίζου εντάσσει για ακόμη μία χρονιά στο πρόγραμμά του εκπαιδευτικές δράσεις του Εθνικού Ιστορικού Μουσείου. Με έμφαση στη βιωματική εκπαίδευση της Ιστορίας, οι εκπαιδύτριες Αγγέλα Βιδάλη, Νατάσα Καστρίτη, Ρεγγίνα Κατσιμάρδου και Παναγιώτα Παναρίτη θα διεξάγουν τρία εργαστήρια για τα παιδιά του Καστελλορίζου. Πιο συγκεκριμένα, οι μικροί Καστελλοριζιοί στο εργαστήριο "Σημαίες... παντιέρες και φιάμολες" αφού έρθουν σε επαφή με τις σημαίες που χρησιμοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια της Ελληνικής Επανάστασης και μάθουν για τα σύμβολά τους και τη χρήση τους, θα κατασκευάσουν τη δική τους σημαία. Στο εργαστήριο "Σφραγίδες και σφραγίσματα" αφού μάθουν γενικά στοιχεία για τις σφραγίδες και τις χρήσεις τους θα πειραματιστούν με διάφορα υλικά προκειμένου να φτιάξουν τις δικές τους σφραγίδες. Τέλος, με τη βοήθεια αντιγράφων σφραγίδων από τη Λαογραφική Συλλογή του Εθνικού Ιστορικού Μουσείου θα διακοσμήσουν με παραδοσιακά μοτίβα πάνινες τσάντες. Τέλος, στο εργαστήριο "Κόλλα, ψαλίδι, μολύβι, χαρτί..." αφού μάθουν βασικές πληροφορίες για την τεχνική του κολάζ θα δημιουργήσουν τα δικά τους εικαστικά έργα χρησιμοποιώντας ως πρότυπα προσωπογραφίες και χαρακτηριστικά με μορφές και σκηνές από την Ελληνική Επανάσταση του 1821.

National Historical Museum

About children aged 6-12

Once again, the program of the 6th International Documentary Festival in Castellorizo includes educational activities from the National Historical Museum. Placing an emphasis on the experiential learning of History, the educators Angela Vidali, Natasa Kastriti, Regina Katsimardou and Panagiota Panariti will conduct three workshops for the children of Castellorizo. More specifically, in the workshop "Flags... bandiere and famioles" young Castellorizians will come to know the flags used during the Greek War of Independence and learning about their symbols and use, before making their own flags. In the "Stamps and Seals" workshop, they will receive general information on stamps and their uses, before they experiment with different materials in order to make their own stamps. Furthermore, with the help of stamps from the Folklore Collection of the National Historical Museum, they will decorate canvas bags with traditional patterns. Finally, in the workshop "Glue, scissors, pencil, paper" they will receive basic information on the collage technique before they create their own works of art using as reference portraits and engravings with figures and scenes from the Greek Revolution of 1821.

23-28/08 > 11:00-13:00

Δημαρχείο Μεγίστης (Λιμάνι) | [Megisti Town Hall \(Port\)](#)

Αγαπάω τη φωτογραφία!

Για παιδιά ηλικίας 12-18 ετών

Μα και ποιος δεν την αγαπάει! Μόνο που ενώ όλοι έχουμε πια κινητά που τραβούν καλές φωτογραφίες εμείς δεν ξέρουμε πώς... Ο Ανδρέας Κατσικούδης θα μας δείξει τα βασικά μυστικά για μια καλή φωτογραφία. Ότι εξοπλισμό κι αν έχουμε, ακόμη και αν δεν ξέρουμε το παραμικρό για την τέχνη της φωτογραφίας, μετά από αυτό το σεμινάριο θα μπορούμε να τραβάμε πολύ καλύτερες φωτογραφίες! Κι όχι μόνο αυτό, αλλά θα κάνουμε και την πρώτη μας έκθεση με φωτογραφίες μας για να μοιραστούμε την πρόοδό μας με τους φίλους και φίλες μας!

Εισηγητής: Ανδρέας Κατσικούδης, δάσκαλος δημοτικού, φωτογράφος, σκηνοθέτης.

I love photography!

About children aged 12-18

Is there anyone who does not love it? Although nowadays we all have cell phones that take good photos, we do not really know how to... Andreas Katsikoudis will show us the basic secrets of a good photograph. Whatever equipment we have, even if we do not know the slightest thing about the art of photography, after attending this seminar we will be able to take much better photos! Moreover, we will also be doing our first photo exhibition to share our progress with our friends!

Lecturer: Andreas Katsikoudis, primary school teacher, photographer, filmmaker.

23-26/08 > 20:15

Πλατεία Αγίου Γεωργίου του Πηγαδιού | [Saint George of the Well Square](#)

Θίασος Σκιών του Αλέξανδρου Μελισσηνού

Ο Καραγκιόζης, ο ήρωας που με τις περιπέτειές του μεγάλωσε γενιές και γενιές παιδιών στα βόρεια των δεκαετιών, ταξιδεύει στο Καστελλόριζο στο πλαίσιο του 6ου Διεθνούς Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ «Πέρα από τα σύνορα». Μικροί και μεγάλοι, λάτρεις της φιγούρας που ήρθε στην Ελλάδα μαζί με άλλες λαϊκές παραδόσεις του ελληνισμού της Μικράς Ασίας, θα έχουν την ευκαιρία να απολαύσουν τέσσερις παραστάσεις από τον καραγκιοζοπαίκτη Αλέξανδρο Μελισσηνό. Ο Θίασος Σκιών του Αλέξανδρου Μελισσηνού θα χαρίσει άφθονο γέλιο στους μικρούς μας φίλους με τις παραστάσεις «Ο Μέγας Αλέξανδρος και το Καταραμένο φίδι», «Ο Καραγκιόζης στο 1821», «Ο Καραγκιόζης στο νησί των Πειρατών» και «Ο Καραγκιόζης στο Διάστημα».

The Shadow Theatre of Alexandros Melissinos

Karagiozis, a hero whose adventures have entertained generations and generations of children over many decades, travels to Castellorizo as part of the 6th "Beyond Borders" International Documentary Festival. Young and old, all lovers of a figure that came to Greece along with other folk traditions of the Greeks of Asia Minor, will have the opportunity to enjoy four performances by the shadow theatre player Alexandros Melissinos. The performances of the Shadow Theatre of Alexandros Melissinos will bring plenty of laughter to our young friends with the plays "Alexander the Great and the Cursed Serpent", "Karagiozis in 1821", "Karagiozis on the island of Pirates", and "Karagiozis in Space".

Κλόουν/comedy magician Μότζο Τζότζο

Κάθε παράσταση του Μότζο είναι μια ξεχωριστή περιπέτεια! Κι αυτό γιατί; Γιατί φέρνει μαζί του μεγάλο όγκο εξοπλισμού σε παιχνίδια και μαγικά κόλπα. Ανάλογα με την ηλικία και την διάθεση του κοινού προσαρμόζει το πρόγραμμά του! Ταξιδεύει έτσι με το κοινό σε ένα μονοπάτι μαγείας, χαράς και παιχνιδιού που χαράζουν διαδραστικά μικρούς και μεγάλους καθώς εξελίσσεται η παράσταση! Η παράσταση θα αποτελείται από περίπου 30 λεπτά παιχνίδι και από 30 λεπτά μαγικά κόλπα διαδραστικά με το κοινό. Κάθε μέρα διαφορετικά παιχνίδια αλλά και διαφορετικά μαγικά κόλπα θα ταξιδεύουν μικρούς και μεγάλους σε νέες μαγικές περιπέτειες γεμάτες χαμόγελα, χαρά, παιχνίδι, ψυχαγωγία και μαγικές στιγμές! Σας καλωσορίζουμε σε ένα κόσμο μαγικό!

Clown / comedy magician Motzo Jojo

Every Motzo show is a special adventure! How so? Well, he uses a huge amount of equipment, games and magic tricks. He adjusts his program to the age and mood of the public!

He leads his audience on a path of magic, joy and play. Younger and older participants interact as the show evolves! The show will consist of about 30 minutes of play and 30 minutes of magic tricks in interaction with the audience. Every day different games and different magic tricks will carry young and old alike in new magical adventures full of smiles, joy, play, entertainment and magical moments! Welcome to a magical world!



Κουαρτέτο Εγχόρδων Αθηνών | Athens String Quartet

Το Κουαρτέτο Εγχόρδων Αθηνών ιδρύθηκε το 2010 και αποτελείται από εξέχοντα μέλη της Κρατικής Ορχήστρας Αθηνών, τους βιολονίστες Απόλλωνα Γραμματικόπουλο και Παναγιώτη Τζιώτη, τον βιολίστα Πάρη Αναστασιάδη και τον βιολοντσελίστα Ισίδωρο Σιδέρη. Θεωρείται ένα από τα πλέον δραστήρια σύνολα μουσικής δωματίου σήμερα στην Ελλάδα. Έχει δώσει συναυλίες που έτυχαν πολύ καλής υποδοχής από το κοινό σε αίθουσες συναυλιών της Αθήνας, όπως το Μέγαρο Μουσικής, η αίθουσα του Φ. Σ. «Παρνασσός», το Παλλάς, το Ωδείο Αθηνών, αλλά και σε χώρους όπως το Αρχαιολογικό Μουσείο Αθηνών, το Μουσείο Ακρόπολης, το Βυζαντινό Μουσείο και το Μουσείο Μπενάκη. Έχει εμφανιστεί σε πολλές πόλεις της Ελλάδας, όπως το Ηράκλειο, τα Χανιά, το Ρέθυμνο, η Άρτα, η Κέρκυρα κι ο Βόλος, καθώς και σε συναυλίες στην Ιταλία, τη Γαλλία και τη Ρουμανία. Σημαντική είναι επίσης η παρουσία του κουαρτέτου σε διεθνή φεστιβάλ όπως το Διεθνές Μουσικό Φεστιβάλ Σαντορίνης, το Διεθνές Φεστιβάλ Μουσικής Κυκλάδων, το Φεστιβάλ Παξών και τα φεστιβάλ μουσικής της Alba και "Armonie della Sera" στην Ιταλία. Συναυλίες του κουαρτέτου έχουν ηχογραφηθεί, μαγνητοσκοπηθεί και μεταδοθεί ζωντανά από την Ελληνική Ραδιοφωνία και Τηλεόραση, από την Ιταλική Ραδιοφωνία, το ραδιόφωνο του Βατικανού και την Τηλεόραση της Βουλής. Συνεργάζεται συχνά με διακεκριμένους Έλληνες και ξένους καλλιτέχνες, το ρεπερτόριό του περιλαμβάνει τα σημαντικότερα έργα της φιλολογίας της μουσικής δωματίου, αλλά και έργα Ελλήνων και ξένων συνθετών που έχει παρουσιάσει σε Α' εκτέλεση.

Ιδιαίτερο βάρος δίνεται επίσης στο κοινωνικό έργο του κουαρτέτου δίνοντας συναυλίες, με την υποστήριξη της Κρατικής Ορχήστρας Αθηνών, του ιδρύματος "Σταύρος Νιάρχος" και της Γερμανικής Πρεσβείας στην Αθήνα, σε νοσοκομεία, κέντρα απεξάρτησης, φυλακές, ειδικά σχολεία αλλά και απομακρυσμένες περιοχές της χώρας μας φέρνοντας κοντά στην κλασική μουσική συνανθρώπους μας που αλλιώς η πρόσβασή τους στους συναυλιακούς χώρους θα ήταν πολύ δύσκολη.

Το Κουαρτέτο Εγχόρδων Αθηνών βραβεύθηκε το 2013 από το διεθνές σωματείο "Gina Bachauer" για τις υψηλού επιπέδου ερμηνείες που προσφέρει.

The Athens String Quartet was formed in 2010 and consists of leading members of the Athens State Orchestra: violinists Apollon Grammatikopoulos and Panagiotis Tziotis, violist Paris Anastasiadis and cellist Isidoros Sideris. It is one of the most active chamber music ensembles in Greece and has appeared in some of the most significant venues in Athens, Paris and Bucharest ("Megaron", "Pallas" and "Parnassos" concert halls, the Theoharakis foundation, Ateneu Roman a.o), as well as in International Music Festivals in Greece (Santorini, Paxos, Cyclades) and abroad (Alba Festival and "Armonie della Sera" in Italy) enjoying a very warm reception. It collaborates often with distinguished Greek and foreign musicians and its repertoire includes well known classical works as well as pieces of younger Greek and foreign composers especially written for the Athens String Quartet and performed in world premiere.

The Athens String Quartet is actively supported by the Athens State Orchestra and the Stavros Niarchos Foundation in order to present educational concerts in remote islands, hospitals, prisons, special schools and rehab facilities.

In 2013 the Athens String Quartet was awarded by the International "Gina Bachauer" Foundation for the high quality of its performances.

Συνεργασία Δημοτικής/Δανειστικής Βιβλιοθήκης Καστελλόριζου με την Μπενάκειο Βιβλιοθήκη-Βιβλιοθήκη της Βουλής | Cooperation of the Benaki Library - Parliament Library with the Municipal/Lending Library of Castellorizo

Η Δημοτική/Δανειστική Βιβλιοθήκη Καστελλόριζου ξεκίνησε πρόσφατα τη λειτουργία της. Η στήριξή της από την Μπενάκειο Βιβλιοθήκη-Βιβλιοθήκη της Βουλής αποτελεί τη μαγιά μιας νέας συνεργασίας. Πρώτο βήμα προς αυτή την κατεύθυνση είναι η δωρεά βιβλίων από τη Βουλή των Ελλήνων. Ο σχεδιασμός κοινών δράσεων από τις δύο Βιβλιοθήκες και η υλοποίησή τους, δια ζώσης ή διαδικτυακά, στοχεύει στην υπέρβαση των αποστάσεων και τη διασύνδεση του πολιτικού κέντρου με το ανατολικότερο σύνορο της Ελλάδας.

The newly founded Municipal/Lending Library of Castellorizo has recently become available to the insular community. In this early stage, the support of the Benaki Library - Library of the Hellenic Parliament plants the seed for cooperation between the two parties. The donation of books by the Hellenic Parliament is a first action towards such a direction. Shared projects, to be commonly planned by the two Libraries, implemented both in actual and virtual (digital) environments; aspire to transcend geographical distance by linking Greece's political centre with the easternmost border of the country.



Ο Klaus Eder στο Καστελλόριζο

Το 6ο Διεθνές Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ «Πέρα από τα Σύνορα» 2021, που πραγματοποιείται στο Καστελλόριζο φιλοξενεί για πρώτη φορά τον κριτικό ταινιών Klaus Eder.

Η δημιουργία ενός ντοκιμαντέρ για αυτόν τον μοναδικό προσκεκλημένο είναι μια πρόκληση που επιδιώκει να ανακαλύψει την ανθρώπινη πλευρά του χαρακτήρα του και αυτός πώς αναδύεται μέσα από το φανταστικό σκηνικό του ακριτικού νησιού.

Σε συνεργασία με τη Σχολή Κινηματογράφου του Αριστοτέλειου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης, η ταινία θα παρακολουθεί στενά την επίσκεψή του στο νησί, και θα συμπεριλαμβάνει συνεντεύξεις του και λήψεις από την παρακολούθηση του φεστιβάλ.

Θα θέλαμε να προσδιορίσουμε τους λόγους που τον οδήγησαν να γίνει κριτικός κινηματογράφου, πώς ξεκίνησε την καριέρα του, την πρώτη του επαφή με τον κινηματογράφο, τον ορισμό που δίνει στον κριτικό ταινιών, τις προσωπικές του εμπειρίες από ταινίες και φεστιβάλ, τις συμβουλές του προς τους νέους κινηματογραφιστές, τις τρέχουσες τάσεις του κινηματογράφου σε σύγκριση με το παρελθόν.

Η προσέγγισή μας αποτελείται από συνεντεύξεις του Klaus Eder στο ειδυλλιακό τοπίο του Καστελλορίζου. Αυτές οι «κάρτ ποστάλ» θα εναλλάσσονται μεταξύ του τοπίου του Καστελλορίζου και στιγμιότυπων από το Φεστιβάλ «Πέρα από τα Σύνορα».

Πρωταρχικό στοιχείο της αφήγησής μας είναι η συνύπαρξη της ατμόσφαιρας του Καστελλορίζου μαζί με την ανθρώπινη ρεαλιστική προσέγγιση του πρωταγωνιστή του πορτρέτου μας. Βλέπουμε το Καστελλόριζο σαν μια ευκαιρία για μια προσωρινή διακοπή του χρόνου που μας επιτρέπει να εμβαθύνουμε στη ζωή, τον χαρακτήρα και το έργο του.

Το πρότζεκτ είναι μια ανθρωποκεντρική ταινία με γνώμονα τον χαρακτήρα και μέσω αυτού, στοχεύουμε να γνωρίσουμε τον «άνθρωπο» κριτικό ταινιών κατά τη διάρκεια της παραμονής του στο Καστελλόριζο.

Klaus Eder in Castellorizo

The 6th Beyond Borders - International Documentary Festival, 2021, taking place in Castellorizo hosts for the very first time the film critic Klaus Eder.

The creation of a documentary for this unique guest is a challenge that seeks to discover the human side of his character and how it surfaces through the fantasy-like setting of the remote island.

In collaboration with the Aristotle University of Thessaloniki, School of Film Studies, the film will closely keep track of his visit at the island, including interviews and observational shots of the festival.

We would like to designate the reasons that lead him to be a film critic, how his career took off, his first encounter with cinema, his definition of a film critic, personal experiences from films and festivals, his advice to young filmmakers, the current cinema trends in comparison with past ones.

Our approach consists of interviews of Klaus Eder in the idyllic Castellorizo scenery. These "card-postals" will alternate between the Castellorizo landscape and Beyond Borders Festival moments.

Primary element of our narration is the coexistence of the Castellorizo atmosphere along with the humane realistic approach of our portrait's protagonist. We view Castellorizo as a chance for a temporary pause of time that allows us to immerse deeply in his life, character and work.

The project is a character driven, anthropocentric movie and through it we aim to get to know the "human" film critic during the time of his stay in Castellorizo.



Τελετή Έναρξης |
Opening Ceremony

22/08/2021

Σπέτσες '21, Στο Σταυροδρόμι της Ιστορίας | Spetses '21, At the Crossroads of History

Ελλάδα | Greece 2021, 71'

Σκηνοθεσία: Νίκος Πάνος Α. Θωμαΐδης | Directed by:
Panos A. Thomaidis

Στις παραμονές της επετείου των 200 χρόνων από την επανάσταση του 1821, οι Σπετσιώτες συνειρσίζονται και συνομιλούν μεταφέροντάς μας τις εκδοχές της ιστορίας όπως αυτή έχει διασωθεί μέσα από την προφορική παράδοση, αλλά και όπως ξαναγράφεται μέσα από τη διαρκή και ενδελεχή μελέτη των τεκμηρίων. Με φόντο το νησί και την περιβάλλουσα θάλασσα, απόγονοι πρωτεργατών της επανάστασης, προυχόντων, караβοκύρηδων, αλλά και λαϊκών ναυμάχων, ενώνουν τις φωνές τους με τοπικούς ιστοριοδίφες, φύλακες των πολύτιμων τεκμηρίων της ιστορίας, συνεχιστές των λαϊκών παραδόσεων και της ναυτοσύνης και απλώνουν ψηφίδα-ψηφίδα την ιστορία σαν ένα διαχρονικό σπετσιώτικο βοτσαλωτό.

Πάνος Α. Θωμαΐδης

Παραγωγός - Διευθυντής και συνιδρυτής της PATH Ltd., μιας ανεξάρτητης εταιρείας οπτικοακουστικών παραγωγών που ιδρύθηκε στην Αθήνα, Ελλάδα, η οποία επεκτάθηκε επί του παρόντος στο Λονδίνο του Ηνωμένου Βασιλείου. Τα τελευταία 30 χρόνια έχει σκηνοθετήσει πολλά ντοκιμαντέρ, σορτς και μυθοπλασίες για τηλεόραση και διαφημίσεις, εταιρικά, εκπαιδευτικά και κοινωνικά βίντεο ευαισθητοποίησης. Είναι απόφοιτος του Κέντρου Προχωρημένων Μελετών Κινηματογράφου του Αμερικανικού Ινστιτούτου Κινηματογράφου στο Χόλιγουντ και είναι κάτοχος Πτυχίου Σκηνοθεσίας από το Art Center College of Design στην Πασαντένα της Καλιφόρνια (ACCD 2004). Ενώ εμπλέκεται στη διαφημιστική βιομηχανία κατά τη διάρκεια μιας δεκαετίας, ήταν επίσης σε θέση να προσθέσει ένα MBA (ALBA 2003) στο χαρτοφυλάκιο πτυχίων του. Έχει εργαστεί εκτενώς στην κινηματογραφική, τηλεοπτική και εμπορική παραγωγή στην Ελλάδα και τις ΗΠΑ για πολλά εθνικά και πολυεθνικά πελάτες. Καθώς κατέχει τόσο δημιουργικές όσο και διοικητικές δεξιότητες, οι πιστώσεις του περιλαμβάνουν αφενός τη θέση του Διευθυντή Επιχειρηματικής Ανάπτυξης στη Movielab SA, θυγατρική της JWT - Athens, Στρατηγικός σχεδιασμός και καθοδήγηση για την αλλαγή συμβούλων για εταιρείες οπτικοακουστικών αγορών και, αφετέρου, περισσότερες από 300 τηλεοράσεις, πολλά επεισόδια μυθοπλασίας για επεισόδια τηλεοπτικών σειρών, εταιρικά βίντεο, βιομηχανικά, εκπαιδευτικά βίντεο κ.λπ. ως σκηνοθέτης, συγγραφέας ή / και παραγωγός.



On the eve of the bicentenary of the Greek War of Independence, the people of Spetses meet and converse, conveying to us the versions of history as it has been preserved through oral tradition, but also as rewritten through the constant and thorough study of the evidence. Against the backdrop of the island and the encircling sea, descendants of heroes of the revolution, notables, shipowners, but also of simple men who fought in naval battles, join their voices with local historians, guardians of the valuable evidence of history, continuators of popular traditions and seamanship, disseminating history piece by piece like a timeless pebble mosaic from Spetses.

Panos A. Thomaidis

Producer – Director and co-founder of PATH Ltd., an independent audio/visual production company founded in Athens, Greece, that has currently expanded in London, U.K. Over the last 30 years he has directed numerous documentaries, shorts and fiction for TV as well as commercials, corporate, educational and social awareness videos. He is a graduate of the Center for Advanced Film Studies of the American Film Institute in Hollywood and holds an MFA in Film Directing from the Art Center College of Design in Pasadena, California (ACCD 2004). While entangled in the advertising industry over the course of a decade, he was also able to add an MBA (ALBA 2003) to his degree portfolio. He has worked extensively in film, television and commercial production in Greece and the USA for numerous national and multinational clients. As he possesses both creative and administrative skills, his credits include on one hand Business Development Director's position at Movielab S.A., a JWT - Athens subsidiary, Strategic Planning and Guidance to Change consultancy for audiovisual market firms, and on the other, more than 300 TVCs, numerous fiction episodes for episodic TV series, corporate videos, industrials, educational videos, etc. as director, writer and/or producer.

Αφιέρωμα με τίτλο "Κι έχουμε στο κατάρτι μας βιγλάτορα παντοτινό τον Ήλιο τον Ηλιάτορα (Οδυσσεάς Ελύτης) | Tribute by the title "And we have on our mast forever a lookout - the Sovereign Sun!" (Odysseus Elytis)

Τραγουδί: **Μόρφω Τσαϊρέλη**
Singer: **Morfo Tsaireli**

Το μουσικό αφιέρωμα με τίτλο "Κι έχουμε στο κατάρτι μας βιγλάτορα παντοτινό τον Ήλιο τον Ηλιάτορα" (Οδυσσεάς Ελύτης) θα έχει πρωταγωνιστές τη σπουδαία ερμηνεύτρια Μόρφω Τσαϊρέλη, γεννημένη στη Γερμανία από γονείς μετανάστες και μεγαλωμένη στην Ελλάδα (Θεσσαλονίκη) από την ηλικία των πέντε ετών καθώς και τον συνθέτη-πιανίστα Ανδρέα Αναγνωστόπουλο μαζί με τον οποίο θα παρουσιάσουν εξαιρετικά διαχρονικά τραγούδια βασισμένα στην έννοια της Ελευθερίας, υπό την επιμέλεια του Ελληνικού Ιδρύματος Ιστορικών Μελετών. Στη διάρκεια της τελετής θα παρουσιαστούν σε 1η εκτέλεση τρία νέα τραγούδια του συνθέτη-πιανίστα Ανδρέα Αναγνωστόπουλου σε ποίηση του σπουδαίου Κωνσταντινουπολίτη Ποιητή Δημ. Κ. Παπακωνσταντίνου και του Νομπελίστα Ποιητή Γιώργου Σεφέρη. Στην ομάδα συμμετέχουν επίσης οι εξαιρετικοί σολίστ: Γιάννης Νιάρχος (φωνή, κιθάρα), Μιχάλης Δήμας (μπουζούκι), Άρτεμις Βαβάτσικα (ακορντεόν), Αντωνία Τσολάκη (μπάσο).



The musical tribute entitled "And we have on our mast forever a lookout - the Sovereign Sun!" (Odysseus Elytis) will star the great singer Morfo Tsaireli - born in Germany to immigrant parents and raised in Thessaloniki, Greece since the age of five - and the composer-pianist Andreas Anagnostopoulos, along with whom she will present exceptional and timeless Greek songs based on the concept of Freedom, under the supervision of the Hellenic Foundation for Historical Studies. During the ceremony three new songs penned by the great Constantinopolitan Poet Dim. K. Papakonstantinou and the Nobel Prize-winning Poet George Seferis will be presented for the first time by the composer-pianist Andreas Anagnostopoulos. The group also includes the excellent soloists Giannis Niarchos (voice, guitar), Michalis Dimas (bouzouki), Artemis Vavatsika (accordion), Costas Gerakis (bass)



Τελετή Λήξης |
Closing Ceremony

29/08/2021

The Cradock Murders

Νότια Αφρική, Γαλλία, 2010, 52' | South Africa, France, 2010, 52'

Σκηνοθεσία: David Forbes, Michel Noll | Directed by: David Forbes, Michel Noll



Αργά το χειμωνιάτικο βράδυ της 27ης Ιουνίου 1985, οι δυνάμεις ασφαλείας της Νότιας Αφρικής έστησαν ένα οδόφραγμα κοντά στο Πορτ Ελιζαμπεθ, στην ανατολική επαρχία του Κέιπ. Τέσσερις ακτιβιστές κατά του apartheid, συμπεριλαμβανομένου του ηγέτη τους, Matthew Goniwe, ενός δημοφιλούς δασκάλου από τη μικρή πόλη του Κράντοκ, έπεσαν με το αυτοκίνητό τους θύματα της ενέδρας. Βρίσκονταν κρυφά στο στόχαστρο μιας πολιτικής δολοφονίας. Η αστυνομία απήγαγε τον ίδιο και τους συντρόφους του, Fort Calata, Sparrow Mkonto και Sicelo Mhlaui, και τους δολοφόνησαν εν ψυχρώ. Για να καλύψουν τα ίχνη τους, ακρωτηρίασαν και πυρπόλησαν τα σώματα. Τα καμμένα απομεινάρια των «Τεσσάρων του Κράντοκ», όπως έμειναν γνωστοί, βρέθηκαν αργότερα κοντά στο προάστιο Μπλουγουότερ Μπέι του Πορτ Ελιζαμπεθ. Οι δολοφονίες αυτές αποτέλεσαν μία από τις πιο σκοτεινές και αμφιλεγόμενες σελίδες του apartheid.

Η ταινία επιτρέπει στον θεατή να αντιληφθεί το καταπιεστικό κλίμα του ζοφερού ρατσιστικού καθεστώτος στη δεκαετία του '70 και στις αρχές της δεκαετίας του '80. Δείχνει πώς το σύστημα παραβίασε την ελευθερία και τις ζωές αυτών των τεσσάρων νέων. Χρησιμοποιώντας συναρπαστικό αρχειακό υλικό, διεισδυτικές συνεντεύξεις και δραματικές αναπαραστάσεις, η ταινία προσεγγίζει τα ιδανικά που οδήγησαν τον Matthew και τους φίλους του να υποστηρίξουν το τότε απαγορευμένο Αφρικανικό Εθνικό Κογκρέσο (ANC). Βοηθά τον θεατή να αξιολογήσει τις συνθήκες που οδήγησαν στην αύξηση της αντιπολίτευσης στη χώρα και ξεχωρίζει τη συμβολή του Matthew, η οποία οδήγησε στη δημιουργία της πρώτης «απελευθερωμένης ζώνης» στη Νότια Αφρική. Οι δολοφονίες σηματοδότησαν την «αρχή του τέλους» του ρατσιστικού καθεστώτος του apartheid και άνοιξαν τον δρόμο για την εκλογή του Νέλσον Μαντέλα ως πρώτου δημοκρατικού προέδρου της Νότιας Αφρικής το 1994.

Late on the winter night of 27 June 1985, South Africa's Security Forces set up a roadblock near Port Elizabeth in the eastern Cape Province. Four anti-Apartheid activists, including their leader, Matthew Goniwe, a popular teacher from the small town of Cradock, were in the ambushed car. They had been secretly targeted for political assassination. The police abducted him and his companions, Fort Calata, Sparrow Mkonto and Sicelo Mhlaui, and murdered them in cold blood. To cover their tracks, they mutilated and set fire to the bodies. The burnt remains of "the Cradock Four", as they came to be known, were later found near the Port Elizabeth suburb of Bluewater Bay. The murders became one of Apartheid's murkiest and most controversial episodes.

The film allows the viewer to perceive the oppressive climate of the sombre racist regime in the seventies and early eighties. It shows how the system broke the freedom, and the lives, of these four young men. Using compelling archive materials, incisive interviews and dramatic recreations, the film approaches the ideals which led Matthew and his friends to support the then-banned African National Congress (ANC). It helps the viewer evaluate the circumstances that led to the rise of opposition in the country and singles out Matthew's contribution, which led to the creation of South Africa's first "liberated zone". The assassinations signalled the "Beginning of the End" of this racist Apartheid regime, and paved the way for the election of Nelson Mandela as South Africa's first democratic president in 1994.

Τελετή Λήξης | Closing Ceremony >>>>

Michel Noll

Το φετινό φεστιβάλ έχει επικεντρωθεί στους ανά τον κόσμο αγώνες για ανεξαρτησία, για το δικαίωμα της αυτοδιάθεσης, για την ελευθερία. Πιστεύουμε ότι αυτές οι γιορτές θα πρέπει να κλείσουν σε έναν αγώνα που όλοι θυμόμαστε, τον αγώνα της Νοτιοαφρικανικής για να τερματιστεί το Apartheid. Όλοι θυμόμαστε και θαυμάζουμε τον διάσημο υποστηρικτή του, τον Νέλσον Μαντέλα, ο οποίος έγινε το 1994, μετά από 27 χρόνια φυλάκισης, ο πρώτος Πρόεδρος μιας ελεύθερης και δημοκρατικής Νότιας Αφρικής. Η ταινία για το κλείσιμο του φεστιβάλ μας φέτος εξετάζει τις συνθήκες του αγώνα για φυλετική ισότητα πριν από την πραγματική έλευση της ελευθερίας και επικεντρώνεται σε ένα γεγονός που πολλοί ιστορικοί θεωρούν ως το σημείο καμπής του αγώνα: από τη στιγμή που "Οι δολοφονίες του Cradock" συνέβησαν, το Apartheid καταδικάστηκε να εξαφανιστεί, ακόμα κι αν χρειάστηκαν λίγα ακόμη χρόνια για να καταρρεύσει.

David Forbes

Ο David Forbes είναι ένας από τους κορυφαίους τηλεοπτικούς σκηνοθέτες/cameramen της Νότιας Αφρικής, με μια σειρά βραβείων, από τις Κάννες και το Λονδίνο, μέχρι τα τοπικά βραβεία Loeries και τα Visible Spectrum. Με μια καριέρα που ξεκίνησε πριν από 25 χρόνια, ο David ευημερεί σε έργα υψηλής ενέργειας που απαιτούν δημιουργικότητα, ταχύτητα, αφοσίωση και οικονομία. Έχει εργαστεί σε περισσότερες από 30 χώρες (21 Αφρικανικές) σε εκατοντάδες διαφημίσεις και ντοκιμαντέρ, πολλές δραματικές ταινίες και εταιρείες και περισσότερες από 20 ταινίες μεγάλου μήκους. Έχει παράξει δύο δραματικά έργα και πολλά ντοκιμαντέρ, σκηνοθέτησε τέσσερις ταινίες μικρού μήκους και μια σειρά τηλεοπτικών διαφημίσεων και ντοκιμαντέρ. Ο David γνωρίζει όλες τις μορφές ταινιών, βίντεο και Hi Def, συμπεριλαμβανομένης της κόκκινης κάμερας. Το ημερολόγιο εναέριας μαγνητοσκόπησης του μετρά 98 ώρες και είναι πιστοποιημένος δύτες ανοιχτής θαλάσσης.

Michel Noll

This year's festival has focused on the fights world over for independence, for the right of self-determination, for freedom. We feel these celebrations should close on a fight that we all remember, the South-African struggle to bring Apartheid to an end. We all remember and admire its ever-famous patron, Nelson Mandela, who became in 1994, after 27 years of imprisonment, the first President of a free and democratic South Africa. The film to close our festival this year looks at the conditions of the fight for racial equality before the actual advent of freedom, and focuses on an event that is considered by many historians as the turning point in the struggle: from the moment of the "Cradock Murders" happened, Apartheid was condemned to disappear, even if it took a few more years before it actually crumbled away.

David Forbes

David Forbes is one of South Africa's top television director/cameramen, with a string of awards, from Cannes and London, to local Loeries and Visible Spectrum Awards. With a film background that began 25 years ago, David thrives on high-energy projects requiring creativity, speed, commitment, and economy. He has worked in more than 30 countries (21 African) on hundreds of commercials and documentaries, scores of dramas and corporates, and more than 20 feature films. He has produced two dramas and several doccies, co-directed four short films and directed a number of TV commercials and documentaries. David knows all film, video and Hi Def formats, including the Red Camera. His aerial filming logbook is 98 hours, and he is a qualified open water diver.



Μουσικό Σύνολο ΑΡΓΟΝΑΥΤΕΣ | Musical Ensemble ARGONAUTS

Οι ΑΡΓΟΝΑΥΤΕΣ είναι μια παρέα καταξιωμένων μουσικών, σολίστ, με πολλές εμφανίσεις σε θέατρα της Ελλάδας και του εξωτερικού. Κάθε εμφάνισή τους περιστρέφεται συνήθως μουσικά γύρω απ'ο ένα θέμα. Με εκτενή αφιερώματα σε συγκεκριμένους συνθέτες ή στιχουργούς αλλά και "συλλεκτικές" συναυλίες με θέματα όπως "Μουσική από τον κινηματογράφο", "Τραγούδια της Θάλασσας" και πολλά άλλα. Με το σύνολο συνεργάζονται πολλοί αγαπημένοι ερμηνευτές. Στις 29/8/2021 στο Καστελλόριζο με το σύνολο εμφανίζεται ο Βασίλης Γισδάκης, ένας από τους τελευταίους συνεργάτες του Μάνου Χατζιδάκι που μεταλαμπαδεύει την αισθητική και το ήθος του μεγάλου συνθέτη σε κάθε του ερμηνεία.

Οι μουσικοί που απαρτίζουν το Μουσικό Σύνολο ΑΡΓΟΝΑΥΤΕΣ είναι:

- Δημήτρης Παπαγγελίδης (κλασική κιθάρα)
- Σπύρος Παγιάτης (πιάνο)
- Δημήτρης Κουφογιώργος (μαντολίνο)
- Μαριλίζα Παπαδούρη Παπαγγελίδη (βιολοντσέλο)

Με τους ΑΡΓΟΝΑΥΤΕΣ και "ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ ΚΑΡΑΒΟΚΥΡΗ" ας ταξιδέψουμε όλοι μαζί στην όμορφη και παράξενη πατρίδα μας, την αθάνατη, την περήφανη και δοξασμένη.

The ARGONAUTS is a group of renowned musicians and soloists, with many appearances in theaters in Greece and abroad. Each of their appearances usually revolves musically around a theme. They have done extensive tributes to specific composers or lyricists but also 'collectible' concerts with themes such as "Music from the cinema", "Songs of the Sea" and much more. Many favorable performers collaborate with the ensemble. On 29/8/2021 Vasilis Gisdakis will appear in Castellorizo alongside the ensemble. He is one of the last associates of Manos Hadjidakis, transmitting in each of his performances, the aesthetics and the ethos of the great composer.

The musicians that constitute the Music Ensemble ARGONAUTS are:

- Dimitris Papangelidis (classical guitar)
- Spyros Pagiatas (piano)
- Dimitris Koufogiorgos (mandolin)
- Mariliza Papadouri Papangelidi (cello)

Let us all travel together with the ARGONAUTS and "WITH GREECE AS CAPTAIN» to our beautiful and strange homeland, immortal, proud and glorified.

Θεατρικό Αναλόγιο | Theatrical Performance

1821- Κωνσταντίνος Πολυχρονιάδης | 1821 - Konstantinos Polychroniadis

Ηθοποιοί: Carol Drinkwater, Γεωργία Ανέστη - Actresses: Carol Drinkwater, Georgia Anesti

Η άγνωστη συνεισφορά του Κωνσταντίνου Πολυχρονιάδη στην προβολή της Ελληνικής Επανάστασης (ΙΔΙΣΜΕ) Επανεκδόση και μετάφραση (με επιμέλεια και εισαγωγικά σχόλια) των έργων του Κωνσταντίνου Πολυχρονιάδη:

CONSIDÉRATIONS SUR LA GUERRE ACTUELLE ENTRE LES GRECS ET LES TURCS, Παρίσι, 1821

REMARKS ON THE PRESENT STATE OF TURKEY, CONSIDERED IN ITS COMMERCIAL AND POLITICAL RELATION WITH ENGLAND, Λονδίνο, 1821

Τετράγλωσση έκδοση (γαλλική, αγγλική, ελληνική, τουρκική) από τους:

Bertrand Bouvier, νεοελληνιστή, Ομότιμο Καθηγητή του Πανεπιστημίου της Γενεύης, Αντεπιστέλλον μέλος της Ακαδημίας Αθηνών

Matteo Campagnolo, ιστορικό, ελληνιστή, Λέκτορα του Πανεπιστημίου της Γενεύης

Νικόλαο Νικολούδη, ιστορικό, Διδάκτορα Ιστορίας του Πανεπιστημίου του Λονδίνου

Ειρήνη Σαρίογλου, ιστορικό, Καθηγήτρια του Πανεπιστημίου Κωνσταντινουπόλεως, Γενική Γραμματέα του ΙΔΙΣΜΕ (Ελληνικού Ιδρύματος Ιστορικών Μελετών)

Το ελκυστικό για το βρετανικό κατεστημένο περιεχόμενο του κειμένου του Κ. Πολυχρονιάδη αποτέλεσε προϋπόθεση για την περαιτέρω ανάπτυξη του φιλελληνικού κινήματος στη Βρετανία. Είναι χαρακτηριστικό ότι σχεδόν αμέσως μετά την κυκλοφορία αυτού του κειμένου, την 1η Αυγούστου 1821, η εφημερίδα Times, κατ' εξοχήν εκφραστής των απόψεων του βρετανικού κατεστημένου, αναδημοσίευσε εκτενή αποσπάσματά του, σχολιάζοντάς τα ευμενώς: «Οι Έλληνες, αν κερδίσουν την ευρωπαϊκή κοινή γνώμη, θα κατορθώσουν να γκρεμίσουν τη βάρβαρη καταπίεση των απίστων»

Ο Κωνσταντίνος Πολυχρονιάδης από το Ζαγόρι της Ηπείρου, μέλος των κύκλων του Αδαμαντίου Κοραή και του Αλεξάνδρου Μαυροκορδάτου, περιγράφει στα σύντομα έργα του την κατάσταση του υπόδουλου ελληνισμού στην Οθωμανική Αυτοκρατορία το 1821 και εζηγεί στους Γάλλους και τους Βρετανούς το αναπόφευκτο της εξέγερσης των Ελλήνων.

Αν και ο Αγώνας δόθηκε κυρίως στα πεδία των μαχών, η διπλωματική πτυχή του εγχειρήματος καθώς και οι δημοσιεύσεις στην Ευρώπη υπέρ των αγωνιζόμενων Ελλήνων έπαιξαν έναν σημαντικό ρόλο για την επιτυχή ολοκλήρωσή του. Αυτός ο τελευταίος παράγοντας δεν έχει ερευνηθεί σε βάθος ακόμη και σήμερα. Τα δύο φυλλάδια του Πολυχρονιάδη – που μεταφράζονται στα ελληνικά και στα τουρκικά για πρώτη φορά – συνδράμουν ουσιαστικά στην ευρύτερη προβολή του ρόλου και της επιρροής των Ελλήνων διανοουμένων της διασποράς στη διαμόρφωση μιας ευνοϊκής κοινής γνώμης στο πλαίσιο των ευρωπαϊκών κρατών.

The unknown contribution of Constantine Polychroniadis in the promotion of the Greek Revolution (IDISME) Reprint and translation (with editing and introductory comments) of the works of Konstantinos Polychroniadis:

CONSIDERATIONS ON CURRENT WAR BETWEEN THE GREEKS AND TURKS, Paris, 1821, REMARKS ON THE PRESENT STATE OF TURKEY, CONSIDERED IN ITS COMMERCIAL AND POLITICAL RELATION WITH ENGLAND, London, 1821.

Quarterly version (French, English, Greek, Turkish) by:

Bertrand Bouvier, hellenist, Emeritus Professor at the University of Geneva, Corresponding Member of the Academy of Athens

Matteo Campagnolo, historian, hellenist, Lecturer at the University of Geneva

Nikolaos Nikoloudis, historian, Doctor of History, University of London

Irini Sarioglou, historian, Professor at the University of Istanbul, General Secretary of IDISME (Hellenic History Foundation)

The attractive, for the British establishment, content of Konstantinos Polychroniadis' texts was a precondition for the further development of the philhellenic movement in Britain. It is noteworthy that almost immediately after the publication of this text, on August 1st 1821, the Times newspaper, a prominent promoter of the views of the British establishment, reprinted extensive excerpts of it, commenting favorably: "If the Greeks win over the European public opinion, they will succeed in overthrowing the barbaric oppression of the infidels"

Konstantinos Polychroniadis from Zagori, in Epirus, a member of the circles of Adamantios Korais and Alexandros Mavrokordatos, describes in his short texts the situation of the enslaved Greeks in the Ottoman Empire in 1821 and explains to the French and British the inevitability of the revolt of the Greeks.

Although the Greek Revolution unfolded mainly on the battlefields, the diplomatic aspect of the Greek struggle and publications in Europe in favor of the struggling Greeks played an important role in its successful completion. This latter factor has not been researched in depth to this day. Polychroniadis' two pamphlets - translated into Greek and Turkish for the first time - contribute substantially to the wider promotion of the role and influence of intellectuals of the Greek diaspora, in shaping a favorable public opinion in the context of European states.



Παρουσίαση Βιβλίου |
Book Presentation

Παρουσίαση της νέας έκδοσης του ΙΔΙΣΜΕ | Book presentation of the new edition of IDISME

Παρουσίαση: Γιώργος Βέης - Presentation: Georgios Veis

Ο Γιώργος Βέης, Πρέσβυς ε. τ. θα παρουσιάσει στο Καστελλόριζο, το Σάββατο 28 Αυγούστου τ. έ. το βιβλίο του Θεμιστοκλή Λ. Χρυσανθόπουλου, Πρέσβεως ε. τ. με τίτλο Στους δαιδάλους της ελληνικής διπλωματίας-Υπουργείο Εξωτερικών 1945-1980, με εισαγωγή και επιμέλεια της Ειρήνης Σαριόγλου, των εκδόσεων του Ελληνικού Ιδρύματος Ιστορικών Μελετών, 2021, σελ. 246. Θα αναλυθεί η λυσιτελής διαχείριση πολλών ζητημάτων της εξωτερικής μας πολιτικής, όπως ακριβώς εκτίθεται στο εν λόγω βιβλίο. Θα προβληθεί, μεταξύ άλλων, η πολυσχιδής δράση του συγγραφέως σε πλείστους τομείς, πάντα με υποδειγματική επάρκεια, με αδιάπτωτη φρόνηση, αλλά και με θάρρος.

The book entitled "In the labyrinth of the Greek Diplomacy-Ministry for Foreign Affairs 1945-1980", by Themistocles L. Chrysanthopoulos, Ambassador a. h. edited by Irini Sarioglou, will be launched by

George Veis, Ambassador a. d. in Castellorizo, Greece, on Saturday, 28 August 2021.

Themistocles L. Chrysanthopoulos had a sterling reputation as one of Greece's best diplomats for more than half a century. His grasp of the changing world is second to none. His integrity, courage, vision and common sense have long inspired his admiring colleagues. He has exhibited deep honesty, adamant diligence and factual news judgement like few in his field. He has rejected superficial judgements whenever truth was the alternative. He is still a brand name for hard digging to get ad hoc the best solution of a difficult problem.

Γιώργος Βέης

Ο Γιώργος Βέης (Αθήνα, 1955 -) είναι Πρέσβυς επί τιμή. Ποιήματά του έχουν μεταφραστεί σε επτά ευρωπαϊκές γλώσσες, ιαπωνικά, ινδονησιακά και κινεζικά. Μέλος της Εταιρείας Συγγραφέων και του Δικηγορικού Συλλόγου Αθηνών. Μεταξύ άλλων, χρημάτισε Πρέσβυς - Μόνιμος Αντιπρόσωπος της Ελλάδας στην UNESCO. Έχουν εκδοθεί 23 έργα του, 14 εκ των οποίων ποίησης και 5 βιβλία μεταφράσεων. Έχει τιμηθεί με το Κρατικό Βραβείο Μαρτυρίας το 2000, για το βιβλίο Ασία, Ασία, με το Κρατικό Βραβείο Χρονικού-Μαρτυρίας το 2010, για το βιβλίο Από το Τόκιο στο Χαρτούμ και με το Κρατικό Βραβείο Χρονικού-Μαρτυρίας- Ταξιδιωτικών εντυπώσεων για το έργο του Παντού, το 2016. Η ποιητική του συλλογή Λεπτομέρειες κόσμων απέσπασε το Βραβείο Λάμπρος Πορφύρας της Ακαδημίας Αθηνών το 2007. Το 2012 του απονεμήθηκε ο Ανώτερος Ταξιάρχης του Φοίνικος για τις υπηρεσίες του στον διπλωματικό κλάδο. Το 2014 τιμήθηκε με το Βραβείο Ποίησης του Ιδρύματος Πέτρου Χάρη της Ακαδημίας Αθηνών, για το σύνολο του έργου του.

Georgios Veis

The life of previous Greek Ambassador to UNESCO and prolific writer Georgios Veis (Athens, Greece 1955-) revolves around making connections between Greece and other countries, mainly P. R. of China, where he served twice as diplomat, totally for 7 years. In addition to his 35-year career in diplomacy, he is also a reputable Greek writer who has written 28 books, including 14 collections of poems that have been translated into ten languages. He won three times Greece's most distinguished literary honor, the State Literary Award, for his travel memoirs Asia, Asia, Chinese memories, From Tokyo to Khartoum and Everywhere. Also the Academy of Athens awarded twice his poetry in the years 2008 and 2014. He is member of the Society of Greek Writers.



Masterclasses

23/08 > 18:30
Mandy Chang

26/08 > 18:30
Klaus Eder

27/08 > 18:30
Annie Lacroix-Riz

Όταν πολλαπλές εμπειρίες συλλέγονται για πολλά χρόνια, όταν πολλές καλοχωνεμένες αποτυχίες μαζί με φωτεινές και λαμπερές επιτυχίες δημιουργούν πλούτο γνώσεων, αρχίζει να είναι καιρός να προσφέρουμε αυτόν τον θησαυρό και σε άλλους που βρίσκονται σε εξαιρετικά υψηλά επίπεδα θέλησης για μάθηση. Σε ένα υπερβολικά μεγάλο αριθμό περιπτώσεων, αυτοί που κατέχουν τον πλούτο των εμπειριών, οι «δασκαλοι», έχουν την ευχαρίστηση να μοιραστούν την εμπειρία τους με τους νεότερους, ή ακόμα και με ακροατές που αντιλαμβάνονται ότι οι εμπειρίες των άλλων μπορεί, πολύ συχνά, να είναι τόσο χρήσιμες όσο και οι δικές τους.

Κατά τη διάρκεια του 6ου Φεστιβάλ Πέρα από τα Σύνορα του 2021, είμαστε πολύ χαρούμενοι που καλωσορίζουμε τρεις από αυτούς τους «δασκάλους», ειδήμονες σε πολύ διαφορετικά πεδία ο καθένας και είναι και οι τρεις τους πολύ χαρούμενοι που μοιράζονται τον πλούτο των γνώσεών τους.

Ο Klaus Eder, ο φετινός Πρόεδρος της Κριτικής Επιτροπής, θα πραγματοποιήσει ένα masterclass με θέμα την κριτική ταινιών. Ο Klaus έχει ασκήσει το επάγγελμα του κριτικού ταινιών για τόσα χρόνια, που είναι δύσκολο να θυμόμαστε πόσα. Έχει αδιαμφισβήτητα επίσης διαμορφώσει το FIPRESCI (Fédération internationale de la Presse de Cinéma) ως τον αναμφισβήτητο πρωταθλητή στην κριτική προσέγγιση των ταινιών. Το masterclass θα μας πει τα πάντα για αυτό όπως και γιατί η κριτική του κινηματογράφου είναι για τον εμπορικό κόσμο του σήμερα πιο σημαντική από ποτέ.

Η Annie Lacroix-Riz, η φετινή επίτιμη καλεσμένη, μια αξιοσέβαστη προσωπικότητα της διδασκαλίας της Ιστορίας σε ένα από τα πλέον εξέχοντα πανεπιστήμια του Παρισιού θα μας βοηθήσει στο εξειδικευμένο σεμινάριο της να δούμε ποια είναι τα πιο σημαντικά βήματα κατά την έρευνα ιστορικών γεγονότων για να δημιουργήσουμε μια αληθινή εικόνα ιστορικών γεγονότων ή/και προσωπικοτήτων. Θα εξετάσει τις απαρχές αυτού που δεν έχει ακόμη επινοηθεί ως το «Ευρωπαϊκό Ιδεώδες» και τις ιστορικές μορφές που έχουν χαρακτηριστεί ως οι διαμορφωτές του. Αυτή η αναμφίβολα αξέχαστη στιγμή θα πραγματοποιηθεί στο νησί του Αγίου Γεωργίου.

Τέλος, η Mandy Chang, μια νεαρή, αλλά εξαιρετικά έμπειρη αρχισυντάκτης που είναι υπεύθυνη για τη διάσημη ναυαρχίδα του BBC "STORYVILLE", θα προσφέρει και πάλι στους παρευρισκόμενους του Φεστιβάλ μια διεισδυτική ματιά στη διαμόρφωση ενός ντοκιμαντέρ μεγάλου μήκους καθώς αναδύεται μέσα από τόνους βιασύνης στην αίθουσα επεξεργασίας. Το εξειδικευμένο σεμινάριό της, που θα πραγματοποιηθεί στην κύρια οθόνη του Φεστιβάλ θα επιτρέψει σε όλους μας να γίνουμε προνομιούχοι μάρτυρες του περίπλοκου δρόμου της δημιουργίας μεταξύ του μοντέρ, του σκηνοθέτη και του αρχισυντάκτη.

When multiple experiences collected over many years, and when many fully digested failures along with bright and shining successes create a wealth of knowledge, the time has come to offer this treasure to others that are on intense, yearning learning curves. In an exceeding number of cases, the ones with the wealth of experience, the «masters», are happy to share their experience with younger ones, or even still, just curious listeners who understand that experiences of others can be, very often, as useful as their own.

During the 6th Beyond Borders Festival of 2021, we are very happy to welcome three of those «masters», in very different fields, and all three of them are very happy to share their wealth:

Klaus Eder, this year's Jury President, will hold a masterclass on the topic of Film Criticism. Klaus has exercised the metier of film critic for so many years, it is hard to remember. He also has most certainly shaped FIPRESCI (Fédération internationale de la Presse de Cinéma) to make it an uncontested champion of a critical approach to films. His master class will tell us all about it, and why Film criticism is in today's commercial world more important than ever.

Annie Lacroix-Riz, this year's Guest of Honor, a most senior figure in the teachings of History at one of the most prominent Paris universities, will help us in her masterclass to see what the most important steps are when researching historical facts to create a truthful picture of historical events and/or personalities. She will look at the beginnings of what is yet to be coined as the «European Dream» and the historical figures that are seen as the ones who shaped it. This undoubtedly memorable event will be held on St.George Island.

Finally, Mandy Chang, a young, yet extremely experienced commissioning editor in charge of the famous BBC flagship strand STORYVILLE, will yet again offer to the festival attendants an insightful glimpse into the shaping of a feature documentary as it is emerging out of tons of rushes in the editing suite. Her masterclass which will be held at the main screen of the festival will allow all of us to become privileged witnesses of the complex road of creation between the cutter, the director and the commissioning editor.



Le Grand Débat

Το Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ «Πέρα από τα Σύνορα» βρίσκεται στο Σταυροδρόμι της Ιστορίας και του Κινηματογράφου, μιας επιστημονικής, ακαδημαϊκής δραστηριότητας και ενός καλλιτεχνικού τρόπου απεικόνισης του κόσμου, των συμβάντων, των ανθρώπων του και των εξελίξεων του. Για την Ιστορία, η αναζήτηση της αλήθειας, του «πραγματικού» βρίσκεται στο επίκεντρο του ενδιαφέροντος. Με αφετηρία την πραγματικότητα, τις παραστάσεις και τις εκδηλώσεις της, η ιστορική προσέγγιση στοχεύει στην κατανόηση των λεπτομερειών, αποπειράται να εξαγάγει μία ή περισσότερες έννοιες, προσπαθεί να προσδιορίσει την εσωτερική δομή και τη δυναμική των γεγονότων που σημειώνονται στη γραμμή του Χρόνου. Συχνά θα έχει τη μορφή ενός βιβλίου, μιας διατριβής, ενός συνεδρίου (ή μερικές φορές μιας ταινίας) και επιχειρεί να πλησιάσει την αντικειμενικότητα. Θα προσπαθήσει να είναι πλήρης, περιεκτική, επαληθεύσιμη. Στόχος της είναι κυρίως η διερεύνηση και η επεξήγηση.

Εν αντιθέσει, η καλλιτεχνική προσέγγιση, επιλέγοντας μόνο ορισμένα στοιχεία του «πραγματικού», αποφασίζοντας να αγνοήσει όλα τα άλλα, θα επιχειρήσει να δημιουργήσει μια ουσιαστική, κινηματογραφική, συνεκτική αναπαράσταση που πρέπει να γίνει κατανοητή ως προσωπική ερμηνεία της πραγματικότητας. Θα υπακούει στους κανόνες της δραματουργίας, της αφήγησης. Σε αντίθεση με την κοινή γνώμη, το ντοκιμαντέρ δεν αποτελεί αναπαράσταση της πραγματικότητας, ακόμα κι αν χρησιμοποιεί εκτεταμένο αρχαιολογικό υλικό, δεν προσποιείται ότι είναι πλήρης. Φυσικά, κανένας σοβαρός σκηνοθέτης δεν σκοπεύει να διαστρεβλώσει τις ιστορικές πραγματικότητες, αλλά με τις επιλογές που κάνει (γεγονότα, χαρακτήρες, πρωταγωνιστές κ.λπ.) ο κύριος στόχος του είναι να προσδώσει μια συνεκτική εσωτερική δομή στην ταινία του. Αν και αρχική του πρόθεση είναι, και πολύ συχνά την πετυχαίνει, να «σκοτώσει τους μύθους» και τις λανθασμένες εικόνες της πραγματικότητας, δεν προσποιείται ότι δημιουργεί μια πραγματική, ιστορική και πλήρη αναπαράσταση. Στόχος του είναι κυρίως να αποκαλύψει και να εμπνεύσει.

Φυσικά, συναντάς και πολλές ενδιάμεσες μορφές μεταξύ των δύο άκρων, και πολύ συχνά, είναι δύσκολο να καθίσεις και να προσδιορίσεις ακριβώς πού τοποθετείται μια ταινία ή ένα βιβλίο. Σε αυτές τις γκριζες, ανάμεικτες περιοχές θα θέλαμε να τοποθετήσουμε το Le Grand Débat: ως προσκαλέσουμε τους Ιστορικούς και τους Σκηνοθέτες σε μια συνάντηση κι έναν διάλογο για τα υπέροχα πλεονεκτήματα και τους κινδύνους που ελλοχεύουν, όταν η Ιστορία συναντά τον Κινηματογράφο, όταν το Ντοκιμαντέρ πλησιάζει τις ιστορικές πραγματικότητες. Τοποθετούμε την πρώτη έκδοση του Grand Débat υπό το πρίσμα του Ξεκινήματος της Ευρώπης και επιλέγουμε την προσωπικότητα του Robert Schuman, που μνημονεύεται συχνά ως ένας από τους πατέρες της Ευρώπης, ως το επίκεντρο του διαλόγου. Για να το κάνουμε αυτό, προσκαλέσαμε αφενός την ταινία του Carpe Diem, FOR EUROPE, για την εκ νέου ανακάλυψη του Robert Schuman και, αφετέρου, ζητήσαμε από την Επίτιμη Προσκεκλημένη μας, Δρ. Annie Lacroix-Riz να μοιραστεί μαζί μας μερικές από τις εκτενείς έρευνες που έκανε πάνω σε αυτήν την προσωπικότητα. Ελπίζουμε ότι μεταξύ αυτών των δύο διαφορετικών τρόπων προσέγγισης ενός θέματος, μπορούμε να έχουμε μια συναρπαστική και παραγωγική συζήτηση. Ο στόχος: ως διασφαλίσουμε ότι η συνάντηση Ιστορίας και Κινηματογράφου θα αποφέρει καρπούς.

The Beyond Border Documentary Festival is situated at the Crossroads of History and Cinema, of a scientific, academic activity and an artistic way of representing the world, its events, its people and its evolutions. For History, the search for the truth, for the «real thing» is at the center of attention. Starting from the reality, its representations and manifestations, the historical approach aims to understand the ins and outs, tries to extract one or several meanings, attempts to identify the inner structure and dynamics of the events that are marked on the line of Time. It will often take the form of a book, a thesis, a conference (or sometimes a film) and attempts to come close to objectivity. It will try to be complete, comprehensive, verifiable. It mainly aims to explore and explain.

By contrast, the artistic approach, selecting only certain elements of the «real thing», deciding to ignore others, will attempt to create a meaningful, filmic, coherent representation that must be understood as a personal interpretation of the reality. It will obey the rules of dramaturgy, of storytelling. Contrary to popular believe a documentary is not a representation of reality, even if it uses archive material extensively, it does not pretend to be complete. Of course, no serious filmmaker intends to deform historical realities, but with the choices one makes (events, characters, protagonists etc) one's main focus is a coherent internal structure for his film. While it sets out, and very often succeeds, to «kill myths» and wrong images of reality, it does not pretend to create a real, historical and complete representation. It mainly aims to reveal and inspire.

There are of course many mixed forms between the two extremes, and very often, it is hard to sit down and determine precisely where this or that film or book stands. It is in these grey areas of mixture where we'd like to place Le Grand Débat: let's have Historians and Filmmakers meet and start a dialogue about what the wonderful advantages and hidden dangers are, when History meets Cinema, when Documentary approaches historical realities. We put the first edition of the Grand Débat into the light of the Beginnings of Europe, and choose the figure of Robert Schuman, often quoted as one of the fathers of Europe, as the focus point of the debate. To do this we have invited on the one hand Carpe Diem's film, FOR EUROPE, rediscover Robert Schuman, and have asked on the other hand our Guest of Honor, Dr. Annie Lacroix-Riz to share with us some of the extensive research she has done on this personality. We hope that between these two different ways to approach a subject, we can have an inspiring and productive debate. The objective: let's make sure that the meeting of History and Cinema is a happy one.



Pitching Lab:
«Από την Ιδέα στην Ταινία» |
Pitching Lab:
“From an Idea to a Project”

Για δεύτερη χρονιά, είναι χαρά μας να συνεχίζουμε και να επεκτείνουμε το Visio-Pitching Lab στο πλαίσιο του Φεστιβάλ «Πέρα από τα Σύνορα» που λαμβάνει χώρα στο Κατελλόριζο. Φέτος προετοιμάζεται και διοργανώνεται μεταξύ άλλων από μια ομάδα τεσσάρων φοιτητών (Κατερίνα Καρπούζη, Αντιγόνη Ηλιάδου, Νίκο Παπαχίου και Γαλάτεια Κόνδη) από τη Σχολή Κινηματογράφου του ΑΠΘ.

Κάθε Pitch διαρκεί 15 λεπτά, 3 λεπτά για την παρουσίαση της ιδέας και 12 λεπτά για ερωτήσεις και συζήτηση. Οι υποψήφιοι θα είναι διαθέσιμοι μέσω zoom κατά τη διάρκεια της εβδομάδας του φεστιβάλ.

Ο στόχος είναι να προσφερθεί στους «νέους» Ευρωπαίους κινηματογραφιστές η ευκαιρία να παρουσιάσουν τη βασική τους ιδέα σε μια έμπειρη ομάδα υπευθύνων λήψης αποφάσεων που εργάζονται στην ευρωπαϊκή σκηνή του ντοκιμαντέρ. Είμαστε ιδιαίτερα χαρούμενοι που μεταξύ των υπευθύνων λήψης αποφάσεων θα υπάρχουν εκπρόσωποι από το BBC Storyville, το Phoenix στη Γερμανία, το περίφημο φεστιβάλ Movies that Matter και το Ινστιτούτο Ντοκιμαντέρ της Πράγας.

Όσοι θα έχουν την ευκαιρία να προωθήσουν την ιδέα τους θα λάβουν επαγγελματικά σχόλια σχετικά με το πώς να μετατρέψουν μια ιδέα σε έγκυρο έργο. Θα τους δοθεί η δυνατότητα να εντάξουν την ιδέα τους σε ένα πακέτο/ένα pitch που μπορεί να παρουσιαστεί σε καθέναν και όλους στην κοινότητα ντοκιμαντέρ, συμπεριλαμβανομένων των ραδιοτηλεοπτικών σταθμών. Θα βοηθήσει πολύ στην αναζήτηση συνεργασιών, επιδοτήσεων, αναπτυξιακών και/ή κεφαλαίων παραγωγής.

For the second consecutive year, we are excited to continue and extend the Beyond Borders Visio-Pitching Lab festival held in Castellorizo. This year it is prepared as well as organized by among others a collective of four students (Katerina Karpouzi, Antigoni Iliadou, Nikos Papachiou, Galateia Kondi) from the Film School of the Aristotle University of Thessaloniki .

Each Pitch runs for 15 minutes, with 3 minutes to present the idea, and 12 minutes for questions and discussion. Candidates will be available on zoom during the festival week.

The objective is to offer 'young' European filmmakers the opportunity to present their basic idea to an experienced panel of decision-makers working in the European documentary arena. We are pleased that among the decision-makers there will be representatives from BBC Storyville, Phoenix in Germany, the famous Movies that Matters festival and the Institute of Documentary Film from Prague.

Those who are offered the opportunity to pitch their idea will receive professional feedback in how to turn an idea into a valid project. It will offer the opportunity to hone your idea into a package/a pitch that can be presented to any and all in the documentary community including broadcasters. It will greatly assist in the search for partnerships, subsidies, development and/or production funds.



Σύντομο Πρόγραμμα | Timetable

Κυριακή, 22 Αυγούστου | Sunday, 22 August

18:30 > Δημοτική Αίθουσα Μεγίστης / [Municipal Hall of Megisti](#)

[Εικαστικά] Εγκαίνια έκθεσης «Το Αιγαίο στις Φλόγες» του Εθνικού Ιστορικού Μουσείου

[Art event] Opening Exhibition "The Archipelago on Fire" by the National Historical Museum

Τελετή Έναρξης | Opening Ceremony

19:30

Καλωσόρισμα στο 6ο Διεθνές Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ «Πέρα από τα Σύνορα» 2021

[Welcome Reception, 6th "Beyond Borders" International Documentary Festival 2021](#)

20:30

[Ειδική Προβολή] «Σπέτσες '21, Στο Σταυροδρόμι της Ιστορίας» / Ελλάδα 2021, 71' / Σκηνοθεσία: Πάνος Α. Θωμαΐδης

[Special Screening] "Spetses '21, At the Crossroads of History" / Greece 2021, 71' / Directed by: Panos A. Thomaidis

22:15

Αφιέρωμα με τίτλο "Κι έχουμε στο κατάρτι μας βιγλάτορα παντοτινό τον Ήλιο τον Ηλιάτορα (Οδυσσέας Ελύτης) | **Τραγούδι: Μόρφω Τσαϊρέλη**

Tribute entitled "And we have on our mast forever a lookout - the Sovereign Sun!" (Odysseus Elytis) | **Singer: Morfo Tsaireli**

Δευτέρα, 23 Αυγούστου | Monday, 23 August

09:00-14:00 & 18:00-20:00 > Δημοτική Αίθουσα Μεγίστης / [Municipal Hall of Megisti](#)

[Εικαστικά] Έκθεση «Το Αιγαίο στις Φλόγες» του Εθνικού Ιστορικού Μουσείου

[Art event] Exhibition "The Archipelago on Fire" by the National Historical Museum

10:00-13:00 & 18:00-20:00 > Ατελιέ Ζυγούρης / [Atelier Zygouris](#)

[Εικαστικά] «Σμιλεύοντας τον Τόπο», Έκθεση γλυπτικής από τον Αλέξανδρο Ζυγούρη

[Art event] "Sculpting the Land" Exhibition by the sculptor Alexandros Zygouris

09:00-11:00 > Δημοτική Αίθουσα Μεγίστης / [Municipality Hall of Megisti](#)

[Δράσεις για παιδιά] «Παραμυθένια μουσικά ταξίδια» - Χάνσελ και Γκρέτελ - Ένα πρωτότυπο πρόγραμμα μουσικοκινητικής αγωγής με τραγούδια, αφήγηση, θεατροπαιχνιδίσματα κατασκευές και πολλή μουσική.

Αφηγήτρια / εκπαιδευτρια: Λίλη Τέγου | Στο πιάνο: Νίκη Γκουντούμν

[Children's Activities] "Fairytale musical journeys" - Hansel and Gretel - An original program of music, movement education with songs, narration, theatrical plays, construction play and a lot of music.

Narrator / Instructor: Lily Tegou | Actor / musician: Niki Goudoumi

11:00-13:00 > Δημοτική Αίθουσα Μεγίστης / [Municipal Hall of Megisti](#)

[Δράσεις για παιδιά] Εργαστήριο "Σημαίες... παντιέρες και φιάμολες" Τα παιδιά αφού έρθουν σε επαφή με τις σημαίες που χρησιμοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια της Ελληνικής Επανάστασης και μάθουν για τα σύμβολά τους και τη χρήση τους, θα κατασκευάσουν τη δική τους σημαία.

Εκπαιδευτριες: Αγγέλα Βιδάλη, Νατάσα Καστρίτη, Ρεγγίνα Κατσιμάρδου και Παναγιώτα Παναρίτη

[Children's Activities] "Flags... bandiere and famioles" the kids will come to know the flags used during the Greek War of Independence and learn about their symbols and their use, before they make their own flags.

Educators: Angela Vidali, Natasa Kastriti, Regina Katsimardou and Panagiota Panariti

11:00-13:00 > Δημαρχείο Μεγίστης (Λιμάνι) / [Megisti Town Hall \(Port\)](#)

[Δράσεις για παιδιά] Αγαπάω τη φωτογραφία! Εισαγωγή στη φωτογραφία - Φως | Εισηγητής: Ανδρέας Κατσικούδης, δάσκαλος δημοτικού, φωτογράφος, σκηνοθέτης

[Children's Activities] I love photography! - Introduction to Photography - Light | Lecturer: Andreas Katsikoudis, primary school teacher, photographer, filmmaker

18:00 > **Guests meeting point (Poseidon Hotel)**

18:30 > **Mandy Chang Masterclass**

19:30 > **Pitching Lab: «Από την Ιδέα στην Ταινία» / Pitching Lab: «From an Idea to a Project»**

20:15 > Πλατεία Αγίου Γεωργίου του Πηγαδιού / [Saint George of the Well Square](#)

[Δράσεις για παιδιά] «Ο Μέγας Αλέξανδρος και το Καταραμένο φίδι / Θέατρο Σκιών: Αλέξανδρος Μελισσινός

[Children's Activities] "Alexander the Great and the Cursed Serpent" / Shadow Theatre: Alexandros Melissinos

21:15 > Πλατεία Αγίου Γεωργίου του Πηγαδιού / [Saint George of the Well Square](#)

[Δράσεις για παιδιά] Κλόουν/comedy magician Μότζο Τζότζο / Κάθε παράσταση του Μότζο είναι μια ξεχωριστή περιπέτεια!

[Children's Activities] Clown / comedy magician Motzo Jojo / Every Motzo show is a special adventure!

20:30

Η Μέθοδος / Ελλάδα, 2017, 13' / Σκηνοθεσία: Χάρης Γουλάτος
The Method Captured / Greece, 2017, 13' / Directed by: Haris Gioulatos

20:30 > Δημοτική Αίθουσα Μεγίστης / [Municipal Hall of Megisti](#)

[Πανόραμα] Στοργή στο Λαό / Ελλάδα, 2013, 91' / Σκηνοθεσία: Βασίλης Δούβλης
[Panorama] Affection to the People / Greece, 2013, 91' / Directed by: Vassilis Douvlis

20:30 >

Μουσικό διάλειμμα με ευρεία μουσική θεματολογία από το **Κουαρτέτο Εγχόρδων Αθηνών**: Απόλλωνα Γραμματικόπουλο, Παναγιώτη Τζιώτη, Πάρη Αναστασιάδη και τον Ισίδωρο Σιδέρη

A Musical interval by Athens String Quartet: Apollon Grammatikopoulos, Panagiotis Tziotis, Paris Anastasiadis and Isidoros Sideris

20:55

High Maintenance / Ισραήλ, 2020, 66' / **Ελληνική Πρεμιέρα** / Σκηνοθεσία: Barak Heymann

High Maintenance / Israel, 2020, 66' / **Greek Premiere** / Directed by: Barak Heymann

22:15 > Δημοτική Αίθουσα Μεγίστης / [Municipal Hall of Megisti](#)

[Πανόραμα] Locked In-Breaking the Silence / Ηνωμένο Βασίλειο, 2020, 75' / Σκηνοθεσία: Xavier Alford

[Panorama] Locked In-Breaking the Silence / United Kingdom, 2020, 75' / Directed by: Xavier Alford

22:15 >

Μουσικό διάλειμμα με ευρεία μουσική θεματολογία από το **Κουαρτέτο Εγχόρδων Αθηνών**: Απόλλωνα Γραμματικόπουλο, Παναγιώτη Τζιώτη, Πάρη Αναστασιάδη και τον Ισίδωρο Σιδέρη

A Musical interval by Athens String Quartet: Apollon Grammatikopoulos, Panagiotis Tziotis, Paris Anastasiadis and Isidoros Sideris

22:15

A Black Jesus / Γερμανία, 2020, 92' / **Ελληνική Πρεμιέρα** / Σκηνοθεσία: Luca Lucchesi

A Black Jesus / Germany, 2020, 92' / **Greek Premiere** / Directed by: Luca Lucchesi

23:55

Express Scopelitis / Ελλάδα, 2020, 69' / Σκηνοθεσία: Αμιλία Μήλου

Express Scopelitis / Greece, 2020, 69' / Directed by: Emilia Milou

Τρίτη, 24 Αυγούστου | **Tuesday, 24 August**

09:00-14:00 & 18:00-20:00 > Δημοτική Αίθουσα Μεγίστης / [Municipal Hall of Megisti](#)

[Εικαστικά] Έκθεση «Το Αιγαίο στις Φλόγες» του Εθνικού Ιστορικού Μουσείου
[Art event] Exhibition "The Archipelago on Fire" by the National Historical Museum

10:00-13:00 & 18:00-20:00 > Ατελιέ Ζυγούρης / [Atelier Zygouris](#)

[Εικαστικά] «Σμιλεύοντας τον Τόπο», Έκθεση γλυπτικής από τον Αλέξανδρο Ζυγούρη
[Art event] "Sculpting the Land" Exhibition by the sculptor Alexandros Zygouris

09:00-11:00 > Δημοτική Αίθουσα Μεγίστης / [Municipality Hall of Megisti](#)

[Δράσεις για παιδιά] «Παραμυθένια μουσικά ταξίδια» - Ωραία κοιμωμένη - Ένα πρωτότυπο πρόγραμμα μουσικοκινητικής αγωγής με τραγούδια, αφήγηση, θεατροπαιχνιδίσματα, κατασκευές και πολλή μουσική.

Αφηγήτρια / εκπαιδευτρια: Λίλη Τέγου | Στο πιάνο: Νίκη Γκουντούμη

[Children's Activities] "Fairytale musical journeys" -The Sleeping Beauty - An original program of music, movement education with songs, narration, theatrical plays, construction play and a lot of music.

Narrator / Instructor: Lily Tegou | Actor / musician: Niki Goudoumi

11:00-13:00 > Δημοτική Αίθουσα Μεγίστης / [Municipal Hall of Megisti](#)

[Δράσεις για παιδιά] "Βούκλες από χαρτί": τα παιδιά αφού έρθουν σε επαφή με τα παραδοσιακά ελληνικά κοσμήματα και ιδιαιτέρως με τις παραδοσιακές βούκλες του Καστελλορίζου, θα δημιουργήσουν τα δικά τους κοσμήματα και διακοσμητικά από χαρτί.

Εκπαιδευτριες: Αγγέλα Βιδάλη, Νατάσα Καστρίτη, Ρεγγίνα Κατσιμάρδου και Παναγιώτα Παναρίτη

[Children's Activities] "Voukles from paper": After coming in contact with traditional Greek jewelry and especially with the traditional voukles of Castellorizo, children will create their own jewelry and decorations from paper.

Educators: Angela Vidali, Natasa Kastriti, Regina Katsimardou and Panagiota Panariti

11:00-13:00 > Δημαρχείο Μεγίστης (Λιμάνι) / [Megisti Town Hall \(Port\)](#)

[Δράσεις για παιδιά] Αγαπάω τη φωτογραφία! Εισαγωγή στη φωτογραφία - Φως | Εισηγητής: Ανδρέας Κατσικούδης, δάσκαλος δημοτικού, φωτογράφος, σκηνοθέτης

[Children's Activities] I love photography! - Introduction to Photography - Light | Lecturer: Andreas Katsikoudis, primary school teacher, photographer, filmmaker

18:00 - **Guests meeting point (Poseidon Hotel)**

19:45 - **Le Grand Débat**

20:15 > Πλατεία Αγίου Γεωργίου του Πηγαδιού / [Saint George of the Well Square](#)

[Δράσεις για παιδιά] «Ο Καραγκιόζης στο 1821» / Θέατρο Σκιών: Αλέξανδρος Μελισσινός

[Children's Activities] "Karagiozis in 1821" / Shadow Theatre: Alexandros Melissinos

20:30 >

Μουσικό διάλειμμα με ευρεία μουσική θεματολογία από το **Κουαρτέτο Εγχόρδων Αθηνών**: Απόλλωνα Γραμματικόπουλο, Παναγιώτη Τζιώτη, Πάρη Αναστασιάδη και τον Ισίδωρο Σιδέρη

A Musical interval by **Athens String Quartet**: Apollon Grammatikopoulos, Panagiotis Tziotis, Paris Anastasiadis and Isidoros Sideris

21:15 > Πλατεία Αγίου Γεωργίου του Πηγαδιού / [Saint George of the Well Square](#)

[Δράσεις για παιδιά] Κλόουν/comedy magician Μότζο Τζότζο / Κάθε παράσταση του Μότζο είναι μια ξεχωριστή περιπέτεια!

[Children's Activities] Clown / comedy magician Motzo Jojo / Every Motzo show is a special adventure!

21:00

Another Paradise / Βέλγιο, Γαλλία, 2019, 82' / Σκηνοθεσία: Olivier Magis

Another Paradise / Belgium, France, 2019, 82' / Directed by: Olivier Magis

21:00 > Δημοτική Αίθουσα Μεγίστης / [Municipal Hall of Megisti](#)

[Πανόραμα] Sputnik Moment / Γερμανία, 2015, 60' / Σκηνοθεσία: Lucas Schmid

[Panorama] Sputnik Moment / Germany, 2015, 60' / Directed by: Lucas Schmid

22:15 >

Μουσικό διάλειμμα με ευρεία μουσική θεματολογία από το **Κουαρτέτο Εγχόρδων Αθηνών**: Απόλλωνα Γραμματικόπουλο, Παναγιώτη Τζιώτη, Πάρη Αναστασιάδη και τον Ισίδωρο Σιδέρη

A Musical interval by **Athens String Quartet**: Apollon Grammatikopoulos, Panagiotis Tziotis, Paris Anastasiadis and Isidoros Sideris

22:30

Ο Δικός μου Προσωπικός Λίβανος / Ηνωμένο Βασίλειο, 2020, 16' / Σκηνοθεσία: Θοδωρής Παναγόπουλος

My Own Personal Lebanon / United Kingdom, 2020, 16' / Directed by: Theo Panagopoulos

22:10 > Δημοτική Αίθουσα Μεγίστης / [Municipal Hall of Megisti](#)

[Πανόραμα] 1.000 T.M. Χρόνου / Ελλάδα, 2019, 89' / Σκηνοθεσία: Μάρω Αναστοπούλου

[Panorama] 1.000m2 of Time / Greece, 2019, 89' / Directed by: Maro Anastopoulou

22:55

Σπιτική Λεμονάδα / Ελλάδα, 2019, 15' / Σκηνοθεσία: Βαγγέλης Μακροστέργιος

Home Made Lemonade / Greece, 2019, 15' / Directed by: Vangelis Makrostergios

23:20

Αναμνήσεις από την Απελευθέρωση της Κομοτηνής / Ελλάδα, 2020, 20' / Σκηνοθεσία: Γιάννης Νταρίδης

Memories of the Liberation of Komotini / Greece, 2020, 20' / Directed by: John Daridis

23:50

Can Art Stop a Bullet: William Kelly's Big Picture / Αυστραλία, 2019, 93' /

Ελληνική Πρεμιέρα / Σκηνοθεσία: Mark Street

Can Art Stop a Bullet: William Kelly's Big Picture / Australia, 2019, 93' /

Greek Premiere / Directed by: Mark Street

Τετάρτη, 25 Αυγούστου | **Wednesday, 25 August**

09:00-14:00 & 18:00-20:00 > Δημοτική Αίθουσα Μεγίστης / [Municipal Hall of Megisti](#)

[Εικαστικά] Έκθεση «Το Αιγαίο στις Φλόγες» του Εθνικού Ιστορικού Μουσείου

[Art event] Exhibition "The Archipelago on Fire" by the National Historical Museum

10:00-13:00 & 18:00-20:00 > Ατελιέ Ζυγούρης / [Atelier Zygouris](#)

[Εικαστικά] «Σμιλεύοντας τον Τόπο», Έκθεση γλυπτικής από τον Αλέξανδρο Ζυγούρη

[Art event] "Sculpting the Land" Exhibition by the sculptor Alexandros Zygouris

09:00-11:00 > Δημοτική Αίθουσα Μεγίστης / [Municipality Hall of Megisti](#)

[Δράσεις για παιδιά] «Παραμυθένια μουσικά ταξίδια» - Ο Τζακ και η φασολιά - Ένα πρωτότυπο πρόγραμμα μουσικοκινητικής αγωγής με τραγούδια, αφήγηση, θεατροπαιχνιδίσματα κατασκευές και πολλή μουσική.

Αφηγήτρια / εκπαιδευτρια: Λίλη Τέγου | Στο πιάνο: Νίκη Γκουντούμη

[Children's Activities] "Fairytale musical journeys" - Jack and the Beans talk - An original program of music, movement education with songs, narration, theatrical plays, construction play and a lot of music.

Narrator / Instructor: Lily Tegou | Actor / musician: Niki Goudoumi

11:00-13:00 > Δημοτική Αίθουσα Μεγίστης / [Municipal Hall of Megisti](#)

[Δράσεις για παιδιά] Εργαστήριο "Σφραγίδες και σφραγίσματα" Τα παιδιά αφού μάθουν γενικά στοιχεία για τις σφραγίδες και τις χρήσεις τους θα πειραματιστούν με διάφορα υλικά προκειμένου να φτιάξουν τις δικές τους σφραγίδες.

Εκπαιδευτριες: Αγγέλα Βιδάλη, Νατάσα Καστρίτη, Ρεγγίνα Κατσιμάρδου και Παναγιώτα Παναρίτη

[Children's Activities] "Stamps and Seals" workshop, the kids will receive general information on stamps and their uses, before they experiment with different materials in order to make their own stamps.

Educators: Angela Vidali, Natasa Kastriti, Regina Katsimardou and Panagiota Panariti

11:00-13:00 > Δημαρχείο Μεγίστης (Λιμάνι) / [Megisti Town Hall \(Port\)](#)

[Δράσεις για παιδιά] Αγαπάω τη φωτογραφία! Εισαγωγή στη φωτογραφία - Φως | Εισηγητής: Ανδρέας Κατσικούδης, δάσκαλος δημοτικού, φωτογράφος, σκηνοθέτης

[Children's Activities] I love photography! - Introduction to Photography - Light | Lecturer: Andreas Katsikoudis, primary school teacher, photographer, filmmaker

18:00 - Guests meeting point (Poseidon Hotel)

18:30 > Νησάκι του Άη Γιώργη / [St. George's Island](#)

Θεατρικό Αναλόγιο / 1821 - Κωνσταντίνος Πολυχρονιάδης / Ηθοποιοί: Carol Drinkwater, Γεωργία Ανέστη

Theatrical Performance / 1821 - Konstantinos Polychroniadis / Actresses: Carol Drinkwater, Georgia Anesti

19:30 - Pitching Lab: «Από την Ιδέα στην Ταινία» / Pitching Lab: «From an Idea to a Project»

20:15 > Πλατεία Αγίου Γεωργίου του Πηγαδιού / [Saint George of the Well Square](#)

[Δράσεις για παιδιά] «Ο Καραγκιόζης στο νησί των Πειρατών» / Θέατρο Σκιών: Αλέξανδρος Μελισσηνός

[Children's Activities] "Karagiozis on the island of Pirates" / Shadow Theatre: Alexandros Melissinos

21:15 > Πλατεία Αγίου Γεωργίου του Πηγαδιού / [Saint George of the Well Square](#)

[Δράσεις για παιδιά] Κλόουν/comedy magician Μότζο Τζότζο / Κάθε παράσταση του Μότζο είναι μια ξεχωριστή περιπέτεια!

[Children's Activities] Clown / comedy magician Motzo Jojo / Every Motzo show is a special adventure!

20:30

No more stories! / Γαλλία, 2020, 89' / [Ελληνική Πρεμιέρα](#) / Σκηνοθεσία: Ferhat Mouhali, Carole Filiu-Mouhali

No more stories! / France, 2020, 89' / [Greek Premiere](#) / Directed by: Ferhat Mouhali, Carole Filiu-Mouhali

20:30 > Δημοτική Αίθουσα Μεγίστης / [Municipal Hall of Megisti](#)

[Πανόραμα] Mayor / Ηνωμένο Βασίλειο, ΗΠΑ, 2020, 89' / Σκηνοθεσία: David Osit

[Panorama] Mayor / United Kingdom, United States, 2020, 89' / Directed by: David Osit

20:30 >

Μουσικό διάλειμμα με ευρεία μουσική θεματολογία από το **Κουαρτέτο Εγχόρδων Αθηνών**: Απόλλωνα Γραμματικόπουλο, Παναγιώτη Τζιώτη, Πάρη Αναστασιάδη και τον Ισίδωρο Σιδέρη.

A Musical interval by **Athens String Quartet**: Apollon Grammatikopoulos, Panagiotis Tziotis, Paris Anastasiadis and Isidoros Sideris.

22:10

Betrayal / Γερμανία, 2020, 11' / [Ελληνική Πρεμιέρα](#) / Σκηνοθεσία: Scott Calonico

Betrayal / Germany, 2020, 11' / [Greek Premiere](#) / Directed by: Scott Calonico

22:15 >

Μουσικό διάλειμμα με ευρεία μουσική θεματολογία από το **Κουαρτέτο Εγχόρδων Αθηνών**: Απόλλωνα Γραμματικόπουλο, Παναγιώτη Τζιώτη, Πάρη Αναστασιάδη και τον Ισίδωρο Σιδέρη.

A Musical interval by **Athens String Quartet**: Apollon Grammatikopoulos, Panagiotis Tziotis, Paris Anastasiadis and Isidoros Sideris.

22:05 > Δημοτική Αίθουσα Μεγίστης / [Municipal Hall of Megisti](#)

[Πανόραμα] Enough! / Αυστραλία, 2021, 90' / [Παγκόσμια Πρεμιέρα](#) / Σκηνοθεσία: Daizy Gedeon

[Panorama] Enough! / Australia, 2021, 90' / [World Premiere](#) / Directed by: Daizy Gedeon

22:30

Araf / Τουρκία, Ελλάδα, Βοσνία & Ερζεγοβίνη, 2018, 43' / Σκηνοθεσία: Didem Pekün

Araf / Turkey, Greece, Bosnia & Herzegovina, 2018, 43' / Directed by: Didem Pekün

23:20

The Patriarch's Room / Καναδάς, 2017, 84' / [Ελληνική Πρεμιέρα](#) / Σκηνοθεσία: Danae Elon

The Patriarch's Room / Canada, 2017, 84' / [Greek Premiere](#) / Directed by: Danae Elon

Πέμπτη, 26 Αυγούστου | Thursday, 26 August

09:00-14:00 & 18:00-20:00 > Δημοτική Αίθουσα Μεγίστης / [Municipal Hall of Megisti](#)

[Εικαστικά] Έκθεση «Το Αιγαίο στις Φλόγες» του Εθνικού Ιστορικού Μουσείου
[Art event] [Exhibition "The Archipelago on Fire" by the National Historical Museum](#)

10:00-13:00 & 18:00-20:00 > Ατελιέ Ζυγούρης / [Atelier Zygouris](#)

[Εικαστικά] «Σμιλεύοντας τον Τόπο», Έκθεση γλυπτικής από τον Αλέξανδρο Ζυγούρη
[Art event] ["Sculpting the Land" Exhibition by the sculptor Alexandros Zygouris](#)

09:00-11:00 > Δημοτική Αίθουσα Μεγίστης / [Municipality Hall of Megisti](#)

[Δράσεις για παιδιά] «Παραμυθένια μουσικά ταξίδια» - Σταχτοπούτα - Ένα πρωτότυπο πρόγραμμα μουσικοκινητικής αγωγής με τραγούδια, αφήγηση, θεατροπαιχνίδια κατασκευές και πολλή μουσική.

Αφηγήτρια / εκπαιδύτρια: Λίλη Τέγου | Στο πιάνο: Νίκη Γκουντούμη

[Children's Activities] ["Fairytale musical journeys" - Cinderella - An original program of music, movement education with songs, narration, theatrical plays, construction play and a lot of music.](#)

Narrator / Instructor: Lily Tegou | Actor / musician: Niki Goudoumi

11:00-13:00 > Δημοτική Αίθουσα Μεγίστης / [Municipal Hall of Megisti](#)

[Δράσεις για παιδιά] "Υφαίνοντας με χρώματα, κλωστές και φαντασία": Αφού μάθουν βασικές πληροφορίες για την υφαντική, τα παιδιά θα δημιουργήσουν τους δικούς τους αργαλειούς χρησιμοποιώντας νήματα, κλωστές, κορδέλες και χάντρες και θα φτιάξουν τις δικές τους δημιουργίες.

Εκπαιδύτριες: Αγγέλα Βιδάλη, Νατάσα Καστρίτη, Ρεγγίνα Κατσιμάργου και Παναγιώτα Παναρίτη

[Children's Activities] ["Weaving with colors, threads and imagination": After learning basic information about weaving, children will create their own looms by using yarns, threads, ribbons and beads thus making their own creations.](#)

Educators: Angela Vidali, Natasa Kastriti, Regina Katsimardou and Panagiota Panariti

11:00-13:00 > Δημαρχείο Μεγίστης (Λιμάνι) / [Megisti Town Hall \(Port\)](#)

[Δράσεις για παιδιά] Αγαπάω τη φωτογραφία! Εισαγωγή στη φωτογραφία - Φως | Εισηγητής: Ανδρέας Κατσικούδης, δάσκαλος δημοτικού, φωτογράφος, σκηνοθέτης

[Children's Activities] [I love photography! - Introduction to Photography - Light | Lecturer: Andreas Katsikoudis, primary school teacher, photographer, filmmaker](#)

18:00 - Guests meeting point (Poseidon Hotel)

18:30 - Klaus Eder Masterclass

19:30 - Pitching Lab: «Από την Ιδέα στην Ταινία» / Pitching Lab: «From an Idea to a Project»

20:15 > Πλατεία Αγίου Γεωργίου του Πηγαδιού / [Saint George of the Well Square](#)

[Δράσεις για παιδιά] «Ο Καραγκιόζης στο Διάστημα» / Θέατρο Σκιών: Αλέξανδρος Μελισσινός

[Children's Activities] ["Karagiozis in Space" / Shadow Theatre: Alexandros Melissinos](#)

21:15 > Πλατεία Αγίου Γεωργίου του Πηγαδιού / [Saint George of the Well Square](#)

[Δράσεις για παιδιά] Κλόουν/comedy magician Μότζο Τζότζο / Κάθε παράσταση του Μότζο είναι μια ξεχωριστή περιπέτεια!

[Children's Activities] [Clown / comedy magician Motzo Jojo / Every Motzo show is a special adventure!](#)

20:30

Κε•ha•jas - Ο Άνθρωπος της Γης / Ελλάδα, 2021, 63' / Σκηνοθεσία: Γιώργος Κωμάκης

Κε•ha•jas - [Man of the Land / Greece, 2021, 63' / Directed by: Georgios Komakis](#)

20:30 > Δημοτική Αίθουσα Μεγίστης / [Municipal Hall of Megisti](#)

[Πανόραμα] Λεπασσία δίχως τέλος / Ελλάδα, 2019, 102' / Σκηνοθεσία: Άγγελος Αμπάζογλου

[Panorama] [A Necessary Story / Greece, 2019, 102' / Directed by: Angelos Abazoglou](#)

20:30 >

Μουσικό διάλειμμα με ευρεία μουσική θεματολογία από το **Κουαρτέτο Εγχόρδων Αθηνών**: Απόλλων Γραμματικόπουλο, Παναγιώτη Τζιώτη, Πάρη Αναστασιάδη και τον Ισίδωρο Σιδέρη.

A Musical interval by **Athens String Quartet**: Apollon Grammatikopoulos, Panagiotis Tziotis, Paris Anastasiadis and Isidoros Sideris.

21:45

Dafa Metti / Ηνωμένος Βασίλειο, 2019, 15' / [Ελληνική Πρεμιέρα](#) / Σκηνοθεσία: Tal Amiran

Dafa Metti / [United Kingdom, 2019, 15' / Greek Premiere](#) / Directed by: Tal Amiran

22:10

Sim-patia / Ισπανία, 2019, 03' / [Ελληνική Πρεμιέρα](#) / Σκηνοθεσία: Carlos Gómez-Mira Sagrado

Sim-patia / [Spain, 2019, 03' / Greek Premiere](#) / Directed by: Carlos Gómez-Mira Sagrado

22:15 >

Μουσικό διάλειμμα με ευρεία μουσική θεματολογία από το **Κουαρτέτο Εγχόρδων Αθηνών**: Απόλλωνα Γραμματικόπουλο, Παναγιώτη Τζιώτη, Πάρη Αναστασιάδη και τον Ισίδωρο Σιδέρη.

[A Musical interval by Athens String Quartet: Apollon Grammatikopoulos, Panagiotis Tziotis, Paris Anastasiadis and Isidoros Sideris.](#)

22:20

The Lord of the Reef / Τουρκία, 2021, 60' / [Ελληνική Πρεμιέρα](#) / Σκηνοθεσία: Mert Gokalp

[The Lord of the Reef](#) / Turkey, 2021, 60' / [Greek Premiere](#) / Directed by: Mert Gokalp

22:15 > Δημοτική Αίθουσα Μεγίστης / [Municipal Hall of Megisti](#)

[Πανόραμα] The Oppenheim files / Γερμανία, 2017, 62' / Σκηνοθεσία: Dr. Ina Knobloch

[\[Panorama\]](#) The Oppenheim files / Germany, 2017, 62' / Directed by: Dr. Ina Knobloch

23:25

From Here / ΗΠΑ, 2020, 90' / [Ελληνική Πρεμιέρα](#) / Σκηνοθεσία: Christina Antonakos-Wallace

[From Here](#) / USA, 2020, 90' / [Greek Premiere](#) / Directed by: Christina Antonakos-Wallace

Παρασκευή, 27 Αυγούστου | Friday, 27 August

09:00-14:00 & 18:00-20:00 > Δημοτική Αίθουσα Μεγίστης / [Municipal Hall of Megisti](#)

[Εικαστικά] Έκθεση «Το Αιγαίο στις Φλόγες» του Εθνικού Ιστορικού Μουσείου

[\[Art event\]](#) Exhibition "The Archipelago on Fire" by the National Historical Museum

10:00-13:00 & 18:00-20:00 > Ατελιέ Ζυγούρης / [Atelier Zygouris](#)

[Εικαστικά] «Σμιλεύοντας τον Τόπο», Έκθεση γλυπτικής από τον Αλέξανδρο Ζυγούρη

[\[Art event\]](#) "Sculpting the Land" Exhibition by the sculptor Alexandros Zygouris

09:00-11:00 > Δημοτική Αίθουσα Μεγίστης / [Municipality Hall of Megisti](#)

[Δράσεις για παιδιά] «Παραμυθένια μουσικά ταξίδια» - Το αηδόνι του αυτοκράτορα - Ένα πρωτότυπο πρόγραμμα μουσικοκινητικής αγωγής με τραγούδια, αφήγηση, θεατροπαιχνιδίσματα κατασκευές και πολλή μουσική.

Αφηγήτρια / εκπαιδεύτρια: Λίλη Τέγου | Στο πιάνο: Νίκη Γκουντούμη

[\[Children's Activities\]](#) "Fairytale musical journeys" - The emperor's nightingale - An original program of music, movement education with songs, narration, theatrical plays, construction play and a lot of music.

Narrator / Instructor: Lily Tegou | Actor / musician: Niki Goudoumi

11:00-13:00 > Δημοτική Αίθουσα Μεγίστης / [Municipal Hall of Megisti](#)

[Δράσεις για παιδιά] "Κόλλα, ψαλίδι, μολύβι, χαρτί..." Τα παιδιά αφού μάθουν βασικές πληροφορίες για την τεχνική του κολλάζ θα δημιουργήσουν τα δικά τους εικαστικά έργα χρησιμοποιώντας ως πρότυπα προσωπογραφίες και χαρακτηριστικά με μορφές και σκηνές από την Ελληνική Επανάσταση του 1821.

Εκπαιδευτριες: Αγγέλα Βιδάλη, Νατάσα Καστρίτη, Ρεγγίνα Κατσιμάργου και Παναγιώτα Παναρίτη

[\[Children's Activities\]](#) "Glue, scissors, pencil, paper..." the kids will receive basic information on the collage technique before they create their own works of art using as reference portraits and engravings with figures and scenes from the Greek Revolution of 1821.

Educators: Angela Vidali, Natasa Kastriti, Regina Katsimardou and Panagiota Panariti

11:00-13:00 > Δημαρχείο Μεγίστης (Λιμάνι) / [Megisti Town Hall \(Port\)](#)

[Δράσεις για παιδιά] Αγαπάω τη φωτογραφία! - Επιλογή των καλύτερων φωτογραφιών μας / Τύπωμα και στίσιμο έκθεσης.

Εισηγητής: Ανδρέας Κατσικούδης, δάσκαλος δημοτικού, φωτογράφος, σκηνοθέτης

[\[Children's Activities\]](#) I love photography! - Choosing our best photos / Printing and setting up an exhibition.

Lecturer: Andreas Katsikoudis, primary school teacher, photographer, filmmaker

18:00 - Guests meeting Point (Poseidon Hotel)

18:30 - Annie Lacroix-Riz Masterclass

19:30 - Pitching Lab: «Από την Ιδέα στην Ταινία» / [Pitching Lab: «From an Idea to a Project»](#)

20:30

Ethbet! / Ιταλία, Γαλλία, Βέλγιο, 2021, 71' / Σκηνοθεσία: Matteo Ferrarini

[Ethbet!](#) / Italy, France, Belgium, 2021, 71' / Directed by: Matteo Ferrarini

20:30 > Δημοτική Αίθουσα Μεγίστης / [Municipal Hall of Megisti](#)

[Πανόραμα] Town of Glory / Ρωσία, Τσεχία, Γερμανία, 2019, 88' / Σκηνοθεσία: Dmitry Bogolyubov

[\[Panorama\]](#) Town of Glory / Russia, Czech Republic, Germany, 2019, 88' / Directed by: Director: Dmitry Bogolyubov

21:50

Ev Skýrow / Ελλάδα, 2020, 12' / Σκηνοθεσία: Άρης Παυλίδης

[Skyros](#) / Greece, 2020, 12' / Directed by: Aris Pavlidis

22:15

Dat's real good? / Γαλλία, 2021, 05' / [Ελληνική Πρεμιέρα](#) / Σκηνοθεσία: Marc Faye
[Dat's real good?](#) / France, 2021, 05' / [Greek Premiere](#) / Directed by: Marc Faye

22:05 > Δημοτική Αίθουσα Μεγίστης / [Municipal Hall of Megisti](#)

[Πανόραμα] The Greek Revolution on Romanian land 1821 / Ρουμανία, 2020, 60' / Σκηνοθεσία: Roxana Amzar Gheorghe

[\[Panorama\]](#) The Greek Revolution on Romanian land 1821 / Romania, 2020, 60' / Directed by: Roxana Amzar Gheorghe

22:20

Midnight Traveler / ΗΠΑ, Κατάρ, Καναδά, Ηνωμένο Βασίλειο, 2019, 87' / Σκηνοθεσία: Hassan Fazili, Emelie Mahdavian

[Midnight Traveler](#) / USA, Qatar, Canada, United Kingdom, 2019, 87' / Directed by: Hassan Fazili, Emelie Mahdavian

23:10 > Δημοτική Αίθουσα Μεγίστης / [Municipal Hall of Megisti](#)

[Πανόραμα] Μαρίκα... γιατί να φοβάσαι / Ελλάδα, 2021, 15' / Σκηνοθεσία: Ματθαίος Φραντζεσκάκης

[\[Panorama\]](#) Marika... Why Should You Be Afraid / Greece, 2021, 15' / Directed by: Matthaïos Frantzeskakis

23:30 > Δημοτική Αίθουσα Μεγίστης / [Municipal Hall of Megisti](#)

[Πανόραμα] Τα Βαπόρια της Θείας Νέλλης / Ελλάδα, 2018, 13' / Σκηνοθεσία: Νατάσσα Ιατροπούλου

[\[Panorama\]](#) The Boats of Aunt Nelly / Greece, 2018, 13' / Directed by: Natassa Iatroulou

00:00

Her Confession / Βουλγαρία, 2017', 60' / Σκηνοθεσία: Ivan Nichev

[Her Confession](#) / Bulgaria, 2017', 60' / Directed by: Ivan Nichev

23:50 > Δημοτική Αίθουσα Μεγίστης / [Municipal Hall of Megisti](#)

[Πανόραμα] Ο Αργαλιός / Ελλάδα, 2020, 07' / Σκηνοθεσία: Δημήτρης Παθιάκης

[\[Panorama\]](#) The Loom / Greece, 2020, 07' / Directed by: Dimitris Pathiakis

Σάββατο, 28 Αυγούστου | **Saturday, 28 August**

09:00-14:00 & 18:00-20:00 > Δημοτική Αίθουσα Μεγίστης / [Municipal Hall of Megisti](#)

[Εικαστικά] Έκθεση «Το Αιγαίο στις Φλόγες» του Εθνικού Ιστορικού Μουσείου

[\[Art event\]](#) Exhibition "The Archipelago on Fire" by the National Historical Museum

10:00-13:00 & 18:00-20:00 > Ατελιέ Ζυγούρης / [Atelier Zygouris](#)

[Εικαστικά] «Σμιλεύοντας τον Τόπο», Έκθεση γλυπτικής από τον Αλέξανδρο Ζυγούρη

[\[Art event\]](#) "Sculpting the Land" Exhibition by the sculptor Alexandros Zygouris

12:00 > Δημοτική Αίθουσα Μεγίστης / [Municipal Hall of Megisti](#)

[Εικαστικά] «Αγαπάω τη φωτογραφία!», Εγκαίνια της Έκθεσης

[\[Art event\]](#) «I love photography!», Opening Exhibition

12:30 > ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΩΝ / [LIBRARIES COLLABORATION:](#)

Συνεργασία της Μπενάκειου Βιβλιοθήκης - Βιβλιοθήκη της Βουλής με τη Δημοτική/ Δανειστική Βιβλιοθήκη Καστελλόριζου

[Cooperation of the Benaki Library - Parliament Library with the Municipal/Lending Library of Castellorizo](#)

18:30 > ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΒΙΒΛΙΟΥ / [BOOK PRESENTATION](#)

Παρουσίαση της νέας έκδοσης του ΙΔΙΣΜΕ / [Book presentation of the new edition of IDISME](#)

Παρουσίαση: Γιώργος Βέης / [Presentation: Georgios Veis](#)

20:30

The Eternal Wound / Ελλάδα, Καστελλόριζο, 2019, 11' / [Παγκόσμια Πρεμιέρα](#) / Σκηνοθεσία: Dean Kennedy

[The Eternal Wound](#) / Greece, Castellorizo, 2019, 11' / [World Premiere](#) / Directed by: Dean Kennedy

20:30 > Δημοτική Αίθουσα Μεγίστης / [Municipal Hall of Megisti](#)

[Πανόραμα] Queen Lear / Τουρκία, 2019, 84' / Σκηνοθεσία: Pelin Esmer

[\[Panorama\]](#) Queen Lear / Turkey, 2019, 84' / Directed by: Pelin Esmer

20:50

Χρυσή Αυγή: Υπόθεση όλων μας / Ελλάδα, 2021, 118' / Σκηνοθεσία: Angélique Kourounis

[Golden Dawn: A Public Affair](#) / Greece, 2021, 118' / Directed by: Angélique Kourounis

22:00 > Δημοτική Αίθουσα Μεγίστης / [Municipal Hall of Megisti](#)

[Πανόραμα] Όλοι οι Ρεμπέτες του Ντουινιά / Ελλάδα, 2020, 77' / Σκηνοθεσία: Δημήτρης Τράγγαλος

[\[Panorama\]](#) All the Rebets of the World / Greece, 2020, 77' / Directed by: Dimitrios Traggalos

23:00

The Angel of History / Γερμανία, 2019, 11' / Σκηνοθεσία: Eric Esser

[The Angel of History](#) / Germany, 2019, 11' / Directed by: Eric Esser

23:20

While We Live / Ολλανδία, Ελλάδα, 2020, 80' / [Ελληνική Πρεμιέρα](#) / Σκηνοθεσία: Andrea Voets, Μυρτώ Παπαδογεώργου

[While We Live](#) / Netherlands, Greece, 2020, 80' / [Greek Premiere](#) / Directed by: Andrea Voets, Myrto Papadogeorgou

Κυριακή, 29 Αυγούστου | [Sunday, 29 August](#)

09:00-14:00 & 18:00-20:00 > Δημοτική Αίθουσα Μεγίστης / [Municipal Hall of Megisti](#)

[Εικαστικά] Έκθεση «Το Αιγαίο στις Φλόγες» του Εθνικού Ιστορικού Μουσείου

[Art event] Exhibition "The Archipelago on Fire" by the National Historical Museum

10:00-13:00 & 18:00-20:00 > Ατελιέ Ζυγούρης / [Atelier Zygouris](#)

[Εικαστικά] «Σμιλεύοντας τον Τόπο», Έκθεση γλυπτικής από τον Αλέξανδρο Ζυγούρη

[Art event] "Sculpting the Land" Exhibition by the sculptor Alexandros Zygouris

Τελετή Λήξης | **Closing Ceremony**

20:15

The Cradock Murders / Νότια Αφρική, Γαλλία, 2010, 52' / Σκηνοθεσία: David Forbes, Michel Noll

[The Cradock Murders](#) / South Africa, France, 2010, 52' / Directed by: David Forbes, Michel Noll

21:35

Απονομή Βραβείων 6ου Διεθνούς Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ «Πέρα Από τα Σύνορα»

[Awards Ceremony of the 6th "Beyond Borders" International Documentary Festival](#)

22:15

[Μουσική Συναυλία] με το Μουσικό Σύνολο ΑΡΓΟΝΑΥΤΕΣ

[Music Concert] by the Musical Ensemble ARGONAUTS

Ευρετήριο |
Index

A Black Jesus **72**
Affection To The People **100**
All The Rebets Of The World **117**
A Necessary Story **108**
Another Paradise **74**
1.000m2 Of Time **103**
Araf **81**
Betrayal **80**
Can Art Stop a Bullet? **78**
Dafa Metti **84**
Dat's real good? **91**
Enough! **106**
Ethbet! **89**
Express Scopelitis **73**
From Here **88**
Golden Dawn a Public Affair **95**
Her Confession **93**
High Maintenance **71**
Home Made Lemonade **76**
Ke•ha•jas - Man of the Land **83**
Locked In-Breaking the Silence **101**
Marika... Why Should You Be Afraid **112**
Mayor **104**
Memories of the Liberation of Komotini **77**
Midnight Traveler **92**
My Own Personal Lebanon **75**
No more stories **79**
Sim-patia **85**
Skyros **90**
Sputnik Moment **102**
The Angel of History **96**
The Boats Of Aunt Nelly **114**
The Cradock Murders **138**
The Greek Revolution on Romanian land 1821 **111**
The Eternal Wound **94**
The Loom **114**
The Method: Captured **70**
The Oppenheimer files **109**
The Patriarch's Room **82**
Queen Lear **115**
The Lord of the Reef **86**
Town of Glory **110**
While We Live **97**

Ευχαριστίες | Acknowledgements

Την Α.Ε. την Πρόεδρο της Δημοκρατίας Κατερίνα Σακελλαροπούλου

Τον Πρόεδρο της Βουλής των Ελλήνων κ. Κωνσταντίνο Τασούλα / τον Σεβασμιώτατο Μητροπολίτη Σύμης και Καστελλορίζου Χρυσόστομο
τον Υπουργό Εθνικής Άμυνας κ. Νικόλαο Παναγιωτόπουλο / τον Υπουργό Ναυτιλίας & Νησιωτικής Πολιτικής κ. Ιωάννη Πλακιωτάκη
την Υπουργό Πολιτισμού και Αθλητισμού Δρ. Λίνα Μενδώνη / τον Υφυπουργό Παιδείας & Θρησκευμάτων Άγγελος Συρίγος / την Υφυπουργό Τουρισμού κυρία Σοφία Ζαχαράκη,

Τον Γενικό Γραμματέα Απόδημου Ελληνισμού κ. Ιωάννη Χρυσουλάκη / το Γενικό Γραμματέα Αιγαίου και Νησιωτικής Πολιτικής κύριο Μανώλη Κουτουλάκη/ τον Γενικό Γραμματέα Σύγχρονου Πολιτισμού κ. Νικόλα Γατρομανωλάκη

Τον Δήμαρχο Μεγίστης κ. Γεώργιο Σαμψάκο και το Δημοτικό Συμβούλιο

Την Πρεσβεία της Αυστραλίας στην Αθήνα / την Πρεσβεία των ΗΠΑ στην Ελλάδα / την Πρεσβεία της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας στην Αθήνα / την Πρεσβεία της Κυπριακής Δημοκρατίας στην Ελλάδα / την Πρεσβεία της Ισπανίας στην Αθήνα, / το Ινστιτούτο Θερβάντες της Αθήνας / το Ιταλικό Μορφωτικό Ινστιτούτο Αθηνών / το Τσεχικό Κέντρο Αθήνας

Τον Πρόεδρο της ΕΡΤ κ. Κωνσταντίνο Ζούλα / τον Πρόεδρο και Διευθύνοντα Σύμβουλο του Εθνικού Κέντρου Οπτικοακουστικών Μέσων και Επικοινωνίας (ΕΚΟΜΕ) κ. Πάνο Κουάνη / τον κ. Μάρκο Χολέβα Πρόεδρο του Δ.Σ του Ελληνικού Κέντρου Κινηματογράφου

Τον Αντιπρύτανη Ακαδημαϊκών Υποθέσεων και Φοιτητικής Μέριμνας του ΑΠΘ κ. Κωβαίο Δημήτριο / τον Πρόεδρο του Τμήματος Κινηματογράφου του ΑΠΘ, κ. Παναγιώτη Ιωσηφέλη

Τον Συντονιστή του Τηλεοπτικού Σταθμού της Βουλής των Ελλήνων κ. Νίκο Ε.Σίμο

John Barboutis, Ross Karp & Nick Malaxos από τον Σύνδεσμο Αναβίωσης Μεγίστης (Σύδνεϋ)

Τον πρόεδρο της Αστικής Μη Κερδοσκοπικής Εταιρίας Πολιτιστικού και Κοινωνικού Έργου ΑΙΓΕΑΣ (ΑΜΚΕ) κ. Αθανάσιο Μαρτίνο

Τον πρόεδρο της Αστικής Μη Κερδοσκοπικής Εταιρίας Κύκλωψ κ. Αναστάσιο-Άρη Θεοδωρίδη

Τους ερμηνευτές κυρία Μόρφω Τσαϊρέλη και κ. Βασίλη Γισδάκη και τις ορχήστρες τους

Την αεροπορική εταιρεία Aegean Airlines / την ακτοπλοϊκή εταιρεία Blue Star Ferries / την Δωδεκάνησος Seaways και το ταξιδιωτικό γραφείο Papoutsis Travel Agency

H.E. the President of the Hellenic Republic Ms. Katerina Sakellaropoulou

Mr. Konstantinos Tasoulas, President of the Hellenic Parliament / His Grace the Metropolitan of Symi and Castellorizo Chrysostomos / Mr. Nikolaos Panagiotopoulos, Minister of National Defense/ / Mr. Ioannis Plakiotakis, Minister of Maritime Affairs and Insular Policy / Dr. Lina Mendoni, Minister of Culture and Sports / Mr. Angelos Syrigos, Deputy Minister of Education & Religion / Ms. Sofia Zacharaki, Deputy Minister of Tourism

Prof. John Chrysoulakis, General Secretary for Greeks Abroad / Mr. Manolis Koutoulakis, General Secretary for the Aegean and Island Policy / Mr. Nikolas Yatromanolakis, General Secretary of Contemporary Culture

Mr. George Sampsakos: Mayor of Megisti and the City Council

The Australian Embassy in Athens / the U.S. Embassy in Greece/ the Embassy of the Federal Republic of Germany in Athens / the Embassy of the Republic of Cyprus in Greece / the Embassy of Spain in Athens / the Cervantes Institute of Athens / the Italian Cultural Institute of Athens / the Czech Center of Athens

Mr. Konstantinos Zoulas, President of ERT / Mr. Panos Kouanis, President and CEO, the National Center for Audiovisual Media and Communication (ΕΚΟΜΕ) / Mr. Markos Holevas, President of the Board of Directors of the Greek Film Centre

Mr. Dimitrios Koveos, Vice Rector for Academic & Student Affairs, Aristotle University of Thessaloniki / Mr Panagiotis Iosifelis, Head of the School of Film, Aristotle University of Thessaloniki

Mr. Nikos E. Simos, Director of the Hellenic Parliament Television

John Barboutis, Ross Karp & Nick Malaxos, The Restoration Committee of Megisti (Sydney)

Mr. Athanasios Martinos, President of the Non-Profit Civil Company AEGEAS

Mr. Anastasios-Aris Theodoridis, President of the Non-Profit Civil Company CYCLOPS

Singers Morfo Tsaireli, Vasilis Gisdakis and their orchestras

Aegean Airlines, Blue Star Ferries, Dodecanese Seaways and Papoutsis Travel Agency

Τους: Χορηγούς Προϊόντων & Υπηρεσιών:

ΓΙΩΡΓΟ ΚΟΥΡΤΙΔΗ, Πρόεδρος της Νέκταρ-Αφοί Γ. Κουρτίδη Α.Ε. ΝΕΚΤΑΡ ΚΟΥΡΤΙΔΗΣ
ΙΩΑΝΝΗΣ ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΥ, Πρόεδρος της Frezyderm Α.Β.Ε.Ε, www.frezyderm.gr
ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ ΒΑΡΒΑΓΙΑΝΝΗ, Ποτοποιία Βαρβαγιάννη Ούζο, Ελληνικό Ούζο Πλωμάρι Λέσβος, <https://www.barbayanni-ouzo.com/index-gr.html>
ΙΩΣΙΦΙΔΗΣ ΚΟΥΡΑΒΙΕΔΕΣ ΚΑΡΒΑΛΗΣ, τηλ.2510361485, <https://iosifidiskourabiedes.gr/>
ΣΤΑΥΡΟΣ & ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΚΑΛΛΑΣ ΟΕ, ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΝΑΤΟΥΡΑ ΡΟΔΟΣ, Τηλ. 2241082238, <https://naturarodos.gr/>
ΡΕΤΣΑΣ ΝΙΚΟΛΑΟΣ, Διευθύνων Σύμβουλος της "Μελισσοκομική Δωδεκανήσου ΑΕΒΕ", Τηλ. 2241048200/607, <https://www.mel.gr/>
ΜΙΧΑΗΛ ΤΣΙΓΑΡΙΔΗΣ, Πρόεδρος της ΝΥΜΦΗ ΑΕ, Τηλ.: 2246022130, www.nymfi.gr
ΟΙΝΟΠΟΙΕΙΟ ΤΑΤΑΚΗΣ ΡΟΔΟΣ, Λεωφ. Ηρακλειδών 105, Ρόδος, <https://tatakis.gr/>, Τηλ: 22410 32027 info@tatakis.gr
MoViDa Cafe-Bar Κάλαθος Ρόδος, Kalathos Beach, Κάλαθος 851 02 Ελλάδα, https://www.tripadvisor.com/Restaurant_Review-g3236241-d4722512-Reviews-MoViDa_Cafe_Bar-Kalathos_Rhodes_Dodecanese_South_Aegean.html
Semiramis City Hotel & Business Center Ρόδο ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ INTZA, Τηλ: +30 22410 20741, email: reservations@semiramis.gr, www.semiramis.gr
ΑΛΦΑ ΣΙΓΜΑ ΙΜΕ ΕΠΕ, ΕΛΠΙΔΟΣ 7 ΑΣΠΡΟΠΥΡΓΟΣ: Τηλ. 2105139608, info@alfasigmatrans.gr, ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΡΟΔΟΥ ΤΣΑΙΡΙ: Τηλ. 2241072535

Τη φετινή προκριματική επιτροπή: Markus Nikel - Σύμβουλο της RAI, την Αλεξία Παπακώστα - Στέλεχος στο Εθνικό Κέντρο Οπτικοακουστικών Μέσων και Επικοινωνίας (ΕΚΟΜΕ), τον Jean Louis Gonterre - Σκηνοθέτη, την Νατάσα Μποζίνη - Σεναριογράφο, Δημοσιογράφο, τον Αλέξανδρο Παπαηλιού - Σκηνοθέτη, την Κατερίνα Τζιγκοτζίδου - Οπερατέρ, Φωτογράφο, τον Guelfo Ascanelli - Επιμελητή ταινιών - Ιταλία/Γαλλία, τον Τάσο Γιαπουτζή - Σκηνοθέτη, τον Ruggero Calich - Σύμβουλο, Κριτικό Ντοκιμαντέρ, τον Νίκο Ζάππα - Σκηνοθέτη και τον Γιώργο Μαντά - Σκηνοθέτη.

Products & Services Sponsors:

GEORGOS KOURTIDIS, President of Nectar - G. KOURTIDIS BROS S.A
IOANNIS ANASTASIOU, President of Frezyderm Α.Β.Ε.Ε, www.frezyderm.gr
VARVAGIANNI FAMILY Ouzo, Varvagianni Ouzo Distillery, Greek Ouzo Plomari Lesvos, <https://www.barbayanni-ouzo.com/index-gr.html>
IOSIFIDIS KOURABIEDES KARVALIS, Tel.2510361485, <https://iosifidiskourabiedes.gr/>
STAVROS & GEORGE KALLAS OE, Natura Rodos Traditional products of Rhodes, Tel.: 2241082238, <https://naturarodos.gr/>
RETSAS NIKOLAOS, CEO of "Dodecanese MELISSOKOMIKI AEBE ", Tel.2241048200/607, <https://www.mel.gr/>
MICHAEL TSIGARIDIS, President of NYMFI AE., Tel.: 2246022130, www.nymfi.gr
TATAKIS RHODES WINERY, 105 Herakleidon Ave., Rhodes, <https://tatakis.gr/>, Tel: 22410 32027, info@tatakis.gr
MoViDa Cafe-Bar - Kalathos Rhodes, Kalathos Beach, Kalathos 851 02 Greece, https://www.tripadvisor.com/Restaurant_Review-g3236241-d4722512-Reviews-MoViDa_Cafe_Bar-Kalathos_Rhodes_Dodecanese_South_Aegean.html
Semiramis City Hotel & Business Center in Rhodes, Tel: +30 22410 20741, email: reservations@semiramis.gr, www.semiramis.gr
ALPHA SIGMA IME LTD, ELPIDOS 7 ASPROPYRGOS, Tel.: 210 5139608, info@alfasigmatrans.gr, RHODES BRANCH TSAIRI, Tel.: 224107253

This year's preselection committee: Markus Nikel - Senior Advisor at International Coproductions RAI, Alexia Papakosta - Member of the National Centre of Audiovisual Media and Communication (EKOME), Jean Louis Gonterre - Film Director, Natasha Bozini - Screenwriter, Journalist, Alexander Papaeliou - Film Director, Katerina Tzigotzidou - Photographer, Guelfo Ascanelli - Film Curator - Italy/France, Tasos Giapoutzis - Film Director, Ruggero Calich - Documentary Critic, Senior Advisor, Nick Zappas - Film Director and Giorgos Mantas - Film Director.

ΧΟΡΗΓΟΙ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ & ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ



PRODUCTS & SERVICES SPONSORS



ΚΕΝΤΡΙΚΟΙ ΧΟΡΗΓΟΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ



MAIN MEDIA SPONSORS



ΧΟΡΗΓΟΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ



MEDIA SPONSORS



